LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdo du Haut-Richelieu

$1

130e ANNÉE NO 50
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

LE MERCREDI 16 MAI 1990
188 PAGES

Au bord du canal



(photo jacques PAUL)

PAGE A-3

Deux blessés graves aussi

La route fait deux morts

Deux personnes ont perdu la vie et deux autres ont été blessées gravement lors d'accidents de la circulation survenus en fin de semaine dernière à Clarenceville et à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

claude PIETTE

L'une des victimes, M. Gilbert Leduc, de Clarenceville, n'était âgée que de 18 ans. Sous la force de l'impact, la voiture dans laquelle il prenait place a pris feu. Le jeune homme a alors connu une mort horrible, ayant été brûlé vif à l'intérieur de son véhicule.

Le second accident mortel a causé la mort d'un jeune pompier de 33 ans, M. André Desroches, de Saint-Valentin. M. Desroches était le père de trois jeunes enfants. Des funérailles ont eu lieu lundi après-midi en présence de plusieurs représentants du Service des incendies de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.



Le pompier André Desroches prenait place à bord de ce véhicule. Cet homme de 33 ans était père de trois jeunes enfants. (photo jacques PAUL)

Les résidents de cette municipalité ne se souviennent pas d'avoir vu un tel accident. Les deux véhicules impliqués dans ce face à face ne sont d'ailleurs plus que des amas de ferraille. Plusieurs se demandent d'ailleurs comment Mme Nicole St-Gelais, l'autre automobiliste impliquée dans cet accident mortel, a pu s'en tirer vivante.

PAGE A-3

CETTE SEMAINE

La police vous attend

À Saint-Jean-sur-Richelieu, la Semaine de la police se poursuit jusqu'à vendredi soir. Les policiers vous invitent à venir les rencontrer et à visiter les nombreux kiosques aménagés à votre intention. *(Page A-48)*

Balmet: pire que St-Basile



«La contamination au plomb du quartier NDA, c'est pire que les BPC de Saint-Basile-le-Grand», déclare le maire de Saint-Jean, M. Delbert Deschambault, tout en affirmant que la ville va tout mettre en oeuvre pour que le plomb soit entièrement éliminé de ce quartier. *(Pages A-4, A-5 et A-9)*

Le Gala de l'Excellence, c'est réussi

Le Gala de l'Excellence de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu a finalement bien négocié son virage économique. Neuf personnalités ou entreprises du milieu des affaires ont en effet été honorées samedi soir, à Saint-Jean. *(Pages C-2 et C-3)*

Le feu coûtera $900,000

Le coût des dépenses de location, d'achat d'équipements et d'aménagement temporaire causés à la suite de l'incendie qui a ravagé les bureaux de la commission scolaire de Saint-Jean atteindra $900,000. *(Page A-35)*

mercredi	jeudi	vendredi
20°C	21°C 9°C	21°C 9°C

À St-Bernard-de-Lacolle

Un autre déversement toxique

La police verte du ministère de l'Environnement poursuit son enquête sur le déversement de barils de substances toxiques liquides sur une terre de Saint-Bernard-de-Lacolle.

gilles BÉRUBÉ

Les auteurs de ce déversement ont été pris sur le fait. La cargaison provenait d'une usine de Lachine, filiale du Groupe Canam-Manac.

PAGE A-8

Aux élections de novembre

Lanciault à la mairie ou dans Normandie

Ex-conseiller municipal et candidat défait à la mairie de Saint-Jean en 1986, Robert Lanciault ne cache pas qu'il se retrouve présentement dans une position politique délicate... à cause du père de sa conjointe, M. Ronald Beauregard, ex-maire de Saint-Jean.

marc-o. TRÉPANIER



M. Robert Lanciault

Si ce dernier effectue un retour en politique, il oubliera la mairie pour se tourner vers le quartier Normandie. Robert Lanciault attendra toutefois jusqu'à fin du mois de juin pour faire connaître ses intentions. «Je ne ferme pas la porte à aucune avenue possible», dit-il.

PAGE A-13

Fête de Dollard: plusieurs établissements seront fermés

En raison du congé du 21 mai prochain, fête de Dollard, différents services seront fermés à la population. À Saint-Jean-sur-Richelieu, la cueillette des ordures ménagères du lundi 21 mai 1990 est reportée au mercredi 23 mai. À Iberville, la cueillette sera faite le vendredi 18 mai pour la zone habituellement desservie le lundi. Du coté de Saint-Blaise, la cueillette habituellement effectuée le lundi 21 mai sera faite le mercredi suivant le 23 mai.

Les bureaux administratifs de même que certains services de l'hôpital du Haut-Richelieu, dont le centre de prélèvements, seront fermés le lundi 21 mai.

Les usagers du service de transport urbain de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu (circuits 31 et 33) devront prendre note qu'il n'y aura aucun service le 21 mai. Cependant les usagers du réseau intermunicipal de transport, circuit 96, entre Saint-Jean-sur-Richelieu et Montréal devront noter que l'horaire habituel du dimanche sera en vigueur lors du congé du lundi 21 mai.

À l'occasion de la fête de Dollard, l'hôtel de ville, la bibliothèque Adélard-berger et le garage municipal seront fermés le 21 mai prochain. Les bureaux administratifs du Centre culturel Fernand-Charest seront également fermés mais le Centre restera ouvert afin d'y tenir les ateliers prévus ainsi que les réunions de divers organismes.



Du forage en rivière

En voyant ce bateau aux allures un peu spéciales, les citoyens du Haut-Richelieu ont pu constater la semaine dernière que le programme d'assainissement des eaux usées aura un caractère régional. Certaines conduites d'eaux usées devront en effet passer sous la rivière Richelieu, entre Iberville et Saint-Jean. C'est ce qui explique que des tests de forage ont été effectués au beau milieu de la rivière afin de déterminer la qualité du sol. Ces données serviront à choisir le meilleur tracé au meilleur coût pour la conduite qui reliera les deux rives. (photo jacques PAUL)

numéros chanceux

LOTTO 6/49

Tirage du SAMEDI 12 MAI 1990
05 19 21 34 43 49 — no complémentaire 32

Tirage du MERCREDI 09 MAI 1990
07 15 16 26 29 47 — no complémentaire 42

Provincial

Tirage du 90-05-11

NUMEROS	LOTS
1233566	1 000 000 $
233566	10 000 $
33566	1 000 $
3566	100 $
566	25 $
66	10 $

La Quotidienne

Semaine du 90-05-07	3	4
LUNDI	541	8604
MARDI	819	4151
MERCREDI	732	9793
JEUDI	016	3549
VENDREDI	453	2983
SAMEDI	528	0669

SELECT 4

Tirage du 90-05-12

02 17 27 31 33 40 — no complémentaire 42

MISE-TOT 06 09 26 29

La Mini

Tirage du 90-05-11

NUMEROS	LOTS
404907	50 000 $
04907	5 000 $
4907	250 $
907	25 $
07	5 $
40490 ■	1 000 $
4049 ▬	100 $
404 ▬	10 $

Extra

Tirage du SAMEDI 05 MAI 1990

NUMEROS	LOTS
869814	100 000 $
69814	1 000 $
9814	250 $
814	50 $
14	10 $
4	2 $

Tirage du MERCREDI 09 MAI 1990
0 6 2 1 9 8

Banco

Tirage du VENDREDI 11 MAI 1990
03 05 09 11 14 15 23
26 28 31 37 42 46 47
50 52 61 63 66 70

Tirage du MERCREDI 09 MAI 1990
02 04 20 22 30 31 36
40 42 43 44 46 47 51
53 54 58 60 66 68

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

C'est la semaine
SHADOW 90
chez Barnabé
13 182$
Rabais de 750$
ou taux réduit
Dodge
CAMIONS DODGE
CHRYSLER
BARNABÉ
AUTO-CENTRE
438, rue Saint-Jacques, Napierville 245-3313 Mtl: 861-8722

sommaire

À l'affiche A-69
À l'écoute A-50
Au Conseil de Saint-Luc A-23
Au Conseil d'Iberville A-22
Au Palais de justice A-51
Aux tableaux indicateurs A-67
Culture d'Ici A-58
Dates à retenir ..... C-36 à C-39
Économie ..... C-1 à C-11
Éditorial A-6
Le décompte A-69
Le magazine ..... B-1 à B-48
Le monde scolaire A-35
Lecture plus A-64
Musique plus A-62
Nécrologie C-39, C-40
Parole aux lecteurs A-7
Parole aux sportifs A-65
Sports A-70
Vitrine A-64

nos pages d'alimentation

Fruits et Légumes Racine A-15
Boucherie Pour Vous B-3
Salaison Chagnon B-6
Boucherie Bernard B-7
Boulangerie Bissonnette B-7
Halles Saint-Jean B-8-9
Ma Boucherie B-11
Boucherie d'Aujourd'hui B-14
Boucherie Chagnon B-15
Marché Métro B-35

encarts

Permanent - 3 250 copies ..... 4 pages
Sergaz - 16 800 copies ..... 1 page
Tip Top - 18 500 copies ..... 4 pages
Wise - 17 000 copies ..... 8 pages
Woolco - 18 000 copies ..... 16 pages

météo

Mercredi: ensoleillé, possibilité de nuages, maximum 20°C.

Jeudi: plutôt nuageux, quelques averses, probabilité de 60%, minimum 9°C, maximum 21°C.

Vendredi: plutôt nuageux, probabilité d'averses à 40%, minimum 9°C, maximum 21°C.

HEBDOS

347-0323 Saint-Jean

658-3328 Montréal

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué, J3B 6Z8.
Président: M. Robert Paradis
Vice-présidente: Madame Maryse Racicot-Gagnon
Membre des Hebdos A-1 et des Hebdos Régionaux.
Tirage certifié par ABC Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).
L'exemplaire: $1.00
Au Canada abonnement 12 mois $48.00.
6 mois $25.00
Pays étrangers, abonnement 12 mois $160.00.
6 mois $90.00.

L'équipe, NOIR sur BLANC



Directeur général ROBERT PARADIS
Directeur adjoint et Rédacteur en chef Renel BOUCHARD
Directeur de l'information Gilles LÉVESQUE
Journalistes Marc-O. TRÉPANIER, Michel PHANEUF, Gilles BÉRUBÉ, Louise BÉDARD, Yves MALLETTE
Secrétaire Christiane Lebrun
Photographes Jacques PAUL, Bruno PETROZZA, Jean-Luc LEBRUN
Caricaturiste Pierre LAVIGNE
Collaborateurs Daniel SIMARD, Claude PIETTE
PUBLICITÉ
Directrice Nicole TREMBLAY
Directeur-adjoint Luc MOREAU
Publicité nationale McGown Intermac
Coordonnatrice des cahiers spéciaux: Marie-Sylvie CHOQUETTE
Directrice artistique Julie BRUNEAU
Directrice-adjointe au service administratif: Gabriella AGARLA
Secrétaires Diane HÉBERT, Nicole FORTIER
Publicitaires Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Lucien LORD, Sylvie LEBLANC, Francine BARSALOU
Luc LALONDE, Madeleine GILBERT, Christine MARION, Hélène TURCOTTE, Diane BEAUDIN
Annonces classées: Michèle CHOQUETTE, Louise DUPONT
Contrôleur Roger TRAHAN
Comptabilité Suzette VINCENT
Impression Imprimerie TRANSMAG
Composition et montage LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.
Directrice Gaëtane DION
Contremaîtres d'atelier: Raymond PERRIER, Alain LEBEAU
Distribution LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.
Directeur Paul PENDLETON

À Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et Clarenceville

La route fait deux morts et deux blessés graves

Deux personnes ont perdu la vie, deux autres ont été blessées gravement et au moins une dizaine d'individus ont dû être transportés à

claude PIETTE

l'hôpital du Haut-Richelieu pour y faire soigner des blessures mineures à la suite d'une véritable épidémie d'accidents de la circulation survenus dans la région au cours de la semaine qui vient de s'écouler.

Le premier des deux accidents mortels s'est produit dans la nuit de vendredi à samedi, sur la route 202 à Clarenceville. Il était 1h30 lorsque la Sûreté du Québec à Lacolle a été dépêchée sur les lieux. À leur arrivée, les policiers ont vite constaté qu'il s'agissait d'un accident grave.

Selon nos informations, les deux véhicules impliqués dans cette collision se seraient heurtés de plein fouet. Sous la force de l'impact, l'une des voitures à pris feu. Un jeune homme de 18 ans, M. Gilbert Leduc, de Clarenceville, y prenait place. Ce dernier a alors connu une mort horrible, ayant été brûlé vif à l'intérieur de son véhicule.

L'autre automobiliste impliquée dans cet accident, Mme Ginette Poisson, de Venise-en-Québec, a été blessée gravement. Elle aurait entre autres subi de multiples fractures à une jambe. Il est à noter que les pompiers de Clarenceville et d'Iberville ont été requis pour éteindre l'incendie et dégager la victime à l'aide d'une pince de survie.

■ À Saint-Paul

Le second accident mortel est survenu à 21h30, samedi, face au restaurant La Cantinière situé le long de la route 223, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

L'une deux deux personnes impliquées dans ce face à face a perdu la vie. Il s'agit de M. André Desroches, de Saint-Valentin. Âgée de 33 ans, la victime était membre du Service des incendies de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix depuis le 16 janvier 1989. M. Desroches était le père de trois jeunes enfants. Des funérailles ont eu lieu lundi après-midi en présence de plusieurs représentants du Service des Incendies de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

Quant à Mme Nicole Saint-Gelais, qui prenait place à bord de l'autre véhicule impliqué dans cet accident mortel, elle a été conduite à l'hôpital du Haut-Richelieu pour y faire soigner de graves blessures.

■ Épidémie

Mercredi et jeudi derniers, les policiers de Saint-Jean ont pour leur part été dépêchés sur les lieux de huit accidents de la circulation. Heureusement, ces accidents n'ont fait aucun blessé grave. Dix personnes ont néanmoins dû se rendre à l'hôpital. Un jeune écolier de 7 ans, un cycliste et un motocycliste sont au nombre des blessés. Tous ont pu regagner leur domicile après avoir reçu les premiers soins.



Mme Nicole St-Gelais prenait place à bord de ce véhicule qui n'est plus qu'un tas de ferraille. Elle a été blessée très gravement, mais on ne craint pas pour sa vie. (photo jacques PAUL)

Cadavre repêché dans le canal

Le cadavre d'un homme de race blanche a été repêché du canal, à la

louise BÉDARD

hauteur de la jonction des rues Richelieu et Champlain à Saint-Jean, quelque cent pieds au sud de l'écluse, lundi soir vers 20 heures.

C'est un citoyen qui marchait le long du canal qui a aperçu le corps qui flottait. Les pompiers et les employés de la morque ont été appelés pour retirer le cadavre de l'eau. Les policiers ont éloigné les curieux pour protéger la scène jusqu'à l'arrivée des enquêteurs et du coroner.

Le corps ne portait pas de trace de violence et vraisemblablement l'homme serait mort de noyade. L'hypothèse du suicide peut être envisagée. Contrairement à la rumeur qui a circulé lundi soir, le corps n'avait pas les mains ligotées.

Selon le pathologiste qui a pratiqué hier l'autopsie, la mort de l'homme remonterait à pas plus de deux semaines.



Les policiers de Saint-Jean sont toujours à la recherche de l'identité du corps retrouvé. (Photo jacques PAUL)

Son identité n'est toujours pas connue. Les recherches menées jusqu'à présent à partir de la liste des personnes disparues dans tout le Québec n'ont pas encore permis aux enquêteurs de découvrir l'identitié du cadavre.

Il s'agit du corps d'un homme de 5'9'' pesant 155 livres. Il serait âgé entre 30 et 35 ans. Il a les cheveux et les yeux bruns. Il a une moustache brune. Le corps porte les cicatrices d'une brûlure ancienne assez importante sur la jambe gauche au niveau du tibia. De plus le corps à une autre cicatrice au ventre à la suite de l'ablation de l'appendice. Il n'a pas de dents au maxillaire supérieur.

L'homme portait un blouson de suède beige garni de franches. Il avait un jean bleu avec une ceinture, un chandail «chamoiré» blanc et noir, et était chaussé de bottes d'hiver.

Les personnes qui auraient des informations à fournir pouvant mener à la découverte de l'identité de cet homme peuvent communiquer avec l'enquêteur Mario Rainville de la Sûreté municipale de Saint-Jean au 347-5565.

CLAUDE RIVARD
OCR OPTICIENS D'ORDONNANCES
1005, BOUL. DU SÉMINAIRE, N., ST-JEAN-SUR-RICHELIEU,
TÉL: 348-4231 ou 348-4656
Silhouette
• LENTILLES CORNÉENNES
• FABRICATION DE LENTILLES SUR PLACE
• LE PLUS GRAND CHOIX DE MONTURES DE QUALITÉ DANS LA RÉGION
LA QUALITÉ AVANT TOUT
AIMER PORTER DES LUNETTES

Les citoyens de NDA se vident le coeur

■ Le doute plane toujours

Le mardi 8 mai, deux mauvaises nouvelles attendaient les 150 citoyens de NDA présents à l'assemblée publique portant sur la décontamnation des terrains privés entourant la Balmet. La première, c'est que contrairement à ce qui était prévu, le document d'information expliquant en détails le plan de restauration n'était pas disponible. Mais la colère des résidents a encore monté d'un cran quand le porte-parole du ministère n'a pu garantir formellement que la décontamination des terrains serait réalisée cet été.

Pourtant, quelques heures auparavant, Pierre Paradis avait annoncé

sophie GAGNON

devant l'Assemblée nationale que le ministère de l'Environnement procéderait à la restauration des sols contaminés par le plomb selon l'échéancier prévu. M. Paradis avait fait cette déclaration à la suite de nombreux appels téléphoniques avec le maire Delbert Deschambault, tout au long de la journée de mardi.

■ Plan de restauration

À l'assemblée de mardi, le directeur régional du ministère de l'Environnement, Claude Rouleau, a donné oralement les grandes lignes du plan de restauration, après un très long historique de ce dossier que les résidents du quartier connaissent trop bien. Mais l'emploi du conditionnel en disait long sur l'incertitude entourant le plan de restauration.

Aux questions pressantes des citoyens, M. Rouleau se contentait de répéter que la décision de débloquer un fonds spécial variant entre $1,3 et $3,2 milions était maintenant entre les mains du Conseil des ministres, qui devrait se prononcer sur le sujet «d'un jour à l'autre».

Selon les données divulguées par M. Rouleau, le plan de restauration toucherait différemment deux secteurs. Pour le secteur A, formé des rues Saint-Louis, Laurier, Foch, Collin et Grégoire, tous les sols à nu (plates-bandes, dessous de galeries, carrés de sable) seront excavés à une profondeur de 10 à 30 cm tandis que les pelouses et les entrées de gravier seront décapées seulement si la contamination des sols dépasse 500 ppm (parties par million). Pour le secteur B, formé des rues Saint-Joseph, Notre-Dame, Saint-Charles, Bouthillier, Collin, Grégoire et Marie-Élizabeth, l'enlèvement des sols à nu ne serait effectué que si le taux atteignait 500 ppm. Dans ce quadrilatère, les surfaces gazonnées ou recouvertes de gravier ne nécessiteraient une intervention que dans la mesure où le taux dépasserait 1,000 ppm.

■ Protocoles d'entente

Ce plan prévoit aussi qu'après des séances d'information et la préparation des plans et devis, un protocole d'entente serait signé avec chaque propriétaire de terrain touché par le plan de restauration. En tout, 3000 mètres cubes de terre contaminée au plomb seraient enlevés, à un rythme de trois terrains par jour.

Une fois le feu vert donné par le Conseil des ministres, une période de quatre à huit semaines serait allouée pour des études. Puis, le gouvernement irait en appel d'offres et les protocoles d'entente entre le gouvernement et les citoyens seraient signés. Les travaux d'excavation débuteraient à la mi-août pour s'achever à la mi-novembre. Les coûts de ces travaux seraient entièrement défrayés par le gouvernement du Québec.

D'ici à ce ce que le plan de restauration soit complété, le D.S.C. suggère fortement aux parents de faire en sorte que leurs enfants n'entrent pas en contact avec les sols à nu. Voilà un conseil plus facile à dire qu'à appliquer. C'est ce qui a fait dire à un citoyen: «Qu'est-ce qu'on va faire avec nos enfants cet été?».

Outre la surveillance constante de leurs enfants cet été et la crainte toujours constante de voir leur taux de plombémie grimper à nouveau, les parents ont plusieurs autres angoisses sur le coeur. Mardi, plusieurs résidents se sont plaints des informations contradictoires qui leur ont été acheminées depuis l'éclatement de l'affaire Balmet, l'automne dernier. Submergés de statistiques et de données techniques, ils ne savent plus quoi penser ni qui croire.

■ Terre contaminée

Les citoyens veulent aussi savoir où la terre contaminée sera transportée. «Le scénario à ce sujet n'est pas encore arrêté», a répondu Claude Rouleau.

Plusieurs représentants du Regroupement pour en environnement sans plomb, ont pour leur part interrogé le porte-parole du MENVIQ sur le huis-clos total qui a entouré les délibérations du comité de coordination. «Nous avons réclamé à maintes reprises la présence d'un membre du regroupement aux rencontres du comité, et à chaque fois nos demandes ont été refusées. Nous n'avons même pas pu recevoir les procès-verbaux de ces assemblées», a dit Pierre Brodeur.

D'autres ont souligné que les terrains de la Balmet doivent aussi être restaurés afin que le quartier soit débarrassé des poussières de plomb une fois pour toutes.

Malgré tout, il ressort de cette soirée que les citoyens de NDA sont encore profondément attachés à leur quartier. Ils rêvent d'un environnement salubre où le terrain de la Balmet serait transformé en un parc. Les enfants pourraient y jouer en toute quiétude. «On le mérite bien», a dit un résident, sous les applaudissements de ses pairs.



Le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, Gaétan Morin et Claude Rouleau, du ministère de l'Environnement, secteur Montérégie, ainsi que Yves Tremblay, du D.S.C., ont répondu aux nombreuses questions des citoyens de NDA. (Photos jacques PAUL)



La terre contaminée chez Stablex

Les tas de terre contaminée au plomb de la Balmet qui se trouvaient en arrière du poste de police et d'incendie de Saint-Jean ont discrètement quitté la ville à la mi-mars pour être éliminés chez Stablex Canada à Blainville. Le coût de l'élimination a été de $425 la tonne, pour une facture totale de $4,865. Il s'agissait de poussières de rues, contenant jusqu'à 30,000 ppm de plomb, qui avaient été aspirées dans le dangereux secteur de contamination. (photo ARCHIVES)

2,000 ppm de plomb dans certaines rues

Quatre rues du quartier Notre-Dame-Auxiliatrice présentent plus de 2,000 ppm de poussières de plomb

marc-o. TRÉPANIER

et devront faire l'objet d'un nouveau nettoyage. Un premier nettoyage ou asphaltage avait été effectué à l'automne sur certaines rues qui comprenaient alors jusqu'à 30,000 ppm!

«Le DSC du Haut-Richelieu trouve inacceptable une niveau supérieur à 1,000 ppm», déclare M. Pierre Dion, responsable du dossier Balmet à la direction générale de la ville de Saint-Jean.

La ville de Saint-Jean a rendu public un mémo manuscrit de l'ingénieur Pierre Aubé des bureaux d'Environnement Québec pour la Montérégie dans laquelle il recommande un nettoyage par aspiration comme action préventive sur les rues **Saint-Louis** (entre Marie-Elizabeth et Mercier), **Mercier**, **Grégoire** (entre Saint-Louis et Saint-Paul) et **Saint-Paul** (entre Mercier et Collin et le prolongement de Saint-Paul).

«Partout ailleurs, écrit le fonctionnaire, un nettoyage manuel (de type printanier) nous paraît convenable.»

Pour la réussite de vos réceptions
voyez l'expert
• Buffets chauds ou froids
• Service à domicile ou salle à manger
• Service de 1 à 5 000 personnes
Chez Irène BAR-B-Q
• Salle à manger
• Bar-salon
• Salle de réception
359, 9e avenue, Iberville 346-4486-7

«Le plomb de la Balmet, c'est pire que les BPC de St-Basile-le-Grand» — Deschambault

«La contamination au plomb du quartier NDA, c'est pire que les BPC de Saint-Basile-le-Grand. Quand l'incendie des BPC a été sous contrôle à Saint-Basile et l'entrepôt de BPC sous surveillance, la sécurité et la santé des citoyens étaient assurés. Dans le quartier NDA, les terrains sont contaminés et le danger persiste pour la santé des résidents et de leurs enfants», déclare le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault.

Le maire a indiqué hier (mardi) matin au CANADA FRANÇAIS

marc-o. TRÉPANIER

que la ville de Saint-Jean allait tout mettre en oeuvre pour que le plomb soit entièrement éliminé du quartier Notre-Dame-Auxiliatrice, y compris le terrain même de Balmet qui avait été recouvert d'asphalte en septembre.

Lors de la prochaine assemblée du conseil municipal, le 22 mai, une résolution sera adoptée pour exiger du ministère de l'Environnement du Québec que le terrain de la Balmet soit décontaminé en même temps que tous les autres terrains contaminés. La ville considère que le pavage du terrain de Balmet a été une mesure d'urgence et temporaire afin de tarir le plus rapidement possible la source contaminante.

«En novembre, nous voulons que le plomb disparaisse de Saint-Jean. Les Johannais ont les mêmes droits que tous les autres citoyens du Québec de vivre dans un environnement leur assurant la qualité de vie qu'on retrouve n'importe où ailleurs», ajoute le maire Deschambault.

Au cours des derniers jours, le maire révèle qu'il a obtenu l'assurance du ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, et du député de Saint-Jean, Michel Charbonneau, que les travaux de décontamination des quelque 275 terrains résidentiels seraient devancés.

Les travaux de décapage des sols contaminés devraient commencer au début du mois d'août plutôt qu'à la fin d'août, pour être terminés en octobre.

La ville de Saint-Jean considère d'autre part que la décontamination des terrains ne doit pas être facultative mais obligatoire, afin de s'assurer que tous les terrains seront nettoyés.

De plus, le maire Deschambault déclare qu'il a eu l'assurance du ministre Pierre Paradis que les logements qui seraient de nouveau contaminés par les poussières de plomb au cours de l'été seront nettoyés une seconde fois, si nécessaire, après l'opération de décapage des terrains.

S'il fait confiance à la volonté politique exprimée par le ministre Paradis d'effectuer rapidement l'opération de décontamination, M. Deschambault n'entend pas relâcher la vigilance face au gouvernement du Québec.

«Si on s'aperçoit que les délais ne sont pas respectés ou que les intentions sont moins fermes, nous sommes prêts à mobiliser tout le monde», prévient le maire.

Cette mobilisation, précise-t-il, rassemblerait les citoyens, les autorités de la santé et des affaires sociales (hôpital, DSC, CLSC, les professionnels de la santé, etc.), les organismes économiques (Chambre de commerce, Conseil économique, etc.) ainsi que les organismes sociaux.

Il est enfin possible que la ville, si cela s'avère nécessaire, demande à tous ces organismes d'adopter des résolutions pour exiger la décontamination du terrain de Balmet Canada Inc. si cela s'avérait nécessaire pour convaincre le gouvernement du Québec.

Le Regroupement des citoyens s'interroge

Pourquoi cacher le plan de nettoyage des terrains?

Pourquoi le gouvernement du Québec et le ministère de l'Environnement cachent-il toujours aux citoyens des

marc-o. TRÉPANIER

quartiers Notre-Dame-Auxiliatrice et Cathédrale le plan de décontamination des terrains contaminés au plomb?

«Nous savons que le plan de décontamination existe et qu'il est écrit. Alors, pourquoi Québec ne le dépose-t-il pas? Au cours de la réunion publique du 8 mai, il était très clair que les fonctionnaires du ministère de l'Environnement ne voulaient pas déposer ce plan», relève le président du regroupement pour un environnement sans plomb, M. John Lee.

Pour le Regroupement des citoyens, il y a là une contradiction flagrante entre l'engagement politique du ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, et l'appareil administratif: «S'il y a un engagement politique du gouvernement, je ne vois pas pourquoi ils refusent encore de déposer le plan de décontamination».

M. Lee déplore une nouvelle fois l'absence totale de transparence du ministère de l'Environnement qui se montre irrespectueux de l'intelligence des citoyens.

Le Regroupement se demande enfin ce qui arrivera du comité directeur du ministère de l'Environnement. «Qui va surveiller l'application du plan de décontamination?», questionne-t-on chez les citoyens.

Journée de crise à l'hôtel de ville

«Ça a brassé», nous a dit le maire Delbert Deschambault avant le début de l'assemblée d'information au Centre NDA, mardi soir dernier.

marc-o. TRÉPANIER

«Il y a eu deux heures de communication *on and off* entre le maire et le ministre Pierre Paradis. Chapeau au maire Deschambault, il a fait débloquer les affaires», a renchéri le conseiller du quartier, Yvan Roy.

L'hôtel de ville de Saint-Jean s'est transformé mardi en véritable centre de crise alors qu'il était devenu évident que le ministère de l'Environnement n'avait absolument pas l'intention de livrer aux citoyens son plan de décontamination des sols pollués par les poussières de plomb de la compagnie Balmet.

Le 30 avril, lors d'une rencontre préparatoire à la réunion d'information du 8 mai, Pierre Dion, responsable du dossier Balmet à la direction générale de la ville de Saint-Jean, avoue qu'il a commencé à sentir que ça allait mal. Les affaires se mettaient à traîner du côté des fonctionnaires.

Le 3 mai, Pierre Dion reçoit un téléphone du bureau de la Montérégie du ministère de l'Environnement où on lui dit qu'il est «possible» que la réunion publique du 8 mai soit annulée. «La veille, le 2 mai, on m'avait dit qu'il était impossible de me donner le texte du plan de décontamination. J'étais alors presque sûr qu'il n'y aurait pas de plan de décontamination», se rappelle-t-il.

Le lundi 7 mai, Environnement Québec annule la réunion préparatoire qui devait avoir lieu le lendemain à 11 heures ainsi que la conférence de presse et fixe une courte réunion à 16 heures à l'hôtel de ville. La crise éclate.

Les choses se précipitent le lendemain. En début de journée, le maire Deschambault entre en communications avec le député Michel Charbonneau et les responsables du DSC du Haut-Richelieu, le Dr Yves Tremblay et le Dr Alain Messier.

La ville et le DSC conviennent vers midi qu'ils ne prendront pas place à la table principale, devant les citoyens de NDA, si Québec ne dépose pas son plan de décontamination. Ils seront dans la salle avec les citoyens et poseront des questions aux fonctionnaires d'Environnement Québec.

À 16 heures, le directeur d'Environnement Québec pour la Montérégie, Claude Rouleau, s'amène avec ses fonctionnaires à l'hôtel de ville pour une courte réunion préparatoire à la soirée où l'on dit à la ville qu'un simple historique du dossier serait présenté aux citoyens. Le maire Deschambault ne cache pas sa colère et met les cartes sur table. Un chassé-croisé politico-administratif s'engage.

Le maire Deschambault est au téléphone avec le ministre Paradis vers 18 heures. Ce dernier lui confirme avoir annoncé son intention de décontaminer les terrains, peu importe le portrait financier de la Balmet. La conversation téléphonique a lieu à la salle des comités de l'hôtel de ville, en présence des fonctionnaires d'Environnement Québec. «J'ai dit au ministre que ses maudits fonctionnaires ne fonctionnaient pas. La conversation a été amicale mais ferme», se rappelle M. Deschambault.

Peu après, Claude Rouleau s'est mis en contact avec son sous-ministre pour finalement annoncer au maire, vers 19h30, qu'il révèlera les grandes lignes du plan de décontamination mais qu'il ne donnera pas de garantie quant à sa réalisation. On connaît la suite.

VIDEO LOGUE
ÉLECTRONIQUE
950, Boul. du Séminaire Nord
St-Jean, Qué. J3A 1L2
348-1197



Réparations
de toutes marques de vidéos
Service rapide

- Sanyo
- Sony
- Samsung
- Mitsubishi
- Fisher
- Sears
- Quasar
- Magnavox
- Sylvania

page éditoriale

Des lignes, des trous et des rues



Il paraît qu'on s'habitue à tout. Ce doit être vrai puisque, je dois bien l'admettre, je m'étais habitué à l'état lamentable des rues de Saint-Jean...sans même m'en rendre compte.

Si, il y a une semaine, on m'avait demandé ce que je pensais des rues de la ville, je vous aurais répondu qu'il y a bien ces trous qu'on tarde à boucher au printemps, mais qu'après tout, ce n'est pas si pire! J'aurais été indulgent même pour ce trou profond de la rue Champlain dans lequel j'abîme la suspension de mon auto au moins une couple de fois par jour tout le printemps. Mais comme j'aurais eu tort!

En effet, la fin de semaine dernière, j'ai eu à servir d'accompagnateur à une personne possédant un permis de conduire temporaire. Il n'y a rien comme cet exercice pour voir la confusion que l'état de nos rues est susceptible d'engendrer chez les apprentis-conducteurs!

Il y a les trous bien sûr, des trous partout dans la ville. Ce n'est pas étonnant: quand on en parle tôt au printemps, il est trop tôt pour les boucher; après, vous savez, les gens de la ville et les entrepreneurs ont beaucoup de travail, ils ne peuvent pas tout faire en même temps; et quand l'automne arrive, il est vite trop tard pour cette année...

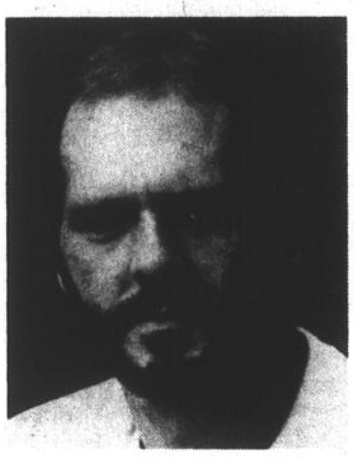
Il y a ensuite les lignes qui sont supposées guider les conducteurs, particulièrement à la nuit tombée, et les aider à respecter les consignes de sécurité. Je ne l'avais pas remarqué auparavant, mais Saint-Jean est devenue une ville sans lignes sur la chaussée. On voit bien ici et là qu'il y en a certainement eu autrefois, mais elles ne sont plus en général que vagues traits qui s'évaporent lentement, mais sûrement en souvenirs...

Les citoyens de Saint-Jean paient très cher des policiers pour s'occuper de la sécurité routière. Mais ceux—ci devraient d'abord tourner leur action vers les administrateurs de Saint-Jean et leur faire comprendre qu'un des bons moyens d'éviter des accidents, c'est d'avoir des rues carrossables et une signalisation adéquate, même sur la chaussée. Faut-il rappeler que cette signalisation est particulièrement précieuse pour protéger les jeunes cyclistes.

Il n'y a malheureusement pas de chance de se tromper en affirmant que la ville de Saint-Jean sera responsable de plusieurs accidents cet été à cause de l'état dè son réseau routier... Mais il ne faut pas s'attendre à ce que le conseil municipal et les policiers ne le crient tout haut.

Renel Bouchard

Et si c'était arrivé à St-Gérard?



Rarement avions-nous vu le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, M. Delbert Deschambault, être de si mauvaise humeur. Dans ses yeux, mardi dernier, lors de la présentation «verbale» des grandes lignes du plan de décontamination de quelque 273 terrains dans le quartier NDA, il y avait une lueur de plomb! Une lueur qui avait dû faire peur au ministre Pierre Paradis et à son équipe de fonctionnaires.

Ce soir-là, il aurait fallu profiter du moment pour lui présenter les propriétaires de la Balmet... et le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa. Notre maire leur aurait probablement dit que la farce a assez duré et qu'il est temps, plus que temps que les coupables soient punis et les victimes, décontaminées. Il aurait aussi ajouté qu'il en a plus qu'assez de voir sa ville faire l'objet d'une «publicité nationale» qui nous fait passer pour une population qui accepte de se faire niaiser par un gouvernement qui n'est «Vert» qu'en parole.

Malheureusement, des gens qui bouillaient de l'intérieur comme le maire, il n'y en avait pas beaucoup dans la salle. Plusieurs y étaient pour le «spectacle» ou pour défendre cette cause en tant que protecteurs de l'environnement.

Les «pollués», et c'est avant tout à eux que s'adressait cette assemblée, n'étaient pas très nombreux à cet important rendez-vous. Plusieurs, maintenant que le pire de la tempête de plomb est passé, avaient probablement jugé préférable de perdre leur temps à la maison plutôt que devant un fonctionnaire qui donnait l'impression de trouver le temps bien long.

Or, c'est justement sur cette apathie que table le gouvernement du Québec pour gagner du temps jusqu'à ce que le temps fasse oublier l'existence de cette industrie maudite. Plus le temps passe, plus le taux de plombémie baisse, plus les gens du quartier, le plus pauvre de Saint-Jean, seront réticents à faire labourer leur sol pour y extraire le plomb de la Balmet. Le ministre de l'Environnement le sait, le maire de Saint-Jean aussi.

S'il avait fallu que ce gâchis se produise dans le quartier Saint-Gérard, disons sur les terrains d'Hydro-Québec, il y a longtemps que le gouvernement du Québec aurait été obligé d'assumer le rôle qui lui revient en pareille circonstance. Les résidents de ce quartier auraient su s'organiser rapidement pour ensuite frapper aux bonnes portes. On peut aussi croire qu'il ne se serait pas écoulé bien du temps avant qu'un recours collectif ne soit intenté contre les responsables.

Aussi bien dire que dans ce dossier, le gouvernement abuse de la misère des pauvres gens qui habitent le quartier contaminé au plomb. Si vous en doutez, ne manquez pas de poser la question au premier ministre du Québec lorsqu'il vous tendra la main. Demandez-lui comment il aurait réagi s'il avait fallu que des imbéciles comtaminent son environnement au plomb dans le beau quartier d'Outremont.

En terminant, où était le député provincial du comté de Saint-Jean mardi soir dernier? Au même endroit, diront les mauvaises langues, où il s'était réfugié lors du débat sur l'environnement organisé durant la dernière campagne électorale. Il est vrai toutefois que M. Michel Charbonneau a travaillé très fort en coulisse pour faire avancer ce dossier. Par contre, ses électeurs aimeraient bien pouvoir compter sur sa présence «physique» lorsqu'il y a des feux à éteindre!

gilles LÉVESQUE



parole aux lecteurs

Jean Roy doit aimer les enfants profondément

Monsieur le directeur

J'assistais cette semaine à l'école Bouthillier à une assemblée ayant comme invité Jean Roy de «Police Jeunesse». Je suis convaincue que cet homme doit aimer les enfants profondément pour tenter de nous sensibiliser aux grandissants problèmes de l'alcool, de la drogue, de la prostitution, de l'inceste que subissent nos jeunes aujourd'hui.

Ses efforts sont appréciables pour tous ceux et celles qui prennent le temps d'analyser la situation. Mais un homme seul ne peut venir à bout de tous ces problèmes mais il est l'allumeur, celui qui peut faire tourner le temps au beau, si nous nous donnons la main pour l'appuyer, l'aider et même descendre dans les rues afin de le supporter. On voit aux U.S.A. ce phénomène, de mères, pères, tantes, oncles, grands-parents vouloir changer cette situation empoisonnée et qui fait tant de ravages chez nos jeunes et moins jeunes.

Mais pour changer le monde il faut d'abord changer notre gros «MOI». Je vous donne à titre de marche à suivre l'effort que je me suis d'abord imposé avant d'essayer de l'appliquer aux autres. C'était en juillet 82, une de mes filles alors âgée de 15 ans avait réuni quelques amis pour célébrer la fin de l'école. Comme mère avisée (mon conjoint étant décédé en mai 82) je me retrouvais seule avec trois filles de 12, 14 et 16 ans et je devais continuer la route seule avec tous les problèmes, angoisses et difficultés que comporte l'éducation d'une famille. Je faisais les cent pas et je me tenais aux aguets, lorsque je remarquais les amis avec un petit sac brun sous le bras, je demandais si ce sac contenait de la boisson, si la réponse était affirmative je le priais de quitter ma demeure, parce que chez-moi, il n'y a pas de boisson.

Et puis à mon retour dans la maison, je fis une découverte qui a transformé ma vie par la suite. Moi aussi j'avais une soirée et nous étions confortablement installés un verre de boisson à la main. J'ai vite compris que «fais ce que je dis et non ce que je fais» ne tenait plus dans mes propos. Je me suis donc mise à réfléchir sérieusement et quelques temps après, j'ai jeté toute la boisson qui se trouvait dans ma maison. Maintenant je me disais qu'il m'en prendrait du courage pour vivre autrement de la société, mais avec l'aide de Dieu j'étais pour réussir. Évidemment, j'ai perdu des amis, mais j'en ai trouvé d'autres comme moi, qui veulent transformer notre société.

Et puis vint, la période des Fêtes, avec tout ce que cela comporte de consommation. Je ne crois pas avoir besoin de vous donner d'explications. J'avais alors invité ma famille et celle de mon conjoint. J'avais mentionné qu'il n'y aurait pas de boisson. Je suis convaincue que personne ne m'a crue, mais c'est à ce moment qu'il faut prendre son courage à deux mains. Je vous suggère de l'essayer pour connaître les commentaires de vos parents et amis. Je puis vous assurer que plusieurs se rappellent de ce jour de l'An, c'est peut-être le seul que quelques-uns se rappellent aussi. Ce n'est pas facile d'être différent, de marcher contraire au courant, mais tellement gratifiant pour l'esprit.

Maintenant, je crois que je suis en mesure d'apporter ma contribution à la société, parce que prêcher par l'exemple est plus rassurant pour les autres. J'ai souvent entendu des gens se plaindre du coût exorbitant de leurs réceptions à cause de la boisson, maintenant je peux dire, mais servez des jus et vous verrez que votre réception sera très réussie, puisque vous serez les mêmes, du commencement à la fin.

J'aime toujours à citer ce vieux proverbe chinois, si chacun nettoie le devant de sa porte toute la ville sera propre. Et pour revenir à ce policier Jean Roy, je prie et espère qu'il trouvera un soutien parmi les gens de notre propre communauté. Bravo Monsieur Roy et que le nombre de personnes conscientes comme vous se multiplie. Et surtout, il ne faut pas négliger que les enfants imitent ce dont ils ont sous les yeux.

Mariette TÊTREAULT

Pourquoi, diable, avoir honte?

Monsieur le directeur,

Le 5 mai dernier, je lisais dans le cahier de la presse un compte-rendu de Liliane Lacroix au sujet de la graduation des élèves-officiers du Collège Militaire royal de Saint-Jean et j'étais surpris et même attristé de lire les propos négatifs de certains jeunes militaires fraîchement émoulus de notre institution de haut-savoir.

L'un mentionnait que: «Les gens nous regardent d'un drôle d'air; ça ne procure pas vraiment une sensation très plaisante. J'ai appris à cacher le fait que j'étais militaire.» Voilà des paroles surprenantes et pénibles à entendre de la part d'un futur meneur d'hommes. Un autre disait que: «Autrefois, le militaire était admiré, bien vu par la société en général. Aujourd'hui, les choses ont changé.

Il a perdu, disait-il, la plupart de ses amis civils.» Admettons d'emblée que ces impressions ressenties recèlent une part de vérité.

Historiquement, le militaire n'a jamais eu bonne presse auprès de la société québécoise, surtout quand il aborait la tunique rouge, symbole du militarisme britannique. Les guerres du vingtième siècle, cruelles et meurtrières, n'ont pas rehaussé la réputation des défenseurs de la patrie. Ajoutons à cela un néo-nationalisme exacerbé par des situations quotidiennes frustrantes d'une «mer à l'autre» et vous avez un «cocktail» de récriminations latentes qui se manifestent sporadiquement par des quolibets déplacés lors de sorties en ville pour nos élèves ou d'évènements annuels tels que graduations ou promenades dans la cité. Que de futurs chefs se sentent stigmatisés par des propos déplacés de gens frustrés et envieux me surprend et m'étonne!

Que l'on perde ses amis parce que l'on fait carrière militaire me porte à répliquer qu'avec de tels amis, on n'a pas besoin d'ennemis...

Je dirais plutôt ceci à tout jeune gradué(e) du C.M.R. et d'ailleurs, l'un d'eux l'a mentionné en disant qu'il avait acquis ici beaucoup de maturité, de sens des responsabilités et ses qualités de leader. Je dirais ceci: «Votre formation vous privilégie et vous honore. Foncez dans la vie, prenez-la à pleines mains et faites profiter vos talents à la société dont vous en êtes tributaires. Cette dernière paie des sommes faramineuses pour entretenir trois collèges militaires au Canada ou des milliers de jeunes reçoivent une formation éclectrique en sciences, administration, sciences sociales, informatiques ou ingénierie.

Ces institutions constituent un investissement précieux pour la formation des futurs chefs militaires et prolongent concrètement par leur vécu l'axiome célèbre: «si vis pacem, para bellum». Il faudrait avoir des oeillères et faire l'autruche pour s'imaginer que le militaire n'a pas sa place dans la société. J'ai lu, mercredi dernier, dans la dernière parution du CANADA FRANÇAIS les propos constructifs du Brigadier-Général R.A. Dallaire qui mentionnait: «Je n'ai pas honte comme plusieurs de mes confrères militaires (sic) de me présenter à une activité familiale en uniforme.»

Pourquoi, diable, avoir honte? Vous, et vos confrères gradués, avez passé par les creneaux d'excellence de votre carrière tout en participant à la mosaïque d'activités que recèle une société en pleine évolution. Vous êtes enviés et même jalousés, c'est vrai. Votre uniforme fait de vous le point de mire et vous attire à l'occasion des regards réprobateurs. Votre statut de «ville dans une ville» avec tous les privilèges inhérents vous isole souvent de la communauté. Ce n'est pas un reproche mais un constat. Ceci étant dit, ignorez les quelques impressions déplaisantes ressenties à l'occasion de la part de la population à vos évènements annuels (Droit de cité, Promenades Carrousel, et Portes ouvertes) et tôt ou tard, une symbiose s'établira pour le plus grand bien des deux.

À titre d'enseignant qui prône à ses étudiants l'intéressant d'une carrière militaire bien assise sur une formation académique solide, je réitérais les propos de John F. Kennedy à savoir de «ne pas attendre ce que la société peut vous donner mais de penser à ce que vous pouvez faire pour la société». Laissez vos complexes à la caserne, portez fièrement votre uniforme, intégrez-vous de plus en plus à la société dans ses manifestations et vous contribuerez pleinement, à votre façon, à l'épanouissement et à la protection de notre société québécoise et canadienne d'aujourd'hui et de demain.

André DUQUETTE
professeur au secondaire

Des parents reconnaissants

Monsieur le directeur,

Les parents confient rarement, de gaieté de coeur, leurs enfants à une garderie. Lorsque nous sommes amenés à le faire, c'est généralement à cause d'exigences professionnelles ou autres qui ne nous laissent pas le choix. En bons parents, nous voulons, naturellement, que nos enfants reçoivent les meilleurs soins possibles et nous nous attendons à ce que la garderie à laquelle nous les confions fasse le maximum pour assurer leur bien-être.

Nous nous faisons les porte-parole des parents dont les enfants fréquentent la Garderie Des mille et une joies, à Saint-Luc, pour témoigner de notre très grande satisfaction envers les services prodigués à nos enfants. L'intérêt que manifestent nos petits, même en très bas âge, et la hâte qu'ils éprouvent le matin à retrouver «les amis» constituent sans doute la meilleure confirmation de la qualité des services qui leur sont prodigués et du climat stimulant qui les entoure.

Récemment, la garderie a procédé à l'installation d'une thermopompe et d'un purificateur d'air, permettant de mieux contrôler la chaleur, l'humidité et la qualité de l'air ambiant. On sait que dans une garderie, les enfants sont particulièrement exposés aux petites maladies qui se propagent plus rapidement lorsque l'air est vicié. Le nouveau système de chauffage et de purification d'air permet, en tout temps, été comme hiver, d'assurer un milieu plus salubre aux enfants et de minimiser les risques de maladie. On a d'ailleurs constaté une baisse significative de petits malaises divers par rapport à la même période l'an passé.

Il s'agit d'un investissement fort important ($15,000), pour un organisme à but non lucratif. Le Conseil d'administration, composé majoritairement de parents utilisateurs, n'a pas hésité à le faire afin d'améliorer le bien-être des enfants et aussi, celui des employés.

Fondée le 4 mars 1985, la Garderie Des mille et une joies célèbre cette année son 5e anniversaire. Elle peut recevoir 52 enfants par jour et ses services rejoignent présentement 65 familles. Il nous a semblé important, à titre d'utilisateurs, de profiter de cette occasion pour témoigner notre reconnaissance à ses dirigeants et à ses employés. Grâce à leur compétence, à leur pleine coopération et à leur grande générosité, nous savons que nos enfants sont entre bonnes mains durant la journée.

Un groupe de parents
utilisateurs
Michèle et Denis Beauregard
Deena Butler et
Louis Quenneville
Reine Bazinet et Normand Ier
Sylvie Ritchot et François
Champagne
Jean-Pierre Lepage

Non à la drogue

Monsieur le directeur,

Tout le monde sait qu'à Saint-Jean-sur-Richelieu, il y a beaucoup plus de drogue qu'avant. C'est malheureux pour ces gens qui se droguent et il n'est pas facile pour eux de suivre une cure de désintoxication. Je pense que la ville devrait faire d'avantage d'efforts pour faire cesser cette épidémie. Si vous connaissez quelqu'un qui consomme de la drogue, essayez de le convaincre d'arrêter.

P.S. La drogue aime les débiles, mais nous savons que vous n'êtes pas des débiles.

Mathieu PLOUFFE
et Francis MATHIEU,
école Saint-Gérard

Les contrevenants pris sur le fait

Produits toxiques déversés en pleine nature à Saint-Bernard- de-Lacolle

La police verte du ministère de l'Environnement du Québec poursuit son enquête sur le cas d'un déversement de barils de susbstances toxiques liquides sur une terre de Saint-Bernard-de-Lacolle. Les auteurs de ce déversement ont été pris sur le fait. La cargaison provenait d'une usine de Lachine, filiale du Groupe Canam-Manac.

Le déversement est survenu mercredi soir dernier, vers 19h30, sur

gilles BÉRUBÉ

la terre de M. Michel Murray, près de l'autoroute 15, à Saint-Bernard-de-Lacolle. Des voisins ont entendu des bruits suspects et ont avisé l'agriculteur de 65 ans. Ils ont également prévenu la Sûreté du Québec.

Entretemps, M. Murray s'était rendu sur les lieux. À son arrivée, un camion de location se trouvait sur son terrain. Environ 70 barils de résine et de solvant jonchaient le sol. Il en restait encore 22 dans le camion. Les deux camionnneurs, âgés d'une vingtaine d'années, ont tenté de prendre la fuite. M. Murray leur a barré le chemin avec sa voiture. Dans la précipitation, le camion s'est enlisé. Sur ces entrefaites, les policiers de la Sûreté du Québec sont arrivés sur les lieux.



C'est près de ce lac que les barils avaient été jetés.

Selon un porte-parole du ministère de l'Environnement, les barils provenaient de la compagnie Nortex, de Lachine. Cette entreprise, filiale du Groupe Canam-Manac, fabrique des panneaux de fibres de verre. Les camionneurs auraient affirmé à la police avoir reçu $5,000 pour disposer des barils.

■ **Nortex**

La compagnie a admis que les barils provenaient de son usine, mais elle a nié toute responsabilité quant au geste des camionneurs de jeter le produit en pleine nature.

Nortex affirme avoir signé un contrat en bonne et due forme précisant que l'entreposage ou l'élimination des déchets devait se faire en respectant les normes environnementales. Ce contrat aurait été signé au nom de Jean-Louis Kiter, qui ne serait qu'un prête-nom, selon le ministère.

Par ailleurs, notons que plusieurs barils ont laissé échapper des matières toxiques sur le terrain de M. Murray, à quelques dizaines de mètres d'un magnifique lac artificiel. La compagnie Sanivan a été appelée sur les lieux pour décontaminer le sol. L'intervention a duré toute la soirée de mercredi et une partie de la nuit.

Les deux jeunes gens ont été relâchés jeudi, après une nuit d'incarcération. Pour l'instant, aucune accusation n'a été portée contre les deux camionneurs.



Jeudi matin, on pouvait apercevoir des traces des événements survenus la veille. (Photos jacques PAUL)

Baryum: plusieurs municipalités touchées

Le ministère de l'Environnement du Québec doit publier sous peu son rapport sur le dossier du baryum dans l'eau souterraine de Saint-Blaise. Il semble toutefois que le rapport débordera largement le cas de Saint-Blaise.

En effet, un porte-parole du ministère indique que la contamination naturelle des puits artésiens par le baryum toucherait le territoire de plusieurs autres municipalités. En effet, le problème se répéterait à plusieurs endroits le long de la formation de Stoney Point. Cette formation géologique court de part et d'autre de la rivière Richelieu, de Saint-Blaise jusqu'au-delà de la frontière américaine.

En conséquence, les municipalités de Clarenceville, Noyan, Henryville, Sabrevois, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et Saint-Blaise seraient affectés.

Rappelons que le probème de la contamination des puits artésiens a été identifiée à Saint-Blaise. L'eau y dépasse la norme gouvernementale. Toutefois, le Département de santé communautaire et le ministère de l'Environnement ont conclu qu'il n'y a pas de risque pour la santé. D'ailleurs, le rapport devrait se pencher sur l'ensemble de la problématique du baryum à l'état naturel.



SUPER VENTE CHEZ Lord Photo
DU 22 AU 26 MAI
VOIR PAGE A-24

Un nouveau service aux Foyers Providence



C'est maintenant officiel! **Les Foyers Providence** ont procédé il y a quelques semaines à l'acquisition d'un autobus (aussi adapté pour les personnes en fauteuil roulant). L'autobus des **Foyers Providence** a été officiellement inauguré en présence de Madame Juliette Huot. Étaient également présents les membres dirigeants des **Foyers Providence** dont (de gauche à droite): madame Noëlla Ellemberg, directrice du marketing; monsieur Christian Grégoire, directeur des opérations; mademoiselle Anne-Marie Dion, porte-parole publicitaire; monsieur André Casaubon, vice-président exploitation; madame Juliette Huot, porte-parole officielle des **Foyers Providence;** madame Francine Dion, directrice de la décoration et de l'aménagement;
madame Denyse Guérin, agente de liaison. Ce nouveau service permettra aux résidants des **Foyers Providence** de participer à plus de sorties, de visites et de loisirs. Bref, une excellente acquisition qui s'ajoute aux nombreux services offerts aux aînés. Pour plus de renseignements, visite ou location:



L'autobus des Foyers Providence au service de nos aînés pour leurs loisirs.

Résidence Iberville
395, 5e Avenue
(voisin du bureau de poste)
346-5878

Publicité

LA FOLIE DES RABAIS

10,9% Plus

SUR TOUS NOS MODÈLES* EN INVENTAIRE

*Nous sommes les seuls à vous faire cette offre.

LA POLICE EST GRATIS*

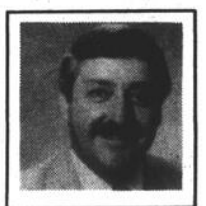


SUR FIREFLY

Plus DES RABAIS INCROYABLES



Yves Boivin
dir. voitures usagées



Gaétan Dubois
représentant



Claude Roberge
représentant



Luc Robert
représentant



Serge Girard
représentant



Jean-François Teasdale
représentant



Michel Rondeau
président



Robert Rondeau
vice-président



Nadine Brosseau
dir. commerciale

ÇA TOURNE ROND CHEZ RONDEAU

NOUVEAU

Toujours soucieux de mieux vous servir, nous désirons vous informer que notre département de service est maintenant ouvert le **mercredi soir de 18 h à 21 h** pour l'entretien de vos véhicules.

505 rue ST-JACQUES
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
347-3711 866-7011

Dans le dossier de la Balmet

Le PQ St-Jean accuse les libéraux de «friser la négligence criminelle»

Les péquistes du comté de Saint-Jean ont décidé d'employer les gros mots pour blâmer le gouvernement Bourassa dans le dossier de la contamination au

marc-o. TRÉPANIER

plomb du quartier NDA par la compagnie Balmet Canada.

«L'attitude gouvernementale frise la négligence criminelle», lance le président du PQ Saint-Jean et de l'Association péquiste de la Montérégie, M. Roger Paquin.

Le PQ Saint-Jean considère qu'il faut immédiatement ewntreprendre les travaux de décontamination pour que les enfants de NDA puissent jouer normalement dans leur quartier cet été.

M. Paquin souligne que le gouvernement s'est traîné les pieds. Il rappelle que «le gouvernement sait depuis l'été '88 que les terrains de la Balmet et les terrains avoisinants sont très gravement contaminés au plomb; que, déjà en 1987, la Balmet a reçu quatre avis d'infraction; que ce n'est qu'une fois que le dossier a fait l'objet d'une fuite en pleine campagne électorale que le ministère de l'Environnement a émis une ordonnace obligeant la compagnie à agir; que prétextant le gel et le froid, le ministère n'a pas effectué les travaux de décontamination des terrains avoisinants la Balmet dès cet automne.»

Selon les péquistes du comté de Saint-Jean, la situation aurait été tout autre si la contamination au plomb avait eu lieu dans un quartier riche de Saint-Jean: «Des gens influents du Parti libéral auraient alors utilisé leurs contacts pour faire en sorte que le gouvernement bouge rapidement.»

Profitant de l'occasion pour dénoncer une nouvelle fois les soupers à $1,000 des libéraux, le président du PQ Saint-Jean déclare dans son communiqué qu'il est plutôt rare dans un quartier comme NDA de rencontrer des personnes qui ont les moyens d'assister à des soupers à $1,000.

Dans un autre ordre d'idée, le PQ Saint-Jean estime que la faillite de la Balmet, si elle se produisait, pourrait être «une opération financière pour le moins douteuse».

«La proposition déposée démontre que 85% des dettes de la Balmet sont en fait des créances que les propriétaires de l'entreprise se doivent à eux-mêmes», souligne Roger Paquin.

Il note, selon une compilation effectuée par les services de recherche de son parti, qu'on retrouve quatre membres de la famille Singerman à la direction de trois compagnies à numéros et de trois autres entreprises.

«Si on ajoute les associés de la famille Singerman, cela fait au total cinq compagnies à numéros et cinq entreprises enchevêtrées dans le *groupe Balmet», souligne M. Paquin en déplorant un jeu de chaise musicale dont la conséquence pourrait être que les propriétaires n'auraient pas à payer les amendes pour le non-respect des normes environnementales.»*



Roger Paquin, président du PQ Saint-Jean.

À L'ÉPREUVE DU FEU

VOÛTES À LOUER

en ciment
Portes d'acier

Exemples:
tous frais compris

8'x11' - 880$/an

6'x11' - 660$/an

17'x16' - 2 720$/an

8 'x12' - 960$/an

AUSSI:
voûte toute béton pouvant loger des coffres-forts

POUR RENSEIGNEMENTS:
Édifice Le Canada Français
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Robert Paradis ou Maryse Gagnon
347-0323

SUPER VENTE À SAINT-BLAISE

Du 7 au 19 mai 1990

10% par 55$ avant août 1990

DE RÉDUCTION SUR LES PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉS

AUCUN INTÉRÊT

*10% comptant requis
*Achat minimum 500$
*Sujet à l'acceptation du crédit

1 TABLE, 4 CHAISES
disponibles en blanc ou noir
379$

BIBLIOTHÈQUE
3 sections blanche
450$

MOBILIER DE CHAMBRE
fini chêne et laiton
1 bureau triple - miroir
1 commode
- 2 tables de nuit
- 1 tête de lit
449$

CLIMATISEUR
à partir de
350$

CONGÉLATEUR
à partir de
279$
PRIX ÉTHIER

el ran
Vaste choix
30% de rabais

CENTRE AUDIO
Mélamine
235$

CHAISE À MOUVEMENT À BILLES
à partir de
99$

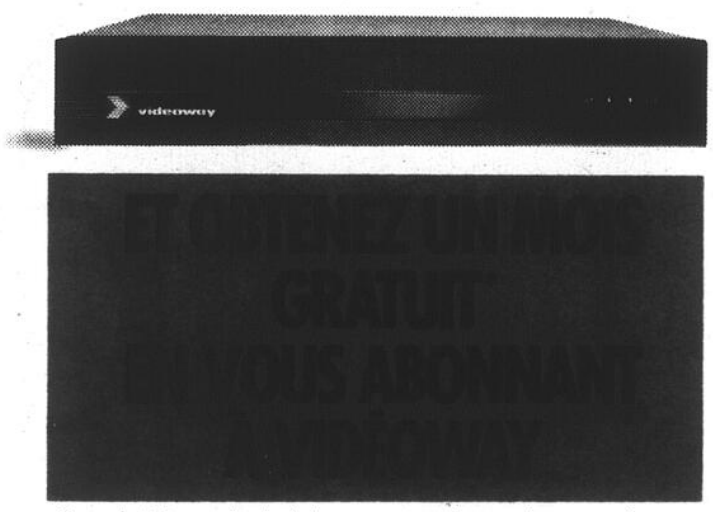
ÉTHIER & FRÈRES

291-3151
658-6231

880, rue Principale Saint-Blaise
Situé à 5 minutes au sud de Saint-Jean-sur-Richelieu

FAITES UN BOND DANS L'AVENIR





Voici enfin Vidéoway, la télé de l'avenir, un appareil qui va changer complètement votre façon de regarder la télévision!
Voici entre autres ce que Vidéoway vous permet de capter:

Des jeux vidéos électroniques!
Des jeux divertissants et bien choisis comme Logix, Q-Bert, Burger Time, Black Jack, etc!

Les banques de services!
Elles transforment votre téléviseur en un vrai centre d'informations et vous donne un accès direct, entre autres, aux résultats de tous les tirages de Loto-Québec, aux cotes de la Bourse, etc...

La télé interactive!**
Une fonction unique qui permet à chaque téléspectateur d'interagir avec le contenu des émissions!

Super Écran ou First Choice inclus!
Avec Vidéoway, vous décodez automatiquement Super Ecran ou First Choice!
Toutes ces fonctions sont regroupées dans un même terminal muni d'une télécommande sans fil et le tarif mensuel fixe vous y donne un accès illimité! Et si vous vous abonnez avant le 26 mai, vous obtenez un mois gratuit! Profitez-en, et sautez sur l'occasion de faire un grand bond dans l'avenir!

Cette offre est exclusive à la région de St-Jean et ne s'applique pas aux secteurs souterrains, aux secteurs non-câblés ni aux commerces.
* Pour le service Vidéoway seulement. ** Dans les secteurs où le sérvice TVI est disponible.

vidéoway
Vidéotron

Les 17, 18 et 19 mai!

Faites un saut aux Galeries Richelieu et

ESSAYEZ VIDÉOWAY!

Les jeux vidéos électroniques!
La télé interactive!
Les nombreuses banques d'informations!
Venez faire l'expérience sur place,
de ces merveilleuses innovations,
venez vivre cette semaine,
la télé de l'avenir!

Jeudi	17 mai de 12h à 21h
Vendredi	18 mai de 12h à 21h
Samedi	19 mai de 9h à 17h

Les Galeries Richelieu
1000 boul. du Séminaire
St-Jean-sur-le-Richelieu

vidéoway
Vidéotron

«Y a-t-il deux sortes de citoyens à Saint-Jean?», lance Jules Roy

Propriétaire mais pas encore résident, le conseil lui refuse un emploi à la ville!

La politique d'embauche de la ville de Saint-Jean devient de plus en plus restrictive pour les gens qui ne résident pas sur le territoire de la municipalité.

Lors de la dernière assemblée du conseil municipal, les politiciens ont, sur division, refusé

marc-o. TRÉPANIER

d'autoriser l'embauche d'un citoyen d'Iberville (dont nous tairons le nom) à titre de col bleu auxiliaire (emploi pour une période de six mois) parce qu'il ne réside pas à Saint-Jean.

Toutefois, les documents fournis au conseil municipal par le service des Ressources humaines de la ville indiquaient que cet individu venait d'acheter une maison sur la rue Notre-Dame à Saint-Jean. Il déménagera le 1er juillet dans sa nouvelle maison de Saint-Jean.

Les conseillers René Galipeau, Georges Tétreault, André Dion et Yvan Roy ont voté contre l'engagement du manoeuvre auxiliaire tandis que leurs collègues Jules Roy, Marie Signori-Guérin, Lise Dallaire-Durocher et Jean Grimard ont voté en faveur de l'embauche.

C'est le maire, Delbert Deschambault, qui a tranché le débat en s'opposant à l'embauche du manoeuvre auxiliaire parce qu'il n'était pas encore déménagé à Saint-Jean au moment de l'adoption de la résolution pour autoriser son engagement.

■ Deux sortes de citoyens?

Cette décision majoritaire du conseil de ne pas embaucher le col bleu auxiliaire parce qu'il n'était pas encore propriétaire-occupant irrite le conseiller de Saint-Gérard, Jules Roy.

«Ça ressemble à du parfait opportunisme électoral chez certains membres du conseil», dit-il à propos de cette décision.



Le conseiller Jules Roy considère que la ville doit appliquer les mêmes politiques d'embauche pour tous ses citoyens, les nouveaux arrivants comme les anciens.

«Y a-t-il deux sortes de citoyens à Saint-Jean, les anciens et les nouveaux arrivants? Les nouveaux arrivants n'auraient pas les mêmes droits? Ça n'a vraiment pas de bon sens», ajoute le conseiller de Saint-Gérard.

Il estime que la résolution adoptée par le conseil a un caractère discriminatoire parce qu'elle signifie que la ville n'accorde pas les mêmes droits à tous ses citoyens.

Enfin, M. Roy considère que la ville ne peut pas se permettre d'avoir des politiques d'embauche de nature discriminatoire et il faudra, selon lui, réétudier cette question dans une perspective d'équité envers tous ceux qui demeurent ou qui envisagent de demeurer à Saint-Jean, et qui voudraient travailler pour l'administration municipale.

Soulignons par ailleurs que le 4 juillet 1988, le conseil adoptait le règlement no 2034 concernant le lieu de résidence des employés de la ville de Saint-Jean. Ce règlement s'applique pour les emplois permanents.

En vertu de ce règlement, «tout nouvel employé doit, lors de son embauche, s'engager à établir son domicile légal sur le territoire et dans les limites de la ville dans un délai de 16 mois à compter de cette date et à y maintenir son domicile légal sur ledit territoire et dans lesdites limites pour toute la durée de son emploi, sous peine de congédiement, d'annulation ou de résiliation de son engagement».



Travaux de $85,000 au parc Honoré-Mercier

Des travaux d'aménagement de l'ordre de $85,000 sont en cours jusqu'à la fin de juin au parc Honoré-Mercier, adjacent à l'édifice des cent logis pour personnes âgées à Saint-Jean. Un sentier reliant les rues Latour et Loyola a été aménagé. Le bois a été nettoyé et de l'éclairage (quatre luminaires) sera installé. Des toilettes publiques (notre photo) sont également en voie de construction. (photo jacques PAUL)



sorties

LINO

Unique dans la région

LINOTRONIC 300

8 1/2 x 11: 7$ Tabloïd: 12$
8 1/2 x 14: 10$ Minimum: 12$

Escompte sur quantités

DÉLAI DE 24 HEURES

Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc.

84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué. J3B 6X3
tél.: 347-0323, Mtl: 658-3328, fax: 347-4539

Il attend la décision de Beauregard

Lanciault à la mairie ou dans Normandie

Ex-conseiller municipal et candidat défait à la mairie de Saint-Jean en 1986, Robert Lanciault ne cache pas qu'il se retrouve présentement dans une position politique délicate.

marc-o. TRÉPANIER

C'est un secret de polichinelle qu'il préparait le terrain pour se porter de nouveau candidat à la mairie. Mais un obstacle de taille s'est retrouvé sur son chemin.

Cet obstacle, c'est rien de moins que l'ancien maire Ronald Beauregard, père de sa conjointe, Carole. Pour délicate, la situation ne pouvait l'être davantage.

«C'est évident que je n'irai pas affronter M. Beauregard à la mairie. Mais peut-être qu'il décidera, après une bonne analyse de la conjoncture politique, de ne pas se présenter à la mairie. Je suis pour l'instant dans l'obligation d'attendre sa décision», déclare Robert Lanciault.

Revenu des plages de la Floride, l'ex-maire Ronald Beauregard continue les «consultations» entreprises depuis l'automne dernier sur l'hypothèse de sa candidature à la mairie.

Si l'homme s'ennuie de la politique et se dit préoccupé par la santé financière de la ville, ce n'est pas suffisant comme programme électoral et ça ne lui garantit pas les appuis adéquats pour faire la lutte au maire sortant, Delbert Deschambault.

Un sondage mené en septembre par LE CANADA FRANÇAIS indiquait que 67% des électeurs de Saint-Jean étaient satisfaits du maire Deschambault. Voilà un élément qui ne peut pas échapper à l'ancien maire Beauregard dans son analyse préalable à sa décision.

En octobre dernier, Ronald Beauregard indiquait qu'il ferait connaître sa décision au printemps. Depuis son retour du Sud, il s'est jusqu'ici abstenu de communiquer avec les médias d'information. Il faut donc s'attendre à ce qu'il le fasse bientôt.

Voilà ce qu'attend aussi, sans doute avec une impatience contrôlée, Robert Lanciault. «J'attends jusqu'à la fin de juin pour faire connaître mes intentions. Je ne ferme pas la porte à aucune avenue possible», dit-il.

Si ce n'est pas à la mairie, c'est dans le quartier Normandie que Robert Lanciault poserait sa candidature. Il y a maintenant deux postes de conseillers dans le quartier Normandie où avait été élu Jean Grimard en novembre 1986. Grimard faisait partie de l'équipe de Lanciault lors de la dernière élection.

«Normandie, c'est un quartier où il y a de la place», déclare-t-il en faisant savoir qu'il ne ferait pas la lutte à Jean Grimard mais qu'il pourrait se porter candidat dans l'autre partie du district.



L'ex-maire Ronald Beauregard.



M. Robert Lanciault.

Édifices municipaux

L'horaire d'été sera bientôt en vigueur

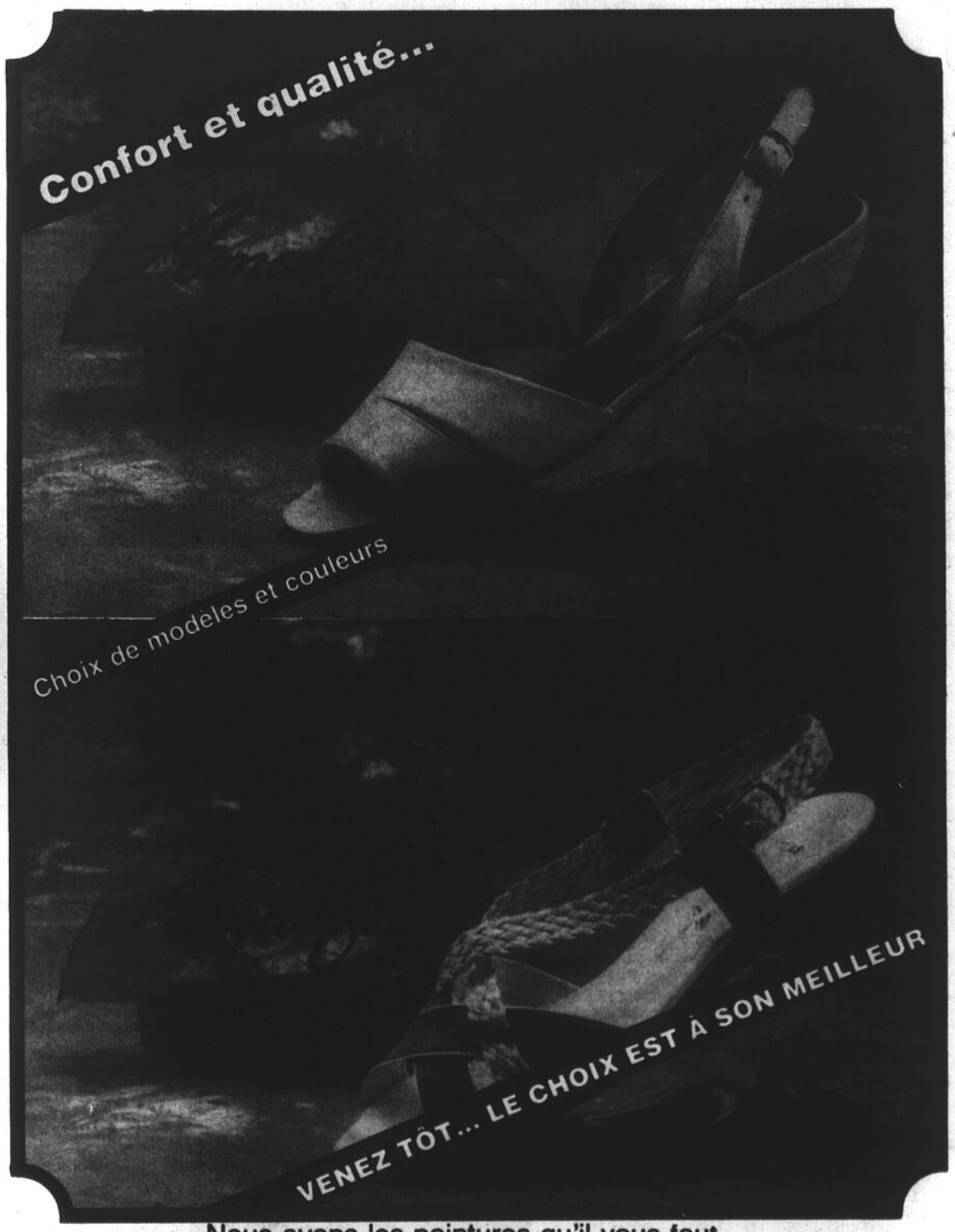
À compter du 22 mai prochain, les édifices municipaux de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu seront accessibles selon l'horaire d'été.

Pour la période estivale, l'hôtel de ville sera ouverte au public de 8h30 à 16 heures, le garage minicipal ouvrira de 8 à 17 heures et le Centre culturel Fernand-Charest accueillera la population de 8h30 à 18h30.

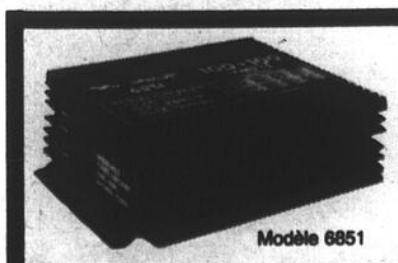
Pour sa part, la bibliothèque Adélard-Berger sera accessible au public jusqu'au 24 juin prochain, du lundi au vendredi de 13 heures à 20h30. De la Saint-Jean-Baptiste à la Fête du travail, la bibliothèque fermera à 16h30 le vendredi.

RE/MAX
Opération Enfant Soleil
Aidez-nous à les aider!
TÉLÉTHON
Les 2 et 3 juin 1990
COUREZ LA CHANCE DE GAGNER
100 000$
APPLICABLE À L'ACHAT DE LA MAISON DE VOS RÊVES
OU UNE AUTOMOBILE DÉCAPOTABLE
OU UNE CROISIÈRE AUX CARAÏBES

BILLETS EN VENTE par les agents
RE/MAX
COÛT DU BILLET 10$
999, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
ET AU
Kiosque REMAX
Carrefour Richelieu
999, rue Pierre Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5988
349-5829



Nous avons les pointures qu'il vous faut...
Nous avons les pointures qu'il vous faut...
FEMMES 4 à 11B 2A 3A et D
HOMMES 6 à 13 D E 2E
chaussures pierre roy inc.
252, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9849


Modèle 6851
Amplificateur de puissance 100 + 100 watts
- Connecteurs RCA plaqués or
- Entrée din
- Contrôle d'entrée à niveau bas
- Interrupteur automatique d'alimentation avec la radio ou le lecteur de cassette
- Diode à lueurs pour l'alimentation en circuit
- Commutateur mono/stéréo

LEAR JET STEREO
2 ANS DE GARANTIE
169,95 seulement

CLINIQUE DU SON
VENTE - RÉPARATION - INSTALLATION SUR PLACE
PLAN DE MISE DE CÔTÉ
688, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-4861
Le plus grand centre Sansui de la région

LEAR JET STEREO
2 ANS DE GARANTIE
Économisez 100$
Rég.: 249,95$
Spécial
Modèle A-106
- Radio AM/FM stéréo cassette
- 50 watts
- contrôle de basses et aigus
- Sortie pré-ampli
149,95

Démolition du 205-209 Jacques-Cartier

Signori-Guérin accuse Bonaldo d'avoir abusé de son autorité

En écrivant au maire et aux conseillers le 29 mars 1990 concernant la demande de permis de démolition de l'immeuble du 205-209 rue Jacques-Cartier Nord, le directeur général de la ville de Saint-Jean, Édouard Bonaldo, a abusé de son autorité, soutient la conseillère Marie Signori-Guérin.

MARC-O. TRÉPANIER

«Le directeur général, déclare-t-elle, a cherché à intervenir dans le processus politique avant même que le Comité consultatif d'urbanisme (CCU) n'ait fait sa recommandation aux membres du conseil municipal, ce qui est carrément inacceptable.»

Déléguée du conseil municipal au CCU, où siège également le conseiller André Dion, elle a exprimé sa colère contre la lettre du directeur général lors de la dernière assemblée publique du conseil municipal. Le conseil venait d'autoriser, sur division, l'émission d'un permis de démolition à la caisse populaire de Saint-Jean.

Quatre conseillers (Marie Signori-Guérin, Lise Dallaire-Durocher, Georges Tétreault et Jules Roy) se sont opposés à la démolition de l'immeuble en zone patrimoniale tandis que quatre autres (André Dion, Yvan Roy, René Galipeau et Jean Grimard) étaient favorables à l'utilisation du pic des démolisseurs. Le maire Delbert Deschambault a tranché en faveur de l'élimination du bâtiment.

■ «De quoi se mêle-t-il?»

Marie Signori-Guérin a été heurtée de plein front par le passage suivant de la lettre d'Édouard Bonaldo: «Pourquoi faut-il à tout prix *tout* garder du passé? Le passé est-il plus important que le futur? Quel est le futur du centre-ville si personne n'en veut? N'y a-t-il pas déjà assez d'immeubles protégés au centre-ville?»

«De quoi M. Bonaldo se mêle-t-il? Il n'a jamais été Johannais. Il reste à L'Acadie et il demeurait auparavant à Saint-Luc», s'exclame la conseillère qui a décidé de rendre publique la lettre adressée le 29 mars au maire Deschambault et dont copie a été remise à chacun des conseillers.

■ Trop de bâtiments, pas assez de gens

Dans sa lettre, le directeur général évite soigneusement de se prononcer nommément pour la démolition tout en suggérant cependant une série d'arguments en faveur de la démolition. D'ailleurs, si l'objet de la lettre est «Bâtisse 205-209 rue Jacques-Cartier Nord», jamais le texte n'y fait directement référence, sauf en introduction.

«Il ne m'appartient certainement pas, écrit M. Bonaldo, de décider à la place du conseil du sort de l'immeuble construit à l'adresse susmentionnée. Je sens cependant le devoir de vous rappeler qu'à mon avis, il y a dans le vieux centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu plus de bâtiments qu'il y a de gens pour les occuper et que cet état de fait ne changera pas d'ici au moins une génération; ceci veut dire une dégradation inexorable des locaux et apparition de taudis (ce serait déjà le cas si Québec et la ville n'étaient pas intervenus massivement).»

Ainsi, le directeur général de la ville se montre favorable à la destruction de bâtiments pour créer un nouvel ordre de l'habitat dans le vieux Saint-Jean: «Si l'on accepte de conjuguer avec les occasions qui se présentent pour éclaircir le parc de bâtiments construits, cela aurait pour conséquence d'aérer le quartier, de répondre aux besoins contemporains des commerces qui autrement quitteront pour la banlieue, et ...de sauver les meubles.»

M. Bonaldo s'élève également contre une protection du patrimoine trop serrée au centre-ville. «Sachant que qui trop embrasse mal étreint, écrit-il, je suis d'avis qu'à vouloir trop protéger nous allons perdre les quelques courageux qui s'aventurent encore dans le centre-ville et je pose la question suivante: *Si vous étiez dans le commerce au détail, iriez-vous vous installer dans le centre-ville?*»



«De quoi M. Bonaldo se mêle-t-il? Il n'a jamais été Johannais. Il reste à L'Acadie et il demeurait auparavant à Saint-Luc,» lance la conseillère Marie Signori-Guérin en dénonçant la façon dont le directeur général de la ville s'est comporté dans le dossier de la démolition de l'immeuble du 205-209 rue Jacques-Cartier Nord.

Un plan en sept points

Le salut du centre-ville selon Édouard Bonaldo

Selon le directeur général de la ville de Saint-Jean, «le salut du centre-ville passe par des actions très concrètes,

marc-o. TRÉPANIER

dénuées d'émotivité et de foi aveugle; ces actions me semblent de plus en plus identifiables, simples et peu nombreuses, peut-être sept au total».

Ce plan en sept points pour «le salut du centre-ville», M. Bonaldo l'expose dans une lettre adressée le 29 mars dernier au maire Delbert Deschambault.

Cette lettre a été rendue publique par la conseillère de Saint-Lucien, Marie Signori-Guérin, en réaction contre l'intervention du directeur général dans le dossier du 205-209 Jacques-Cartier Nord.

Voici donc comment M. Édouard Bonaldo envisage concrètement l'avenir du centre-ville:

■ Maintien à tout prix des institutions bancaires;

■ Développement du marché des professionnels;

■ Cibler un minimum de bâtiments à protéger (pour des raisons reliées à la conservation du patrimoine) et laisser les autres à la merci de l'offre et de la demande;

■ Démolition planifiée des bâtiments *économiquement irrécupérables* comme par exemple l'hôtel Champlain, le centre d'amusement, Boulais et d'autres de ce genre, tout en conservant ceux qui, en tout ou en partie, peuvent servir à la restauration;



M. Bonaldo suggère entre autres d'abandonner les causes perdues comme les maraîchers.

■ Polariser les magasins de vente au détail vers le bas de la ville (Place du quai, rues Richelieu et Champlain) et convertir en logement les édifices périphériques en revitalisant le marché;

■ Développer le marché «latent» du dimanche;

■ Abandonner les causes perdues comme, par exemple, les maraîchers (Les Halles ont gagné le pari) et la concurrence aux magasins à grande superficie.

CUIR RENARD
Vêtements de cuir
au prix
du manufacturier
1 COUPON PAR ACHAT
COUPON RABAIS
SUR TOUT ACHAT
30$ MANTEAUX DE CUIR
sur présentation de ce coupon sur le prix régulier
Jusqu'au 31 mai 1990
NOUVEAU
Collection printemps-été pour femmes
• tricots de coton
• chandails
• coordonnés sport
• blouses
33%
TIRAGE
3 ensembles collection printemps-été
aucun achat requis
1025, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6626

Racine pour le goût et la qualité
LA SUPER FRAÎCHEUR
BANANES (gros fruits) pr. importé 29¢ lb
CANTALOUP pr. É.-U. Gr. 23 69¢ ch
CHAMPIGNONS pr. Canada Paquet 8 oz 99¢ ch
CHOU-FLEUR pr. É.-U. Gr. 12 99¢ ch
POIRES «ANJOU» pr. É.-U. Gr. 135 69¢ lb
KIWIS pr. É.-U. Gr. 42 5/99¢
RADIS pr. É.-U. Paquet 1 lb 2/99¢
OIGNONS Pr. Québec Sac 5 lb 99¢ ch
Pâtisseries et pains frais du jour
GÂTEAU ALLEMAND «DALI» variétés assorties Cont. 400 g Rég. 2,69$ SPÉCIAL 1.99
Dégustation en magasin
FROMAGERIE SEMAINE CANADA PACKER
FROMAGE SAINT-PAULIN «Fromalait» 6.49 lb
RÉSERVE DU CAVEAU pr. Canadien 7.29 lb
BOLOGNE ordinaire ou ciré 1.69 lb
FOIE GRAS ROND 6 variétés 3.39 lb
Rôti de boeuf 6.99 lb
Notre charcuterie est tranchée selon vos goûts
Spéciaux en vigueur du mardi au dimanche
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN
FRUITS ET LÉGUMES
RACINE
773, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu 348-8834

Saint-Eugène

Début des tests de fumée

Les résidents des rues Cardinal et Vernois, dans le quartier Saint-Eugène, seront dans la «boucane» aujourd'hui! En effet, c'est sur ces deux rues que seront effectués les premiers tests de fumée dans le cadre du programme d'assainissement des eaux.

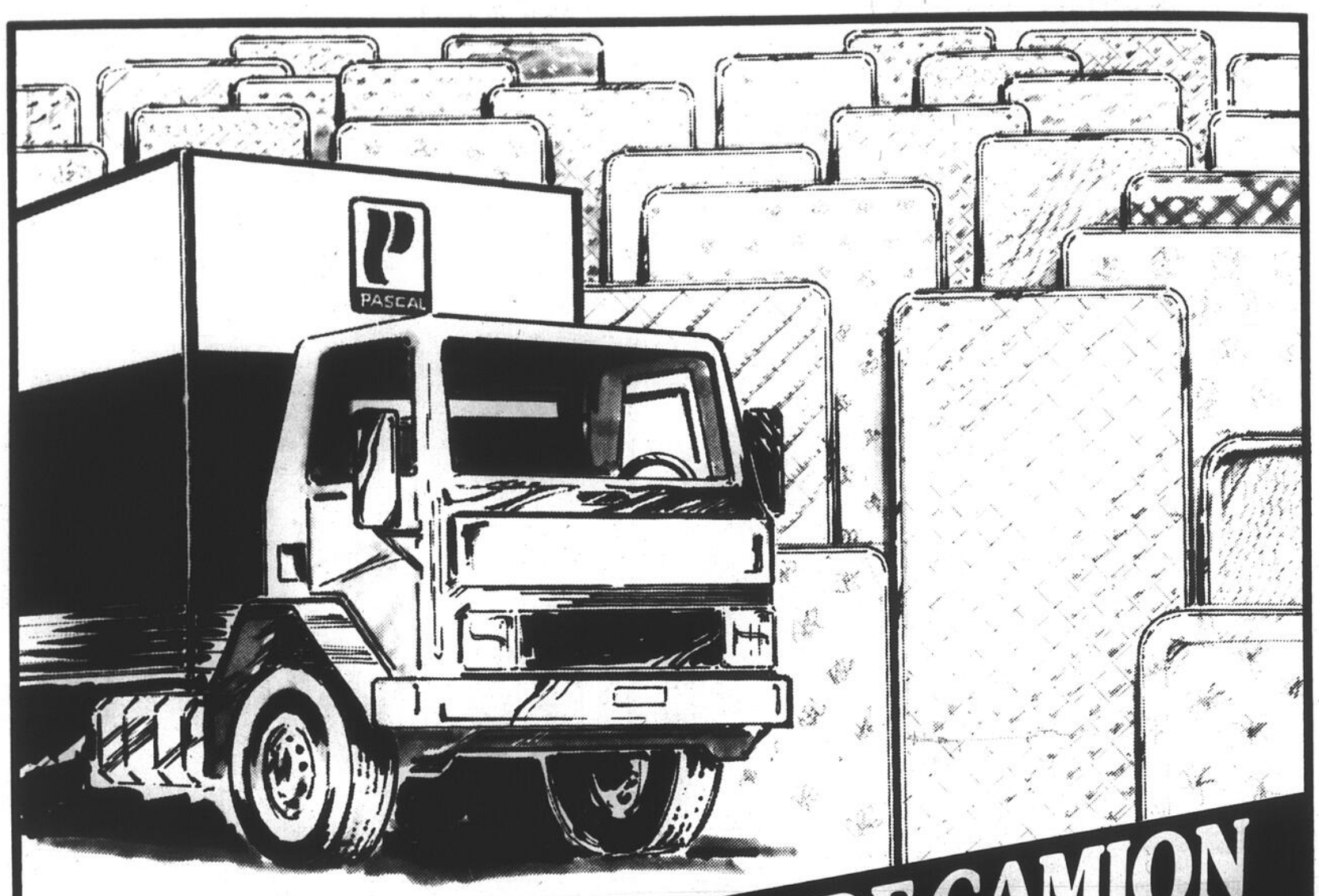
De la fumée blanche non toxique et qui ne salit pas sera injectée dans les conduites d'égouts domestiques dans le but de détecter les raccordements illicites à l'égout domestique. Ces raccordements illicites sont considérés comme la cause principale des refoulements d'égouts lors des pluies abondantes et de la fonte des neiges du printemps.

«Cette fumée n'est pas susceptible d'entrer dans les maisons, sauf s'il y a défectuosité du système de plomberie», souligne la ville de Saint-Jean dans un avis distribué la veille dans chaque maison ou logement du secteur où sont effectués les tests de fumée. On conseille aux gens, pour éviter l'introduction de la fumée dans leur sous-sol, de s'assurer qu'il y a de l'eau dans le drain de renvoi du sous-sol. Si la fumée s'introduisait dans la maison, les citoyens deront fermer l'ouverture avec un tampon de chiffon et avertir aussitôt la municipalité.

Travaux en suspens dans NDL

Les travaux de réfection de chaussées et de drainage sur les rues Du Domaine et Colonial, dans le quartier Notre-Dame-de-Lourdes, sont présentement en suspens. La ville est en effet à réexaminer avec le plus bas soumissionnaire les travaux prévus à l'appel d'offres afin de voir comment les prix peuvent être réduits, notamment pour la conduite de drainage.

La plus basse soumission est celle de Carrière Bernier Ltée, au montant de $378,989. Ce prix vient cependant défoncer de quelque $53,289 le montant prévu au règlement d'emprunt qui était de $325,700. Au service du Génie, on s'est dit confiant d'en arriver à une révision du prix avec le plus bas soumissionnaire afin de pouvoir accorder le contrat lors de l'assemblée du conseil du mardi 22 mai.



GIGANTESQUE SOLDE CAMION

MATELAS À 252 RESSORTS à partir de 79 $

Hâtez-vous! Un jour seulement! Sam. le 19 mai 1990

Econo Rest SPECIAL

- Construction à 252 ressorts trempés

Econo Rest	39"	54"
MATELAS	79 $	129 $
ENSEMBLE	144 $	189 $

President Deluxe

- Construction à 312 ressorts Webster Loc®
- Sommier orthopédique assorti
- Multipiqué sur une épaisse couche de polyester et mousse

PRESIDENT	39"	54"	60" x 80"
MATELAS	179 $	199 $	259 $
ENSEMBLE	279 $	329 $	389 $

1/2 PRIX!
BASE DE MÉTAL AVEC ROULETTES
Solde 16.99 ch
Notre prix 34.95

PASCAL

À un seul endroit: PLACE PIERRE CAISSE 645 rue Pierre Caisse 359-1666

Selon Fondation Héritage Saint-Jean

Le 205-209 Jacques-Cartier démoli sans motifs sérieux

Selon Fondation Héritage Saint-Jean, c'est sans motifs sérieux que le conseil municipal a autorisé la semaine dernière la démolition de l'immeuble situé au 205-209 rue Jacques-Cartier Nord.

marc-o. TRÉPANIER

«On se serait attendu à ce que cette décision soit basée sur des motifs sérieux, reconnus de tous et qui auraient pu servir de balises pour juger les demandes ultérieures. Désormais, la porte est ouverte à tous les démolisseurs puisqu'un bâtiment d'une zone A n'est pas, selon le conseil, suffisamment protégé», déclare Fondation Héritage dans un communiqué émis lundi.

L'organisme de sauvegarde et de promotion du patrimoine souligne que le débat suscité par la demande d'un permis de démolition de la caisse populaire de Saint-Jean dépasse largement l'immeuble en question et les «prétendus besoins» en stationnement de l'institution financière.

■ **Aucune raison pour démolir**

«Aucune raison ne justifie l'autorisation de démolir. D'une part, l'immeuble est en bon état, il contribue à maintenir le stock de logements du centre-ville, ce qui est un des objectifs du plan d'urbanisme et, d'autre part, il s'intègre bien à la trame de cette rue», analyse l'organisme présidé par Me Danielle Deland, notaire.

Fondation Héritage note que l'immeuble du 205-209 Jacques-Cartier fait partie d'une zone de type A et est parmi les mieux protégés par des normes spéciales. «De plus, ajoute-t-on, le plan particulier d'urbanisme, adopté en 1985, et le schéma d'aménagement en vigueur depuis 1988 reconnaissent la valeur patrimoniale du centre-ville et en font un des secteurs à protéger.»

■ **Un blâme à Deschambault**

En ayant autorisé la démolition, le conseil municipal aura fait la preuve, selon Fondation Héritage, «qu'il avait une piètre connaissance de ses propres règles en invoquant le manque de clarté de son règlement pour autoriser la démolition».

L'organisme rappelle également que depuis 1980, les études, recommandations et programmes s'accumulent pour dire que le centre-ville a un potentiel extraordinaire au point de vue touristique et culturel; des consultants de toutes sortes affirment qu'il faut mettre en valeur le vieux Saint-Jean. «Certains de nos conseillers en sont convaincus, d'autres le sentent, mais il en reste quelques-uns qui n'ont pas encore compris», constate-t-on.

Fondation Héritage n'a particulièrement pas apprécié le vote du maire Delbert Deschambault qui a tranché en faveur de la démolition alors que le conseil municipal était divisé quatre contre quatre: «M. Deschambault a raté une belle occasion de s'élever au-dessus de la mêlée. Plutôt que de saisir l'occasion pour réaffirmer sa foi au centre-ville, pour reconnaître son potentiel, M. Deschambault a rendu une décision qui témoigne d'un manque de vision à long terme, une décision sans critère, gratuite.»



Fondation Héritage Saint-Jean condamne avec force la décision majoritaire prise par le conseil municipal d'autoriser la démolition du 205-209 rue Jacques-Cartier pour les «prétendus besoins» en stationnement de la caisse populaire de Saint-Jean. (photo jacques PAUL)

CONCOURS
de
MODÈLES À COLLER
Échelle de 1:24 ou 1:25
Participez au concours
en achetant un modèle réduit à coller
et courez la chance de
GAGNER
1er prix: 50$ en bon d'achat
2e prix: 25$ en bon d'achat
POUR RENSEIGNEMENT:
349-2854
- Experts conseils en jeux et jouets -
TRIANGLE
551, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 349-2854

Nutri/Système m'a enseigné comment manger et m'a aidé à perdre 80 lb



Notre programme complet Nutri/Système aidera cette année plus d'UN MILLION de clients!

- Perte de poids efficace, sécuritaire et facile
- Programme de **modification fondamentale du comportement** md
- Aucune nécessité de compter les calories
- Surveillance individuelle par des professionnels
- Plus de 19 ans d'expérience en amaigrissement

Vickie Taylor

Notre cliente Vickie Taylor a perdu 80 lb



PLUS DE 1 600 CLINIQUES À TRAVERS LE MONDE
nutri/système
cliniques minceur

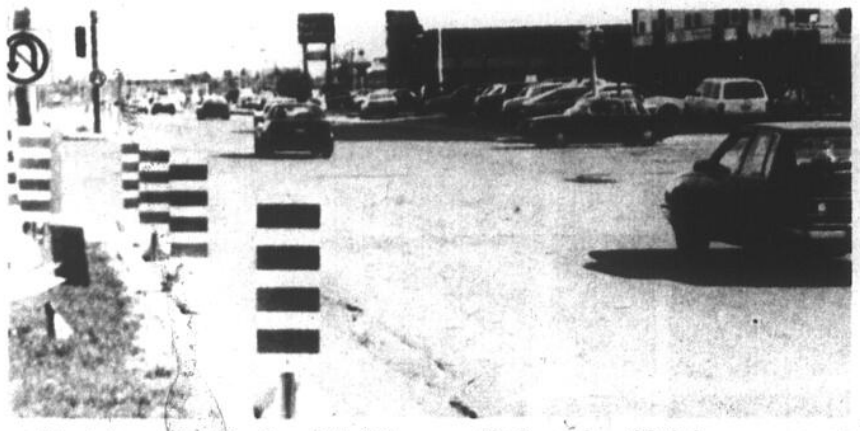
3 SEMAINES pour seulement 49$*

APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

359-4422

575, rue Pierre-Caisse, local 110
Saint-Jean-sur-Richelieu

*Comprend 3 semaines de service Nutri/Système. Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système exclusifs, les journaux et la nutrition. Valide aux centres participants. Nouveaux clients seulement.



C'est à partir d'aujourd'hui (mercredi) jusqu'au 30 juin que seront effectués d'importants travaux de pavage sur le boulevard du Séminaire Nord, entre la rue Laberge et la Montée Saint-Luc, dans le secteur de l'hôpital. (photo jacques PAUL)

Reprise des travaux de pavage aujourd'hui

Le chantier sur Séminaire doit se terminer le 30 juin

Qui ne se souvient pas des travaux de pavage inachevés qui ont semblé durer une éternité l'an dernier sur le boulevard du Séminaire Nord, entre la rue Laberge et la Montée Saint-Luc, dans le secteur où le flux de circulation routière est parmi le plus important à Saint-Jean?

marc-o. TRÉPANIER

Le chantier, sous la responsabilité de Carrière Bernier Ltée, doit reprendre aujourd'hui (mercredi) pour se terminer vers le 30 juin. Seule une température exécrable pourrait gâcher le calendrier des travaux.

Les travaux consistent à asphalter tout le côté Ouest de Séminaire, entre la rue Laberge et la Montée Saint-Luc. Sur le côté Est, du pavage sera effectué de Laberge jusqu'à Pierre-Caisse.

L'an dernier, du 5 septembre jusqu'à la fin d'octobre, l'entrepreneur, à cause de contraintes techniques, n'avait réussi à paver qu'une partie du côté Est du boulevard du Séminaire. Une petite section du côté Est de Séminaire ainsi que tout le côté Ouest n'avaient pas été terminés.

Des délais s'étaient en effet produits en raison des caprices de la technique choisie pour le pavage, soit un procédé de recyclage de l'asphalte par pulvérisation. Le procédé permet à la ville de réaliser des économies évaluées à quelque $175,000 par rapport aux méthodes conventionnelles

Avec la technique de recyclage par pulvérisation, l'entrepreneur casse l'asphalte et gruge environ six pouces du vieux pavage. Les matériaux ainsi grugés sont recyclés. On injecte du bitume à ces matériaux récupérés et le mélange qui en résulte est utilisé pour l'application de la première couche d'asphalte. Ensuite, une couche de finition est appliquée selon les procédés habituels.

Cette technique exige cependant des conditions climatiques quasi idéales. Avec un taux d'humidité trop élevé, comme cela s'est produit à quelques reprises l'automne dernier, l'opération devient impossible. La technnique requiert un traitement préalable de 24 heures pour effectuer le mélange d'asphalte mais le traitement s'avère inefficace si le degré d'humidité est trop élevé.

Par ailleurs, le chantier de Séminaire Nord avait fait l'objet de plaintes de citoyens quant à sa sécurité. Depuis, les lampadaires ont cependant été réinstallés et les feux de circulation fonctionnement adéquatement. On assure à la ville de Saint-Jean que les travaux qui débutent aujourd'hui doivent se réaliser sans interruption du trafic et que la sécurité des piétons et automobilistes fera l'objet de la plus grande vigilance possible.

Rues Camaraire, Douglas, Rodier

Saint-Jean revient à la charge dans Normandie

Après avoir vu son règlement de zonage bloqué en avril par cinq

marc-o. TRÉPANIER

promoteurs et constructeurs immobiliers, le conseil municipal de Saint-Jean a décidé de reprendre le même exercice afin, cette fois-ci, de faire adopter le règlement de zonage créant de nouvelles normes de construction et d'implantation d'immeubles dans la zone no 149 du quartier Normandie, longeant une section des rues Camaraire, Douglas et Rodier.

Il semble que le conseiller du quartier, Jean Grimard, soit à l'origine de la décision du conseil de représenter le même règlement. Il aurait eu des pourparlers avec les propriétaires concernés et ces derniers l'auraient verbalement assuré qu'ils ne voteraient pas contre le règlement s'il était présenté une seconde fois.

Lors de l'assemblée du conseil du 7 mai, le processus (projet de règlement, avis de motion, consultation, etc) pour l'adoption du règlement de zonage a donc été officiellement entamé.

Aux prises avec un réseau d'égout pluvial insuffisant pour accueillir de la haute densité d'habitation dans ce secteur, la ville a décidé par son règlement de diminuer le coefficient d'occupation du sol. Cette décision amène les promoteurs, pour atteindre leurs objectifs de rentabilité, à se tourner vers de la construction d'immeubles de milieu et de haute gamme.

Le conseil a déjà fait savoir que si son règlement n'était pas adopté, il n'autoriserait pas la construction de nouvelles rues, bloquant ainsi le développement sur ces terrains.

Le conseil a aussi rappelé aux propriétaires des terrains concernés que le plan de développement de ce secteur avait, à l'époque, été négocié avec l'unique propriétaire des terrains, le groupe Servico Services Immobiliers. Le maire Deschambault avait clairement laissé entendre que la ville n'allait pas se mettre à revoir son plan d'urbanisme à chaque fois que des terrains changent de mains.

Travaux du 22 mai au 31 juillet

Contrat de $778,000 pour le Bassin Baraby

Mardi prochain, les citoyens des rues Baraby, Lord, Coulombe et Foisy, dans le quartier Saint-Eugène, verront arriver dans leurs rues la machinerie lourde de Carrière Bernier Ltée qui, jusqu'au 31 juillet, effectuera des travaux de drainage pluvial de construction de chaussée, de pavage et de bordures de ciment.

marc-o. TRÉPANIER

Carrière Bernier Ltée a décroché, au montant de $778,266, le contrat des travaux du Bassin Baraby, devançant les deux autres soumissionnaires, Jean-Pault Trahan Ltée et P. Baillargeon Ltée.

On se souviendra que les travaux d'infrastructures devaient originalement se réaliser l'automne dernier mais avaient dû être reportés au printemps parce que le règlement d'emprunt avait été défoncé.

Cette fois-ci, le règlement d'emprunt a une nouvelle fois été dépassé lors de l'appel d'offres. Toutefois, à la suite de la recommandation des consultants *Beauchemin, Beaton, Lapointe Inc.*, le conseil municipal a décidé de retirer du projet certains travaux afin de réduire les coûts et de réaliser le contrat ce printemps.

«Afin de limiter le coût des travaux aux montants des règlements d'emprunt respectifs, nous vous recommandons de retirer du projet l'installation de la conduite de drainage pour le raccordement de branchements d'égout pluvial sur la rue Baraby Ouest. Une conduite existante assure déjà la drainage de l'eau de ruissellement de la rue», écrivent les ingénieurs-conseils dans leur rapport soumis à la ville.

Beauchemin, Beaton, Lapointe Inc. recommande aussi de retirer du projet l'installation de tous les branchements d'égout pluvial entre la conduite principale et la ligne de propriété. «Cette proposition, note-t-on, correspond au concept proposé au tout début du projet. En fait, compte tenu du niveau élevé dans le sol (niveau d'eau de la rivière), les riverains doivent obligatoirement pomper leurs eaux pluviales à l'aide d'une pompe de sous-sol. Ces eaux peuvent être pompées dans le réseau pluvial municipal, en prenant garde d'appliquer quelques mesures de sécurité pour que les eaux ne retournent pas dans les sous-sols (clapet et noyaux d'argile). Ces eaux peuvent aussi être pompées sur le terrain des riverains, pour ensuite s'écouler en surface jusqu'à la rue.»

Le conseil a retenu les recommandations, ce qui a modifié à la baisse les soumissions sans changer l'ordre des soumissionnaires. Le coût total des travaux du Bassin Baraby a ainsi été porté de $833,733 à $778,266, soit quelque $55,000 de moins.



Les citoyens invités à pavoiser

Le comité de la Fête nationale lance un appel aux commerçants

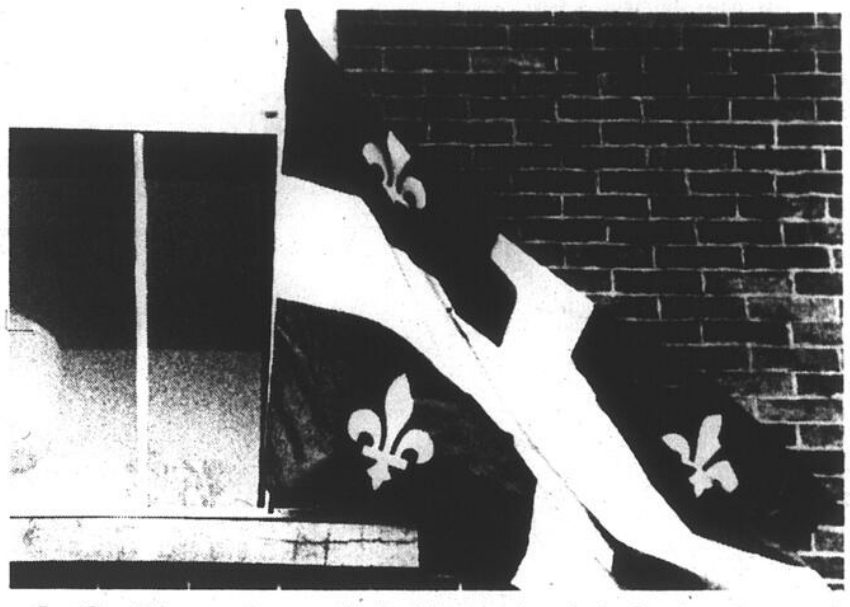
Le Comité organisateur de la Fête nationale à Saint-Jean vient de

marc-o. TRÉPANIER

lancer un appel particulier aux commerçants ainsi qu'aux industriels et organismes socio-économiques de la région afin qu'ils participent financièrent à la tenue des festivités qui auront lieu les 22, 23 et 24 juin prochains.

«Des plans de financement et de promotion sont prévus pour les éventuels commanditaires. La commandite d'un char allégorique, un échange de services ou un don en argent seront les bienvenus», souligne Claudie Poussard, responsable des communications pour le Comité organisateur.

Mme Poussard indique que les organisateurs sont à finaliser la programmation des festivités qui, rappelons-le, se dérouleront cette année sur le site du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.



Le Comité organisateur de la Fête nationale invite les citoyens à pavoiser leur maison ou leur logement. Il est possible d'acheter drapeaux, fanions, etc. au prix coûtant aux locaux de la Société nationale des Québécois à Saint-Jean.

■ **Pavoisement**

Par ailleurs, le Comité organisateur invite les citoyens à prendre part à la fête en pavoisant leur domicile.

Pour ceux qui n'auraient pas de matériel pour pavoiser, Mme Poussard note que des drapeaux, fanions, hampes, etc. sont disponibles au prix coûtant au local de la Société nationale des Québécois (SNQ) au 192 rue Richelieu, local 101, à Saint-Jean.

Les citoyens peuvent aussi se procurer gratuitement l'affiche officielle de la Fête nationale sur laquelle on retrouve le thème «Un pays à faire rêver».

Afin de donner un air de fête à la ville, des banderoles seront installées un peu partout sur le site des festivités, au centre-ville ainsi que le long des rues qu'empruntera le défilé traditionnel.

COLLÈGE
MARIE-VICTORIN

LE CÉGEP, UN NOUVEAU DÉFI

AVEZ-VOUS DÉJÀ SONGÉ À SUIVRE DES COURS DE:

- philosophie
- français
- psychologie
- géographie
- ... et autres

Nous vous proposons un cheminement adapté à vos besoins, chez vous, à St-Jean-sur-Richelieu, des cours le jour.

POUR EN DISCUTER, VENEZ NOUS RENCONTRER

Le jeudi 31 mai à 13 h 30
au Centre culturel Fernand Charest
203, rue Jacques Cartier Nord
St-Jean-sur-Richelieu

328-3817

La chance a soufflé sur St-Jean.





MADAME DENISE ST-HILAIRE



MADAME CÉLINE BOUDREAU



MADAME LUDGER PROVOST

Bravo à ces trois gagnantes du concours 25e anniversaire!

Trois sur dix dans la même ville!
Trois personnes chanceuses qui ont gagné un superbe téléviseur 29 pouces Zénith d'une valeur de 1 050,00$.
Merci d'avoir participé en si grand nombre à notre concours et continuez de nous rester fidèles... on dirait que ça porte chance!

52 VINGT-CINQ ANS D'INNOVATION

Vidéotron
Des choix pour chacun

À IBERVILLE

Encore le bruit

■ La question du bruit qui vient de la Place du Quai a Saint-Jean jusque tard au petit matin est encore revenue à la surface à l'assemblée du 7 mai dernier. En réponse à une personne de la salle, Luc Gauthier a révélé que la rédaction d'un règlement sur cette question était très compliquée. Mais le maire de Saint-Jean lui aurait affirmé que dans une quinzaine environ, on saura la position de Saint-Jean dans ce dossier.

Les tarifs de non-résidents

■ Les parents de jeunes patineurs du Club de patinage artistique d'Iberville ont envahi la salle du conseil le 7 mai dernier. Ces parents voulaient protester contre les tarifs prohibitifs exigés aux enfants des municipalités extérieures à Iberville. Les patineurs du Club d'Iberville qui proviennent de l'extérieur se demandent où ils vont s'inscrire l'hiver prochain.

Car pour le patinage, la petite fille de Saint-Grégoire peut s'inscrire à Saint-Jean sans problème. Mais une mère de famille a souligné, inquiète, que pour le hockey, le joueur de Saint-Grégoire doit obligatoirement s'inscrire au sein de la Ligue de hockey mineur d'Iberville. Le conseiller Roger Couture a répondu qu'à Iberville, l'écart entre le coût réel et le coût exigé à un Ibervillois était comblé par la ville. Les autres municipalités n'ont qu'à faire la même chose.

Un parent a répondu que c'était bien beau, mais quand il allait devant son conseil, il n'était pas très armé pour argumenter. Il a alors demandé au conseil municipal s'il n'était pas possible de faire parvenir sa liste de prix aux municipalités environnantes, ce à quoi se sont engagés les membres du conseil d'Iberville.

Pas de «bosses»

■ Il n'y aura pas de buttes de ralentissement sur la rue Hébert. Aux résidents de cette rue venus s'informer de ce qu'il advenait de leur demande pour l'aménagement de buttes de ralentissement dans leur rue, Jean-Marc Lalande, le directeur général de la ville, a répondu qu'il fallait oublier ça. À ce sujet, Iberville a reçu l'avis d'une vingtaine d'autres municipalités qui ont toutes déconseillé l'aménagement de ces buttes de ralentissement.

19 permis de construction

■ L'année avait mal commencé. Mais les données du mois de mars sont plus encourageantes en ce qui concerne la construction à Iberville. En mars, 19 permis de construction ont été émis pour une valeur estimative totale de $1,107,800. C'est beaucoup mieux qu'en janvier alors que cinq permis avaient été émis pour une valeur de $31,000... Mais c'est deux fois moins bon qu'en mars 1989 alors que les demandes de permis totalisaient $2,469,200.



Un parc pour le lancement de la campagne d'embellissement

Sous l'oeil attentif de François Lapointe, greffier de la ville d'Iberville, Gilles Lessard, notaire, et Marie Tremblay, secrétaire du conseil de la Fabrique de Saint-Athanase, le curé Léonard Gariépy et Germain Bonneau, pro-maire, ont signé le bail notarié qui fait d'Iberville la locataire, jusqu'en 2,016, d'un terrain qui appartient à la Fabrique. Situé le long de la rivière, le terrain sera transformé en un parc qui sera baptisé le parc Elphège-Filliatreault.

Lors du lancement de la campagne ibervilloise d'embellissement lundi dernier, plusieurs organismes communautaires et écoles d'Iberville ont fait savoir qu'ils feraient leur large part pour faire de cette campagne un succès. (Photo jacques PAUL)





Rideaux jusqu'à **50%** du prix marqué en magasin



Couvre-lit et ensemble douillette (Québec) **-20%** DU PRIX SUGGÉRÉ DU MANUFACTURIER

STORES HORIZONTAUX EN PVC «PLAZA» (78X84 PO)

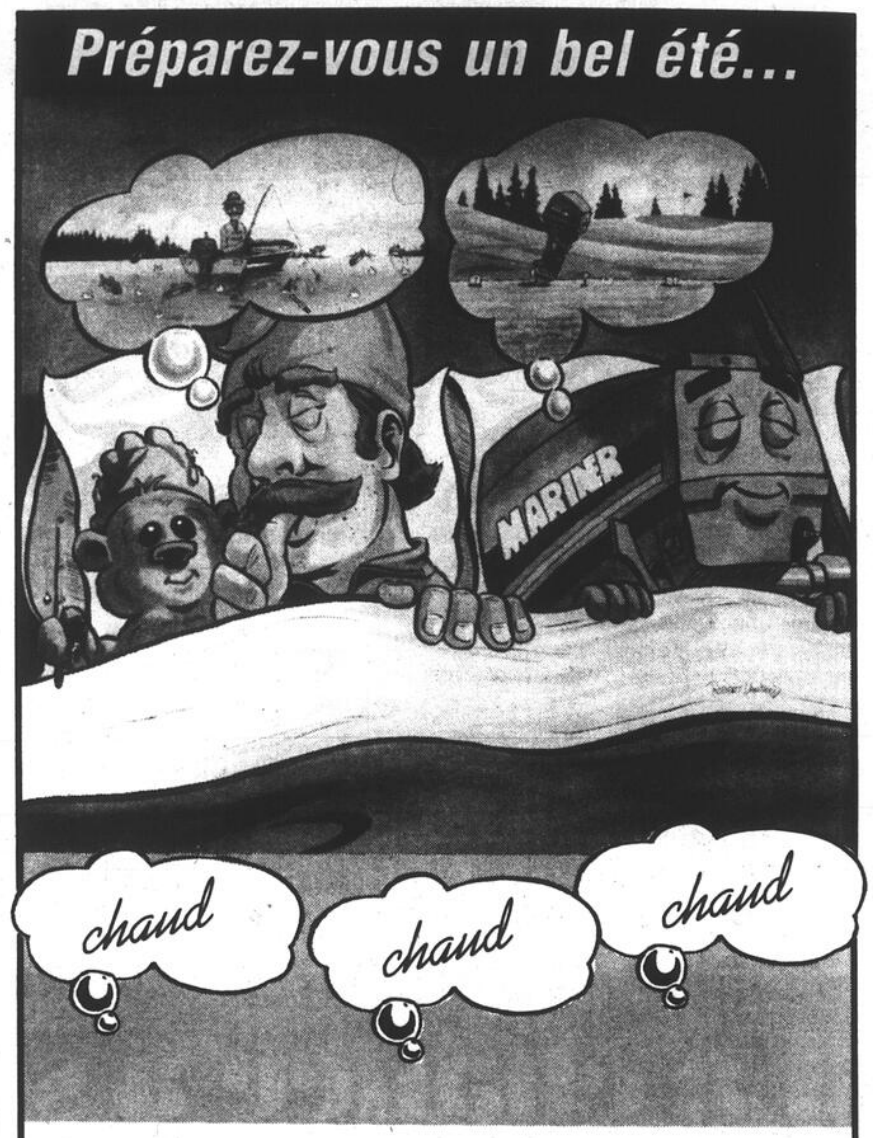
draco

pour porte-patio
1 rail - 2 stores
Couleurs: blanc, ivoire, gris, vieux rose
Rég. 80,25$

Spécial **39.98**



QUANTITÉ LIMITÉE



Pour réaliser vos rêves, nous vous proposons un taux préférentiel valide jusqu'au 1er juin 1990 sur:

- tous nos produits SUNRAY le chef de file en bateaux de plaisance
- toutes les embarcations de pêche PRINCECRAFT ...celles que les professionnels recherchent
- et toute la gamme des moteurs MARINER OUTBOARDS 2 CV jusqu'à 250 CV

le nautique St-Jean
DÉPOSITAIRE AUTORISÉ
PRINCECRAFT
MARINER OUTBOARDS
SUNRAY

346-0154 - 347-4888
M. Denis Lacoste, représentant
Salle de montre: 9, rue Frontenac. Marina: 55, rue Richelieu

Iberville enregistre un maigre surplus de $1,500

■ 21,6% des revenus servent à rembourser la dette

À la lumière du rapport financier de 1989 présenté à l'assemblée du conseil municipal du 7 mai dernier, on peut affirmer que la ville d'Iberville n'est pas pauvre, mais qu'elle n'est pas riche non plus. En 1989, on a administré un budget très serré qui montre d'ailleurs un maigre surplus de $1,500.

Tout a fonctionné à peu près comme prévu en 1989 en regard des

yves MALLETTE

dépenses et des recettes à Iberville. Comme partout ailleurs, l'hiver capricieux a bien suscité des dépenses imprévues, mais on a su équilibrer tout ça.

Les recettes ont été de $6,104,234, soit $161,266 de plus que prévu et $635,426 de plus qu'en 1988. Quant aux dépenses de 1989, elles totalisent $5,920,595, à peu près $5,000 de moins que prévu et près de $700,000 de plus qu'en 1988. Le surplus était donc de $183,689. Il a fondu à $1,509 après avoir passer au sauna des affectations.

■ Budget suivi

Des surprises dans ce budget financier approuvé par la firme Boileau, Lussier, Hébert et Tétreault? Pas tellement. L'écart n'est jamais très grand entre les chiffres qui apparaissent dans la colonne «budget officiel» (projets) et les chiffres qui apparaissent dans la colonne «réalisations».

Au chapitre des affectations, il y a bien le fonds des dépenses en immobilisation qui montre un chiffre de $265,202 alors qu'on prévoyait des dépenses de $73,277 aux affectations.

«Au lieu de faire un règlement d'emprunt, la ville autorise le trésorier à piger dans les frais d'opération pour payer telle ou telle dépense. Une telle décision fait quelques fois mal au surplus, mais par contre ça sauve les intérêts. En procédant de cette façon, nous pouvons économiser jusqu'à $30,000 par année», explique Jean-Marc Lalande, le directeur général d'Iberville.

Comme tout le monde, la municipalité a été prise au dépourvu par un hiver passablement glissant.

Voila qui explique que l'enlèvement de la neige a coûté $171,700 alors qu'on prévoyait des dépenses de $138,100 à cette fonction. Mais on avait déjà prévu allouer quelque $40,000 de plus qu'en 1988 pour le déneigement.

L'exercice de 1989 nous apprend que l'endettement est quand même assez élevé, bien qu'étant encore loin du seuil d'intolérance. L'endettement à long terme net de la municipalité est de $10,433,063. Actuellement, un peu moins du quart des revenus de la municipalité (21.62%) sert à rembourser la dette.

Pour absorber des coûts imprévus, «garder son nom», et continuer à bénéficier de taux avantageux sur le marché, Iberville a réduit le fardeau de son endettement en annulant le pouvoir d'emprunt des soldes non financés des divers règlements d'emprunt.

Une opération qui réduit l'endettement de quelque chose comme $1,000,000.



M. Jean-Marc Lalande, directeur général de la ville d'Iberville.

Encore DES
RÉNOVATIONS POUR
ENCORE MIEUX VOUS SERVIR
À CETTE OCCASION NOUS VOUS OFFRONS
DE LA MARCHANDISE À DES PRIX FANTASTIQUES!
VENEZ PROFITER DE NOTRE
super-vente de plancher
ESCOMPTE
RECHERCHEZ LES ÉTIQUETTES
"SPÉCIAL PROMOTION"
10 à 50%
ACHETEZ SANS PAYEZ...
Tout de suite
Achetez sans acompte et ne payez rien avant août 1990
Mensualités de 25$ (PAR $1 000 D'ACHAT)
(* SUJET À L'APPROBATION DE CRÉDIT)
126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face au Collège militaire)
346-1090/658-4812
maison
ETHIER
SAINT-JEAN INC.

La bibliothèque un projet mort-né?

Nous administrons un budget de récession

__ Luc Gauthier

Le bilan financier de 1989 révèle qu'Iberville a fonctionné avec un budget très serré, comme le démontre le léger surplus de $1,500 enregistré à la fin de l'année (voir autre texte). En 1990, tout laisse croire que ce sera encore pire. Pas plus tard que samedi dernier, le conseil municipal se réunissait pour regarder où couper. Par exemple, la construction d'une bibliothèque pourrait être un projet mort-né.

Le problème, à Iberville, c'est que les sources de revenus ne sont

yves MALLETTE

pas très diversifiées. Il n'y a presque plus de place pour la construction domiciliaire. Par exemple, jusqu'à maintenant, il y a trois fois moins de demandes de permis de construction que l'an dernier. Et on ne prévoit pas une grosse amélioration de ce côté là, même avec l'arrivée des «bons mois». D'un autre côté, depuis janvier, des dépenses imprévues viennent compliquer la tâche des administrateurs.

■ **La clé**

Dans le contexte actuel, l'arrivée du CLSC se veut une excellente nouvelle. Mais il ne faudra pas s'en contenter, fait savoir Jean-Marc Lalande, le directeur-général de la ville. La clé, c'est d'emmener des entreprises dans le parc industriel. Le message a d'ailleurs été transmis très clairement, récemment, au Conseil économique. C'est à peu près la seule alternative avec laquelle peuvent jouer les administrateurs d'Iberville.

Les dépenses effectuées dans le parc industriel sont d'ailleurs responsables d'une partie importante de l'endettement à long terme net de la municipalité qui est de $10,433,063. Ce qui est difficile à avaler, selon le maire Gauthier, c'est qu'Iberville paie la note mais ne perçoit rien en retour.

Mais de l'avis de Jean-Marc Lalande, il s'agit là d'un investissement, un peu comme une sorte de fonds de pension. «Avoir doté le parc industriel de tous les services, ça donne un grand coup. Mais quand les industries viennent voir à Iberville, elles savent exactement ce que ça va leur coûter pour s'installer ici. Elles n'ont pas besoin d'attendre de longs mois avant de savoir à quoi s'en tenir. À la longue, nous croyons que le fardeau sera moins lourd à supporter pour les contribuables».

Le problème, c'est qu'il n'y a pas beaucoup d'industries qui vont voir à Iberville...

■ **Alternative**

Iberville fonctionne avec un budget aussi serré, sinon plus, qu'en 1989. Et voilà que des dépenses importantes imprévues viennent gâter la sauce. Entre autres choses, la facture inattendue pour les déchets fait très mal.

Comment s'en sortir? En augmentant les taxes? Cette alternative ne plaît pas beaucoup, on s'en doute, au maire Gauthier qui a d'ailleurs répété à plusieurs reprises qu'il ne souhaitait pas exiger encore plus de la part des contribuables. Avec l'élargissement de l'assiette fiscale au bénéfice du scolaire, Iberville a encore moins de marge de manoeuvre.

Iberville n'est pas dans le trou, mais elle ne peut se permettre de folies. La ville ne peut pas mettre de l'argent de côté.

«Nous administrons un budget de récession, affirme Luc Gauthier. Ce n'est pas pour rien que nous nous battons pour des projets qui généreraient des entrées de fonds. Quand nous jouons serré comme nous le faisons actuellement, il faut par ailleurs se poser des questions sur la possibilité de donner de nouveaux services aux citoyens».

Samedi dernier, les élus d'Iberville ont étudié le budget de 1990 point par point, question de voir où on pourrait couper. Luc Gauthier admet que la construction d'une bibliothèque à Iberville est remise en question. Le comité de la bibliothè a pour mandat de rencontrer les autorités de Saint-Jean sur cette question.

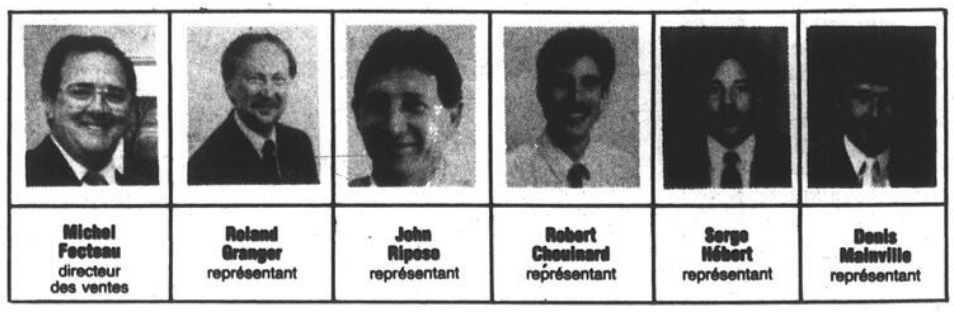
Les membres du conseil municipal ont aussi ordonné aux cadres de la municipalité d'«administrer très serré». L'exercice de 1989 et les perspectives pour 1990 laissent voir qu'à Iberville, on devra consolider tout l'aspect financier en considérant l'assainissement des eaux et l'environnement, tout en faisant attention de ne pas trop augmenter le pourcentage de l'endettement. Luc Gauthier a indiqué en effet que l'assainissement des eaux et les projets concernant l'environnement ne sont pas en danger.

Il faudrait donc s'attendre à ce que les hommes politiques acceptent surtout les nouveaux projets qui pourront s'autofinancer. Les riverains vont donc être obligés d'absorber les petits extras et on entendra souvent parler de taxe d'amélioration locale lors des prochaines assemblées du conseil municipal.

«On nous promettait des investissements pour 1990, mais tout le monde attend de voir ce qui va se passer. Les taux d'intérêt élevés, le Lac Meech et la TPS sont tous des insconnus pour les investisseurs. Il y a actuellement un blocage et nous avons à le subir», conclut Luc Gauthier.



MICHEL ET L'ÉQUIPE
DES BONS DIABLES VOUS ATTENDENT
AVEC DES RABAIS
INCROYABLES!



Michel Fecteau, directeur des ventes	Roland Granger, représentant	John Ripese, représentant	Robert Chouinard, représentant	Serge Hébert, représentant	Denis Mainville, représentant

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

DERY automobile

1055, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9000, 871-3817 Mtl

TISSUS - TISSUS

PATRONS BUTTERICK

TOUT LE MOIS DE MAI

Achetez-en un et obtenez-en un gratuitement de la même valeur ou moins, comprenant toute la nouvelle collection

ÉPAULETTES «L'épaule douce» 2 pour 11.99 Raglan et régulière Quantité limitée

«Un seul magasin dans la région» Toujours à la même adresse

LES TISSUS DU QUÉBEC
610, 1re RUE, IBERVILLE
347-1333

À SAINT-LUC

michel PHANEUF

St-Luc a encore des arbres à donner

■ Même si la journée «don d'arbres» tenue récemment à Saint-Luc s'est très bien déroulée, la ville dispose encore d'un bon nombre d'arbres qu'elle offre gratuitement à ses citoyens. Aussi invite-t-elle tous les Luçois qui désireraient se procurer de ces arbres à se rendre à l'hôtel de ville le jeudi 17 mai prochain entre 17 heures et 20 heures.

A l'origine, la ville disposait de bouleaux jaunes, de chênes à gros fruits, d'ormes et d'épinettes de Norvège. Il est cependant difficile de dénombrer ce qui reste de ces différentes essences parmi les arbres à donner.

$1,095 à l'Union des Municipalités

■ Le conseil municipal de Saint-Luc a accepté de verser une cotisation spéciale de $1,095 à l'Union des Municipalités du Québec, acquiesçant ainsi à une récente résolution des membres de cet organisme. Cette résolution vise à doter l'Union des Municipalités d'un budget spécial de $400,000 par le biais d'une cotisation de $0.10 per capita, ce afin de réaliser un plan d'action en 16 points en regard avec la crise fiscale qui oppose actuellement le gouvernement Bourassa et les municipalités du Québec au sujet de l'élargissement du champ d'impôt foncier aux commissions scolaires.

Deux autres abribus, s.v.p.

■ Deux nouveaux abribus. C'est ce que les autorités municipales de Saint-Luc ont demandé par voie de résolution au Conseil Intermunicipal de Transport (C.I.T.) Le Richeliain, le 7 mai dernier. Cette résolution acceptée, le CIT devra à son tour formuler auprès du ministère des Transports du Québec une demande de subvention pour l'installation des deux abris en question dans le cadre du programme d'installation d'abribus.

Armes à feu: St-Luc veut une loi plus sévère

■ Dans une résolution adoptée à l'unanimité, le conseil municipal de Saint-Luc demande aux gouvernements fédéral et provincial de resserrer les exigences pour l'obtention d'un permis de port d'armes, d'interdire la vente et la détention d'armes de type militaire et para-militaire sur le territoire québécois et canadien et d'amender la législation en conséquence. La longue résolution fait notamment valoir que bon nombre des infractions commises chaque années sont réalisées à l'aide d'une arme à feu et qu'une grande proportion de leurs auteurs sont des jeunes de 16 à 24 ans.

APPRENDRE L'ANGLAIS



-Pour les 4 à 15 ans
- Activités sportives, artistiques, éducatives, récréatives et culturelles
-Entre 2 juillet et 24 août
-4 semaines (possibl. 2 sem.)
-5 jours par semaine
-de 8h30 à 17h

Avec C.L.I.C., apprendre l'anglais en s'amusant...

Aussi disponible camp séjour

CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER

ÇA C.L.I.C. C'EST GARANTI!

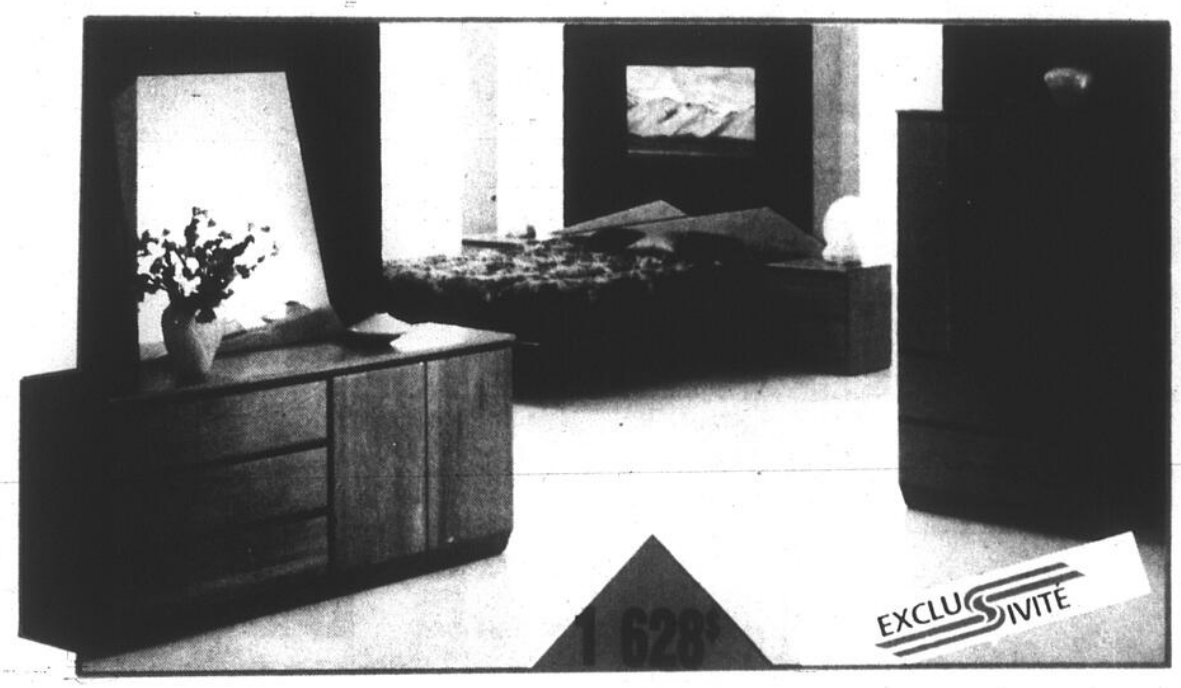
Madame Lynn Charpentier P.D.G. de C.L.I.C.

À Saint-Jean-sur-Richelieu
359-7000

COMMUNICATIONS

SÉLECTION

SUPER SPÉCIAL



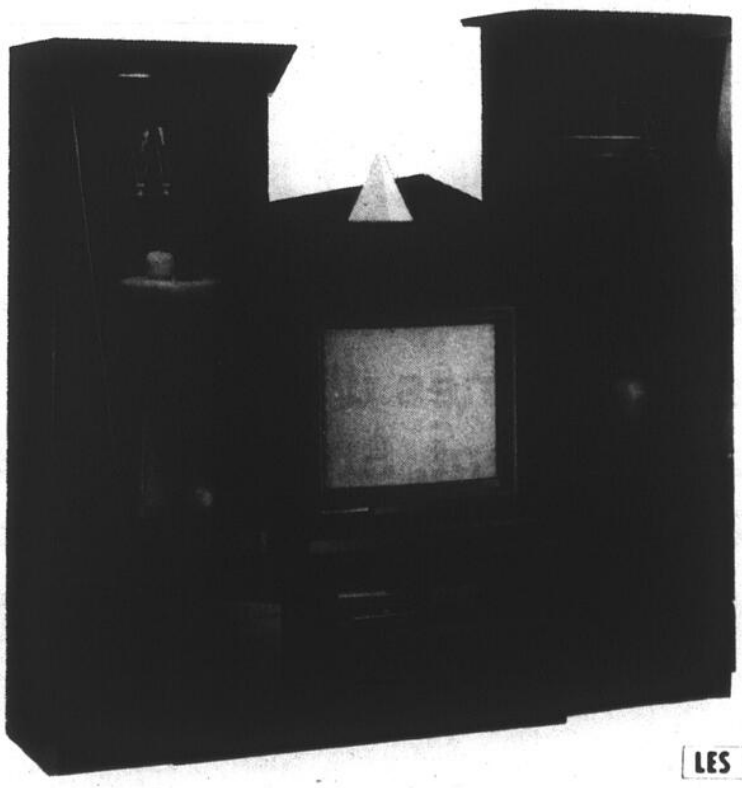
BIBLIOTHÈQUE

4 morceaux en frêne massif, disponible en noir, blanc, blanchi, intérieur rose, et naturel

SOLDE

Mobilier en chêne massif

de qualité suprême et aux lignes pures. Commode triple, miroir, chiffonnier, tête de lit, 2 tables de chevet.
1 628$
Plate-forme 54/60 également disponible
278$



150 cm x 100 cm de haut

Crédit instantané de 3000$
sujet à l'approbation du crédit

Poitras
LES MEUBLES POITRAS INC.

Du choix
À VOTRE PRIX

ÉGALEMENT MEMBRE FRANCHISÉ
KIT ATOUT
348-5601
658-9343

MEUBLES L. LAURENT INC.
100, rue Moreau, Saint-Luc
348-4545 - 657-5754

MEUBLES SÉLECTION



MARDI 22 MAI
AU SAMEDI 26 MAI

SE DÉROULERA

LA PLUS GRANDE VENTE

D'INVENTAIRE JAMAIS VUE DANS LES *TROIS* SUCCURSALES DE

lord photo

Économisez jusqu'à 50%

Nous avons des centaines d'articles que nous laissons en dessous du prix coûtant. Surveillez la liste plus détaillée dans *Le Richelieu dimanche* de dimanche prochain!

VOICI UN BREF APERÇU DE CE QUE NOUS AURONS EN VENTE:

CADRES 8X10 À 16X20 À50% MINOLTA MAXXUM 7000 ET 5000 NEUF (DISCONTINUÉS) CANON 750 T-90 YASHICA PROGRAM 108 FILMS POLAROID 35mm 24POSES DEV INCLUS À ??? OBJECTIFS DE TOUTES SORTES POUR APPAREILS CANON NIKON PENTAX OLYMPUS MINOLTA MAXXUM ET SERIE X PILES À DES PRIX RIDICULES FLASH FILTRES COKIN TRÉPIEDS ÉTUIS ALBUMS 200 AGRANDISSEMENTS GRATUITS* PENTAX SF10 APPAREILS USAGÉS DE TOUTES SORTES VIDÉOS CANON 999$ VIDÉOS USAGÉS VHS ET 8mm 499$ ET + FILMS EKTAR FUJI ETC.... AGRANDISSEUR COULEUR A 40%DE RÉDUCTION ACCESSOIRES DE CHAMBRE NOIRE... ETC ON EN A DU STOCK... ET ON EST PRET À NÉGOCIER!

*AVEC LE COUPON QUI SE TROUVERA DANS LE RICHELIEU DU DIMANCHE 20 MAI

Le no 1 de la région

lord photo

- 185, rue Champlain
- 950, boul. du Séminaire
- Carrefour Laplante, Iberville

Conférence de la Chambre de commerce

Faut-il boycotter Picotte?

Le ministre des Affaires municipales du Québec, M. Yvon Picotte, sera-t-il boycotté? Aujourd'hui mercredi, le 16 mai, M. Picotte est conférencier devant la Chambre de commerce du Haut-Richelieu. La question a été abordée lors de l'assemblée de la MRC de mercredi dernier, le 9 mai.

gilles BÉRUBÉ



Le ministre Yvon Picotte.

Pour cette conférence, la Chambre de commerce a fait parvenir une invitation à toutes les municipalités de la région. Le maire de Saint-Grégoire-le-Grand, M. André Barrière, commerçant au centre-ville, a répété l'invitation à ses collègues. Le maire de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, M. Maurice Langlois, un partisan péquiste notoire, a émis un autre point de vue.

À son avis, dans le débat actuel sur l'élargissement du champ d'impôt foncier aux commissions scolaires, les élus municipaux devraient manifester leur mécontentement en boycottant la conférence. Il s'est d'ailleurs interrogé sur la pertinence, de la part de la Chambre de commerce, d'inviter le ministre dans le contexte actuel.

Le préfet, M. Charlemagne Vaillancourt, a observé que l'événement était sans doute planifié depuis quelques mois. Le maire Delbert Deschambault a noté qu'il faudra, dans le futur, continuer à faire affaire avec le ministre des Affaires municipales. «On va devoir se parler, on va en avoir besoin», a fait remarque le maire de Saint-Jean. Il a ajouté qu'un mouvement se levait, à l'échelle du Québec, pour que l'Union des municipalités reprennent les discussions avec le gouvernement.

«C'est le seul ministre qui s'est affiché contre la décision du gouvernement», a repris M. Barrière. Là-dessus, M. Vaillancourt a rappelé que le ministre avait passé la fin de semaine au congrès de l'Union des municipalités. Trois jours qui n'ont pas été de tout repos pour le ministre. «Je dis pas qu'il faut se mettre à genoux parce qu'on va le rencontrer».

Pour sa part, tout en appuyant le point de vue du maire Deschambault, le maire Gilles Dolbec a dégonflé les mérites du ministre Picotte. «Il a rien dit, à Québec. Il a passé trois jours à s'excuser. Il te donne une claque, puis il s'excuse. Ça fait pas moins mal», a conclut M. Dolbec.

CUIR CUIR CUIR

BOUTIQUE DONA
MANUFACTURIER DE CUIR

Grande Vente d'Ouverture

1/2 PRIX

CUIR D'AGNEAU

à partir de 149,00$

NOUVEAU A ST-JEAN

MANTEAUX EXCLUSIFS
Ens. Court et 3/4 - Pantalons
Jupes - Sacoches
Accessoires

FAIT SUR MESURE
de la couleur de votre choix

RÉPARATIONS GRATUITES
(sur présentation de la facture)

217, Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu 347-9900

POUR EXÉCUTIFS
Centre d'administration à la carte

BUREAUX À LOUER:
location selon vos besoins spécifiques
- bureau et mobilier
- services réception
- services courrier
- services téléphoniques
- services comptables
- services secrétariat
- photocopies et fax
- salles de conférence
- cafétéria

BUREAUX DISPONIBLES
3e étage: (1 900 pieds carrés)
Bureau: 1 200 pi carrés
Bureau: 360 pi carrés
Bureau: 340 pi carrés
4e étage: (1 141 pieds carrés)
Bureau: 600 pi carrés
Bureau: 216 pi carrés
Bureau: 325 pi carrés

Tous aménagés.

ÉDIFICE LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Pour renseignements, demandez Robert Paradis, en composant
347-0323

LE CANADA FRANCAIS
84 rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

NICOTINE STRESS OBÉSITÉ ESTHÉTIQUE

ARRÊTEZ DE FUMER

32 CLINIQUES A TRAVERS LA PROVINCE
Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Hyacinthe, Saint-Hubert, Châteauguay, Granby, Valleyfield, Marieville, etc. etc. etc.

4 techniciens à votre service

Ouvert de 10 h à 21 h
samedi de 10 h à 7

«PIONNIERS DE LA TECHNIQUE AU LASER DOUX POUR ARRÊTER DE FUMER»

LASER NICO-THÉRAPIE
969, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-1919

La MRC recommande au ministre de l'Environnement d'autoriser le dragage de la rivière aux Brochets

La MRC du Haut-Richelieu demande au ministre de l'Environnement du Québec, M. Pierre Paradis, d'autoriser le dragage de la baie Missisquoi, à l'embouchure de la rivière aux Brochets. Malgré l'avis contraire du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement, la MRC se rend ainsi aux arguments du Comité de mise en valeur de la baie Missisquoi, le promoteur du projet.

La proposition a été amenée à la MRC par le maire de Venise-en-Québec, M. Pierre Gaudreau. M. Gaudreau a rappelé les grands éléments du dossier. Le projet consiste à draguer un chenal d'une largeur de 30 mètres sur une longueur de 700 mètres (en assemblée, M. Gaudreau a parlé de 800 pieds), ce qui représente un volume de 35,000 mètres cubes de sédiments.

gilles BÉRUBÉ

Les promoteurs ont fourni une étude d'impact réalisée par une firme de Québec. Le dossier a fait l'objet d'une enquête et d'audiences publiques d'une commission du Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE). La commission a conclu que le projet de dragage n'est pas justifié.

Selon M. Gaudreau, le BAPE a appuyé son argumentation sur des raisons économiques, sur le fait que le chenal serait rempli par des sédiments au bout de trois ans et que des frayères seraient endommagées. Il soutient que le rôle du BAPE est de se prononcer sur des questions d'écologie et non sur des questions d'économie. Il croit que l'organisme est allé trop loin dans ses arguments.

Selon M. Gaudreau, dans ce secteur de la baie Missisquoi, les battures qui abritent les frayères occupent quatre ou cinq kilomètres de littoral. Il note qu'il y circule déjà des bateaux de 20 ou 25 pieds. Au printemps, cela ne pose pas de problème, mais quand le niveau de la baie diminue, les hélices des bateaux accrochent le fond. À son avis, ce n'est guère mieux pour l'environnement et c'est peu sécuritaire pour les bateaux.

M. Gaudreau souligne que des projets semblables ont déjà été réalisés ailleurs au Canada et aux États-Unis, notamment à l'embouchure de la rivière Chazy, à quelques kilomètres au sud de la frontière. Il ajoute que les municipalités riveraines et la MRC de Brome-Missisquoi continuent d'appuyer le projet qui fait partie du schéma d'aménagement du territoire de Brome-Missisquoi. Dans le passé, la MRC du Haut-Richelieu a déjà appuyé le projet. Enfin, il indique que les promoteurs ont trouvé les fonds nécessaires à l'exécution des travaux auprès de Pêches et Océans Canada.

En se référant au rapport de la commission, on retrouve, au chapitre des conclusions que les «impacts positifs du projet sont économiques. En effet, la marina Langlois et la pourvoirie Nérée Larochelle, situées sur les bords de la rivière aux Brochets, seraient sans doute avantagées par la circulation aisée et accrue à la suite du dragage».

Cependant, un plus loin, elle conclut que le «véritable potentiel économique de ce territoire est davantage fonction des usages possibles reliés à la rivière aux Brochets et à la conservation de la tourbière marécageuse, plutôt qu'à la démesure d'un nautisme de fort gabarit. D'autant plus que les investissements requis pour des mesures de conservation et des programmes de mise en valeur adéquats seraient plus permanents et plus efficients que des dragages de l'ordre d'un demi-million de dollars qu'il faudrait recommencer au moins tous les trois ans».

Dans son rapport, la commission dresse une liste de dix-huit impacts négatifs de nature environnementale. Elle indique que les «fonds publics pourraient d'ailleurs être utilisés à bien meilleure fin que pour des dragages coûteux et temporaires. La population a fait valoir, à bon droit, que les impératifs écologiques et humains l'emportent aisément sur des gains économiques sectoriels, à court terme et mal définis».

Enfin de compte, la commission est d'avis «que le projet de dragage n'est pas justifié, qu'il va à l'encontre de la conservation de la tourbière marécageuse, qu'il ne respecte pas l'environnement, qu'il nuirait à la mise en valeur du territoire pour fins éducatives et récréo-touristiques et que, finalement, un balisage adéquat serait suffisant pour un nautisme de petite et moyenne envergure adapté aux richesses du milieu et aux nouvelles valeurs écologiques de la population.»

Travaux sur le pont de Noyan



Le pont de la route 202, qui enjambe la rivière Richelieu à la hauteur de Noyan, subira des réparations importantes à compter d'aujourd'hui, le mercredi 16 mai. Une voie du pont sera fermée à la circulation jusqu'au 15 juin prochain. Pour la durée des travaux, la circulation se fera en alternance sur la voie intacte. Ces travaux sont rendus nécessaires pour la réfection d'un joint de dilatation.

L'ENTREPÔT DES AUBAINES
Des prix incroyables à l'année!!!
BERMUDAS
NOUVEL ARRIVAGE POUR ELLE
CHOIX DE COULEURS. RÉG. 20$
16.99
CHEMISES DE TOILETTE
MANCHES COURTES
POUR LUI. RÉG. JUSQU'À 55$
19.99
LA MODE PRINTEMPS-ÉTÉ
Venez tôt... le choix est à son meilleur!
L'ENTREPOT
Mode pour Elle & Lui
L'ENTREPOT
149, RUE RICHELIEU
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
358-1204

Jury présidé

par Phyllis Lambert

La Fondation Héritage lance son concours des prix citron et orange

La Fondation Héritage- Saint-Jean lance un concours dans la lignée des prix citron et orange de l'organisme Sauvons Montréal. La présidente de ce jury ne sera nulle autre que Mme Phyllis Lambert, architecte de réputation internationale.

gilles BÉRUBÉ

L'annonce a été faite par la présidente de la Fondation, Mme Danielle Deland, lors du Gala de l'Excellence de la Chambre de commerce. Ce concours vise à mettre en évidence la qualité des investissements immobiliers dans l'agglomération de Saint-Jean. Le jugement portera strictement sur les immeubles. Du même coup, il se répercutera sur les propriétaires, les architectes et les constructeurs.

Mme Deland indique que la remise des premiers prix est prévue pour le mois de mai 91. Pour la première édition du concours, les travaux exécutés au cours des trois dernières années seront pris en compte.

Le jury sera formé de cinq personnes et il sera présidé par Mme Phyllis Lambert, architecte réputée, présidente de la Fondation Héritage-Montréal et fondatrice du Centre canadien de l'architecture. Elle sera secondée dans sa tâche de trois autres professionnels extérieurs à la région.

Il s'agit de M. Pierre Drouin, architecte de Saint-Hyacinthe, est originaire de Saint-Jean, où il a pratiqué pendant quelques années, de M. Claude Beaulieu, architecte et ex-professeur de la Faculté d'architecture de l'Université de Montréal et de M. Hubert Chamberland, architecte et urbaniste, président du Conseil de l'environnement de la Montérégie, ex-président de l'Ordre des architecte et président du Congrès mondial des architectes de 85 à 90. Le cinquième membre, un non-professionnel, est tout aussi connu. Il s'agit de l'écrivain Yves Beauchemin, auteur du Matou.

Recyclage des déchets

La MRC absente du colloque de On-vire-o-vert

La MRC du Haut-Richelieu ne déléguera aucun représentant au colloque sur le recyclage des déchets qui doit se tenir les 26 et 27 mai à l'hôtel Vallée des Forts. Ce colloque est organisé par l'organisme On-vire-o-verte, en collaboration avec la Coopérative de récupération du Haut-Richelieu.

Le conseil des maires s'est rendu à la recommandation du comité administratif, lors de la séance régulière du 9 mai. Les municipalités qui le désirent pourront, chacune de leur côté, envoyer des représentants. Le comité administratif en est venu à la conclusion que les colloques, séminaires et rencontres d'information se multiplient sur la question de la récupération et du recyclage des déchets. «On ne voit pas ce qu'on pourrait aller chercher de neuf», a lancé le maire Delbert Deschambault, d'autant plus qu'à Saint-Jean, on se penche intensivement sur la question depuis quelques mois.

À Saint-Jean, le sujet a été débattu. La position est la même. «Si on nous montre qu'il va y avoir du neuf, on va y aller», a indiqué M. Deschambault. Hier mardi, cette position n'avait pas changé. «Ça se passe chez-nous et on délègue personne. Il me semble que c'est gênant», a remarqué le maire André Barrière..

Du côté de On vire-overt, on confirme que les inscriptions entrent plutôt lentement. Seule la MRC de Brome-Missisquoi a inscrit des représentants.

SUPER VENTE
17, 18 et 19 mai 1990

C-I-L Dulux BLANC DE BLANC.

3 JOURS SEULEMENT
17, 18, 19 mai 1990

Grattez et gagnez

UN RABAIS INSTANTANÉ ADDITIONNEL POUVANT ATTEINDRE JUSQU'À 25% DE VOTRE ACHAT

À COUP SÛR TOUS GAGNENT UNE RÉDUCTION ADDITIONNELLE

SUR TOUS LES SPÉCIAUX ANNONCÉS

C-I-L CILUX SUPER ACRYLIQUE PEINTURE D'EXTÉRIEUR
MAT 27,99$ 4 l
BRILLANT 28,99$ 4 l

28,99$ C-I-L CILUX BLANC DE BLANC PEINTURE D'INTÉRIEUR AU LATEX FINI PERLÉ

C-I-L CILUX SUPER LATEX PEINTURE D'INTÉRIEUR
MAT 24,99$ 4 l
fini perle ou semi-lustre
26,99$ 4 l

Extra Spécial
PEINTURE C-I-L CONTRACTEUR
LATEX
SCELLEUR ULTRA OPAQUE 9,99$ 4 l
MAT ULTRA-OPAQUE 10,99$ 4 l
FINI COQUILLE D'OEUF 14,99$ 4 l
FINI SEMI-LUSTRÉ 14,99$ 4 l
DISPONIBLE AUSSI EN 20 LITRES

UN LOT DE PEINTURE DÉJÀ TEINTÉE SEULEMENT 11,99$ 4 l Valant de 20$ à 29,95$ rég.
UN LOT DE TEINTURE SEULEMENT 9,99$ 4 l
QUANTITÉ LIMITÉE

CROWN DIAMOND | sikkens Cetol | Teinture OLYMPIC | SICO



ROBERT
PLus de 20 ans d'expérience

1075, boul. du Séminaire Nord
LE SEUL MAGASIN
MERCIER & MERCIER PEINTURE INC.
348-4353 ou 348-2323

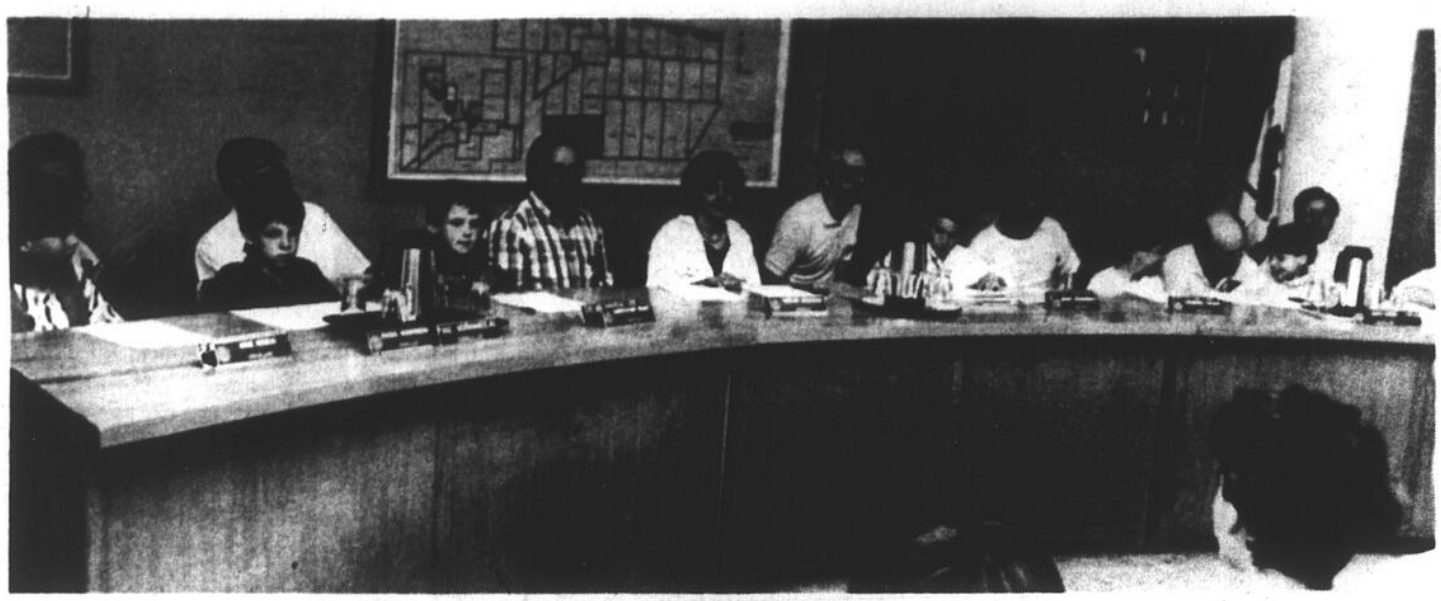


ALAIN
Plus de 20 ans d'expérience

DÉCORATION LUCE DES GRANGES



Tissus et couvre-lits 20% de réduction
SPÉCIAL DU 16 AU 21 MAI
À L'ACHAT D'UN ENSEMBLE DE COUVRE-LIT OBTENEZ 3 COUSSINS GRATUITS (d'une valeur approximative de 90$)
STORES -35% PAPIER PEINT 20%
1 075, boul. du Séminaire nord (Local Mercier & Mercier Peinture Inc.) 348-4977



Quand les jeunes dirigent Sabrevois...

Les membres du conseil municipal de Sabrevois ont vécu une assemblée un peu spéciale le 30 avril dernier, en ce sens que ce sont des jeunes qui ont mené la réunion. Ces derniers avaient été élus maire et conseillers d'un jour par le Club Optimiste de l'endroit. Les heureux élus étaient Mériane Bergeron, maire, Annie Moreau, Pascal Normandeau, Christopher Benoît, Benoît Archambault, Frédéric Sylvain, Judith Dorval et Frédéric Buisson, conseillers. (photo jacques PAUL)

NOUVEAU CONCEPT révolutionnaire



SANS FUMÉE, SANS CHEMINÉE, SÛRE, PROPRE, EFFICACE, CONTRÔLE DE LA TEMPÉRATURE

LE FOYER À GRANULES WINSTON™ PELLET STOVE

Sous l'apparence d'un foyer décoratif, il dégage plus de 27 000 BTU de chaleur, il peut être installé n'importe où, il est accessible à tous les budgets et réduit le coût de chauffage.

GAGNANT d'un prix pour son design et sa beauté. Approuvé par les assurances. Fini le bois à TRANSPORTER.

maintenant ouvert

Les Flammes de l'Avenir
937-B, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6721

TÉLÉPHONE CELLULAIRE PORTATIF

HAUTE PERFORMANCE

MOTOROLA

COMPRENANT
- antenne
- batterie
- chargeur

+ étuit de transfort



Aucun intérêt - Aucun dépôt
Ne commencez à payer qu'en juillet

3 ans de garantie

NOUVEAU PRIX

1 149$

OBTENEZ EN PRIME
300 MINUTES GRATUITEMENT

Agent autorisé

CANTEL

Télévision et centre audio
HÉBERT ET GOUIN
160, rue Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelieu (coin rue Saint-Louis)
et 744, boul. Périgny, Chambly
348-5210

300 000$ À LIQUIDER

Payez et emportez

J.M.R.

LA GRANDE LIQUIDATION DE 1990

4 JOURS ENCORE

DES ÉCONOMIES MONUMENTALES

Épargnez **20%** **50%** MÊME **80%**

FAUTEUILS INCLINABLES

60% DE RABAIS

À PARTIR DE **99$** à **329$**

FAUTEUILS INCLINABLES
FAUTEUILS BERÇANTS

TRÈS BON CHOIX
Premiers arrivés, premiers servis

CLIMATISEUR

EXEMPLE:
5000 BTU (quantité limitée) **309$**
Service à domicile **29$**

ENSEMBLES DE CUISINE ET SALLE À MANGER

Ensemble de salle à manger et de cuisine
Économisez jusqu'à **70%** du prix du manufacturier incluant salle à manger italien
PRIX À PARTIR DE **139$** à **1 500$**
Prix régulier entre 289$ et 4 995$

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS

Seulement pour contracteur
POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR
À PARTIR DE **489$**
Ceci s'applique seulement au contracteur et chef de projet, commercial, hôtel et motel

CHAISES PLIANTES

12$

BUREAU

À PARTIR DE **39$**

MIROIR MURAL

29$

FOURS

MICRO-ONDES
40% de rabais sur modèle commercial

- Ces produits comprennent des «fins de séries», des démonstrateurs et des meubles avec de légères imperfections.
- Toutes les ventes sont finales et les articles sont vendus tels quels.
- Les plans de financement Pascal ne sont pas en vigueur. Les achats effectués dans le Centre de Liquidation seront payables comptant. Tous les prix sont pour la marchandise «payez et emportez». Tous vos achats du Centre de Liquidation doivent être ramassés ou livrés avant le 30 juin 1990.
- **La vente se termine le 19 mai 1990.**

MATELAS

Un choix de matelas à 312 et 510 ressorts avec renforcement Accru
39 po - 54 po - 60 po
un seul prix
99$ le morceau
(QUANTITÉ LIMITÉE)
Nous nous spécialisons dans les matelas pour hôtel, motel, marchand, grossiste. Distributeur pour différentes compagnies telles Mirabel, Sommex, Primo

LITS SUPERPOSÉS TUBULAIRES

249$

CENTRE DE LIQUIDATION

1610, boul. Industriel, Farnham

(coin rue Saint-Paul)

293-4727

Programme d'études collégiales du cégep Marie-Victorin

La soif d'apprendre n'a pas d'âge

Depuis trois ans, le collège Marie-Victorin de Montréal offre à Saint-Jean la possibilité aux personnes âgées de 50 ans et plus de suivre des cours menant à l'obtention d'un DEC (Diplôme d'études collégiales) en sciences humaines. Les premiers étudiants engagés dans ce programme obtiendront sous peu leur diplôme.

louise BÉDARD

À raison de deux cours par semaine durant six sessions, ils ont complété les 24 cours requis pour l'obtention de leur DEC. Ils suivent exactement les mêmes cours que les étudiants qui fréquentent l'enseignement régulier du cégep et doivent répondre aux mêmes exigences. Par contre l'approche pédagogique des professeurs est adaptée et l'esprit de groupe qui s'est développé fait toute la différence.

À leur début certains de ces étudiants étaient craintifs. Il y a longtemps qu'ils n'étaient pas retournés sur les bancs d'école. Ils appréhendaient les travaux à rédiger, les notes de cours à prendre et toutes les nouvelles matières à apprivoiser. Ainsi certains se sont inscrits à un premier cours tout en se disant qu'ils verraient pour la suite.

La plupart n'avaient pas l'ambition de décrocher un diplôme. C'est pour leur plaisir qu'ils ont entrepris ces études. Mais peu à peu la soif d'apprendre les a gagnés. Ils se sont inscrits à de nouveaux cours, ont accumulé les crédits et certains qui ont complété le programme de cours se verront décerner un DEC d'ici quelques semaines.

Maintenant certains espèrent que le collège offrira de nouveaux cours tandis que d'autres comptent approfondir leurs matières préférées. Ainsi ces nouveaux diplômés ont un message à transmettre aux personnes de 50 ans et plus: osez vous inscrire, lancent-ils avec assurance.

Aucun prérequis académique n'est exigé. L'expérience de vie et la maturité compensent souvent pour les études antérieures manquantes, affirment-ils tout en rassurant les personnes intéressées qu'en cours de route elles se découvriront des ressources qui leur permettront de passer à travers. Et puis il y a les professeurs dont le groupe vante le travail et la compétence et qui ont su les aider, les motiver. Ils admettent être très exigeants pour leurs profs et en retour les enseignants travaillent avec des classes de collégiens à l'esprit très éveillé.

La motivation se crée aussi à l'intérieur du groupe. En s'inscrivant à ces cours, ces personnes ont appris à se connaître, à échanger. Il s'est tissé des liens entre eux. On forme une gang, lance l'un des quelques hommes de cette classe de collégiens.

Le cours d'histoire de l'art offert cet hiver a amené certains des étudiants à visiter des musées à Boston, New York, Ottawa et Montréal. Des voyages très enrichissants sur le plan académique mais aussi social.

C'est pour maintenir une bonne forme intellectuelle que certains ont décidé d'entreprendre des études collégiales à 60 ans. D'autres ont voulu découvrir de nouvelles disciplines comme l'histoire de l'art et la sociologie. Les cours de philosophie semblent avoir été particulièrement appréciés. Les gens ont pu ainsi échanger sur des préoccupations qui leur sont propres; ce qu'ils n'auraient pu faire s'ils avaient tout simplement été intégrés à une classe régulière au cégep.

Fréquenter deux jours par semaine l'école pose certes des contraintes dans la vie de ces cégépiens qui ont dû adapter leur ryhtme d'activités à celui de leurs études notamment au moment des fins de session.

Mais tous disent que ces ajustements en valent la peine et que leur retour aux études leur a permis d'explorer de nouveaux domaines de connaissance, de s'ouvrir sur le monde. Piqués par ce désir d'apprendre, ils ont désormais troqué leur statut de retraités par celui d'éternels étudiants.

Le collège Marie-Victorin tiendra une séance d'information et d'inscription le jeudi 31 mai, à 13h30, au centre culturel Fernand-Charest, en vue de la session d'automne. Une autre séance aura lieu le mardi 28 août au même endroit et à la même heure. Les personnes intéressées qui voudraient obtenir des informations peuvent contacter Huguette Guay, conseiller pédagogique au collège, en composant le 328-3817 (Montréal).

À la session d'automne, le collège compte offrir les lundis le cours de philosophie de la culture et d'introduction à la carte du monde (géographie), le mardi un cours de philosophie (pensée et discours) et de psychologie sociale. Les mercredis deux cours de sociologie seront à l'horaire: changement social et introduction à la société. Le jeudi le cours de littérature et société québécoise et celui de pratique de l'art québécois ancien et moderne seront offerts.

Les étudiants peuvent suivre les cours au rythme qui leur convient. Les cours seront donnés à Saint-Jean au centre culturel Fernand-Charest.



Ils sont une vingtaine de personnes de 50 ans et plus inscrites au programme d'études collégiales offert par le Collège Marie-Victorin à Saint-Jean. Certaines décrochent leur diplôme ce mois-ci. (Photo jacques PAUL)

LE MEUBLEUR
Tél.: 460-2101
Meubles Plaza inc.
1111, rue Dupont
Marieville

DIRECTEMENT DE NOTRE REMORQUE

SOLDE CAMION COMPLET!
Prix incroyables
HOTPOINT
RÉFRIGERATEURS · CUISINIÈRES · FOURS À MICRO-ONDES
LAVE-VAISSELLE · LAVEUSES · SÉCHEUSES

AUCUN DÉPÔT
AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRÊT
AVANT LE 12 AOÛT 1990

RÉFRIGERATEUR HOTPOINT
• Capacité de 18.2 pi³
• Bac à glaçons
• Garde-viande
• Blanc
699$

CUISINIÈRE HOTPOINT
• Four à nettoyage facile
• Centre de programmation électronique
• Tournebroche en option
• Panneau de porte en verre noir
• Amande ou blanc neige
539$

FOUR À MICRO-ONDES HOTPOINT
• Capacité du four 0,8 pi³
199$

LAVEUSE HOTPOINT
SÉCHEUSE HOTPOINT
469$
369$

LAVE-VAISSELLE HOTPOINT
• Filtre autonettoyant "Filtra Plus"
• Panier grand format
• Jeu de panneaux réversibles
375$

APPAREILS BOSSELÉS LORS DU TRANSPORT
Modèle fin de ligne
Légères imperfections du manufacturier
Garantie 100%

*QUANTITÉ LIMITÉE

LE MEUBLEUR
TOUJOURS À MON GOÛT, TOUJOURS À MON PRIX!
MEUBLES PLAZA INC.
1111 DUPONT, MARIEVILLE
Tél. 460-2101
Fermé le lundi

Marguerite-Bourgeoys reçoit Daniel Sernine

Dans le cadre de la Semaine du français, l'école secondaire Marguerite-Bourgeoys de Saint-Jean recevait mercredi dernier l'écrivain Daniel Sernine.

louise BÉDARD

Auteur de science-fiction pour la jeunesse, M. Sernine est venu discuter avec eux de son métier d'écrivain. Il leur a aussi parlé des différents genres littéraires. Des élèves de 2e secondaire l'ont rencontré et un groupe d'une cinquantaine de jeunes particulièrement intéressés par la littérature ont assisté à sa présentation.

Daniel Sernine est un auteur de 35 ans qui a fait des études en histoire et en bibliothéconomie. Il est l'auteur entre autres du «Cercle violet», «Le Trésor du scorpion» et «Organisation Argus». Son dernier livre intitulé «Argus Mission 1000» a été publié en 1988 aux Éditions Paulines.

L'écrivain a gagné plusieurs prix dont celui du Conseil des arts pour la littérature jeunesse en 1984. Tout en poursuivant son métier d'écrivain, il est aussi directeur de collection.





Des élèves de l'école secondaire Marguerite-Bourgeoys s'entretiennent avec l'écrivain Daniel Sernine. (Photo jacques PAUL)

Une collection
D'EUROPE



OFFRE DE LANCEMENT
DE SUPERBES COMPLETS
1/2 PRIX
NOUVEAUTÉS PRÊT-À-PORTER
DE MARQUES RÉPUTÉES
Victor Hugo Lanfranco Gianni
Confectionnés avec les meilleurs tissus italiens
Nicodemo Pisano, prop.
Le Maître Tailleur
627-A, boul. Gouin
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-0028



Marcel-Landry publie un recueil de textes

La polyvalente Marcel-Landry d'Iberville a lancé vendredi dernier un recueil de textes choisis parmi les productions de tous les élèves de l'école.

La publication avait lieu dans le cadre de la Semaine du français. Le lancement a attiré quelque 150 personnes à la bibliothèque.

Ce recueil contient 38 textes et des illustrations d'élèves d'arts plastiques. Les étudiants ont rédigé de textes à partir de thèmnes variés. Ils ont composé des poèmes. Ils ont présenté des résumés de livres ou encore ont imagaginé une suite à des romans connus.

Lors de la même occasion l'école a aussi remis des prix aux gagnants du concours maison de dictée.

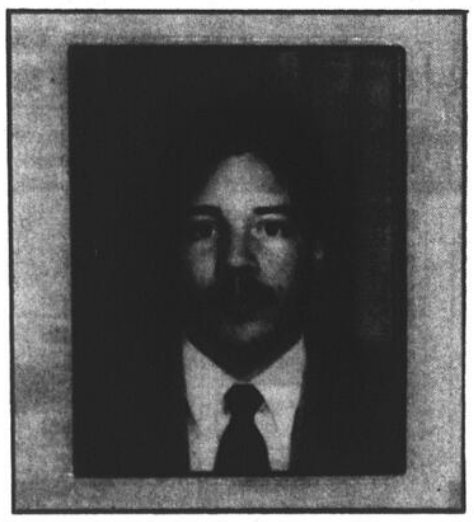
Pour souligner la Semaine du français, un supplément du journal interne «L'écho de Marcel» portant sur la langue française a aussi été publié. Des textes ont aussi été lus publiquement et les élèves ont pu se bercer de la musique de Michel Rivard et de Yves Duteuil qui chantent la beauté de la langue française.



La directrice de la polyvalente Marcel-Landry, Lucienne Perreault, a remis à chacun des auteurs le receuil des meilleures textes publiés. (Photo jacques PAUL)



L'école soulignait la Semaine du français. (Photo jacques PAUL)



M. Serge Hébert

M. François Déry, président de Déry Automobile, souhaite la bienvenue à M. Serge Hébert au sein de son équipe au poste de représentant des ventes.

M. Hébert possède une grande expérience dans la vente et invite par la présente, tous(tes) ses amis(es) à le consulter pour l'achat de leur prochaine voiture.

PEA 359-9000 ou 871-3817
LA QUALITÉ TOYOTA DERY automobile 1050, boul. du Séminaire nord Saint-Jean-sur-Richelieu
TOYOTA 25e

LIQUIDATION COMPLÈTE
pour seulement
DE TOUTE LA MARCHANDISE
Jeudi - vendredi - samedi
les 17, 18 et 19 mai 1990
Cette vente ne sera pas répétée puisque nous fermons le magasin
TOUT EST RÉDUIT AUX PLUS BAS PRIX
1 050, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
PLACE SERVICO
(à deux pas du Woolco)
LE ROI DE LA MODE masculine
Tailles fortes et élancées

Semaine du français dans les écoles

Le goût de lire, ça s'attrape à l'école Providence

C'est sous le thème «Le goût de lire, ça s'attrape» que les élèves de l'école primaire Providence de Saint-Luc ont tenu la semaine dernière une Semaine de lecture et d'écriture.

Plusieurs activités ont été planifiées notamment une grande chaîne de lecture a été formée à travers l'école. Les productions écrites des enfants ont été affichées sur les murs de l'école pour permettre leur lecture par leurs copains.

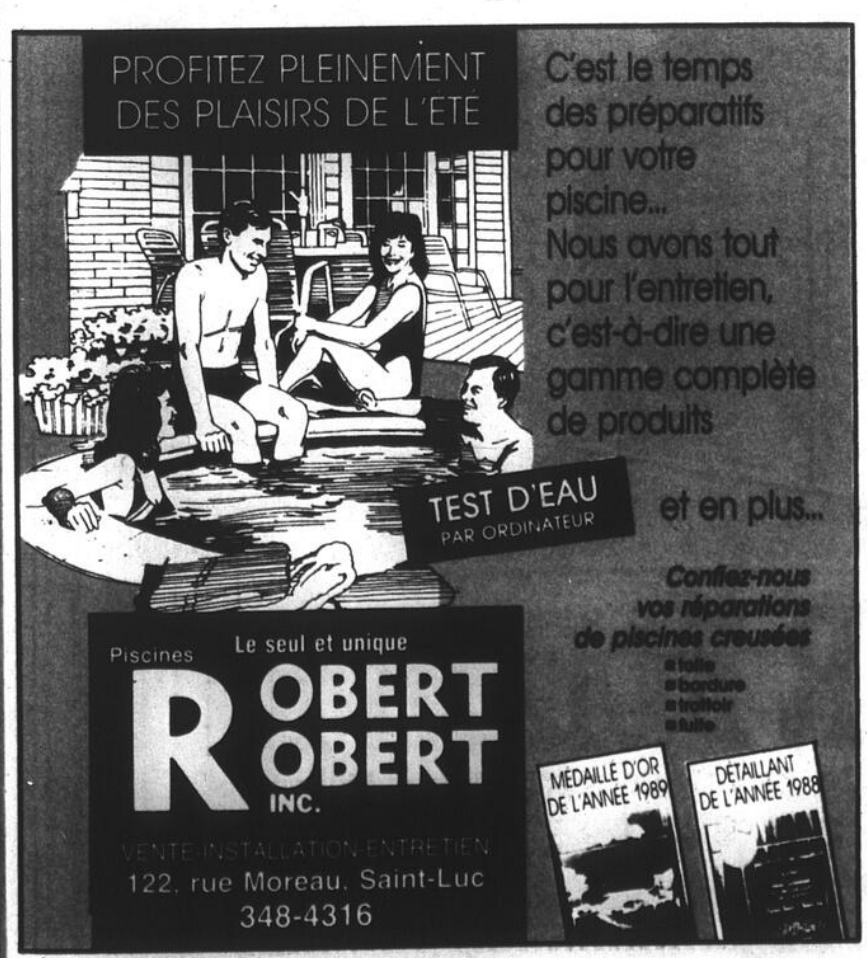
Un petit bureau de poste a été organisé pour inciter les élèves à échanger des messages écrits entre eux et avec le personnel de l'école. Les enseignants voulaient ainsi stimuler le goût d'écrire chez les jeunes.

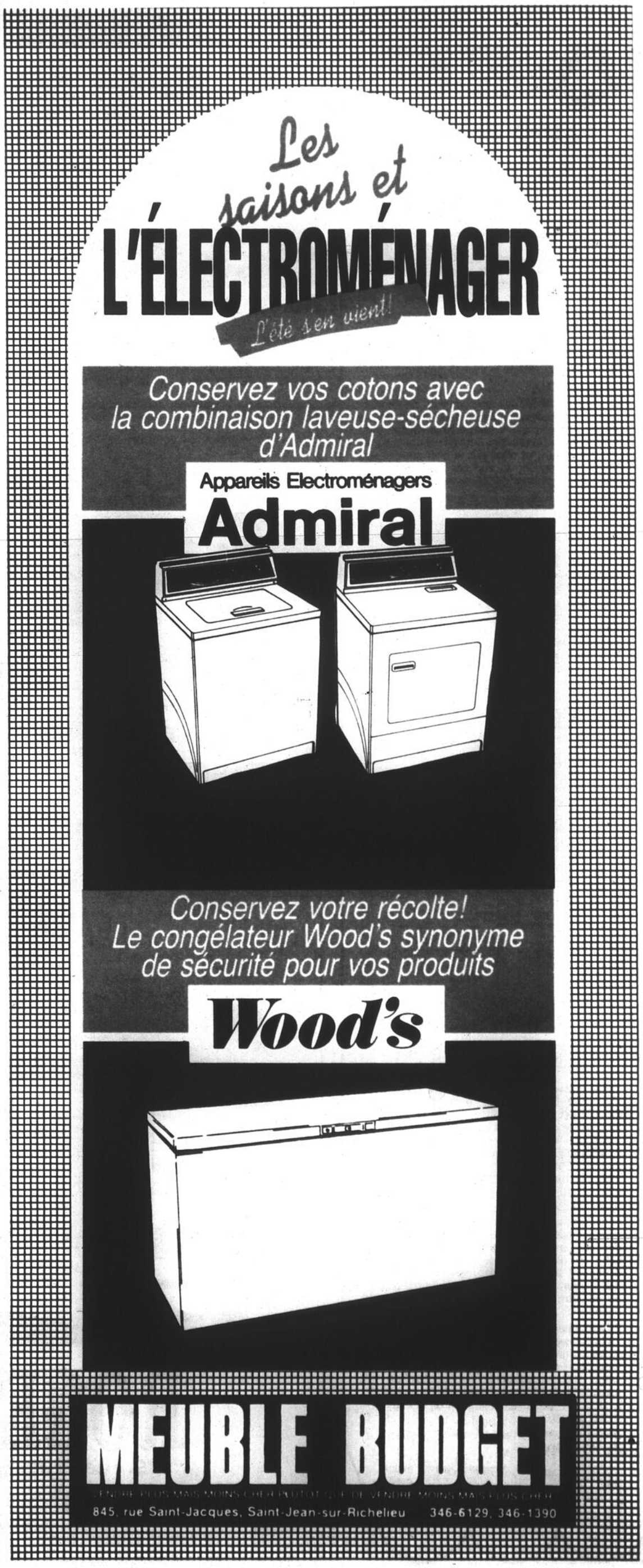
Les élèves de 3e année ont participé à un grand jeu de lecture. Ils devaient lire des auteurs de la région avant de participer à un jeu questionnaire portant sur les différents récits.

Une troupe de théâtre est venue jouer «Au bout de mon crayon», une pièce traitant de la construction d'une histoire par deux enfants. Des jeunes de l'école ont aussi présenté leur propre pièce de théâtre.



Pour souligner la Semaine de lecture et d'écriture, une grande chaîne de lecture a été constituée à l'école primaire Providence de Saint-Luc. (Photo jacques PAUL)





Saint-Jean-sur-Richelieu
Bureau du Greffier

AVIS PUBLIC

Règlement no 2184
Zone concernée

Le conseil municipal de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a adopté, lors de la séance tenue le 23 avril 1990, le règlement no 2184, amendant le règlement no 1643, tel qu'amendé par le règlement no 1891, quant au coefficient d'occupation du sol pour la zone no 571 longeant une section de la rue Vanier.

L'objet de ce règlement est pour augmenter le coefficient d'occupation au sol du bâtiment principal dans la zone no 571 longeant une section de la rue Vanier.

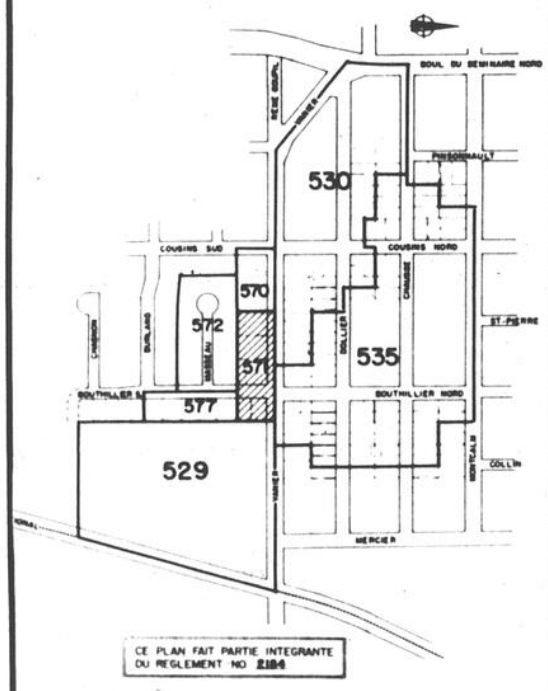
Ce règlement affecte le secteur suivant:

Zone no 571:

Bornée au nord par une section de la rue Vanier; à l'ouest par la ligne latérale ouest du lot situé sur le coin sud-ouest de l'intersection des rues Vanier et Bouthillier Sud; à l'est par la ligne latérale est du lot situé sur le coin sud-est de ladite intersection; au sud par la ligne arrière des lots ayant façade sur une section de la rue Vanier.

Le tout tel que montré sur un plan préparé par le Service du génie de la ville en date du 28 février 1990 et portant le no Z-323.

Toute personne qui, lors de l'adoption du règlement no 2184, soit le 23 avril 1990, est habile à être inscrite comme électeur dans la zone no 571 décrite plus haut, peut demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin et elle peut consulter ce règlement à l'hôtel de ville durant les heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement telles qu'indiquées ci-après.



Cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités aux fins de laquelle les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de 9 h à 19 h, le 23 mai 1990, lequel registre sera tenu à l'hôtel de ville, 188 rue Jacques-Cartier Nord.

S'il s'agit de personnes physiques, elles doivent être majeures et posséder la citoyenneté canadienne, quant aux corporations, sociétés commerciales ou associations, elles doivent déposer au bureau du greffier, conformément à la loi, une résolution du conseil d'administration, désignant un représentant, devant être lui-même majeur, posséder la citoyenneté canadienne et être un employé, administrateur ou membre de cette corporation.

À l'expiration de ce délai, soit le 23 mai 1990 à 19 h, si un minimum de deux (2) des personnes aptes à signer les registres n'ont pas demandé la tenue d'un scrutin tel que susdit, le règlement sera réputé approuvé. Le résultat de la consultation sera alors annoncé le 23 mai 1990 à 19 h par le greffier à la salle du conseil de l'hôtel de ville.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec.
Ce 16 mai 1990.

Jacques Jutras, avocat,
greffier

Semaine du français dans les écoles



De la harpe et des poèmes

Les élèves de l'école primaire Sainte-Anne de Sabrevois ont aussi souligné à leur façon la Semaine du français. Vendredi dernier l'école leur offrait un petit concert de harpe. Tout au long de la semaine des activités ont été organisées. Les productions écrites des enfants ont été affichées. Les meilleurs poèmes ont été récités. Le bon parler et l'usage de l'expression correcte ont été privilégiés. (Photo jacques PAUL)



Commission scolaire de Saint-Jean

Les dépenses causées par le feu atteindront $900,000

Le directeur du service des ressources financières de la commission scolaire de Saint-Jean, Robert Vigneault, estime que le coût des dépenses de location, d'achat d'équipements et d'aménagement temporaire encourues à la suite de l'incendie du 4 mai des bureaux administratifs pourrait atteindre $900,000 d'ici deux semaines.

Jusqu'à présent, la commission a déboursé $450,000 pour renouveler les micro-ordinateurs utilisés par les employés du centre administratif. Les appareils devraient être livrés aujourd'hui (mercredi) et entrer en opération au cours des jours suivants.

louise BÉDARD

Les employés des services des ressources financières, humaines et de l'informatique sont logés sur le boulevard Saint-Joseph dans le centre administratif qui est actuellement en réaménagement. Ces services sont opérationnels depuis mercredi de la semaine dernière. Celui des approvisionnements n'a jamais cessé de fonctionner.

Quant aux services des activités éducatives, de l'éducation des adultes, du transport, des ressources matérielles, le secrétariat et la direction générale, elles occuperont durant trois mois des locaux situés dans l'édifice Place Héritage, sur la rue Richelieu.

Le coût de location s'élève à $40,000 et comprend des aménagements demandés par la commission. Celle-ci louera aussi d'autres espaces au rez-de-chaussée de l'édifice pour entreposer des documents qui ont été récupérés des lieux du sinistre et qui sont actuellement à la restauration.

La commission a demandé que les directeurs de service aient des bureaux fermés et que du tapis soit installé pour éviter que trop de poussière soit soulevée.

À ces coûts reliés à la relocalisation temporaire, il faut ajouter la facture de $22,000 de Bell Canada pour la location et l'installation de téléphones. Aujourd'hui (mercredi) les communications tant externes qu'internes entre tous les services de la commission devraient être établies.

■ Récupération

Une firme spécialisée a été embauchée pour veiller à la récupération des documents des lieux du sinistre de l'édifice de la rue Bouthillier. Le service des ressources financières a pu récupérer tous les documents qui étaient dans les filières. Le travail de Mme Diane Carrier, responsable des archives à la commission, a été particulièrement souligné lundi soir à l'assemblée publique du conseil des commissaires. Durant quatre jours elle a travaillé dans les locaux incendiés avec les experts de la firme.

Les employés du service des activités éducatives ont été beaucoup moins chanceux et ont tout perdu. Lundi soir, le directeur, Jean Rivard, n'avait pour tout matériel que quelques chemises de papier pour transporter quelques documents. Quant à celui de l'éducation aux adultes, Normand Paradis, il transportait tout son bureau dans sa serviette qu'il avait heureusement apportée chez lui la veille du feu. D'autres n'ont même plus leur agenda.

■ Félicitations

Tant la présidente du conseil scolaire, Hélène Denault, que le directeur général, Jacques Bédard, ont tenu à souligner tous les efforts déployés par les employés du centre administratif depuis l'incendie. Le directeur a mentionné l'excellente collaboration des cadres, des coordonnateurs et des régisseurs qui n'ont pas cessé de travailler.

Une résolution de félicitations a été adoptée.

Mme Denault a remercié les douze commissaires présents le lundi 7 mai quand les employés ont été réunis pour faire le point sur la situation.

LE MONDE

SCOLAIRE

Marcellin-Champagnat gagnante du concours Pub 1990 de l'OPC

■ L'école secondaire Marcellin-Champagnat d'Iberville est gagnante du concours Opération PUB 1990 de l'Office de protection du consommateur (OPC). Au niveau primaire c'est l'école La Pionnière de Saint-Joachim près de Québec qui remporte la première place.

Les classes gagnantes avaient à déterminer la publicité télévisée la plus et la moins informative diffusée, entre le 8 et le 10 février, aux réseaux francophones. Le choix des deux messages, établi en classe avec l'enseignant, devait concorder avec celui du jury de l'OPC.

Ainsi les classes de 2e et 4e secondaire des enseignants Yves Cartwrigh et Gilles Martel de Marcellin-Champagnat ont jugé que le message publicitaire du rasoir Gillette Sensor comme le plus informatif et le contenu de la publicité Jean Levis le moins informatif.

Les classes méritent l'un des prix suivants: une journée complète dans une base de plein air, ou une visite à caractère éducatif ou, pour chaque élève, un bon d'achat de $30 échangeable aux Publications du Québec et un abonnement à une revue d'intérêt pour les jeunes.

Au total 120 classes, 66 du primaire et 54 du secondaire, ont participé au concours PUB 1990 de l'OPC.

Certificat de toxicomanie: séance d'information

■ L'Université de Sherbrooke offira en Montérégie, à compter de septembre 1990, les activités pédagogiques du programme de certificat en toxicomanie.

Les personnes intéressées sont invitées à participer à une soirée d'information qui se tient aujourd'hui (mercredi), de 19h à 21h, au local 522-523 (5e étage tour ouest) du Complexe Saint-Charles situé au 1111 rue Saint-Charles ouest à Longueuil. Pour plus de renseignements, elles peuvent contacter le 670-4090.

Près de 200 jeunes d'ici à la marche de solidarité

■ Près de 200 jeunes des écoles Beaulieu, Bouthillier, Marguerite-Bourgeoys, Armand-Racicot, Marcel-Landry et Marcellin-Champagnat ont participé samedi dernier à la marché de solidarité organisée dans les rues de Montréal par le Club 2/3.

Ces élèves d'ici sensibilisés à la solidarité qui doit unir les pays du nord à ceux du sud, se sont joints à une foule estimée entre 8,000 et 10,000 jeunes.

C'était la vingtième marche du Club 2/3 qui a débuté au parc Lafontaine pour se terminer au centre Claude-Robillard. Les marcheurs ont pu assister à un spectacle de Luc De Larochelière.

Le maire Luc Gauthier s'est fait [illegible] les oreilles [illegible]

«Le directeur général d'Iberville va rencontrer le directeur général de Saint-Jean», a répondu le maire. Serge Goyette a répliqué en proposant

se», s'est exclâmé le maire, visiblement insulté. La proposition n'a pas été adoptée car aucun secondeur ne s'est manifesté. Mais le maire [illegible] de répit pour

avec Marcel Chouinard.

«Vous, occupez-vous des loisirs et laissez-moi m'occuper de l'eau. Je considère cette proposition comme un vot[illegible] non confiance», exclâmé un Bonneau frustré.

après l'assemb[illegible] retenait vis[illegible] ne pas [illegible] qu'[illegible]

nent impres- fichel Boivin a le nez du maire ssions secrètes roulent entre le berville, ce lean et les Saint

Moi mes journaux je les ramasse jusqu'au 9 juin!



LE SAMEDI 9 JUIN

Tout comme Maxime, conservez vos journaux jusqu'au 9 juin et participez à l'OPÉRATION RÉCUPÉRATION de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu dans le cadre de la semaine de la municipalité.

Où: Garage Municipal
300, boul. du Séminaire

Quand: le samedi 9 juin
de 9 h à 17 h (même en cas de pluie)

Matériel accepté: les journaux SEULEMENT
(aucun papier glacé)

Comment: 100% sec
(dans des sacs de papier brun ou ficelés en paquets)

Renseignements: Service des communcations
347-5351, poste 263

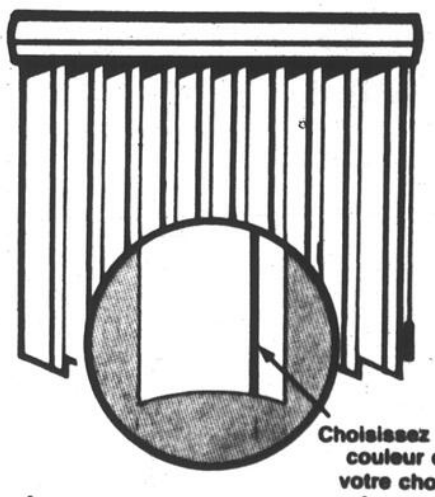
Une initiative de
Ville de
Saint-Jean-sur-Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

En collaboration avec:
Le Canada Français et on-vire-o-vert
LE CANADA FRANÇAIS

VERTICAUX SUR MESURE

COMPAREZ ET ÉCONOMISEZ!

VERTICAL Création



Choisissez la couleur de votre choix

CRÉEZ VOTRE PROPRE DÉCOR!

- Un choix de plus de 100 couleurs
- Couleurs interchangeable à votre gré
- Choisissez le nombre de couleurs que vous désirez

$99.95
75" x 84"
(Toutes grandeurs disponibles à prix compétitifs!)

SERVICE À DOMICILE GRATUIT

VS VERTI STORE
Centres Décor & Design

935, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face à l'hôpital)
348-6106

RÉDUCTIONS CRAYON ROUGE SEARS

Prennent fin samedi!

DERNIER JOUR... SAMEDI!

sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles

RABAIS 10-100

CUISINIÈRES

20 modèles choisis incluant auto-nettoyant et nettoyage facile, à éléments plaques et serpentins.

Rabais 40-120. Appareils à encastrer! 7 modèles y compris table de cuisson.

Rabais 10-100. 10 lave-vaisselle choisis. Modèles mobiles et à encastrer.

Rabais 10-100. 4 micro-ondes choisis.

Rabais 10-100. Laveuses Kenmore. 5 modèles, y compris ceux de grande capacité.

Rabais 10-60. 5 sécheuses Kenmore choisies, y compris celles de grande capacité.

Rabais 20-70. 9 congélateurs choisis. Modèles coffre et verticaux.

Rabais 30-190. 16 aspirateurs choisis... vertical, traineau et aspiration centrale.

Rabais 110-280. Machines à coudre. 6 modèles, de 2 à 30 points.

RABAIS 20-200

KENMORE

Choix parmi 16 réfrigérateurs. Venez sans tarder!

Rabais 40%-50%†. Tous les ens. de matelas Sears-O-Pedic.
Tous les panneaux de chevet sont aussi en réclame

Rabais 10%-25%†. Tous les canapés et canapés-lits. Choix de modèles.

Rabais 10%-30%†. Tous les fauteuils à mouvement. Berçant, inclinable, suspendu etc.

Rabais 10%-25%†. Tous les éléments muraux et meubles pour audio-vidéo.

Rabais 15%-30%†. Toutes les tables d'appoint.

Rabais 100-1000†. Tous les mobiliers de chambre des maîtres. Choix de styles.

Rabais 20%-30%†. Tous les meubles pour chambre des jeunes. Lits, commodes, etc.

Rabais 10%-25%†. Tous les accessoires. Parfaits pour décorer votre maison.

RABAIS 20-700

MOBILIERS DE CUISINE

Rabais sur une sélection de mobiliers de cuisine et de salle à manger.

Rabais 50%. Moquettes choisies à envers mousse. Choix de couleurs.

Rabais 15%-20%. Tapis tressés et d'appoint en un choix de couleurs.

Rabais 25%-30%. Tapis décoratifs choisis en nylon et polyester.

Rabais 150-200. Tapis décoratifs en nylon et laine. Venez dès aujourd'hui!

Rabais 400-1000. Tapis décoratifs faits à la main. Pièces uniques de haute qualité.

Rabais 20%-50%†. Tous les vêtements de sol en vinyle. Modèles sans cirage en couleurs variées.

Rabais 15%-25%†. Tous les parquets.

Rabais 15%-30%†. Toutes les lames de parquet.

Rabais 20%†. Tous les coordonnés en tissu pour la cuisine. Venez et économisez!

SAMEDI LE 19 MAI SEULEMENT POUR LES ARTICLES CI-DESSOUS!

RABAIS 20%-50%†

SERVICES DE VAISSELLE

Rabais sur toute notre sélection offerte en un choix de modèles.

Rabais 25%†. Toute notre sélection d'articles en verre ou en cristal.

Rabais 20%†. Toute notre sélection de verrerie et de pièces de service en verre.

Rabais 10%†. Toutes nos batteries de cuisine y compris celles en porcelaine, aluminium et acier inoxydable.

Rabais 25%†. Tous les gadgets et articles pour le nettoyage. Économisez temps et argent!

Rabais 25%†. Toute notre sélection de nappes et napperons.

Rabais 10%†. Tous nos combinés ménagers. Choix parmi plusieurs modèles.

Rabais 10%-25%†. Tous les luminaires. De table, plafonniers, lampadaires.

Rabais 20%†. Tous les miroirs. Vaste choix de modèles et de formats.

MOITIÉ PRIX

SERVIETTES

'Superba' Sears 1er choix. 4 formats.

De bains. Ord. 24,99$. Ch.....**9,99$**

De toilette.
Ord. 16,99$. Ch.....**8,49$**

Débarbouillettes.
Ord. 9,99$. Ch.....**4,99$**

Drap de bain.
Ord. 44,99$. Ch.....**22,49$**
Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears

Rabais 40%. Couvre-lit Geneva.
Ord. 79,99$-119,99$.
Ch.....**47,99$-71,99$**
Couvre-oreiller aussi en réclame

Rabais 40% sur douillettes Ramous.
Ord. 59,99$-89,99$.
Ch.....**35,99$-53,99$**

Rabais 40%. Voilages Catalina.
Ord. 17,99$-184,99$.
Ch.....**10,79$-110,99$**

Rabais 20-40. Combinés portatifs.
Ord. 149,99$-349,99$.
Ch.....**129,99$-309,99$**

Téléphones variés, radio-réveils.
Ord. 49,99$-79,99$.
Ch.....**39,99$-69,99$**

Moitié prix! Films Sears 110 et 135 pour épreuves couleurs.

†Sur articles à prix ord., sauf marchandise en réclame

RABAIS 15%† SUR TOUTE LA MARCHANDISE DE NOTRE RAYON DE LA QUINCAILLERIE

SAMEDI LE 19 MAI SEULEMENT!

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT — **SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA** — **LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA** — **LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN**

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent,** la Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310; St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean-sur-Richelieu,** Carrefour Richelieu, **349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac,** Les Promenades Deux- Montagnes, **491-5000.** Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

Réductions CRAYON ROUGE SEARS

PROFITEZ SANS TARDER DE CES SUPER OFFRES

RABAIS 50%

ENS. MATELAS ET SOMMIER 'IMPÉRIAL'

Recouvrement damassé de première qualité, piqué sur couche de mousse. Sommier à plateau anti-dérapant. No 73920.

1 pl.
Ord. 1039,98$. Ens.....**489,99$**
2 pl.
Ord. 1259,98$. Ens.....**589,99$**
G 2 pl.
Ord. 1479,98$. Ens.....**689,99$**
TG 2 pl.
Ord. 2099,99$. Ens.....**989,99$**





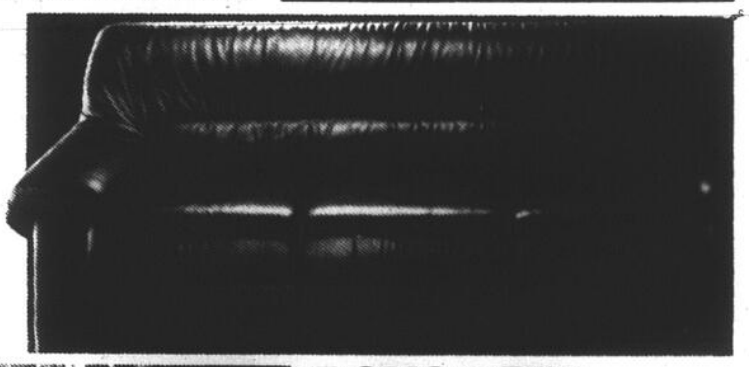


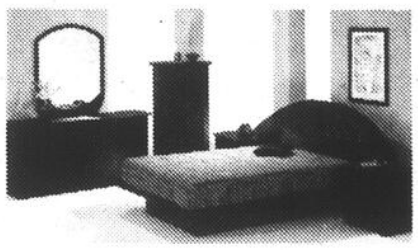
FAUTEUIL LA-Z-BOY^{MD}
Grand choix de tissus, couleurs et modèles No 41777
397$ ch

RABAIS 50%

MEUBLES DE CHAMBRE À COUCHER HÉRITAGE

Meubles de style classique Louis-Philippe 19e siècle. Dessus, tiroirs supérieurs et moulures de base en érable massif. No 62020.
Ord. 329-1599.
Ch.....**164,50$ - 799,50$**

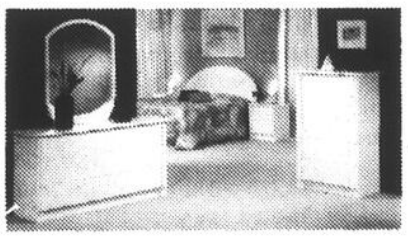




MOBILIER DE CHAMBRE À COUCHER 'BLACK BEAUTY' 4 PIÈCES

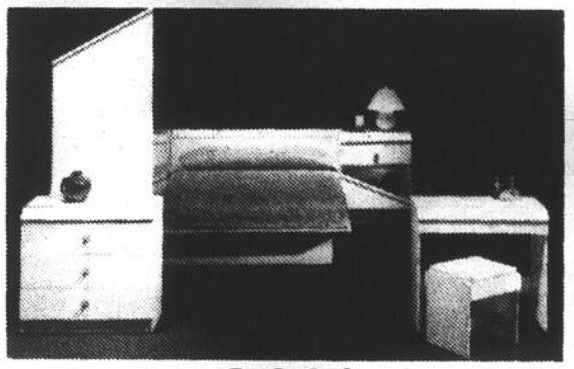
Mobilier au fini texturé noir. Carcasse intérieure en bois dur. Devants de tiroirs en fibres de bois solide. Panneau de chevet surdimensionné. No 60924.
Sears ord. 1349,99$. Ch.....**999$**

Table de chevet assortie au mobilier ci-dessus. 24 x 16 x 21". No 60926.
Sears ord. 179,99$. Ch.....**149,99$**
Disponible aussi en fini blanc. (Pour livraison fin juin)



Mobilier de salle à manger 'Céline'. Mobilier 5 pièces à table rectangulaire en aggloméré à 4 pieds et 4 chaises. No 21226. (non ill.)
Ord. 1199$. Ens.....**799$**

Mobilier de salle à manger 'Jacqueline'. Mobilier de style moderne blanc et gris 5 pièces comprenant table rectangulaire en produits de bois de haute densité et 4 chaises. No 21506. (Non ill.)
Sears ord. 1499$. Ens.....**999$**



RABAIS 30%

MEUBLES DE CHAMBRE À COUCHER MODULAIRES "IDÉAL"

Fabrication en panneau de bois avec fini en aggloméré blanc résistant aux taches. Poignées noires contrastantes. No 60350.
Ord. 89,99$ - 249,99$. Ch.....**62,99$ - 174,99$**



FAUTEUIL SUSPENDU KRISTAN

Fauteuil à carcasse en bois dur au fini érable. Mécanisme à roulement à billes. No 44090.
Sears ord. 449,99$. Ch.....**222$**
Tabouret assorti (non ill.). No 44099.
Sears ord. 229,99$. Ch.....**111$**



RABAIS 1200$

MOBILIER DE SALLE À MANGER HÉRITAGE 5 PIÈCES

Mobilier de style Louis-Philippe 19e siècle comprenant table et 4 chaises. Table à plateau 1" en érable massif et chaises en érable massif à siège rembourré. No 25986.
Ord. 2699$. Ch.....**1499$**
Buffet et vaisselier. Nos 25984-5.
Ord. 2300$. Ch.....**1400$**

Mobilier de salle à manger 'Michelle'. Mobilier de style moderne au fini laqué blanc éclatant. Comprend table rectangulaire et 4 chaises. No 21556. (Non ill.)
Sears ord. 1599,99$. Ens.....**999$**

FAUTEUIL KRISTY ET TABOURET

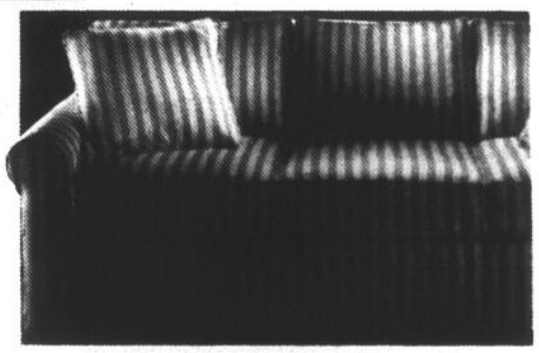
Fauteuil pivotant et inclinable à tabouret inclus. Dossier capitonné, intérieur du siège, dossier et accoudoirs en cuir de qualité. No 45292 (non ill.).
Ord. 599$. Ens.....**399$**

BONS PRIX

MEUBLES 'VENTURA' EN CUIR

Meubles à carcasse en bois dur. Système d'assise 'Pirelli' à diaphragme de modèle européen. Dossiers en fibres et carcasse rembourrée. Cuir de vache de couleur beurre.

Canapé. No 50651.
Ord. 1199,99$. Ch.....**888$**
Causeuse. No 50652.
Ord. 1099,99$. Ch.....**848$**
Fauteuil. No 50653.
Ord. 899,99$. Ch.....**748$**



MEUBLES DE SALON 'PENTHOUSE'

Modèles très confortables à carcasse en bois dur entièrement rembourrée.

Canapé. No 51801.
Ord. 849,99$. Ch.....**509$**
Causeuse. No 51802.
Ord. 749,99$. Ch.....**449$**
Fauteuil. No 51803.
Ord. 529,99$. Ch.....**318$**

MEUBLES DE SALON 'ULTIMA'

Non illustrés

Canapé. No 50931.
Ord. 1499,99$. Ch.....**1049$**
Causeuse. No 50932.
Ord. 1399,99$. Ch.....**999$**
Fauteuil. No 50933.
Ord. 999,99$. Ch.....**849$**

Prix en vigueur du 14 au 19 mai 1990 ou jusqu'à épuisement des stocks

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT — **SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA** — **LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA** — **LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN**

Les mentions 'Ord.' ou 'Etait' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **St-Jean-sur-Richelieu,** Carrefour Richelieu, **349-2651.** Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

Réductions DES CENTAINES

NOUS ENTOURONS AU CRAYON ROUGE LES BONNES AFFAIRES SUR LES
VENEZ VITE, CETTE VENTE

SUPER!

Achat spécial!
Laveuse Kenmore

589.99 Ch.

L'agitateur en spirale est très efficace et fiable. Blanc. 268 440 150.
Sécheuse Kenmore. Blanc. 268 480 150. Ch....**399,99$**

RABAIS 50%

Sears-O-Pedic confortable

489.99 Ens. 1 place

Impérial. À ressorts ensachés ou en mousse. 4 dimensions. Série 71290.
Ord. 1039,98$ - 2099,98$. L'ens....**489,99$ - 989,99$**

RABAIS 50$

Un super achat sur magnétoscope VHS

399.99 Ch.
Sears ord. 449,99$

Télécommande 36 boutons; 8 émissions/12 mois, programmation à l'écran. No 30089.

RIEN QUE 479.99 Ch.

Lave-vaisselle à 4 cycles avec commande Soft Touch[MC]. 228 470 310.
PLUS 6 autres en solde

RIEN QUE 789.99 Ch.

Réfrigérateur 13.6 pi. cu. sans givre. Blanc. Charnière à droite. 468 420 400.
PLUS 6 autres en solde

RIEN QUE 389.99 Ch.

Sears ord. 519,99$
Rabais 130$. Aspirateur traîneau à 2 moteurs. 208 432 137.
PLUS 5 autres en solde

RABAIS 50%

Canapé 'Magnum' à bouts inclinables.
Sears ord. 1099,99$.
Ch.....**549$**
Monture en bois dur; capitonné. Modèle parfait pour tout décor! No 51891. Causeuse, fauteuil aussi en solde

RABAIS 252$

Fauteuil berçant/inclinable. No 41420. Ord. 549,99$.
Ch.....**297$**
PLUS 40% de rabais sur canapés discontinués

RABAIS 100$

Mobilier de chambre à coucher 4 pièces au fini chêne. No 60111.
Ord. 569,99$.
Ch.....**469,99$**
PLUS 20% de rabais* sur toutes les vitrines

RÉDUCTIONS À NE PAS MANQUER, MARQUÉES AU CRAYON ROUGE

PIÈCES "FRENCH WHITE" CORNING[MD].....RABAIS 15%*
PIÈCES "IRIS" CORNING[MD].....RABAIS 15%*
ACCESSOIRES POUR MICRO-ONDES.....RABAIS 25%*
DÉTERGENT SEARS, 12 L. ORD. 30,99$.....24,99$
TOUS LES SACS À ORDURES.....RABAIS 25%*
BEAUX CINTRES, PAQUET DE 3. ORD. 1,49$.....99¢
BATTERIES EN ACIER INOXYDABLE.....RABAIS 10%*
TOUS LES COUTEAUX.....RABAIS 20-25%*
13 PIÈCES EN ACIER INOX. ORD. 30,99$.....26$
CINTRES PARFUMÉS. PAQUET DE 5. ORD. 11,99$.....8,99$
ENSEMBLE DE DRAPS, LIT 1 PLACE. ORD. 19,99$.....14$
DOUILLETTE, LIT 1 PLACE .ORD. 29,99$.....19$
DOUILLETTES CHOISIES, TOUT FORMAT.....29$

ENSEMBLES DE DOUILLETTE.....49$ - 59$
COUVRE-MATELAS CHOISIS, TOUT FORMAT.....9$
COUSSINS D'APPOINT CHOISIS.....4$ - 9$
RABAIS 25% SUR LE PRIX DÉJÀ RÉDUIT DES TENTURES SUR MESURES NON RÉCLAMÉES.
GRILLE-PAIN 4 TRANCHES. ORD. 49,99$.....44$
GRILLE-PAIN FOUR MARMALADE. ORD. 97,99$.....79$
CAFETIÈRE AUTOMATIQUE. ORD. 47,99$.....42$
PRÉPARATEUR CULINAIRE BRAUN. ORD. 199,99$.....179$
COUSSINET ROULINEX. ORD. 67,99$.....RIEN QUE 59$
PRÉPARATEUR 'MULTIPRATIC PLUS' BRAUN. ORD. 119,99$.....104$
CAFETIÈRE DUO DE VOYAGE. ORD. 24,99$.....19$

CAFETIÈRE 10 TASSES. ORD. 33,99$.....RIEN QUE 29$
DÉFROISSEUR À VÊTEMENTS. ORD. 44,99$.....39$
VENTILATEUR DE PLAFOND 4 PALES, ORD. 54,99$.....49,99$
NAPPES VARIÉES EN DENTELLE.....RABAIS 30%
VERRES EN CRISTAL CHOISIS.....1/2 PRIX
MOUFLES DE FOUR À MOTIFS. PAIRE.....4,99$
TORCHONS, PAQUET DE 6. ORD. 5,99$.....2,99$
LAVETTES. PAQUET DE 6. ORD. 2,99$.....1,49$
SERVICE DE VERRES 24 PIÈCES. ORD. 16,99$.....9,99$
LAMPE D'EXTÉRIEUR.....RABAIS 25$
VAISSELLE, SERVICE 20 PIÈCES. ORD. 29,99$.....24,99$
VAISSELLE, DÎNER 20 PIÈCES. ORD. 59,99$.....44$

* Sur articles à prix ordinaires, sauf marchandise en réclame.
Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears

CRAYON ROUGE SEARS

EN MAGASIN

Et bons achats habituels

MEUBLES, LES APPAREILS MÉNAGERS, L'ÉLECTRONIQUE ET BIEN PLUS!
SE TERMINE SAMEDI

RABAIS 150$

Télécouleur stéréo 21"

549,99 Ch. Sears ord. 699,99$

Filtre peigne pour image très nette.
Télécommande 29 boutons. No 14949.

RIEN QUE

Serviettes de bain choisies

3$ Ch.

Débarbouillettes, serviettes de toilette et autres serviettes de bain choisies. Faites-en provision!
Ord. 1,49$ - 13,99$. Ch.....**1$ - 5$**

SENSAS!

Oreillers choisis

**8$** Ch. Sears ord. 9,99$ - 14,99$

Et encore plus d'oreillers choisis!
Ord. 19,99$ - 59,99$. Ch.....**17$ - 29$**

RABAIS 500$

Salle à manger en chêne massif. No 21806.
Ord. 2299$. L'ens....**1799$**
Buffet, vaisselier, fauteuil, aussi en solde
PLUS 50-80$ de rabais sur salles à manger choisies

RABAIS 80$

Télécouleur 21''
No 14669. Ord. 579,99$.
Ch.....**499,99$**
PLUS satisfaction garantie!

RABAIS 50$

Magnétoscope RCA à 4 têtes. No 30529.
Ord. 749,99$.
Ch.....**699,99$**
PLUS 20% de rabais* sur toutes les cassettes audio
* Articles à prix courants, sauf la marchandise déjà en réclame.

RABAIS 25%*

Tous les rideaux de douche. Donnez à votre salle de bains une toute nouvelle allure!

RABAIS 25%*

Toutes les serviettes de plage. Préparez-vous pour l'été, magasinez tôt!

RABAIS 30%*

Accessoires de bain 'Luxura'. Toute notre sélection.

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 19 MAI 1990
sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT — **SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA** — **LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA** — **LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN**

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent,** la Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310; St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean-sur-Richelieu,** Carrefour Richelieu, **349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac,** Les Promenades Deux- Montagnes, **491-5000.** Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

La nouvelle école sera baptisée Marie-Derome

La nouvelle école primaire située dans le quartier Normandie de Saint-Jean sera baptisée école Marie-Derome à la mémoire de la première institutrice d'une école pour filles à Saint-Jean.

louise BÉDARD

Ce sont deux petites filles de l'école Sainte-Jeanne-D'Arc qui ont proposé ce nom. Malheureusement les autorités de la commission scolaire de Saint-Jean ne pouvaient indentifier les gagnantes du concours lundi soir en raison de l'incendie qui a détruit les documents. Leur nom sera connu plus tard et leur choix sera souligné au moment de l'inauguration de l'école.

Marie Derome, de son nom complet Marie-Louise Derome, est née le 29 avril 1809. Elle était l'enfant de Michel Derome, cultivateur et forgeron et d'Elisabeth Choquet. Elle a été baptisée dans l'église de la paroisse de Saint-Joseph de Chambly.

C'est le 1er mars 1830 alors qu'elle avait 21 ans qu'elle reçoit les premières élèves dans son école. 45 petites filles à qui elle enseigne l'alphabet, la grammaire et la religion la fréquenteront. Plus tard elle exercera le métier de modiste. Son commerce opéré avec sa soeur était situé au coin sud-ouest des rues James (Saint-Jacques) et Busby (Jacques-Cartier).

Restée célibataire, elle adopta son neveu Michel Derome, le fils du patriote de 1837 Édouard Derome. Elle est décédée à Saint-Jean le 2 juin 1875 à l'âge de 65 ans.

Les travaux de construction de l'école doivent débuter sous peu. L'échéancier prévoit qu'ils seront terminés d'ici la fin de l'année 1990. Un contrat de $3,061,700 a été accordé à la firme Construction Rénald Chartrand de Saint-Bruno. Cette école primaire de seize classes accueillera principalement les enfants du quartier Normandie qui sont actuellement dispersés dans les écoles de Saint-Jean.



UN CHOIX JUDICIEUX!

COMPLETS DE HAUTE QUALITÉ CHEZ SEARS!

RABAIS 125$ – 155$

Nous avons un choix de modèles tels nos complets exclusifs Boulevard Club de même que les modèles Shipley et Tallia. Ce sont des modèles de confection tailleur en tissu laine ou mélange de laine. Tailles 36-46 pour la plupart des statures. Sears ord. 325$ - 395$. Ch.....**199,99$ - 239,99$**

Rabais 45$ sur blazers Boulevard Club à devant droit ou croisé. Couleurs variées. Sears ord. 195$. Ch.....**149,99$**

Modèles homme fort moyen ou long (48-50) offerts à prix plus élevés
La sélection peut varier d'un magasin à l'autre

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 26 MAI 1990

sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA • LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent,** la Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310; St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean-sur-Richelieu,** Carrefour Richelieu, **349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac,** Les Promenades Deux- Montagnes, **491-5000.** Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

Le cégep décerne ses prix d'excellence

Le cégep de Saint-Jean tenait le 8 mai dernier sa soirée de remise de bourses d'excellence à des étudiants qui se sont signalés tant sur le plan académique que pour leur participation à la vie du collège.

L'étudiant en sciences pures et appliquées, Éric Carey, est le récipiendaire de la médaille du mérite scolaire du gouverneur général. Il est aussi le gagnant de la bourse «hommage à l'excellence» attribuée au finissant de l'enseignement régulier pour l'excellence de son dossier scolaire. De plus, il est boursier à titre de meilleur étudiant en sciences pures et appliquées.

Créé au moment de la célébration des vingt ans du cégep, le programme de bourses d'excellence vise à reconnaître l'excellence académique et les contributions exceptionnelles à la vie étudiante. Il s'adresse aux finissants de l'enseignement régulier et à certains de l'éducation aux adultes.

Ainsi douze bourses de $250 chacune ont été remises dans différentes disciplines et pour souligner la participation d'étudiants à la vie scolaire.

Marc-André Goulet est le récipiendaire en sciences humaines, Marie-Hélène Therrien en sciences humaines avec mathématiques, Diane Lessard en arts et lettres, Lise Roy en techniques biologiques, Benoît Bouchard en techniques physiques et Kam-Dam Toy en techniques de l'administration. Une mention d'excellence a été donnée à Estelle Nadeau de techniques biologiques et Josée Gamache de techniques de l'administration. Linda Richer, étudiante en gestion des affaires agricoles, est boursière à l'éducation aux adultes.

Par ailleurs, trois étudiants de sciences pures et appliquées ont décroché les bourses d'excellence pour leur implication dans la vie étudiante. Il s'agit de François Lemay dans le domaine culturel, de Marie-Josée Huard dans le secteur sportif et de Thierry Montcalm au secteur communautaire.

Au cours de la soirée, les récipiendaires de bouses offertes par des organismes privés ou publics ou des entreprises étaient aussi honorés. Ainsi Toy Kam-Dan a obtenu la bourse de la Corporation des comptables agréés, Diane Coache celle du CN et Benoît Bouchard celle de la Corporation professionnelle des technologues.



Ian Reeves, Guy Tremblay, Yves Plourde, Martin Laporte, Jean-Serge Lamirande et Jean-Sébastien Gagnon, étudiants en électrotechnique, sont récipiendaires de bourses Marconi. Ils sont photographiés avec le directeur du département, Maurice Poulin. (Photo jacques PAUL)

Marconi a décerné des bourses à des étudiants en électrotechniques. Il s'agit de Jean-Sébastien Gagnon, Serge Lamirande, Martin Laporte, Yves Plourde, Ian Reeves et Guy Tremblay. Les Bourses Canada sont allées à Lucie Adam, Alain Boyer, Nathalie Desroches, Marie-Josée Dufour, Marie-Josée Laberge, Michel Lacroix, Benoît Miclette, Richard Racine et Stépahen Trudeau.

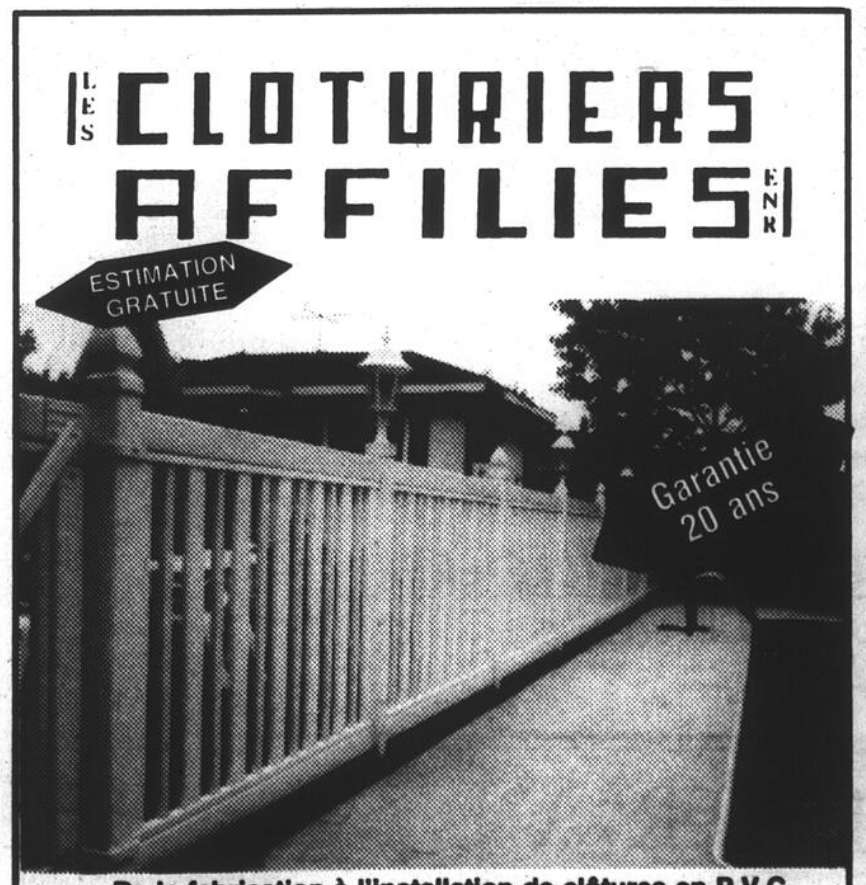
Enfin Hewlett-Packard a souligné les résultats académiques de Céline Bergeron, Sony Caron, Luc Chandonnet, Patrique Côté, François Dagenais, Jocelyn Duquette, Martin Laporte, Marc-André Lassonde, Mario Nadeau et Sylvain Tremblay.



Le président du conseil d'administration du cégep, Yvan Paquette, accompagné du directeur, Gilles Perreault, remet la médaille du mérite scolaire du gouverneur général à Éric Carey, étudiant en sciences pures et appliquées. (Photo jacques PAUL)

LES CLOTURIERS AFFILIES ENR

ESTIMATION GRATUITE



De la fabrication à l'installation de clôtures en P.V.C.

- Rampes de balcon
- Clôtures personnalisées
- Contours de piscine
- Portails
- Gazébos

Aussi: clôtures mailles de chaine et en bois

Le matériau de notre temps à l'épreuve du temps

625 A, rue Trotter, Saint-Jean-sur-Richelieu — 359-4257 — 1-800-361-6433

Un bon coup !

Peinture de qualité supérieure



à partir de 17,50 les 4 litres

- 70-110 Super couche de fond latex 17,50$
- 75-410 Latex fini satin 20,95$
- 75-210 Latex fini perle 21,95$
- 80-110 Latex semi-lustre 22,95$
- OPTION 200: Latex mat de finition: 11,95$
- OPTION 300: Latex semi-lustre 15,95$

Ligne économique à partir de 11,95 les 4 litres

VENDUS EXCLUSIVEMENT AUX CENTRES

BETOMEL PEINTURE DES MAÎTRES-DÉCORATEURS

Disponibles en blanc ou choix de couleurs pastels. Autres spéciaux sur peinture et accessoires en magasin. Prix en vigueur jusqu'au 31 août 1990.

1025, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (FACE AU WOOLCO) 359-0977

PAPIERS-PEINTS en magasin SUNWORTHY 50% de rabais!

Nouvelle carte électorale

Venise-en-Québec n'aura pas de représentant au sein de la Commission scolaire d'Iberville

Une délégation d'une vingtaine de personnes de Venise-en-Québec, par la voix de son porte-

daniel SIMARD

parole, Pierre Gaudreau, maire de la municipalité, s'est opposée, lundi soir dernier, à la nouvelle distribution des circonscriptions électorales, tout au moins pour le territoire qui les concerne directement. Le découpage des quartiers, en vue des élections de novembre 1990, portera de treize à quinze le nombre de commissaires au Conseil scolaire d'Iberville.

Dorénavant, Saint-Grégoire et Iberville-Saint-Athanase compteront chacune un représentant de plus. Pour sa part, suite à ces nouvelles dispositions, la municipalité de Venise-en-Québec demeure morcelée en deux. Le territoire situé à l'est de l'avenue Venise, avec ses 307 voteurs, est toujours jumelé à Saint-Sébastien qui en compte 539, pour former la circonscription No 13, représentée présentement par Madeleine Bogemans.

L'autre partie de Venise-en-Québec, celle située entre autres à l'ouest de la Route 227, (423 voteurs), continuera à faire partie de la circonscription No 14 qui comprend également les municipalités de Henryville village et paroisse, (900 voteurs), dont le commissaire est Denis Roy.

■ Diviser pour régner

C'est justement contre ce morcellement que s'est élevé M. Gaudreau, en demandant un commissaire pour Venise-en-Québec. «Sur tout le territoire de la MRC du Haut-Richelieu, a-t-il affirmé, nous sommes la seule municipalité a subir un tel traitement. Je me pose la question, si cette situation n'est pas voulue, afin de diviser pour régner.

«Il est difficile pour les gens de se faire entendre directement à la commission scolaire», a-t-il résumé. Avant d'ajouter «que personne, autant dans la partie ouest, que dans la partie est, n'était réellement satisfait de la situation, une pétition de 167 noms recueillis en quelques jours, l'attestant».

Finalement après une longue discussion, discussion au cours de laquelle la commissaire Madeleine Bogemans a répété qu'elle avait toujours eu le sentiment de bien représenter les gens de Venise et qu'elle n'avait jamais eu de plaintes à ce sujet, Suzanne Demers-Gordon, représentante des parents, a demandé le vote.

Proposant qu'un siège soit enlevé à Saint-Grégoire, pour l'accorder à Venise, seule Angèle Barrière l'a appuyée.

D'ailleurs, tout au long de la soirée, cette dernière est revenue à la charge à plusieurs reprises, «pour que justice soit faite à la population de cette municipalité en acceptant sa demande».

Elle n'a pas été chanceuse.

Pas plus d'ailleurs que sa collègue Louise Oligny, dont la proposition fut défaite au vote. Elle demandait deux commissaires de plus, dont un pour Noyan et un autre pour Venise. Finalement, le commissaire Jean Deslauriers, visiblement contrarié «par une discussion sur un sujet qui avait été réglé en comité plénier», a eu le mot de la fin. Il a proposé que le document suggéré soit accepté sans modification.

Avant la tenue du vote sur cette proposition, Pierre Gaudreau avait suggéré un compromis: que Venise au complet soit jumelé à Saint-Sébastien pour donner un total de 1,269 voteurs et que Henryville, avec 900 voteurs, forme à elle seule une circonscription.

La proposition de Angèle Barrière à cet effet ne fut pas acceptée.

D'après le président Luc Mercier, elle aurait été formulée après celle de Jean Deslauriers, ce qui a eu l'heur de soulever les protestations autant de Mme Barrière que des membres de la délégation de Venise-en-Québec qui prétendaient le contraire.

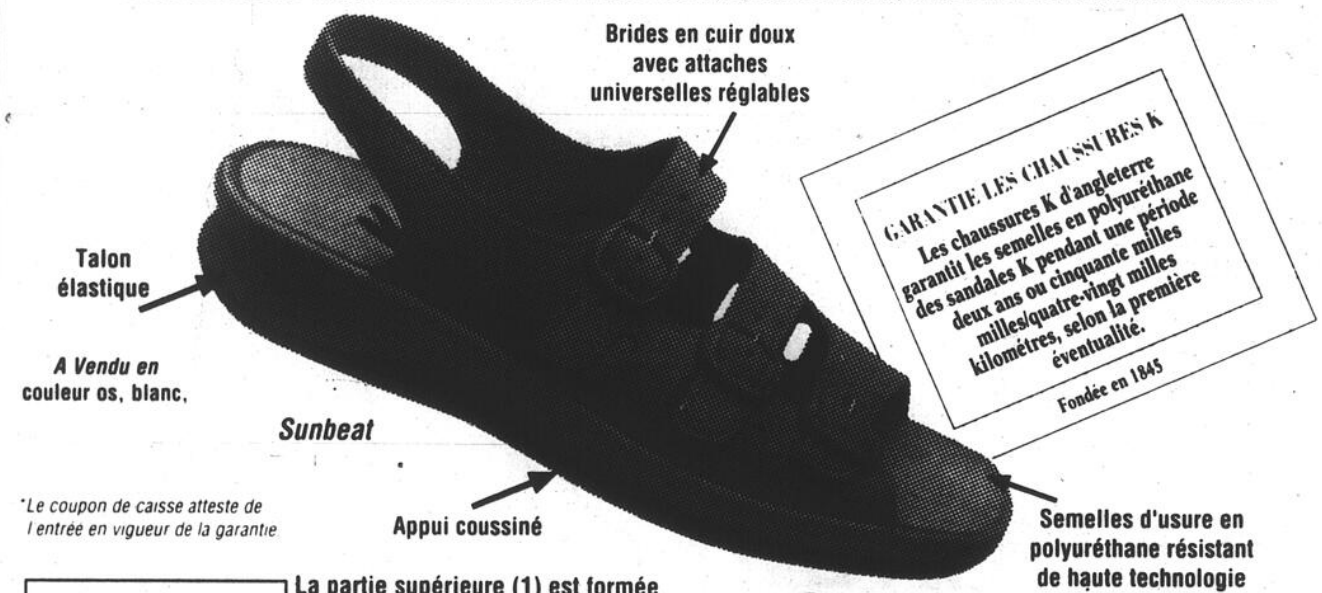
Ce qui a mis fin à cette trop longue discussion qui a pris l'allure à un moment donné, d'un dialogue de sourds. Pour sa part, Pierre Gaudreau, qui n'a pas caché sa déception en fin d'assemblée, a déclaré «qu'il écrirait au ministre de l'Éducation pour lui exprimer ses doléances». Les gens de Venise qui l'accompagnaient n'étaient guère plus heureux.

Les chaussures K d'Angleterre

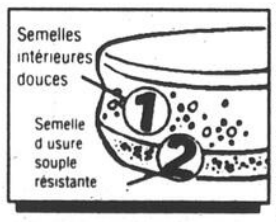
PRÉSENTE

LA GARANTIE 2 ANS OU 50,000 MI/80,000 K

C'EST EXACT! VOS NOUVELLES SEMELLES LÉGÈRES EN POLYURÉTHANE DE LA DERNIÈRE TECHNOLOGIE SONT GARANTIES. LA GARANTIE* EST EN VIGUEUR PENDANT LES DEUX ANNÉES SUIVANT L'ACHAT, À CONDITION QUE VOUS N'AYEZ PAS MARCHÉ PLUS DE 50,000 MILLES OU 80,000 KILOMÈTRES, SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ.



*Le coupon de caisse atteste de l'entrée en vigueur de la garantie



La partie supérieure (1) est formée d'une couche spongieuse et douce de mousse dense. La partie inférieure (2) est faite de polyuréthane indestructible conçu pour supporter les pires traitements, que ce soit la marche sur une plage rocailleuse ou un trottoir en béton.

Springers SANDALES

" sans doute les sandales de cuir les plus confortables au monde"

Les Chaussures K d'Angleterre

...un confort que vous ayez jamais connu en marchant.

Les Serres Pierre Boudrias



GROS ET DÉTAIL

Plants de fleurs: 2,50$/boîte

Plants de légumes: 2$/boîte

Vaste choix de vivaces, corbeilles, pots pour patios et balcons

Spécial géraniums 2$ le pot de 5 pouces

Terre noire sac de 35 litres, 1,50$ ch. ou 3 pour 4$

Mousse de tourbe, fumier de mouton, etc.

29, RANG SAINT-JEAN SHERRINGTON,



NATURALIZER.

(NOUVELLE ADRESSE)

151, rue Richelieu

Saint-Jean-sur-Richelieu

358-2857



CHEMISES, T-SHIRTS, BERMUDAS... DE TOUT POUR LUI

UNE MODE TOUT EN SOLEIL

OSMOSE

600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4129

carrefour richelieu

CITADELLE

OUVERT DU LUNDI AU VEN

CRÉDIT PRÉ-AUTORISÉ INSTANTANÉMENT. SUJET À CERTAINES CONDITIONS.

LA CARTE DE CRÉDIT CITADELLE, DEMANDEZ-LA !

VE

Célébra

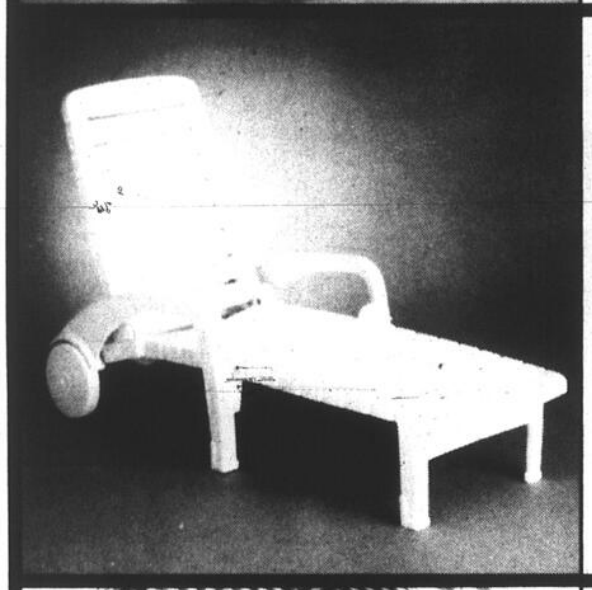
SO



CHAISES RÉGAL

- 100 % résine de synthèse,
- empilables,
- garantie 5 ans.

4/49,00



CHAISE LONGUE AMECA

- 100 % résine de synthèse,
- avec roues,
- dossier ajustable.

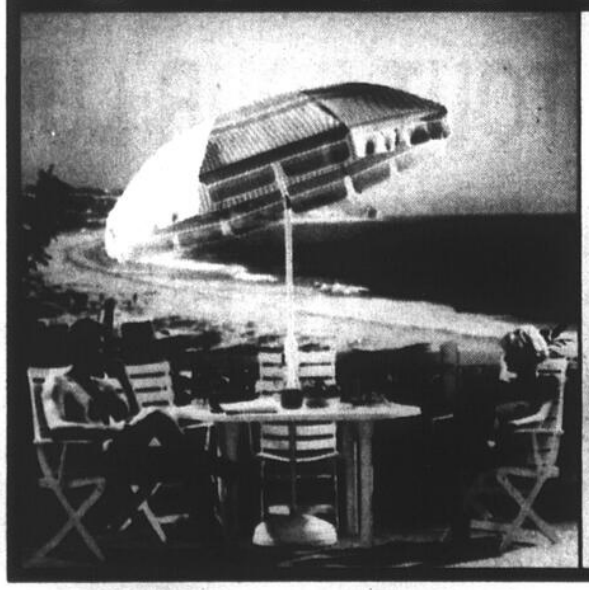
99,00



ENSEMBLE DE PATIO

6 chaises Bordeaux,
1 table ovale avec extension,
1 parasol 7 pi en Texteline®,
1 base de parasol.

499,00



ENSEMBLE DE PATIO

4 chaises Champagne multi-positions,
1 table ovale avec extension,
1 parasol 7 pi en Texteline®,
1 base de parasol.

649,00

ÉCONOMISEZ 150,00 $

249,99

ROBOT NETTOYEUR AUTOVAC

pour piscine hors-terre.
Boyau inclus.



FILTREUR

À l'achat d'un filtreur neuf, nous vous offrons jusqu'à 100 $ pour votre vieux filtreur

JUSQU'À **100,00** EN ÉCHANGE



TOILES SOLAIRES

34,99 $/16 pi
39,99 $/18 pi
49,99 $/21 pi
59,99 $/24 pi

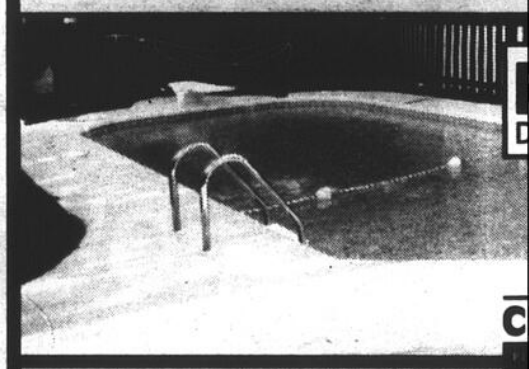
39,99 $/18 pi

PISCINE CREUSÉE EN RÉSINE DE SYNTHÈSE

Modèle Classic Lazy « L »,
18-31s, 410 pi², 5 1/2 pi profondeur, toile T35.

Prêt-à-nager, comprenant :
- un ensemble d'entretien,
- un ensemble de sécurité,
- un ensemble d'écumoire,
- un ensemble de filtration,
- un ensemble d'échelle
- un trottoir de 300 pi².

10



PISCINE HORS-TERRE

Piscine hors-terre de 18 pi de diamètre équipée de couleur bleue avec toile bleue unie, comprenant :
- un ensemble de filtration,
- une écumoire à grande bouche,
- une échelle
- un ensemble d'entretien.

GARANTIE **20** ANS

CITADELLE

VENDREDI JUSQU'À 21 h 00

BALLON GRATUIT AUX ENFANTS
ACCOMPAGNÉS D'UN PARENT

ration



899,00

THERMOPOMPE
Modèle 12
pour piscine hors-terre jusqu'à 18 pi.

SÉE
ESE

GARANTIE 50 ANS

e T35.

10 999,99

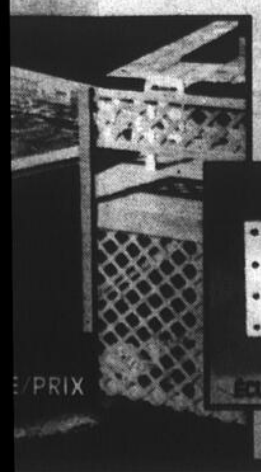
RÉSINE DE SYNTHÈSE

CITADELLE

INTÉGRALE BLEUE

bleue
nant :
che,

1 899,00



ÉCONOMISEZ 350,00 $.
VOIR DÉTAILS EN MAGASIN.

INCLUSE

ÉCUMOIRE GRANDE BOUCHE

E/PRIX

TROUSSE D'OUVERTURE



GRATUIT À L'ACHAT D'UNE TROUSSE



GRATUIT
Nettoyeur pour vinyle CITANET - 1 litre

CHLORE GRANULÉ CITACLOR



88,88

LIMITE UN PAR CLIENT

CHLORE granulé H.T.H.
99,00 $/34,1 kg
64,00 $/20,4 kg

CHLORE granulé CITACLOR
59,99 $/20 kg
88,88 $/30 kg

CHLORE en bâtonnets SUN
49,99 $/6 kg

CHLORE en rondelles CITACLOR III
59,99 $/8 kg

ALGICIDE super concentré CITACIDE
FORMAT ÉCONOMIQUE 8 L
12,99 $/8 L

GARANTIE 50 ANS

CITAFLEX

CLÔTURE CITAFLEX
EN RÉSINE DE SYNTHÈSE
Modèle 40
- 60 po de hauteur,
- poteaux et barrière inclus.

3 499,99 /100 pi linéaires

CLÔTURE CITAFLEX
EN RÉSINE DE SYNTHÈSE
Modèle 8250
- 48 po de hauteur,
- poteaux et barrière inclus.

2 299,99 /100 pi linéaires

SPA Modèle 460 CITADELLE
Prêt-à-encastrer :
4 places avec canapé et banquettes. Système de chauffage et de filtration inclus, isolation et base de nivellation traitée de forme « I ».

2 999,99

BARBECUE SHEPPERD
50 000 BTU

199,00



PRIX EN VIGUEUR DANS TOUS LES CENTRES CITADELLE À PARTIR DU JEUDI 3 MAI, JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS. EXCEPTION FAITE DES MEUBLES DE JARDIN DONT LA VENTE EST INTERDITE LE DIMANCHE. LES PHOTOGRAPHIES DE CETTE ANNONCE NE SERVENT QU'À TITRE DE RÉFÉRENCE. IL SE PEUT QUE LES PRODUITS DIFFÈRENT LÉGÈREMENT. PLANS MISE DE CÔTE ET FINANCEMENT DISPONIBLES.

VISA MasterCard

575, boul. Pierre Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6761

Lundi au vendredi de 9 h 00 à 21 h 00 — Samedi de 9 h 00 à 17 h 00 — Dimanche de 11 h 00 à 17 h 00

St-Jean adopte la nouvelle carte électorale scolaire

Le conseil scolaire de Saint-Jean a adopté lundi soir une nouvelle carte électorale en vue des élections de novembre prochain.

louise BÉDARD

C'est par un vote de seize contre deux que le nouveau découpage électoral a été adopté. Le commissaire Claude Vaillancourt, de Saint-Luc, s'y est objecté, considérant que les électeurs de la municipalité qu'il représente seront sous représentés. Quant au commissaire Yves Marin, de Saint-Jean, qui a aussi voté contre, il n'a pas expliqué clairement son objection.

Le territoire de la commission continuera de compter 19 quartiers électoraux représentés chacun par un commissaire au conseil. Cependant de nouvelles frontières ont été dessinées dans la ville de Saint-Jean et Saint-Luc. Des modifications sont importantes dans les quartiers urbains de Notre-Dame-Auxiliatrice, Saint-Gérard, Normandie et Saint-Luc. Il n'y a aucun changement en ce qui concerne les municipalités rurales.

La majorité des commissaires a retenu le principe que chacune des petites municipalités rurales devait être représentée par un élu malgré le faible nombre d'électeurs dans certains cas. Ainsi Saint-Jacques-le-Mineur ne compte que 800 électeurs alors que les quarties de Saint-Luc et Saint-Jean en regroupent quelques milliers.

Le commissaire Vaillancourt s'est objecté à la révision adoptée. Jusqu'à présent Saint-Luc compte 2,5 commissaires, c'est-à-dire qu'un des élus représente un territoire formé en partie du quartier Normandie de Saint-Jean et d'une partie de Saint-Luc. La nouvelle carte prévoit que trois commissaires représenteront Saint-Luc. Mais M. Vaillancourt estime que cette correction n'est pas suffisante compte tenu de la croissance démographique de la population luçoise.

En 1971 au moment de la constitution des circonscriptions actuelles, Saint-Luc comptait 5,000 habitants et était représentée par 2,5 commissaires, soit un commissaire pour 2,000 personnes. En 1989-90 la municipalité regroupe 14,000 habitants et chaque commissaire représente en moyenne 5,500 habitants. En portant à trois le nombre de commissaires, 4,666 personnes seront représentées par un commissaire alors qu'à Saint-Jean un commissaire représente 3,545, a fait valoir M. Vaillancourt.

Le commissaire de Saint-Luc aurait voulu que quatre commissaires représentent sa ville et que Saint-Jean en compte dix au lieu de onze. Le ratio serait alors passé d'un commisaire pour 3,500 habitants de Saint-Luc et un commissaire pour 3,900 habitants de Saint-Jean. Mais les projections de population pour l'an 2000 font dire à M. Vaillancourt qu'avec seulement trois sièges au conseil scolaire, Saint-Luc aura alors un commissaire pour 7,233 habitants tandis qu'avec quatre commissaires chaque élu en aurait représenté 5,437. L'autre commissaire de Saint-Luc au conseil, Jocelyne Gagnon, n'a pas donné son appui à son confrère et n'a pas émis de remarque.

INVITATION

Messieurs Jean-Marcel Bessette et Jean-François Bessette ainsi que le personnel et les courtiers ont l'honneur de vous inviter à visiter leurs nouveaux locaux du 815, rue Plante, Saint-Jean-sur-Richelieu

Il nous fera plaisir de vous rencontrer le 25 mai 1990 entre 9 h et 17 h

Roméo Bessette et fils inc.
Assurances générales

Voulez-vous le savoir?

L'UQAM À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
SESSION AUTOMNE 1990

Si, pour des raisons d'ordre personnel ou professionnel, vous souhaitez poursuivre votre formation au niveau universitaire, l'UQAM vous offre:

Un accueil personnalisé
Un encadrement soutenu
Un fonctionnement administratif souple
Une équipe de personnes-ressources efficaces
Des horaires adaptés au marché du travail
Des services appropriés à vos besoins

CERTIFICATS D'ÉTUDES DE PREMIER CYCLE EN:

- Administration
- Administration de services
- Arts plastiques
- Comptabilité générale
- Enseignement de la formation personnelle et sociale (pour enseignants)
- Français écrit
- Gestion des ressources humaines
- Informatique
- Intervention psychosociale
- Sciences comptables

DATE LIMITE DE DEMANDE D'ADMISSION: JUIN 1990

RENSEIGNEMENTS:
Centre d'études universitaires UQAM-Montérégie
245, rue Richelieu, C.P. 694
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6Z8
346-7901, 1-800-363-9290 (sans frais)

UQAM *Le savoir universitaire, une valeur sûre!*

L'abonnement, NOIR sur BLANC



Abonnez-vous au journal **Le Canada Français** et économisez tout en vous assurant de ne pas manquer une seule édition:

☐ 1 an (52 parutions) 48,00$
☐ 6 mois (26 parutions) 25,00$

Nom _____
Adresse _____
_____
Code postal _____ Téléphone _____
Envoyez votre chèque ou mandat-poste à:

Messageries Saint-Jean inc.
a/s Paul Pendleton, directeur
84, rue Richelieu, C.P. 460
Saint-Jean-sur-Richelieu

LE CANADA FRANÇAIS

Woolco

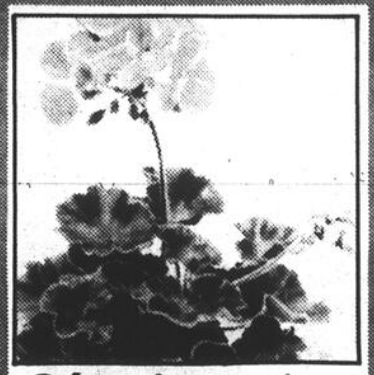


Boîte à fleurs

1.99



Plantes vivaces assorties **1.79**



Géraniums 3½ po **99¢**



Jardinières fleuries 10 po **8.99**



Conifères assortis En pot de 2 gallons **10.86**

Engrais 15-5-5 avec «Killex» «Green Cross» **12.99**

Pierre blanche 20 kg **2.49**

Mousse de tourbe 4 pi cubes **4.99**

Tuteurs pour tomates **79¢**

Ecorce de pin 3 pi cubes **6.49**

Coupe-bordure No 1210 Weed Eater **39.99**

Terre noire 30 litres **3/4$**

Coupe-bordure No 1200 Weed Eater **20.99**

Fumier de mouton 20 kg **1.99**

Belette à jardin **35.99**

Semences à gazon 2 kg **8.49**

Ciseau à haie **16.99**

Boyau d'arrosage 50 pi **4.99**

Boyau d'arrosage 100 pi **10.99**

Dévidoir pour boyau d'arrosage **19.99**

Woolco

Brouette «EZ» **39.99**

Tondeuse à essence Brentwood 3.5 C.V. **249$**

Pulvérisateur 3 gallons **36.89**

Conifères assortis 4 gallons **19.99**

Pelle à jardin (manche long) **6.99**

Bordure verte 6 po large, 20 pi long **2.49**

Arrosoir à pulsations **6.49**

Outils de jardinage de couleur **2/3$**

Gants de jardinage pour dames **1.49**

Épandeur pour engrais ou semences **29.99**

Jardinière de balcon avec support **8.89**

Tondeuse turbo Noma avec sac arrière **349$**

Prix en vigueur du jeudi 17 mai au lundi 21 mai inclusivement

Woolco

Achetez Woolco... partez gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi, mardi, mercredi:	9 h à 17 h 30
Jeudi, vendredi:	9 h à 21 h
Samedi:	9 h à 17 h

La Semaine de la police se termine vendredi soir

La municipalité de Saint-Jean souligne depuis maintenant une dizaine d'années la Semaine de la police. C'est pour mieux faire connaître le travail des policiers et resserrer les liens avec les citoyens que sont organisées plusieurs des activités.

Vendredi dernier, en proclamant l'ouverture de la Semaine, le maire

louise BÉDARD

Delbert Deschambault a repris le thème déjà utilisé l'année dernière: «Vous êtes nos yeux et nos oreilles. Informez-nous. Nous sommes là pour vous servir. Nous respectons l'anonymat.»

C'est dans le même esprit que le poste de police est ouvert à la population jusqu'à vendredi soir. Les citoyens peuvent visiter des kiosques qui ont été aménagés pour présenter les différentes escouades du corps de police. On peut y voir entre autres l'équipement utilisé par l'équipe de plongée, les armes saisies au cours des dernières années, des découpures de journaux faisant état des enquêtes importantes menées depuis vingt ans. Les visiteurs pourront voir de près un appareil d'ivressomètre ou encore des échantillons de drogue. Un autre kiosque explique le travail de Police-Jeunesse, un autre celui de l'escouade de la circulation, etc.

De même les automobilistes peuvent demain (jeudi) de 13 à 21 heures et samedi de 9 à 15 heures, faire graver le numéro de série de leur véhicule sur les vitres pour éviter les vols. Les propriétaires d'auto de modèle 1985 à 1990 n'ont qu'à se présenter au poste sur la rue Saint-Jacques.

La Semaine de la police est aussi l'occasion de faire état du travail accompli par certains policiers. Ainsi, vendredi, la mise à la retraite de cinq policiers a été soulignée. Le sergent Réal Sénécal quitte la Sûreté municipale après 36 ans de service, le lieutenant Guy Richard après y avoir consacré 31 ans de même que le constable André Lord. Le sergent André Therrien et le constable André Farmer accrochent leur képi après 28 ans de travail dans la police. Une plaque souvenir et un cadeau leur ont été remis.

La médaille du Gouverneur général du Canada a été décernée au sergent Serge Lamoureux pour ses vingt ans de service à la Sûreté municipale de Saint-Jean et de Saint-Luc. La décoration d'ancienneté de la ville a été remise à cinq policiers qui ont accumulé quinze ans de service. Ce sont les lieutenants Jacques Tremblay et Pierre-Yves Pinsonneault, le sergent-détective Alain Poirier et les constables Michel Iler et Serge Geoffrion.

Par ailleurs une plaque a été remise à un citoyen pour une action méritoire qu'il a posée. Il s'agit de Michel Lorrain, un ambulancier, qui est intervenu pour venir en aide à une femme de 76 ans qui était victime d'un vol à la tire. L'incident s'est produit le 24 juillet dernier près de l'hôpital du Haut-Richelieu. L'intervention de M. Lorrain a aussi permis l'arrestation du voleur.

Les cérémonies d'ouverture de la Semaine de la police qui se tenaient au poste constituent aussi l'occasion pour les anciens policiers de retrouver leurs anciens confrères. Vendredi dernier un ancien sous-directeur, Léopold Roy, 90 ans, était parmi les anciens qui avaient répondu à l'invitation.

Le député provincial Michel Charbonneau a été l'un des invités à prendre la parole. Il a souligné la qualité du travail effectué par les policiers johannais. Il a insisté sur le travail de prévention à mener par les policiers notamment auprès des jeunes. Faisant référence au reportage paru dans LE CANADA FRANÇAIS sur le travail de Police-Jeunesse, le député a conclu à l'importance de ce volet du travail policier ajoutant que les jeunes sont avides de discuter de leurs problèmes.



André Therrien, Réal Sénécal, André Farmer et André Lord prennent leur retraite du service de police de Saint-Jean. Leur départ a été souligné vendredi dernier au lancement de la Semaine de la police. Ils sont photographiés avec le directeur, Réal Poirier. Guy Richard, un autre retraité, n'était pas présent. (Photo jacques PAUL)



Les policiers Serge Lamoureux, Pierre-Yves Pinsonnault, Jacques Tremblay, Alain Poirier, Michel Iler et Serge Goeffrion ont été décorés pour leurs années de service à la Sûreté municipale. Ils sont photographiés avec le maire Delbert Deschambault et le directeur du service, Réal Poirier. (Photo jacques PAUL)



Michel Lorrain est le citoyen qui se mérite cette année le «certificat de la police» pour sa collaboration avec les policiers. Il est venu au secours d'une dame âgée victime de vol à la tire. (Photo jacques PAUL)

Terre pour jardin ou pelouse

VARIÉTÉ:

terre noire, terre brune et sable mélangés dans un broyeur à terre

PRIX:

Terre à pelouse: 130$/camion 10 roues de 12 tonnes + taxe
80$/1/2 camion 10 roues + taxe

Terre à jardin: 160$/camion 10 roues de 12 tonnes + taxe
90$/1/2 camion 10 roues + taxe
+ livraison (si applicable)

Bulldozer disponible pour etendre la terre

COUPE DE GAZON BROWN INC.

136, bord de l'eau, Iberville 347-3200

Boutin et Babcok cités à leur procès

Yvon Boutin, 37 ans, et Robert Babcok, 25 ans, ont été cités à subir leur procès sous des accusations de voies de fait, de menace de mort, de séquestration

louise BÉDARD

et de vol qualifié contre Maurice Lucien Charrette. À l'issue de l'enquête préliminaire, ils ont été libérés de l'accusation d'avoir causé des voies de fait à Denis Côté.

Le juge Yvan Mayrand de la Cour du Québec doit décider lundi prochain s'il remettra ou non les deux hommes en liberté en attendant la tenue de leur procès.

La défense a présenté une requête en ce sens mercredi de la semaine dernière avant que le juge ne se prononce sur la citation à procès des deux hommes.

Boutin et Babcok se sont déjà vu refuser un cautionnement le 1er mai dernier. Mais comme le prévoit les dispositions du Code criminel, un prévenu peut demander que soit reconsidérée la décision de la cour d'octroyer un cautionnement à la lumière de la preuve présentée à l'enquête préliminaire.

Par ailleurs avant que Me Danielle Simoneau de la couronne n'entreprenne la présentation de la preuve à l'enquête préliminaire, la défense a obtenu du tribunal une ordonnance de non publication interdisant d'en rendre compte.

Rappelons que Boutin et Babcok avaient été arrêtés en avril dernier à la suite d'incidents survenus le 18 avril au 96 Coursol à Saint-Jean dans le logement de Maurice Lucien Charrette. Ils sont accusés d'avoir molesté l'homme de 49 ans, de l'avoir volé, de l'avoir séquestré et d'avoir proféré des menaces de mort à son endroit.

C'est le juge Mayrand lui-même qui a ajouté ce dernier chef d'accusation après avoir entendu preuve qui a été déposée par la poursuite. Mais il a évalué qu'il n'y avait aucune preuve pour retenir l'accusation de voies de fait contre Denis Côté.

La date du procès des deux accusés devraient être connue lundi prochain.

Une trentaine d'avocats du district d'Iberville en grève

Plusieurs causes reportées

Pour faire pression sur le gouvernement et l'amener à reviser les tarifs consentis aux avocats de pratique privée qui exercent des mandats d'aide juridique, la trentaine d'avocats du district d'Iberville ne procèdent pas cette semaine devant les tribunaux, sauf dans les cas d'urgence et pour des causes impliquant de détenus.

Ils emboîtent ainsi le pas à leurs confrères de Longueuil, de Montréal

louise BÉDARD

et d'autres régions du Québec qui ont décidé d'accentuer les pressions sur Québec au cours des dernières semaines. Ils protestent contre le fait que les honoraires payés n'ont pas été haussés depuis 1981.

Les avocats n'agiront que dans le cas d'accusés détenus qui doivent comparaître ou encore subir une enquête pour remise en liberté. Au civil, ils ne comparîtront que dans des matières d'urgence telles que les injonctions ou encore les mesures provisoires en matière matrimoniale.

Les avocats se sont réunis lundi dernier pour prendre cette décision. Mais déjà le matin, en Cour du Québec, les avocats présents avaient annoncé qu'ils n'entendaient pas procéder et plusieurs causes ont été remises.

Me Jean-Pierre Robillard, au nom de ses confrères, a expliqué au juge Robert Sansfaçon, de la Cour du Québec, que les avocats de Saint-Jean par solidarité avec leurs confrères d'autres districts exerçaient leur droit de grève. Il a demandé à ce que toutes les causes soient reportées à une date ultérieure. Il a de plus indiqué que les avocats de la défense renonçaient par le fait même à invoquer le délai occasionné par ces remises comme motif pour faire libérer leurs clients des accusations portées contre eux.

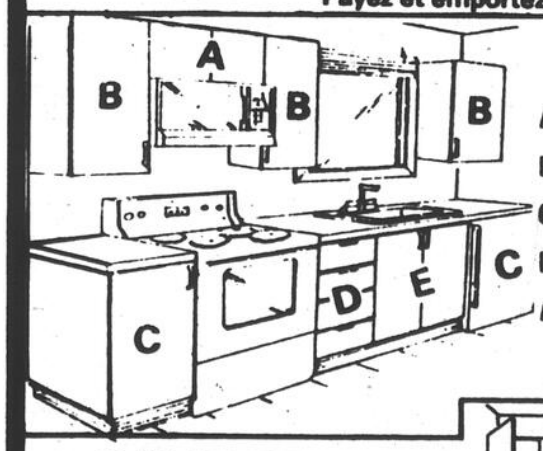
Le juge a demandé à la greffière d'indiquer au procès-verbal de chaque dossier le motif des remises invoqué par la défense.

Néanmoins des comparutions ont eu lieu, des dates de procès ont été fixées. Cependant la plupart des dossiers où agissait un avocat n'ont pas connu de développement et ont été reportés en juillet. Et la cour a exceptionnement été ajournée tôt en début d'après-midi.

Demain (jeudi) les causes qui sont inscrites au rôle de pratique de la Cour Supérieure devraient être remises. Seules les causes qui requièrent des décisions urgentes du tribunal devraient procèder.

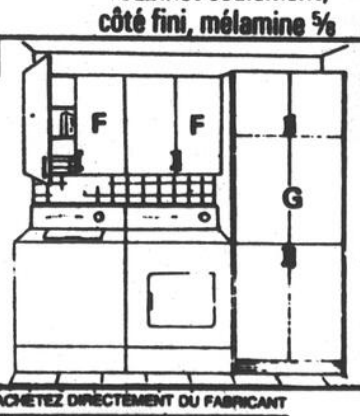
Les avocats du district doivent se réunir à nouveau mardi prochain avant l'appel du rôle en Cour du Québec pour faire le point. Les avocats de pratique privée du Québec s'attendaient à recevoir hier (mardi) de nouvelles offres du gouvernement. Les représentants des différents barreaux locaux doivent se réunir aujourd'hui (mercredi) à Montréal pour les étudier.

ARMOIRES FABRITEC
GARANTIE 5 ANS
NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU! en stock
caisson ENTIÈREMENT MÉLAMINE blanc
Payez et emportez



CUISINE
A = H3018.. $67.00 ch.
B = H1830.. $59.00 ch.
C = B18..... $72.00 ch.
D = B8T-4T $157.00 ch.
E = B30-2P $99.00 ch.
Cabinet seulement, côté fini, mélamine 5/8

SALLE DE LAVAGE
F = H3030..... $89.00 ch.
G = GM3024-6P. $273.00 ch.



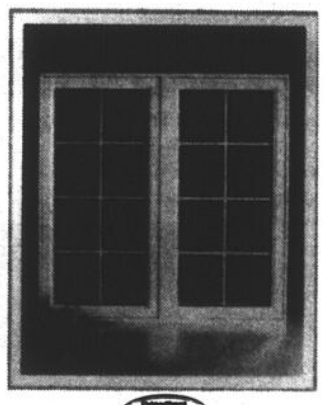
Heures d'ouverture:
Lundi, mardi, mercredi de 8 h 30 à 17 h 30
Jeudi de 8 h 30 à 20 h
Vendredi de 8 h 30 à 18 h
Samedi de 8 h 30 à midi

ACHETEZ DIRECTEMENT DU FABRICANT
ÉCONOMISEZ, PAYEZ ET EMPORTEZ!

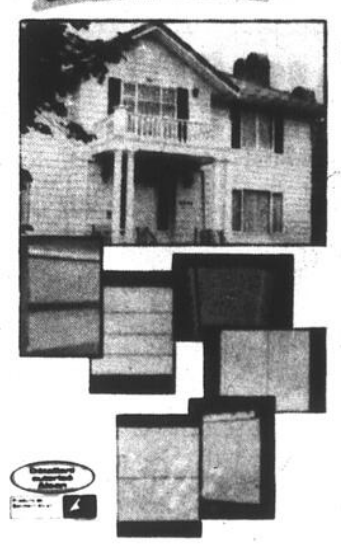
Livraison disponible
Tél.: (514) 359-1659
Fax: (514) 359-1379
849, Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu

DEPUIS 17 ANS À VOTRE SERVICE

Pour rénover avec goût



GRATUIT
Verre énergétique sur nos fenêtres
jusqu'au 25 mai 1990
Nos fenêtres sont faites d'aluminium extrudé aussi fenêtres en vinyle



Revêtement en aluminium
TOUT POUR... UNE MAISON BIEN HABILLÉE



STANLEY
LE PRESTIGE
La porte d'acier par excellence

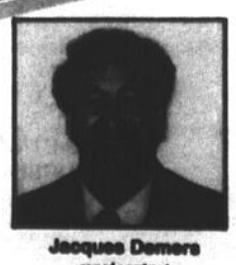
ALUMINIUM ST-JEAN INC.
INSTALLATION DE MATÉRIAUX D'ALUMINIUM
PORTES - FENÊTRES - GOUTTIÈRES - CORNICHES
ACIER COMMERCIAL

GOUTTIÈRES ST-JEAN enr.
Vente et installation de gouttières sans joint



Jacques Tremblay prés.
25 ans d'expérience

851, Chemin des Ormes Sud
L'Acadie
347-3613



Jacques Demers représentant

À L'ÉCOUTE

Vandalisme dans un cimetière

■ Jeudi matin, la SQ de Saint-Jean, par l'entremise du caporal Jacques Ferland, nous faisait part qu'entre le 5 et le 8 mai derniers, probablement à la faveur de la nuit, des vandales qui font maintenant l'objet de recherches se sont rendus dans le cimetière paroissial de Saint-Alexandre pour s'attaquer sans raison à six pierres tombales.

Cambriolage

■ Durant la journée de lundi, des intrus ont volé pour $3,500 d'objets divers dans un gîte du chemin Saint-André, à Saint-Luc.

Vandalisme à Saint-Luc

■ Depuis mardi, les limiers de la SQ de Saint-Jean ont ouvert une enquête dans le but de localiser le chauffard qui s'est amusé à endommager le terrain de golf situé sur la rue de la Bergère à Saint-Luc.

Selon le caporal Jacques Ferland, l'auteur de cet acte de vandalisme a endommagé le terrain en passant sur le gazon avec son camion, causant des dommages matériels de l'ordre de $15,000.

Vols et méfaits

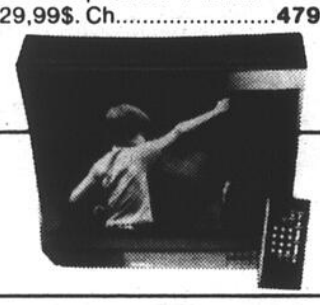
■ Plusieurs vols par effraction et méfaits auraient été commis entre le mois d'avril et le début du mois de mai sur le terrain de camping «Des Cèdres», sur la Montée Paradis, à L'Acadie.

À date, de dire le caporal Jacques Ferland, de la SQ de Saint-Jean, au moins cinq propriétaires se sont plaints. $700 d'objets auraient été dérobés.

LES SOLDES* SEARS D'ÉLECTRONIQUE PRENNENT FIN SAMEDI!

*Et bons achats habituels

RABAIS 50$
Télécouleur 21'' avec télécommande 22 boutons et plus. No 14619.
Ord. 529,99$. Ch.....**479,99$**



RABAIS 100$
Télécouleur à très grand écran 28''. Comprend télécommande 22 boutons. No 14109.
Ord. 799,99$. Ch.....**699,99$**



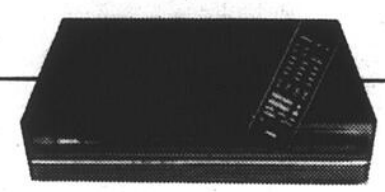
SEULEMENT 499,99 Ch.
Chaîne stéréo Sharp[MD] avec lecteur de disque compact intégré. Puissance de 7 watts RMS par canal. No 28895.



RABAIS 50$
Magnétoscope VHS avec télécommande 36 boutons, pause/arrêt sur l'image. No 30089.
Ord. 449,99$. Ch.....**399,99$**



RABAIS 50$
Magnétoscope RCA[MD] à 4 têtes avec son stéréo MTS. No 30529.
Ord. 749,99$. Ch.....**699,99$**



RABAIS 20%†
Toutes les cassettes audio BASF vierges. Normale ou haute polarisation.
†Articles à prix courants, excluant la marchandise déjà en réclame.



SEULEMENT 24,99 Ch.
Baladeur GE avec lecteur. Casque d'écoute stéréo léger. No 20707.



RABAIS 5$
Combiné stéréo GE avec lecteur. No 20670.
Sears ord. 89,99$. Ch.....**84,99$**
Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears



RABAIS 30$
Combiné stéréo GE avec lecteur et magnétocassette. No 20678.
Sears ord. 189,99$. Ch.....**159,99$**



PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 19 MAI 1990
sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT — **SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA** — **LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA** — **LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN**

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent,** la Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310; St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean-sur-Richelieu,** Carrefour Richelieu, **349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac,** Les Promenades Deux- Montagnes, **491-5000.** Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

AU PALAIS

DE JUSTICE

Arrestation

Diane Balthazard, 26 ans de Saint-Jean, a été arrêtée samedi soir par les policiers de la Sûreté municipale, à l'entrée du bar Vieux Saint-Jean, en possession de 80 quarts de gramme de cocaïne. La drogue était enroulée en petits paquets.

Elle a comparu lundi pour répondre à une accusation de possession de drogue dans le but d'en faire le trafic. Elle a plaidé non coupable et a choisi de subir un procès devant jury.

La couronne ne s'est pas objectée à sa remise en liberté. La prévenue devra cependant respecter certaines conditions dont un couvre-feu et se rapporter toutes les semaines au poste de police. Il lui est interdit d'entrer dans les bars et de se trouver avec des individus ayant un casier judiciaire. Son enquête préliminaire a été fixée pour la forme au 9 juillet.

Fraudeur condamné

Un homme devra acquitter des amendes totalisant $4,500 pour avoir fraudé l'assurance-chômage en retirant à la suite de fausses déclarations des prestations de $4,420 qu'il devra rembourser.

Les infractions ont été commises en 1988 et 1989. C'est la troisième fois depuis 1979 que le contrevenant était traduit devant les tribunaux pour des infractions semblables.

Il a plaidé coupable mercredi dernier. Il a obtenu un délai de neuf mois pour acquitter les amendes et devra rembourser le trop-perçu de prestations d'ici deux ans. Le juge Yvan Mayrand, de la Cour du Québec, a placé l'accusé sous probation pour une période de trois ans.

Normand Rivest ramené devant le tribunal

Normand Rivet, cet individu qui avait proféré en février 1988 des menaces de mort à l'endroit de Robert Bourassa en d'adressant au député Pierre Lorrain, a été ramené la semaine dernière devant la cour. Il est accusé de ne pas respecter l'ordonnance de probation émise par la cour au moment de sa sentence. Le tribunal lui avait ordonné de se rapporter à un agent de probation et de se soumettre à des traitements psychiatriques.

Vendredi dernier Rivet subissait son enquête pour remise en liberté et il s'est fait entendre. Le juge Yvan Mayrand, de la Cour du Québec, a ordonné qu'il soit vu par un médecin. Sa cause a été remise à aujourd'hui.

Rivet avait déjà aussi été condamné pour méfait à Québec. Il avait fait entreprendre une enquête policière après avoir fait croire aux policiers qu'il avait placé des explosifs dans l'horloge de l'Assemblée nationale.

30 jours de prison

Un homme a été condamné à trente jours de prison pour possession de petites quantités de hashich. C'est en raison de ses antécédents judiciaires que le juge Robert Sansfaçon, de la Cour du Québec, a imposé une peine d'emprisonnement à Yves Boulé.

Ce dernier a été trouvé en possession de 1.2 gramme de hasch le 22 février dernier. Il a été arrêté de nouveau le 9 avril avec .5 gramme de hasch. En 1986 Boulé avait écopé de 42 mois de pénitencier pour trafic de cocaïne.

L'accusé a indiqué au juge qu'il consommait tout simplement et qu'il avait la drogue sur lui. «Ça vous semble naturel. C'est votre choix mais c'est illégal,» a commenté le juge avant de l'expédier derrière les barreaux.

Délit de fuite

Une femme de 24 ans de Saint-Jean a comparu lundi pour répondre à une accusation de délit de fuite. Elle aurait été au volant de la camionnette qui avait happé le 5 janvier dernier Martin Dufresne. Il avait été frappé alors qu'il marchait en bordure du Chemin des Patriotes à Saint-Athanase.

Le véhicule endommagé avait été retrouvé par les policiers de la SQ qui ont finalement retracé celle qu'ils croient avoir été au volant de la camionnette au moment de la collision.

L'enquête préliminaire de la jeune femme a été fixée pour la forme au 3 juillet.

Devant la cour

Jean Beauregard, 21 ans, de Stukley, était absent lundi matin alors qu'avait été fixée sa comparution pour répondre à seize chefs d'accusation. Il comparaissait le même matin au palais de justice de Sherbrooke. Un ordre d'amener a été émis pour le mardi 22 mai.

Beauregard est soupçonné d'être l'auteur de trois vols qualifiés commis à Saint-Jean en octobre et novembre 1989. Il serait l'auteur du hold-up perpétré le 31 octobre au magasin Distribution aux Consommateurs, celui du 17 novembre au Woolco et du 25 novembre au Pascal.

Vente D'ÉTÉ

OBTENEZ VOTRE CARTE DE CREDIT POUR TOUS VOS ACHATS

Crédit instantané jusqu'à 3 500$

PISCINES HORS-TERRE ET MEUBLES DE PATIO: NE PAYEZ QU'EN SEPTEMBRE 1990 Minimum de 500$

Nouveau! AUVENTS RETRACTABLES

VENEZ COMPARER NOS PRIX!

MEUBLES DE PATIO À PARTIR DE 199.99

NOUVEAU GAZEBO EN MONTRE Choix de grandeurs et modèles

SPÉCIAUX SUR:
- filtres
- robots
- chlore

PRIME +

Analyse d'eau par ordinateur

REMISES DE JARDIN
- bois - acier - acier recouvert
- vinyle - aluminium
EXEMPLE:
Remise en acier 5 pi x 4 pi 174.99
remise en acier 10 pi x 8 pi 299.99

En fête... Piscines Unies

PISCINES Jacques Cartier inc
22 rue Jacques Cartier sud

Woolco Cassette

Jours d'occasions

499 chac.

Des prix fantastiques et de la musique incroyable! Nous avons une vaste sélection de cassettes d'artistes réputés, du blues aux ballades. Jusqu'à épuisement des stocks!

Woolco

Des bas prix...et tellement plus à découvrir!

Woolco Achetez Woolco... partez gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU 978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi, mardi, mercredi 9h à 17h30
Jeudi, vendredi 9h à 21h
Samedi 9h à 17h

Beaucoup de parents à l'écoute de Police-Jeunesse

S'il faut en croire le policier Jean Roy, notre reportage sur les problèmes que vivent les élèves de niveau secondaire a suscité énormément d'intérêt auprès des organismes directement concernés, mais aussi auprès des parents.

gilles LÉVESQUE

Mardi dernier, à l'école secondaire Bouthillier, pas moins de 80 personnes, tous des parents, étaient réunies dans le gymnase de cette institution pour assister à une conférence du représentant de Police-Jeunesse. Du jamais vu depuis la mise en place de ce programme de sensibilisation.

«Habituellement, ce genre de conférence n'attire guère plus que quinze ou vingt personnes. Pour nous, la réponse que nous avons obtenue mardi dernier est très encourageante. Ça prouve que les parents sont prêts à s'impliquer. Je peux vous dire que le reportage publié dans votre journal en a fait réfléchir plusieurs. J'ai reçu beaucoup d'appels et de lettres à ce sujet», commente M. Jean Roy.

Aux parents qui s'étaient déplacés pour l'entendre, le policier a raconté l'histoire d'Hélène. C'est celle qu'il raconte le plus souvent. Disons simplement qu'elle témoigne de l'ampleur des ravages que la drogue peut causer chez une personne qui ne peut plus s'en passer.

M. Roy leur a aussi fourni des indices pouvant leur permettre de mieux déceler les problèmes de leur(s) enfant(s). Les mots communication et confiance ont aussi été au centre des discussions. Et des questions, les parents en ont beaucoup posées.



Le policier Jean Roy, de Police-Jeunesse. (photo jacques PAUL)

Mme Chantale Bertrand, psychologue à l'école Bouthillier, a pour sa part entretenu les parents sur les phénomènes de gang et les principaux problèmes que rencontrent les enfants.

«Je peux vous dire que nous avons remarqué beaucoup d'angoisse et d'incertitude chez certains parents. Il y en a plusieurs qui se questionnent», conclut le policier.

■ Pétition

Dans un autre ordre d'idées, une résidente de la région a communiqué à nos bureaux jeudi dernier pour nous aviser du fait qu'une pétition est présentement en circulation. Cette pétition, qui sera éventuellement acheminée au conseil municipal de Saint-Jean, réclame le maintien du projet Police-Jeunesse.

Trafic de cocaïne: 7 ans de prison

C'est en qualifiant d'abominable le crime commis par Claude Laliberté, 57 ans de Sabrevois, que le juge Gérard Girouard de la Cour du Québec l'a condamné jeudi dernier à sept ans de pénitencier pour trafic de drogue. C'est avant tout parce que cet individu a fait consommer de la drogue à des jeunes, les enfants de sa concubine de l'époque, et qu'il les a maintenus dans un milieu corrompu que le juge s'est montré sévère.

louise BÉDARD

Laliberté était déjà détenu après avoir écopé le 11 octobre dernier d'une sentence de quatre ans de pénitencier pour agression sexuelle.

La semaine dernière il a été condamné pour avoir fourni de la drogue à des personnes dont une jeune fille qui avait 13 ans à l'époque et un garçon de 16 ans qui fêtaient l'anniversaire d'un des autres jeunes qui se tenaient dans son entourage. Il a été aussi trouvé coupable de possession de cocaïne dans le but d'en faire le trafic à la suite d'une perquisition menée par la SQ le 11 janvier 1989. Il a aussi été reconnu coupable de trafic de cocaïne conclu sous les yeux du jeune homme.

Trois jeunes de même que l'ex-concubine de l'accusé ont raconté comment s'était déroulé la soirée du 3 décembre à la résidence de Laliberté à Sabrevois.

Les enfants de l'ex-concubine de l'accusé ont raconté devant le tribunal que depuis que leur mère sortait avec cet individu, soit depuis 1984, il y avait de la drogue dans la maison où ils habitaient avec le couple.

Quant à Zoltan Zego, 23 ans, il a expliqué que Laliberté avait été en quelque sorte son professeur l'initiant aux mélanges de produits chimiques pour «couper» la cocaïne. Du matériel d'un laboratoire et plusieurs substances chimiques avaient été saisis le 16 décembre 1988 à la maison qu'habitait Zego à Sabrevois et qu'il louait de Laliberté. Le témoin a soutenu que ce stock appartenait à l'accusé. Zego a aussi raconté au tribunal qu'il avait été amené à rencontrer l'accusé en juillet 1988 alors qu'il était question de faire passer la frontière à un Américain pour trafic de la drogue.

De son côté le garçon de l'ancienne concubine de Laliberté qui a ajourd'hui 18 ans a relaté que le 12 janvier 1989 alors que la SQ menant une perquisition au domicile de Laliberté, il a indiqué une cache de drogue à l'extérieur de la maison. Habituellement dans cette cache il y avait un .12 au canon tronçonné, de la drogue et de la coupe.

Les policiers y ont saisi dans une embarcation qui se trouvait à la limite du terrain de Laliberté sur la rue Moreau 69 grammes de résine de canabis. Ils ont trouvé aussi sur des terrains voisins 19 grammes de cocaïne et de la coupe servant à réduire la cocaïne mais on n'a pu prouver qu'ils appartenaient à l'accusé. Ainsi Laliberté a été acquitté sur cinq chefs d'accusation.

Le jeune garçon de 18 ans a aussi expliqué avoir été témoin d'un transaction de cocaïne entre Laliberté et deux individus

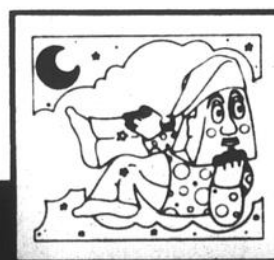
Dans leur plaidoirie devant le tribunal, les avocates de la défense ont tenté de miner la crédibilité des témoins de la couronne soutenant qu'ils avaient un intérêt à faire condamner leur client. De son côté Me Jacques Pothier de la couronne a fait remarquer au juge que pour une fois le tribunal avait devant lui un individu qui corrompt la jeunesse.

Il est évident que Zego qui a lui-même des démêlés avec la justice a exagéré, a reconnu le juge mais il n'a pas été contredit. Par ailleurs le juge a dit croire entièrement le témoignage des deux enfants de l'ex-compagne de l'accusé et a reconnu coupable Laliberté sur quatre des accusations portées contre lui.

La couronne a réclamé une peine sévère à être purgée consécutivement aux quatre ans imposés l'année dernière à Laliberté.

Le juge Girouard n'a pas été tendre dans ses propos envers l'accusé avant de le condamner à sept ans d'emprisonnement à purger à compter du prononcé de la sentence. Il a dit: «un trafiquant de coke, c'est à mes yeux un tueur. Il vend des meutres, des vols qualifiés, etc.»

Dans ce cas il a trouvé d'autant plus répugnant que Laliberté ait corrompu une jeune fille de 13 ans ainsi que son frère dont il avait la responsabilité. «Il les a entraînés à prendre de la cocaïne. C'est un crime abominable», a-t-il conclu.



BONI SOIR

SAINT-LUC

OUVERT 24 HEURES

Esso

■ LIBRE SERVICE ■ MINI-BUFFET ■ PHOTOCOPIE ■ VIDÉO ■ NINTENDO ■ COMPTOIR-RETRAIT ■ COMPTOIR-NETTOYAGE

VENTE 1er anniversaire

Coke - Sprite
Régulier ou diète
2 litres
99¢

CHIPS CAVALIER
Saveurs assorties
200 g
99¢

SUPER SPECIAL
PAIN BONI
450 g

CHIPS
200 g
Gratuit
AVEC PLEIN D'ESSENCE
25 litres minimum

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Du 17 au 21 mai 1990
coin Bernier et boul. Saint-Luc 348-4101



Laliberté réélu à la présidence des Conservateurs de Saint-Jean

L'ingénieur Yves Laliberté a été reporté à la présidence de l'Association conservatrice du comté de Saint-Jean lors de l'assemblée générale annuelle tenue vendredi soir à l'hôtel Roussillon Vallée-des-Forts. Dans l'ordre habituel, on reconnaît Me Luc Poirier (secrétaire), Raymond Thibault (trésorier), Yves Laliberté (président), le député Clément Couture et Isabelle Hudon de la permanence du PC Québec. Plus d'une trentaine de membres de l'Association ont assisté à la réunion. Les autres membres de l'Exécutif sont les deux vice-présidents, Normand Poissant et Diane St-Pierre, ainsi que le président ex-officio, Paul Goineau. L'Association dénombre aussi 22 directeurs.

L'Association locale compte présentement moins d'une centaine de membres. Selon le président de l'Association, Yves Laliberté, «le renouvellement des cartes de membres est présentement plus difficile à faire en raison de la chute du taux de popularité du parti causée par la TPS. La situation se rétablira quand la TPS entrera en vigueur et que les citoyens pourront constater que ses effets ne sont pas néfastes comme le prétendent nos adversaires politiques.» (photo jacques PAUL)



Paradis à Iberville dimanche

Les libéraux du comté d'Iberville auraient voulu faire mieux qu'ils n'auraient pu! En ces temps où le plomb continue de contaminer les quartiers NDA et Cathédrale à Saint-Jean et que l'environnement constitue la priorité numéro un des citoyens, le conférencier au brunch annuel de l'Association libérale, dimanche prochain à Iberville, sera nul autre que le ministre de l'Environnement du Québec, Pierre Paradis. Au moins 400 personnes sont attendues à ce brunch qui sera servi de 10h30 à 14 heures, à la salle Mille-Roches, 190 Avenue Lareau à Iberville.

pépinière brown (1987) inc.

Spécial du mois de mai

Cornuse Legantissima
Prunus cistena
Rég.: 14,95$ Spécial: 9.95

Boules de cèdre
Rég.: 21,95$ Spécial: 12.95

Vaste choix de pots fleuris
Plantes vertes

* quantité limitée

54, avenue de la Pépinière
Iberville
347-1462

SPÉCIAL - LOCATION

$75/h.

Rég. 100$/h

4 heures min.

Limousine
Towncar 1989
tout équipée
blanche



Idéale pour mariage
Rens. Roger Noël jr (246-2233)
Pas d'extra, pas de complication!

NOËL CANADA
NOËL CANADA (2646-6938 QUÉBEC INC.)
7, chemin Noël, Saint-Bernard-de-Lacolle, Québec J0J 1V0
(514) 246-2233



Vous cherchez un «escalier» qui est différent?

Venez découvrir les possibilités que vous offrent les pavés et blocs de remblais

BRIQUE ATOUT

PAVÉ, PIERRE, BLOC DE REMBLAIS

BRIQUE ATOUT INC. 1-800-361-6366

91, chemin des Patriotes, Saint-Mathias

Le Centre des oeuvres fête ses 25 ans

En juin 1965, le Centre des oeuvres Saint-Jean voyait le

sophie GAGNON

jour. Son objectif premier: sortir les personnes seules, âgées ou démunies de la solitude en leur offrant des loisirs. Vingt-cinq ans plus tard, le Centre des oeuvres est plus vivant que jamais avec quelque 417 membres actifs.

Au cours des prochains mois, plusieurs activités seront au programme pour souligner le 25e anniversaire de fondation du Centre des oeuvres, comme une partie de mini-golf opposant les membres du conseil municipal de Saint-Jean au conseil d'administration du Centre.

Dans un premier temps, les membres du conseil d'administration du Centre des oeuvres signeront le livre d'or de la ville de Saint-Jean lors d'une courte cérémonie qui se déroulera à l'hôtel de ville, le 23 mai.

Puis le dimanche 27 mai, des activités spéciales marqueront l'ouverture officielle de la saison de mini-golf et, du même coup, le 25e anniversaire de l'organisme.

Tout d'abord, une messe sera célébrée en plein air, à 10 heures 30, par l'abbé Yvan Grégoire. Un vin d'honneur et un goûter suivront. Puis, une



M. Jacques McNulty, président fondateur du Centre des oeuvres Saint-Jean.

partie de mini-golf entre le conseil municipal de Saint-Jean et le conseil d'administration du centre sera au programme, après quoi les membres du Centre des oeuvres pourront jouer des parties de golf libre.

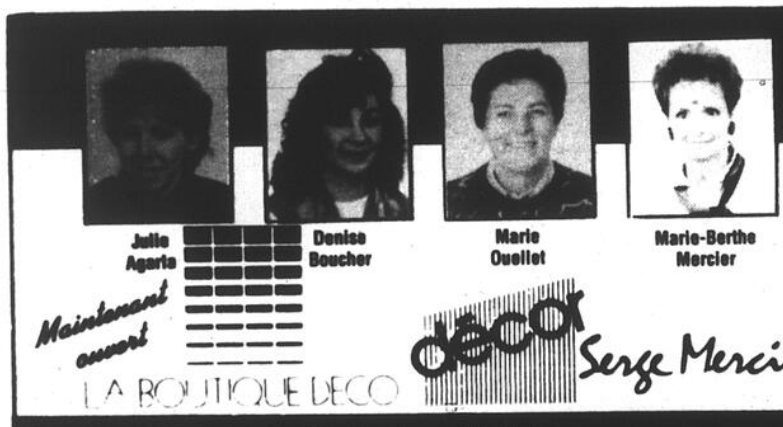
Un peu plus tard dans la saison, soit le 5 août, il y aura le Tournoi du 25e, réservé aux membres du Centre. Il s'agira d'un tournoi individuel de 27 trous à l'issue duquel un prix de présence de $100 sera tiré parmi les participants. Le coût d'inscription sera de $2 par personne.

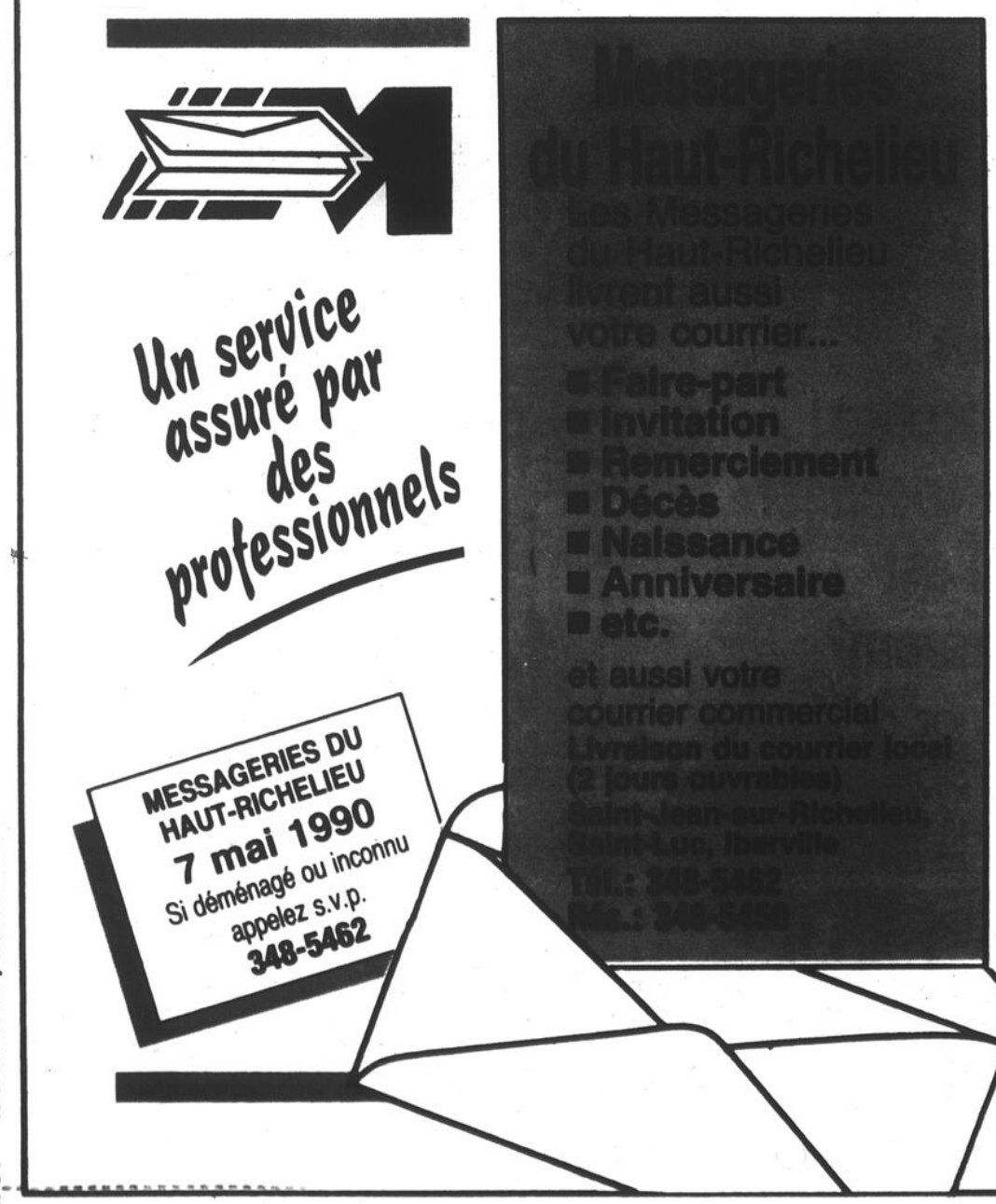
Les festivités du 25e du Centre des oeuvres se clôtureront par un banquet au Centre N.D.A., le 20 octobre.

Ceux qui habitent dans la région depuis plus d'un quart de siècle se souviendront que le Centre des oeuvres a d'abord eu pignon sur rue au 170 Longueuil. C'est là qu'a été aménagé le premier terrain de mini-golf sur herbe naturelle.

Puis, en 1976, le Centre des oeuvres a emménagé rue Frontenac, sur des terrains prêtés par la municipalité. L'été, les membres jouent au mini-golf et à la marelle tandis que durant la saison froide, les activités proposées aux membres sont la marelle, les cartes et d'autres jeux qui se déroulent à l'intérieur. La carte de membre annuelle coûte $35. Vous pouvez vous la procurer en composant le 347-8585.

Présentement, le conseil d'administraton est composé des personnes suivantes: Roger Carpentier, président, François Poirier, vice-président, Jacques Mc Nulty trésorier, Michel Thibodeau, président ex-officio, Rollande Tremblay, secrétaire ainsi que les directeurs Estelle Lanctôt, Jean Gaudreau, Eddy Monbleau Jr., Gaston Fortin, Normand Ferdais et Serge Larose.







Subvention aux jeannettes et louveteaux

Le Club Optimiste de Saint-Jean a remis la semaine dernière deux chèques au montant de $500 chacun à la 47e meute des louveteaux et jeannettes de St-Gérard. Sur la photo: Claire Poulin, des jeannettes et guides, Alain Émard, président du Club Optimiste, et Gaston Robert des louveteaux. (photo jacques PAUL)



Les infirmières ont aussi leur journée

Plus de 200 personnes, membres de la Corporation des infirmières des régions de Saint-Jean, Valleyfield et Granby, ont participé, le 11 mai dernier, à la journée annuelle de l'infirmière au Club de golf de Saint-Jean. Tout au cours de la journée, les infirmières ont pu prendre part à de nombreuses activités dont une conférence en matinée de Mme Louise Berger intitulée «S'apprivoiser à la personne démente ou sortir de la confusion». La conférencière invitée pour la fin de journée, Mme Lucie Pépin, a prononcé une allocution sur «la motivation, la place de l'infirmière dans la société».(photo jacques PAUL)



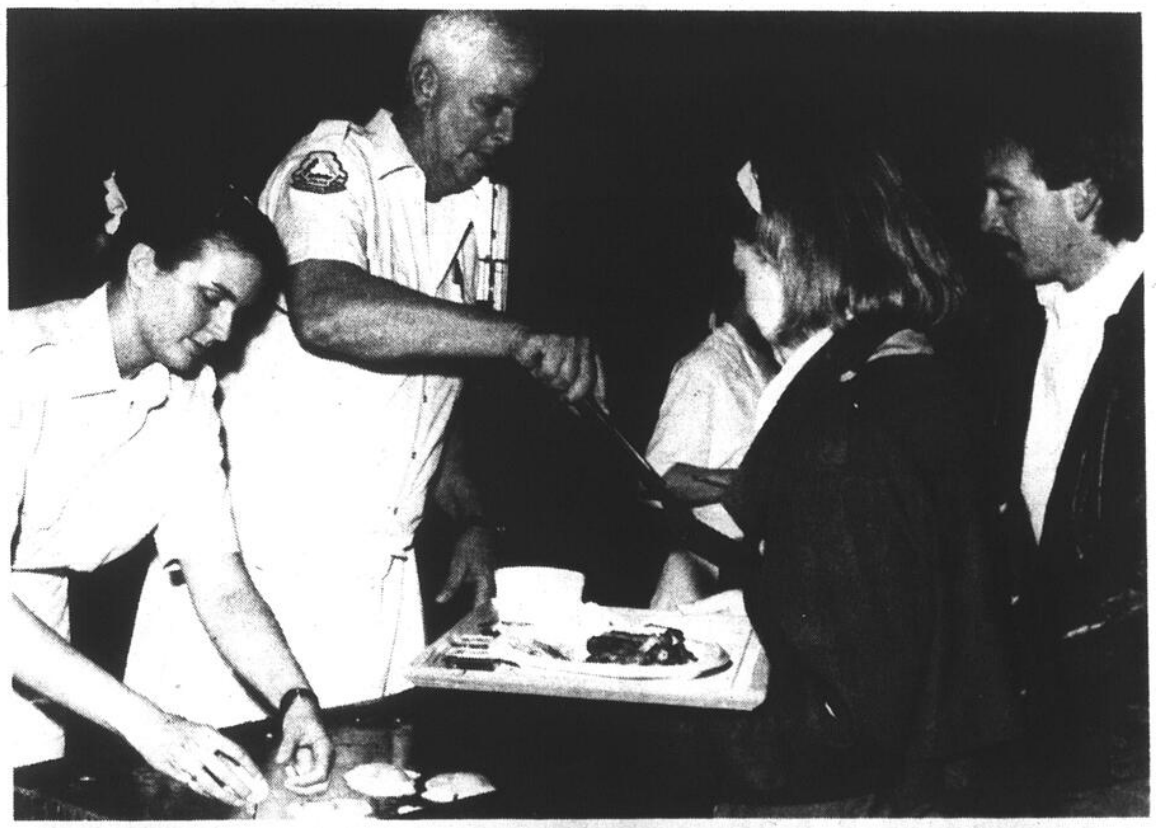
Au secours des malades atteints d'alzheimer

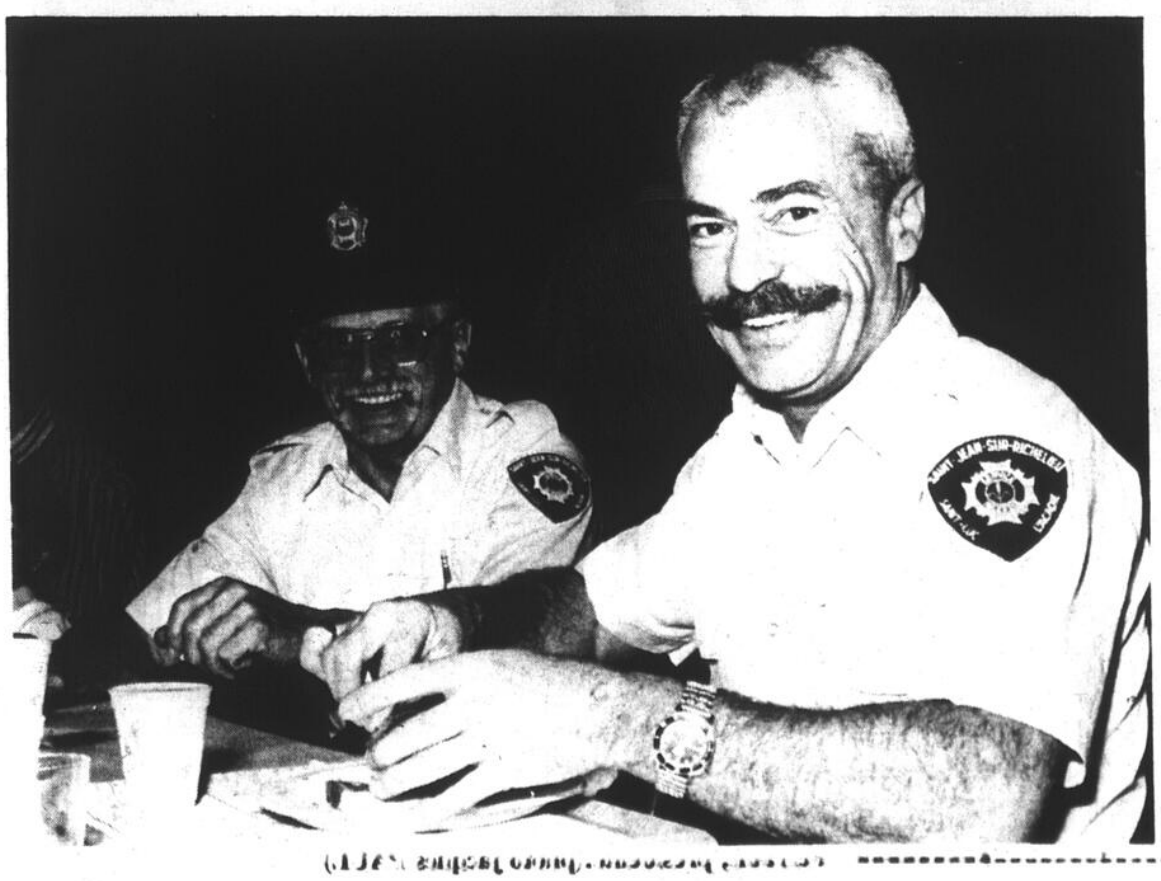
La Société d'alzheimer du Haut-Richelieu vient de nommer les membres de son premier conseil d'administration. Sur la photo, à l'arrière: Berthe Cloutier, administrateur, Louise Chevron, trésorière, Réjeanne Vachon, Lise Bertrand, Lise Marcoux et Françoise Morin, administrateurs; à l'avant: Manon Tremblay, secrétaire, et Françoise Perrault, présidente.(photo jacques PAUL)



4,000 personnes pour déjeuner!

Le super déjeuner des policiers et des pompiers de la ville de Saint-Jean a connu un immense succès dimanche dernier, jour de la fête des Mères, alors que plus de 4,000 personnes se sont donné rendez-vous au hangar D-4 de la Base Militaire. M. Antoine Morin souligne que cette réussite a été rendue possible grâce à l'implication des nombreux bénévoles. Les profits de cette activité seront versés à différentes oeuvres locales dont le nom sera dévoilé la semaine prochaine. (photos bruno PETROZZA)





Avions miniatures

Saint-Jean en lice pour le championnat canadien en 1992

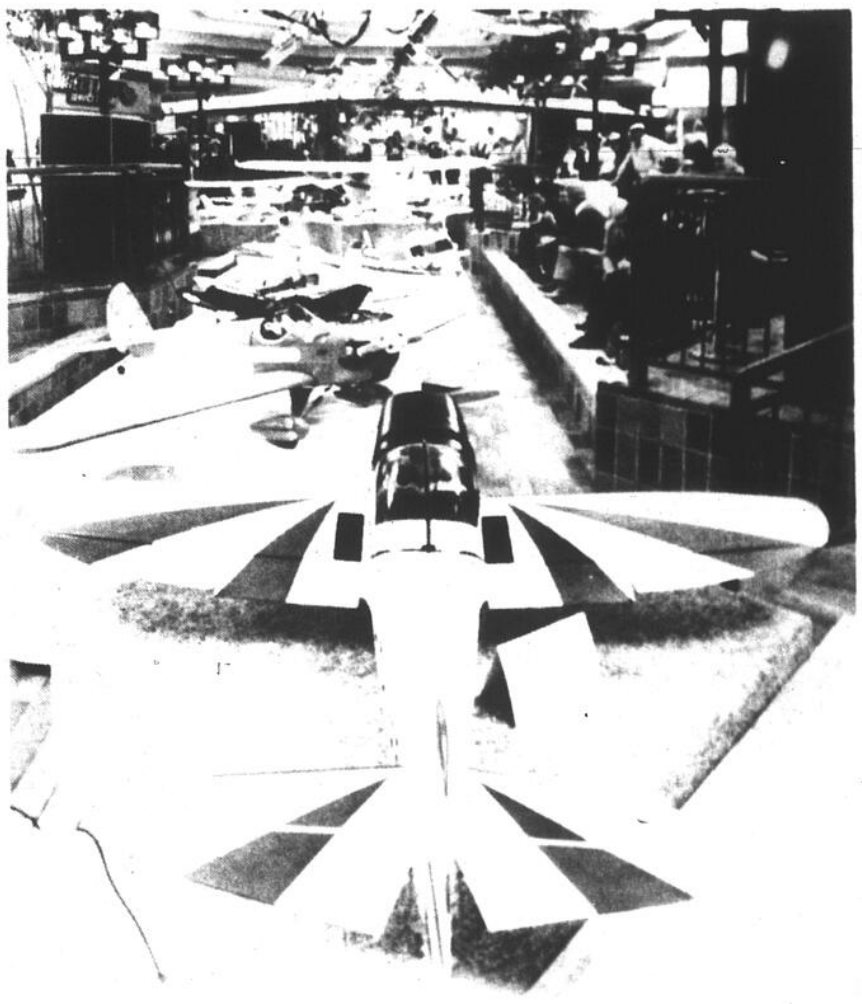
Des démarches sérieuses sont présentement entreprises pour que le championnat national d'avions miniatures ait lieu à Saint-Jean-sur-Richelieu en 1992. Et si tel devait être le cas, ce n'est pas forcément à l'aéroport que la présentation de ce championnat aurait lieu.

gilles LÉVESQUE

M. Jean Chevalier, porte-parole de l'Escadrille du Haut-Richelieu, note que cet événement a déjà été présenté à l'aéroport de Saint-Jean en 1972. Une piste avait alors été mise à la disposition des quelque 200 individus inscrits à l'événement.

«M. Bill Wallace, de Brossard, travaille très fort sur ce dossier. Ce dernier est représentant de zone pour l'Association d'aéromodélisme du Canada. Pour l'instant, aucune démarche n'a encore été faite pour ce qui est du site des compétitions. Disons que nous avons quelques idées à ce sujet. Si ça ne marche pas à Saint-Jean, nous voulons à tout le moins que le championnat soit présenté sur la Rive-sud», explique M. Chevalier.

À Saint-Jean, les responsables du dossier projettent d'entreprendre des discussions avec le propriétaite d'une piste privée située non loin de l'aéroport. M. Chevalier refuse toutefois d'en dire plus pour l'instant.



Le championnat national d'avions miniatures a déjà été présenté à l'aéroport de Saint-Jean en 1972. (photo jacques PAUL)



Don à la Fondation de l'hôpital

La compagnie d'informatique I.S.T. a dernièrement remis un chèque au montant de $1,000 à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu. Sur la photo: M. Jean-Guy Rainville, représentant-conseil pour la compagnie d'informatique I.S.T. et Gaétan Paradis, président de la Fondation.(photo jacques PAUL)

Le Renfort tient un conseil d'administration fictif, mais réaliste

Plusieurs représentants du monde municipal, des affaires sociales et de clubs sociaux ont pris part, lundi dernier, à l'hôtel Le Roussillon, à un conseil d'administration fictif organisé par le Renfort Inc. Cette simulation a donné lieu à des échanges fort constructifs sur l'avenir du Renfort et le projet de désinstitutionnalisation de l'internat de Saint-Luc.

Cette activité était organisée dans le cadre du 20e anniversaire du Ren-

gilles LÉVESQUE

fort. Autour de la table du conseil d'administration fictif prenaient place MM. Michel Charbonneau, député de Saint-Jean, Delbert Deschambault, maire de Saint-Jean, Michel Boivin, conseiller municipal d'Iberville, Jacques Charette, président du Club Richelieu, Hubert Gauthier, directeur général du CSSSM, Gilbert Cadieux, conseiller aux établissements CSSSM, Denis Laberge, chef du service de liaison au MSSS, Mme Sonia Poulin, agente de liaison au MSSS, Jacques Perreault, directeur général du CSS Richelieu, Denis Rhéaume, directeur général du CSS succursale de de Saint-Jean, Mario Lafrenière, directeur général du CLSC Vallée des Forts, Jean-Claude Beaudoin, président du conseil d'administration du Renfort, et M. Gilles Bertrand, directeur général du Renfort.

■ Des fleurs

Plusieurs d'entre eux ont dans un premier temps lancé des fleurs, beaucoup de fleurs bien méritées, semble-t-il, aux administrateurs et au personnel du Renfort. On a entre autres vanté la qualité des services offerts, le respect des budgets, le dynamisme de la Fondation du Renfort, le leadership du conseil d'administration et l'attitude exemplaire du Renfort face à la clientèle plus difficile.

Il a par ailleurs été question du vieillissement de la clientèle, plus particulièrement des problèmes sérieux qui en découleront. Le sous-sol du Renfort, où 30 jeunes reçoivent des services sans voir la lumière du jour, a aussi fait beaucoup jasé. Il en a été de même pour ce qui est de l'attitude de la commission scolaire de Saint-Jean et le projet de désinstitutionnalisation.

Sur ce dernier point, tous ont reconnu la très grande difficulté de cet exercice qui, soit dit en passant, ne se traduira pas par des économies. Le ton a parfois monté d'un cran entre certains intervenants. Patience et communication sont deux mots qui ont souvent été prononcés. Et de l'avis de certains, le temps et le manque de d'argent forceront l'évolution de certaines mentalités.

Bref, l'initiative du conseil d'administration du Renfort (le vrai) a permis a tout ce beau monde de mieux saisir la réalité et les problèmes qui se vivent à l'intérieur des murs de cette institution.

C'était d'ailleurs ce que recherchait Le Renfort en organisant cette simulation. Et à entendre M. Gilles Bertrand, cet objectif a été plus qu'atteint. Tous semblaient partager cet avis, y compris ceux qui en début de réunion donnaient l'impression de s'interroger sur la pertinence de cet exercice.



Plusieurs représentants du monde municipal, des affaires sociales et de clubs sociaux ont pris part au conseil d'administration fictif organisé par le Renfort. (photo jacques PAUL)

Serge Mercier INC.

Pour le plaisir... de peinturer!



28.99 ou moins les 4 litres

Une couche super latex fini perle Blanc (163-111)

Fini mélamine
Super émail intérieur, 100% lavable

29.99 4 litres

9.95 le litre



304 blanc
305 amande
306 gris
307 noir





SUPER SPÉCIAUX

10.95 4 litres



16.95 4 litres



15.95 4 litres



Sous-couche super adhérente DENALT
No 260

Serge Mercier INC.

248, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 347-3800

GRATUITS

Obtenez gratuitement vos accessoires de peinture à l'achat de l'une de nos marques et ce dans tous les finis.

2 gallons ▶ 5$ d'accessoires
4 gallons ▶ 10$ d'accessoires
6 gallons ▶ 15$ d'accessoires
8 gallons ▶ 20$ d'accessoires

(Limite de 20$)

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 23 MAI 1990

Les garderies étaient en fête

Les cinq garderies de la région du Haut-Richelieu subventionnées et reconnues par l'Office des services de garde à l'enfance ont souligné la semaine nationale des garderies, qui avait lieu cette année du 7 au 12 mai.

sylvie PROVOST

C'est sous le thème «La grande image d'un petit monde» que s'est déroulée cette semaine.

Elle se voulait pour la population l'occasion de tourner son regard vers les garderies sans but lucratif subventionnées et d'y découvrir toutes les facettes de la vie grouillante du petit monde qui y grandit. De plus, cette semaine se voulait un prétexte pour souligner la place des enfants au coeur de la garderie, la présence d'un personnel dynamique et compétent ainsi que l'implication essentielle des parents.



Ces jeunes enfants ont entre autres eu l'oportunité de faire des murales avec du... jello.

■ Activités

Dans la région, les garderies Chez Fanfan, des Poussineaux, des Mille et une Joies, O Mille Ballons et l'Univers des Petits ont organisé, tout au cours de cette semaine, diverses activités afin de montrer à la population, aux parents et même dans certain cas aux représentants des autorités municipales les aventures fabuleuses du quotidien vécues en garderie. Des journées «portes ouvertes», des déjeuners familiaux, des journées entières de jeux, des piques-niques, et des fêtes étaient notamment au programme de cette semaine spéciale.



La garderie Chez Fanfan a entre autres reçu la vgisite du maire de Saint-Jean. Sur la photo, on reconnaîtra Mme Diane Tanguay, directrice de la garderie, M. Delbert Deschambault, M. Sylvain Lecompte et sa fille Bianca. (photos jacques PAUL)



Dans les garderies, le thème «La grande image d'un petit monde» a été respecté.

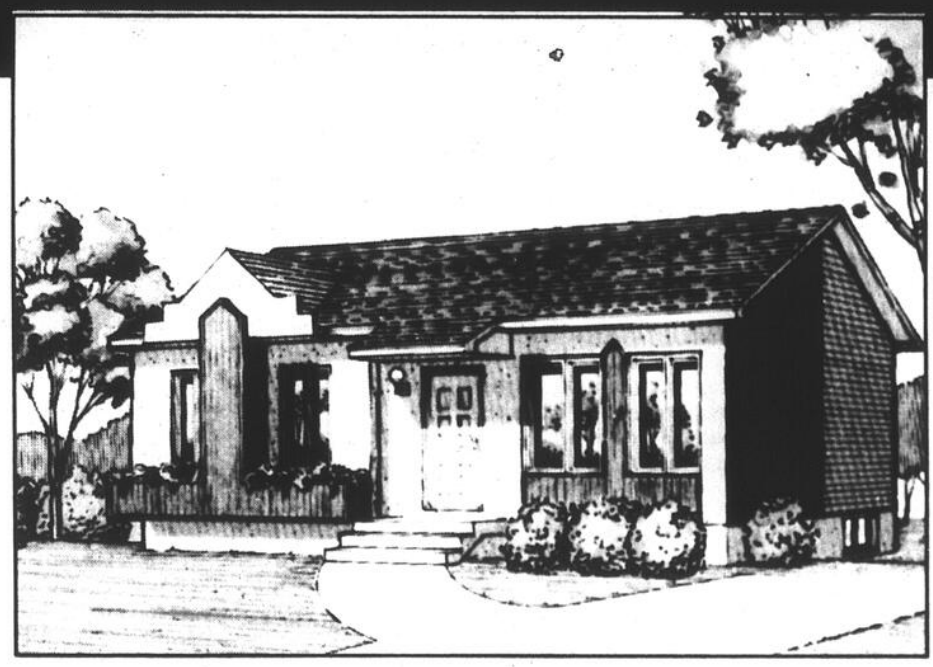
NOUVEAU PROJET MAINTENANT OUVERT

PROJET SOLO

Situé à Saint-Jean-sur-Richelieu,
quartier Notre-Dame-de-Lourdes.
Accès facile pour Montréal et à
proximité de l'échangeur Pierre-Caisse.

- À 20 minutes du pont Champlain

Bienvenue aux autoconstructeurs



SUBVENTION 7 000$ si éligible

* **Modèle** à partir de **65 000$,** clé en main (terrain en sus)
* **Intérêt à 10%** - taux garanti 1 an
* **Terrain à 3,95$** le pi carré, services inclus à 100%
* **Taxe gratuite** pour la 1re année
* **Offre disponible pour un temps limité**
* À proximité de tous les services
(parcs, hôpital, écoles, centre sportif,...)

HABITATION SELECT

GARANTIE
Association de la construction du Québec

MAISONS PERSONNALISÉES

BUREAU DES VENTES
534, rue Couture
Saint-Jean-sur-Richelieu

358-2230
349-2933

OUVERT
Lundi au jeudi: 13 h à 20 h
Vendredi: fermé
Samedi et dimanche: 13 h à 17 h
Direction Grand Bernier tournez à Dyjon, sur Dyjon tourner à Couture.

CULTURE D'ICI



La ministre des Affaires culturelles elle-même, Mme Lucienne Robillard, a pu prendre la mesure du talent des jeunes Gilbert lors de son récent passage à Saint-Jean. On la voit ici félicitant Raphaël à la fin de sa prestation.



En plus de leur travail individuel d'instrumentiste, Ahimsa, Satia et Raphaël Gilbert font aussi de la musique ensemble, en trio.

Satia, Ahimsa et Raphaël Gilbert conjuguent talent et musique sur un air de famille...

Ils sont trois. Trois jeunes musiciens, tous membres de la même famille; Satia est pianiste, Ahimsa, violoncelliste et Raphaël, violoniste. Et tous ceux qui ont eu l'occasion de les entendre, par exemple lors de la visite de la ministre des Affaires culturelles à Saint-Jean il y a quelques semaines, sont d'accord pour leur prédire un brillant avenir.

Pourtant, malgré le titre de jeunes prodiges dont on pourrait facilement les coiffer, aucun des trois enfants de Pierre et France Gilbert ne verse dans de tels clichés ou se laisse subjuguer par la perspective d'une glorieuse carrière musicale. Car pour eux, la musique demeure avant tout un art qu'ils pratiquent pour le plaisir, une valeur humaine et culturelle, qui va bien au-delà d'une simple question de performance.

Ce qui ne les empêche pas de travailler à leur formation musicale avec le plus grand des sérieux, comme s'ils visaient les plus hauts sommets. Pas question de faire les choses à moitié, font-ils valoir.



michel PHANEUF

Satia poursuit donc ses études de piano avec Ghislaine Nepveu, en même temps qu'elle travaille sous la supervision de Marc Durand; Ahimsa étudie le violoncelle avec Walter Joachim et Raphaël poursuit sa formation en violon auprès de Luis Grinhauz, assistant premier violon de l'Orchestre Symphonique de Montréal.

Et il n'y a pas que le travail individuel. Les trois jeunes musiciens travaillent aussi ensemble, en trio.

■ Exigences et récompenses

Tout cela exige de chacun d'eux au moins deux bonnes heures et demie de pratique par jour. Ce à quoi s'ajoutent bien sûr les autres études, les études académiques «normales». Difficile à concilier?

«Il faut surtout savoir bien répartir notre temps entre l'école et la musique», indique Ahimsa.

Mais autant de travail a aussi ses récompenses. Par exemple, Raphaël s'est tout récemment distingué à Vincent-d'Indy, remportant le trophée et la bourse décernés à l'élève qui a conservé la plus haute moyenne en neuvième année de violon.

Satia s'est classée première en piano dans la catégorie *post-lauréat*, en plus de remporter le premier prix au Festival de Musique de Montréal et le premier prix du Concours de l'Association des Professeurs de Musique du Québec.

Ahimsa revient quant à elle de Banff en Alberta où elle a participé au Festival des Orchestres de Jeunes du Canada avec l'Orchestre Symphonique des Jeunes de Montréal, formation dont elle fait partie depuis septembre 89.

Les trois musiciens johannais se préparent maintenant pour l'étape régionale du Concours de Musique du Canada. Comme l'indique leur père, voilà déjà quatre ou cinq ans qu'ils participent à ce concours où ils se sont toujours rendus jusqu'en finale.



Pierre Gilbert en compagnie de ses trois enfants musiciens: Satia, Ahimsa et Raphaël. (photos jacques PAUL)

■ Une...ou deux carrières?

Comment donc, avec autant de possibilités, ne pas songer d'emblée à une carrière musicale?

Bien qu'une telle éventualité demeure toujours bien réelle à leurs yeux, les trois jeunes musiciens, tout comme leurs parents d'ailleurs, se montrent très prudents à ce sujet.

«Nous ne les poussons pas à faire carrière en musique, indique Pierre Gilbert; mais nous les encourageons, s'ils veulent le faire, à se prévoir quelque chose d'autre, un coussin en cas de difficulté».

En fait, l'idéal, affirment-ils, serait de pouvoir se préparer à deux carrières: en musique, bien sûr, mais aussi dans un autre domaine tel les sciences, domaine envers lequel les trois enfants manifestent intérêt et aptitudes.

Mais quel que soit leur choix professionnel, la musique conservera toujours une place primordiale dans leur vie. Comme l'affirme Satia, «il serait presque impossible d'imaginer arrêter de faire de la musique».

Leur intérêt pour la musique est né sous l'impulsion de leur grand-mère

Satia et Ahimsa Gilbert étaient toutes deux âgées de huit ans quand

michel PHANEUF

elles ont commencé à faire de la musique. Raphaël, lui, n'en avait que quatre.

Comment est né cet intérêt qui dure et croît depuis maintenant huit ans? Selon Pierre Gilbert, leur grand-mère, Mme Denise Paiement, a joué un rôle important dans l'éveil des talents musicaux des trois enfants.

«Elle-même est musicienne, relate-t-il; souvent quand ils étaient jeunes, elle leur jouait du piano et a ainsi stimulé leur intérêt pour la musique. Après ça, Satia et Ahimsa ont commencé à suivre des cours de piano et Raphaël des cours de violon».

■ Les parents

Évidemment, le rôle des parents s'est aussi très vite avéré déterminant. Car trois enfants qui étudient la musique, ça implique beaucoup de frais et beaucoup d'énergie.

Ainsi, cette année par exemple, chacun d'eux suit des cours une fois par semaine à Montréal. Chacun à un jour différent. À cela s'ajoutent les différents concours et bien sûr les répétitions d'Ahimsa avec l'Orchestre Symphonique des Jeunes de Montréal. La plupart du temps, père et mère se relaient pour les y conduire.

Comme le souligne Pierre Gilbert, c'est à sa femme, France, que revient cependant la plus grande part du mérite. «En plus de faire le taxi, France s'est occupée de tout le *coaching*, surtout durant les premières années: surveiller les pratiques, voir à ce que tout soit bien appris, bien compris...elle a vraiment été le professeur à la maison».

Et que dire des implications monétaires? Les cours, les déplacements, tout cela entraîne des dépenses importantes, convient le père des trois musiciens. Jusqu'à présent, ces dépenses ont pu être assumées sans trop de problèmes, indique-t-il, bien que les bourses qu'obtiennent à l'occasion les enfants lors de différents concours soient les bienvenues.

Mais ces participations aux concours ne visent pas à collectionner les bourses, souligne Pierre Gilbert. Encore une fois, c'est surtout l'aspect musical qui est visé. «Les concours c'est surtout un stimulant», conclut-il.



Satia et Ahimsa Gilbert étaient toutes deux âgées de huit ans quand elles ont commencé à faire de la musique. Raphaël, lui, n'en avait que quatre. Huit ans se sont écoulés depuis...



La grand-mère de Satia, Ahimsa et Raphaël, Mme Denise Paiement, en compagnie de France et Pierre Gilbert. Mme Paiement a fait naître l'intérêt de ses petits-enfants pour la musique, leurs parents ont ensuite pris la relève. (photo jacques PAUL)



Naad Joseph y tient un rôle

«Simon les Nuages» sur nos écrans dès vendredi

Le film *Simon les nuages* dans lequel un jeune Ibervillois, Naad Joseph, tient un des rôles importants, sera présenté en grande première le 18 mai prochain dans quinze cinémas du Québec, dont notamment à La Boîte à Films à Saint-Jean.

michel PHANEUF



Naad Joseph était âgé de 12 ans quand il a tenu le rôle de Laperle dans le film «Simon les nuages» qui sera présenté en première le vendredi 18 mai prochain à la Boîte à Films à Saint-Jean (photo archives LE CANADA FRANÇAIS

Ce long-métrage pour enfants qui s'inscrit dans la lignée de *La guerre des tuques* et de *La grenouille et la baleine* sera accompagné de *Jours de plaine*, un film d'animation de l'Office National du Film inspiré d'une chanson de Daniel Lavoie.

■ **Un jeune garçon et son rêve**

Simon les nuages raconte l'histoire d'un jeune garçon et d'un rêve qu'il refait constamment. Il se voit découvrant une contrée fabuleuse et paisible, une contrée où se sont réfugiés tous les animaux disparus au cours des siècles.

Ce rêve paraît si réel que Simon est certain qu'il est possible de s'y rendre, à condition de ne pas attendre d'avoir trop grandi puisque seuls les enfants ont le pouvoir de l'atteindre.

Ayant réussi à convaincre son cousin que ce pays existe vraiment, il partira donc, avec d'autres enfants, à la recherche de cette contrée fabuleuse, tout en usant de stratagèmes pour ne pas être aperçus des adultes, ce qui aurait pour effet de briser l'enchantement et de les obliger à recommencer. Simon et ses amis finiront par atteindre ce lieu privilégié. Qu'y trouveront-ils...?

■ **Naad incarne Laperle**

Ce rôle de Simon sera tenu par Hugolin Chevrette-Landesque. Naad Joseph, lui, incarnera Laperle, un jeune garçon fonceur qui ne s'encombre pas de subtilités et qui ne perd aucun temps à soupeser le pour et le contre avant d'agir. Avec son chum Picard, il forme un duo inséparable.

Bien que ce rôle de Laperle ne soit pas le rôle principal du film, il a néanmoins une importance certaine puisqu'il est présent tout au long du film.

Tourné en mai et en juin 1989, *Simon les nuages* est une co-production des Films Vision 4 et de l'Office National du Film. Le scénario est l'oeuvre de Roger Cantin et Danyèle Patenaude, tous deux auteurs de *La guerre des tuques*, et la réalisation est signée Roger Cantin.

Après la soirée du 18 mai, *Simon les nuages* demeurera à l'affiche au Studio 35 de la Boîte à Film durant environ deux semaines. Le film sera également présenté en matinée les samedi, dimanche et lundi 19, 20 et 21 mai prochains.

Claude Charron y a tourné quelques séquences

Un peu de Saint-Jean dans «Le match de la vie» cet été

Les gens qui regarderont *Le Match de la Vie*, cet été à l'antenne de Télé-Métropole, pourront y voir un peu de Saint-Jean.

michel PHANEUF

L'animateur du *Match*, Claude Charron, était en effet à Saint-Jean, mercredi dernier, pour y tourner les séquences d'introduction et de conclusion à une des émissions qui seront présentées au cours de la saison estivale.

■ **13 émissions en reprise**

Comme nous l'a expliqué M. Charron, 13 des meilleures émissions de la saison 89-90 vont être présentées en reprise cet été.

Or, afin de mieux les adapter au contexte estival, afin, dans le cas des épisodes tournés en hiver, d'éviter que les téléspectateurs ne le revoient les deux pieds dans la neige, l'animateur a entrepris de tourner à nouveau toutes les scènes où il présente et clôture chacun des 39 reportages de ces émissions.

■ **Diffusion le 12 juin**

Chaque émission sera ainsi présentée d'une ville différente. Celle où l'on verra Saint-Jean sera diffusée le 12 juin prochain et traitera, en reprise rappelons-le, des personnes âgées.

Le cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, la gare du Canadien National, la Place du Marché et les écluses près de la rue Saint-Paul sont autant de paysages de la ville que Charron a choisis pour ces nouvelles séquences.



L'animateur du «Match de la vie», Claude Charron, était à Saint-Jean, mercredi dernier, pour y tourner les séquences d'introduction et de conclusion à une des émissions qui seront présentées au cours de la saison estivale.(photos jacques PAUL)



Chaque émission sera présentée d'une ville différente. Celle où l'on verra Saint-Jean sera diffusée le 12 juin prochain.

LIBÉRAL BRUNCH ANNUEL LIBÉRAL

De l'Association Libérale d'Iberville



Invité d'honneur
monsieur Pierre Paradis
Ministre de l'environnement
Le dimanche 20 mai
de 10 h 30 à 14 h
Pavillon Mille Roches
190, avenue Lareau
Iberville

15$ par personne
6$ enfant de moins de 12 ans

Venez rencontrer
votre député
Monsieur Yvon Lafrance

Menu:
Viandes froides, jambon, rôtis de lard et de boeuf, salade de macaroni, salade de chou, salade de pommes de terre, hors-d'oeuvre assortis, fromage, fruits, pâtés, cretons, pain baguette, petits pains, saucisses et boulettes cocktail, croissants, muffins, confiture, moka, thé et café.

LIBÉRAL



À LA BOÎTE À PIERROT
pour 3 semaines

TOUS LES JEUDIS
«BEAT THE CLOCK»
de 20 h à 22 h

Un événement spécial à la
BOÎTE À PIERROT
LE MERCREDI 23 MAI
Soirée
«country blues»
LABATT
avec Bernard Brimeur à la contrebasse directement de la France
Un amour de boîte à chansons

DU NOUVEAU
À LA BOÎTE À PIERROT
BUFFET FROID
dîner - souper
5.95 à volonté

304, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 358-1171
CENTRE-VILLE

Les étudiants de Marcel-Landry joueront «Les murs de nos villages» du 16 au 19 mai

C'est une pièce franco-ontarienne que joueront les élèves d'art dramatique et de l'option théâtre de la Polyvalente Marcel-Landry à Iberville les 16, 17, 18 et 19 mai prochains, à 20 heures à l'auditorium de cette institution.

michel PHANEUF

Une pièce intitulée *Les murs de nos villages* et qui fut, en 1979, la première création collective du Théâtre d'la Vieille 17, une troupe francophone de l'Ontario.



«Les murs de nos villages» raconte une journée dans la vie d'un village franco-ontarien. Un village qui pourrait se trouver ici au Québec, tant ses habitants nous sont familiers.(photos jacques PAUL)

■ Une journée dans la vie...

Comme l'indiquent les professeurs de l'Option-Théâtre responsables de la mise en scène et de la direction technique, Jacques Daigneault, Danielle Éthier, Gabriel Gauthier et André Soucy, le sous-titre de cette pièce, *Une journée dans la vie d'un village*, en est aussi le résumé.

«La pièce comprend un prologue, vingt-six tableaux et une finale. Plus d'une centaine de personnages viennent l'animer, Ce village ontarien pourrait se trouver ici au Québec tant ses habitants nous sont familiers.»

«Choisir un texte pour le spectacle de fin d'année des élèves d'art dramatique et de l'option théâtre n'est jamais simple, ajoutent les responsables. Plusieurs élèves veulent jouer (44 cette année) mais trop de pièces ne conviennent pas: peu de rôles, rôles compliqués, trop de rôles masculins ou féminins, problèmes d'ordre technique, etc. Cette année, nous avons eu la main heureuse. Vous verrez pourquoi.»



La pièce comprend un prologue, vingt-six tableaux et une finale. Plus d'une centaine de personnages viennent l'animer

■ Le langage

À propos du langage employé dans la pièce, les quatre professeurs soulignent que le théâtre est l'un des lieux privilégiés de la parole. «Pour que la parole porte, il lui faut prendre des formes multiples, il lui faut soulever, animer, ébranler des personnages.

«Ces personnages sont vrais dans la mesure où leurs niveaux de langue sont respectés. On peut reprocher à un personnage au théâtre de n'être pas assez étoffé, à un comédien de desservir un personnage, à un niveau de langage de sonner faux; on ne peut cependant pas reprocher à la langue au théâtre de faire joual, de sacrer ou d'être vulgaire. La vérité au théâtre s'exprime comme elle s'exprime, librement. Elle n'a que faire de la censure.

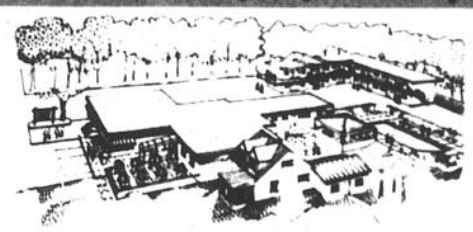
«La langue de la pièce *Les murs de nos villages* est juste et belle. C'est la langue que parle un peuple perdu dans une culture anglophone assimilatrice.

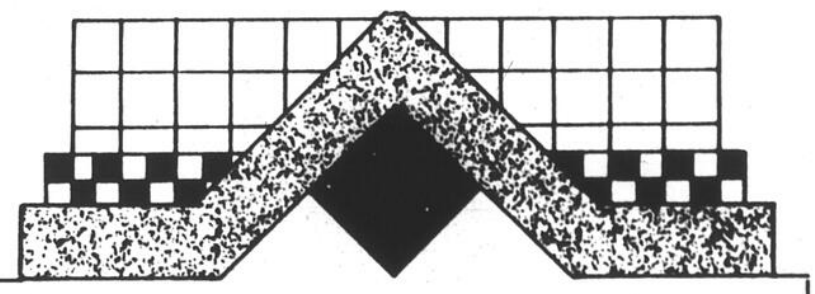
«*Les murs de nos villages* n'a rien d'une pièce politique, concluent-ils. Elle nous fait rire, nous émeut, nous fait passer de bons moments et discrètement nous amène quelque part.»

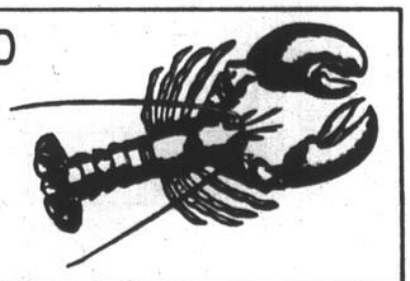
Les murs de nos villages...Ces murs qui nous protègent...Ces murs qui nous isolent...Ces murs qui sont témoins des sueurs de nos pères et de nos mères, des cris, des pleurs, des rires, des sacres, des prières, des chansons et des gigues, des naissances et des derniers souffles rendus.

Si les murs pouvaient parler, ils nous diraient nos erreurs, nos peurs, nos rêves brisés. Ils nous diraient qui nous sommes et de quoi nous sommes faits. (Extrait de la préface à l'édition 1983 de la pièce).

Les billets pour les représentations de cette pièce sont disponibles, au coût de $5 pour les étudiants et de $6 pour les adultes, à la réception de la polyvalente, 365 avenue Landry à Iberville.

Lac Champlain
Restaurant Motel
Pour toutes vos réceptions
mariages, réunions d'affaires, rencontres entre amis ou en famille, pour d'agréables rencontres en soirée...
Location de salles pouvant accomoder jusqu'à 120 personnes

• Site enchanteur
• Vaste stationnement
• Café-terrasse
• Climatiseur
• Piscine
• Motel
• Bar
243, avenue Venise ouest, Venise-en-Québec 244-5821


Venez profiter de notre terrasse

Les vendredis et samedis Pierre Lemaire, D.-J.
Venez rencontrer vos amis
HEURES JOYEUSES
de 16 h à 19 h
FESTIVAL DU HOMARD
à partir de 6.95

L'endroit «in» pour vous amuser
Le Chalet
RESTAURANT
PUB DANCING
Cuisine ouverte de 11 h à 22 h
Salle de réceptions
Service traiteur
197, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2515

BAR
la salsa
DU JEUDI AU SAMEDI
SOIRÉE SALSA TROPICALE
Le jeudi 17 mai
de 21 h à la fermeture
NOMBREUX TIRAGES

RÉCITAL D'ORGUE
Philip Crozier et
Sylvie Poirier (duo)
(en collaboration avec Radio-Canada)
À la chapelle
des Frères Maristes
14, Bord de l'Eau, Iberville
Le dimanche 20 mai à 20 h
Offrandes volontaires



musique +

PAR GILLES LÉVESQUE

John Lee Hooker, une légende vivante bien vivante!

The healer
JOHN LEE HOOKER



■ Il n'est pas né de la dernière pluie. S'il s'y connaît en musique, votre grande-père pourrait vous parler de cette légende vivante. Car voyez-vous, John Lee Hooker a produit pas moins de cent albums au cours de sa carrière déjà vieille de soixante ans.

Personnellement, je dois admettre que je le connais davantage de réputation. Pour tout vous dire, c'est la première fois que j'ai la chance d'entendre un de ses disques au complet. Et cette écoute, suivie de plusieurs autres, fut très agréable.

Il faut dire que M. Hooker n'a pas lésiné sur les moyens. Pour se faire plaisir, mais aussi pour remercier ceux qui suivent de près sa carrière, il s'est entouré d'une brochette d'invités spéciaux, et non les moindres. Notons entres autres la participation de Carlos Santana, de Robert Cray, de Los Lobos et de la «tarte» à Bonnie Raitt. Vous savez, la «grébiche» qui a tout râflé lors de la dernière édition des Grammy Awards!

Toujours est-il qu'à elle seule, la pièce mettant en vedette Carlos Santana justifie l'achat de ce disque. Disons que c'est pour le moins agréable à écouter. Les deux hommes auraient eu à ce point du plaisir à jouer ensemble, que le premier enregistrement fut le bon. La courte présence de Robert Cray, un autre excellent guitariste de blues, est toute aussi intéressante.

Pour ce qui est du reste de l'album, il n'y a rien de vraiment spécial à souligner. Il n'y a rien qui ne ressemble plus à du blues que du blues. Et comme John Lee Hooker est l'un des pères du blues, ça donne du bon blues.

On a parfois l'impression de se retrouver dans les bayous, en Louisiane, sans le con à Zacharie Richard. Vive le blues, vive John Lee Hooker, vive Gerry Boulet.

Bref, si vous n'avez pas d'album de blues à la maison, voilà une opportunité pour vous de corriger cette erreur. Mais attention, John Lee Hooker n'a rien de Johnny Winter. Leur style se ressemble certes, mais pour ce qui est de la rapidité d'exécution, c'est une autre histoire.

Performance: 8 sur 10

Soul Provider Michael Bolton



■ C'est la nouvelle cocluche des Américains. Il est beau, il est grand et il chante fort bien. Tellement bien qu'on lui prédit un brillant avenir.

Sa voix est sa principale richesse. Lorsqu'on l'entend pour la première fois, on a l'impression d'écouter un noir qui essaye d'imiter Joe Cocker! Et tout comme Joe Cocker, Michael Bolton a une voix puissante, mais limitée. Mais lorsqu'on chante avec ses tripes, comme le fait Bolton, il est impossible de rester insensible.

Tant qu'à être dans les comparaisons, disons que Michael Bolton est un peu le pendant masculin d'Anita Baker. Vous voyez le genre! De la «pop music» commerciale qui pourrait aussi bien jouer à CKGM qu'à CKOI.

Personnellement, j'aime davantage la voix que le style. Elle suffit amplement pour me faire digérer la faiblesse de certaines chansons... et la présence de Kenny G., le John McLaughlin de la flûte!

La production est excellente. Il en va de même pour les arrangements musicaux. Quant aux musiciens, ils sont à la hauteur du talent de Michael Bolton. Outre le frisé à Kenny G., soulignons la collaboration de Paulinho Da Costa, aux percussions, et de Michael Landau, à la guitare.

Que dire d'autres, si ce n'est que la voix et le charme de Michael Bolton pourraient difficilement vous décevoir. Il n'y a pas plus bel instrument qu'une voix. Et de la voix, Michael Bolton en a suffisamment pour vous donner la chair de poule!

Performance: 7½ sur 10

À venir: Rush, Corey Hart, Chick Corea... et les neuf symphonies de Beethoven.

BALLET CLASSIQUE DU HAUT-RICHELIEU

présente LES BEAUX DIMANCHES DE LA DANSE

«Alice au pays des merveilles»

par les élèves de danse classique du BCHR

Danseurs invités:

Le Jeune Ballet du Québec

Le samedi 2 juin 1990 à 19 h 30

Le dimanche 3 juin 1990 à 14 h

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu



Edgar Fruitier, animateur

Adultes: 10$
Enfants: 4$

Billets en vente au Carrousel (argent comptant seulement)

En collaboration avec LE CANADA FRANÇAIS

DÉGUSTEZ
À NOTRE SALLE À MANGER
DU BON GROS POULET RÔTI
À PETIT PRIX

SPÉCIAL DU MERCREDI
1/4 DE POULET GARNI
AU CHOIX DU CHEF
3.99 TAXE
(aucun coupon ou aucun autre rabais ne peut être applicable sur cette promotion)

TABLE D'HÔTE TOUS LES JOURS
en vigueur jusqu'au 31 mai 1990
Soupe du jour ou jus de tomate
BROCHETTE DE POULET
Tarte aux pommes ou pouding chômeur
thé - café - tisane ou liqueur douce
9.50 + TAXE (PERMIS SAQ)
(aucun coupon ou aucun autre rabais ne peut être applicable sur cette promotion)

Accordez-vous cette saveur!

rôtisserie LE COQ RAPIDE
365 boul. du Seminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1191

Sylvie Poirier et Philip Crozier à l'orgue des Frères Maristes

Deux organistes en concert, dimanche à Iberville

Il est assez rare d'entendre à l'orgue des oeuvres jouées par deux organistes à la fois. Pourtant, comme l'illustrera le concert du dimanche 20 mai prochain à la Maison provinciale des Frères Maristes à Iberville, il existe bel et bien un répertoire d'oeuvres «à quatre mains».

michel PHANEUF

Ce concert, le dernier de la saison, sera donné conjointement par Sylvie Poirier et Philip Crozier, deux organistes déjà connus dans la région pour y avoir déjà présenté plusieurs récitals.

■ En solo et en duo

Tantôt en solo, tantôt en duo, ils interprèteront cette fois près d'une dizaine d'oeuvres, la grande majorité d'entre elles fort peu connues du public.

C'est ainsi qu'on entendra tout d'abord le *Trumpet Minuet* d'Alfred Hollins (1865-1942), puis l'*Impromptu* numéro 2 de Louis Vierne (1870-1937).

Les deux concertistes complèteront ensuite «à quatre mains» cette première partie du concert, en interprètant le *Präludium und Fuge* de Johann Georg Albrechstberger (1736-1809) et le *Duet for Organ* de Samuel Wesley (1766-1837).

Deux pièces jouées en solo, *Diversion for Mixtures* de Francis Jackson (1917-), de même que le *Petit Prélude* de Joseph Jongen (1873-1953), ouvriront la seconde partie de la soirée, après quoi les deux musiciens joueront en duo *Martyrs* de Kenneth Leighton (1929-1988), la Fugue opus 152 de Franz Schubert (1797-1828) et enfin la Sonate opus 30 de Gustav Merkel (1827-1885).

■ Philip Crozier et Sylvie Poirier

Né en 1957 à Preston en Angleterre, Philip Crozier fait de la musique depuis l'âge de 6 ans. Diplômé de l'Université de Cardiff, il a reçu le prix d'orgue «Glynne Jones» à deux reprises, en 1978 et en 1979. Il s'est ensuite rendu perfectionner son art auprès de Ronald Frost et de Gillian Weir au Royal Northern College of Music de Manchester et à Paris auprès d'André Marchal.

Philip Crozier a donné de très nombreux concerts, non seulement en Angleterre mais aussi en France, en Hollande, en Allemagne, au Danemark, en Suède, en Norvège et aux États-Unis.

En 1984 il vient s'établir à Montréal où il épouse Sylvie Poirier, organiste tout comme lui et artiste-peintre. Outre ses activités de concertiste, il est aujourd'hui organiste attitré en maître de choeurs à St-James United Church et au Temple Emanuel-El-Beth Sholom, à Montréal.

Sylvie Poirier a quant à elle fait ses études en piano et en orgue à l'École de Musique Vincent-d'Indy. En 1970, elle obtient un baccalauréat en orgue dans la classe de Françoise Aubut et en 1975 un premier prix d'orgue sous l'égide de Bernard Lagacé. L'année suivante, elle complète sa formation à l'Université de Montréal auprès de l'organiste français Antoine Reboulot.



Sylvie Poirier et Philip Crozier interprèteront un programme majoritairement composé d'oeuvres à quatre mains.

Mme Poirier exerce ses talents comme soliste tant au Canada qu'en Europe. En 1983, elle a fondé la société «Unimusica», organisme voué à la promotion de l'orgue dans la région de Montréal.

Ajoutons que comme toujours, le prix d'entrée au concert de dimanche sera laissé à la discrétion des auditeurs qui seront libres de verser, à la fin de la soirée, une contribution financière à la mesure de leur appréciation.



Ce concert sera le dernier de la saison 89-90 à l'orgue de la Maison provinciale des Frères Maristes à Iberville.



SUPER VENTE CHEZ Lord Photo
DU 22 AU 26 MAI
VOIR PAGE A-24

LE PLUS GROS
«Beach» Party
dans l'histoire des discothèques
LES 18-19-20
MAI 1990



VENDREDI
LE FAMEUX
«66 - 99»
(animation et prix)
aux personnes
en tenue de plage

SAMEDI
Spectacle
et Concours
«LAMBADA»
et «BIKINI
ANIMÉ PAR STÉPHANE ROY
SKMF 94

DIMANCHE
Soirée Club Med
Défilé maillots de bain avec
«CALIFORNIA GIRLS & BOYS»
SURPRISES ET SUPER SPÉCIAUX VOUS ATTENDENT

DISCO CLUB
60 RTE 133 RICHELIEU
658-5170
LA DISCOTHÈQUE DES ANNÉES 90
TOUJOURS NO 1 SUR LA RIVE-SUD

SUPER 5 DISCO CLUB

P.S. (Admission gratuite aux personnes en maillots de bain)



lecture +

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Le Québec dans l'oeil de l'aigle



Fortement médiatisé, *Dans l'oeil de l'aigle, Washington face au Québec*, que publiait récemment le journaliste Jean-François Lisée aux éditions Boréal, s'avère une grande étude de socio-politique portant sur le Québec, le Canada et les États-Unis, avec d'importantes références à la France et même l'U.R.S.S.

Lisée, on le sait, a été et est toujours correspondant à l'étranger, Paris et Washington, pour diverses publications québécoises, notamment La Presse et L'Actualité. Lisée pratique le journalisme dans la tradition des grands dossiers et des reportages appuyés d'une solide documentation. *Dans l'oeil de l'aigle* en est un exemple éloquent.

L'auteur a fouillé à fond le dossier Washington-Québec, de la présidence de Kennedy à celle de Reagan. Entrevues et confidences, lecture de dossiers jusque-là secrets et analyse menant à une évaluation de tous les éléments disponibles: Jean-François Lisée écrit des pages d'Histoire en mesurant le poids pour l'un ou l'autre des acteurs.

C'est peut-être le plus grand succès de ce fort volume que de décrire fidèlement les événements ou les propos recueillis tout en nous fournissant les éléments d'information qui permettent d'apprécier leur juste valeur.

Ainsi en est-il de l'intérêt d'un John F. Kennedy pour le Québec! Intérêt bien personnel, s'il en est, et qui a peu ou pas à voir avec celui de son pays, les U.S.A.

Le ton littéraire de l'ouvrage, celui du journalisme d'enquête, Lisée le maîtrise parfaitement, sachant jouer à la perfection de tous les effets de style permis que le genre permet. Ce qui ajoute évidemment au plaisir du lecteur.

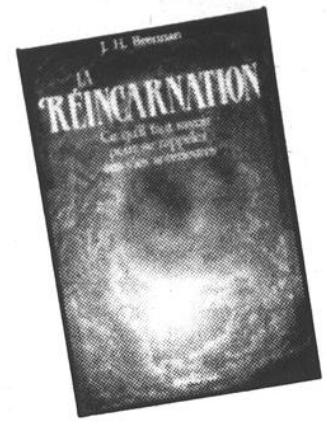
Mais outre le travail proprement journalistique ou le talent littéraire de l'auteur, il faut aussi souligner son art de faire ressortir, parfois à l'aide d'une simple phrase brève, le trait dominant de différents «acteurs» de cette gigantesque fresque. En ce sens, Lisée est un habile portraitiste de la nature humaine en action, capable de lire les pensées et surtout d'en transcrire la portée sur l'échiquier socio-politique. Certaines images d'ailleurs sont riches de sens, je pense ici à celle évoquant Robert Bourassa - en retraite politique après son éviction de la chefferie libérale - quittant Claude Morin.

Évidemment, *Dans l'oeil de l'aigle* est un livre, un essai traitant de passion et donc passionnant. Il ne peut laisser indifférent. Mieux, il suggère, provoque et exige une profonde réflexion sur l'Amérique du Nord et ceux qui en dirigent la destinée politique et sociale. Car, au-delà de la façon de voir de Washington sur le Québec ou l'espoir du Québec à l'endroit de Washington, il y a l'expression de perceptions très importantes, très différentes et inévitablement divergentes de l'Amérique américaine, canadienne et québécoise.

vitrine du livre



Osther, le chat criblé d'étoiles (Québec/Amérique, collection «Littérature d'Amérique»), roman de France Vézina. Voilà un livre que je considère intuitivement important. Depuis ma passion pour *Slingshot* (Noroît, 1979), j'ai lu Vézina sans toujours en rendre compte. *Osther...* mérite plus qu'une lecture tant il provoque dans son dire et par sa façon de le faire. L'auteure trouvera-t- elle l'oreille attentive, voire patiente de tous les lecteurs mérités?



La réincarnation (Québécor), essai de J.H. Brennan. L'ouvrage, «ce qu'il faut savoir pour se rappeler ses vies antérieures», est plus un manuel, un guide pour connaître différentes méthodes d'identification de la réincarnation. Ce «workbook» nous informe certes de quelques théories, mais il nous permet surtout de réfléchir sur le sujet et même de nous y plonger.



Retrouvez vous-même vos vies antérieures (L'Âge du Verseau) par Bernard Raquin. Aussi sur le thème des vies antérieures, cet ouvrage aborde le sujet d'une façon beaucoup plus intellectuelle, voire même spirituelle. L'auteur, psychanalyste et chercheur en psychothérapie, nous propose des techniques de relaxation et de décontraction permettant d'aller au devant de la perception de ces vies.

SUPER
«BEACH PARTY»
• 17, 18, 19 mai 1990 •



Activités

Le jeudi 17 mai
OUVERTURE OFFICIELLE de L'OASIS 35
PISCINE + TERRASSE
• Hot-dog et hamburger 2 pour 1
• Punch tropical gratuit
• Carte de membre gratuite au 100 premiers clients

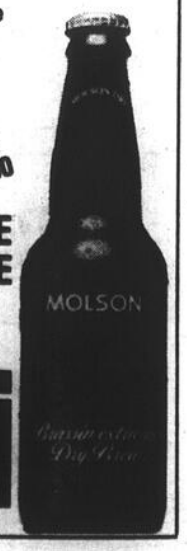
Le vendredi 18 mai
PARTY NÉON-FLUO
• TENUE FLUORESCENTE SUGGÉRÉE
• ENCAN DE T-SHIRT FLUO
• MINI "FLASHMODE-FLUO"

Le samedi 19 mai
SOIRÉE SHORT ET T-SHIRT
• CONCOURS DE SHORT ET T-SHIRT SEXY
• CONCOURS DE "FLAT" À LA PISCINE
** CADEAUX — TIRAGES **

Le dimanche 20 mai
Mlle Hawaiian Topic
CONCOURS INTERNATIONAL "MANNEQUIN-SOLEIL"
$20,000 À GAGNER
PRIX • ARGENT • CADEAUX
FINALE PROVINCIALE
• 1 ière préliminaire
• Début à 22h00
Pour inscription: 346-5461
ou 347-3741
DEMANDEZ FRANÇOIS

* Le Beach Party est organisé avec la collaboration de PRO-FORME GYM de la (Place Servico)

Studio 35
• TENUE DE PLAGE
• BAIGNADE PERMISE
• B-75
• F-100
DISCO • TERRASSE • PISCINE
SITUÉ AU MOTEL D'IBERVILLE
1, route 35, Iberville
Pour info: 347-3741



Beethoven BAR
LE BAR DES CONNAISSEURS DE BIERES
SOIXANTE BIÈRES AUTOUR DU MONDE



PROFITEZ DE NOTRE BAR-TERRASSE EN TOUT TEMPS ET BÉTEITEZ-VOUS!

TIRAGE FINAL du week-end de rêve
Le jeudi 17 mai (présence obligatoire)
Auberge du fanil

Bière du mois
BASS ANGLETERRE

TIRAGE Samuels II «4 à 7» minuit à 1 h

35, rue St-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4513

Jacques Greene au coeur de ses récits

Jean-François CRÉPEAU
collaboration spéciale

Jacques Greene, un enseignant de notre région, publiait récemment un premier roman-jeunesse, *Viens-t'en, Jeff!* aux éditions Boréal, collection Boréal Inter. Son récit, cet auteur le situe dans le milieu des étudiants du secondaire, là où justement il travaille depuis 22 ans.

En entrevue, Jacques Greene a la fébrilité du père devant son nouveau né. Il raconte aussi bien la genèse de son roman que le roman lui-même. Il explique surtout comment il en est venu à l'écriture jeunesse.

Pour l'enseignant qu'il est, Jacques Greene reproche qu'une certaine littérature destinée aux lecteurs adolescents ne soit qu'un sous produit de la littérature adulte. Constatant que cette façon de faire tend à changer depuis quelques années, il a décidé de contribuer à cette nouvelle littérature jeunesse en mariant sa riche expérience pédagogique à sa créativité. Ainsi, l'écriture de *Viens-t'en, Jeff!* a été entreprise au cours d'un atelier d'écriture à l'automne 1988 et s'est terminée un an plus tard.

«C'est d'abord un ouvrage d'émotion, de dire Jacques Greene. Puis, c'est un travail d'écriture. J'ai eu la possibilité de faire découvrir le récit à mes élèves alors qu'il était en production. Ceci m'a permis d'ajuster au fur et à mesure les éléments du roman.»

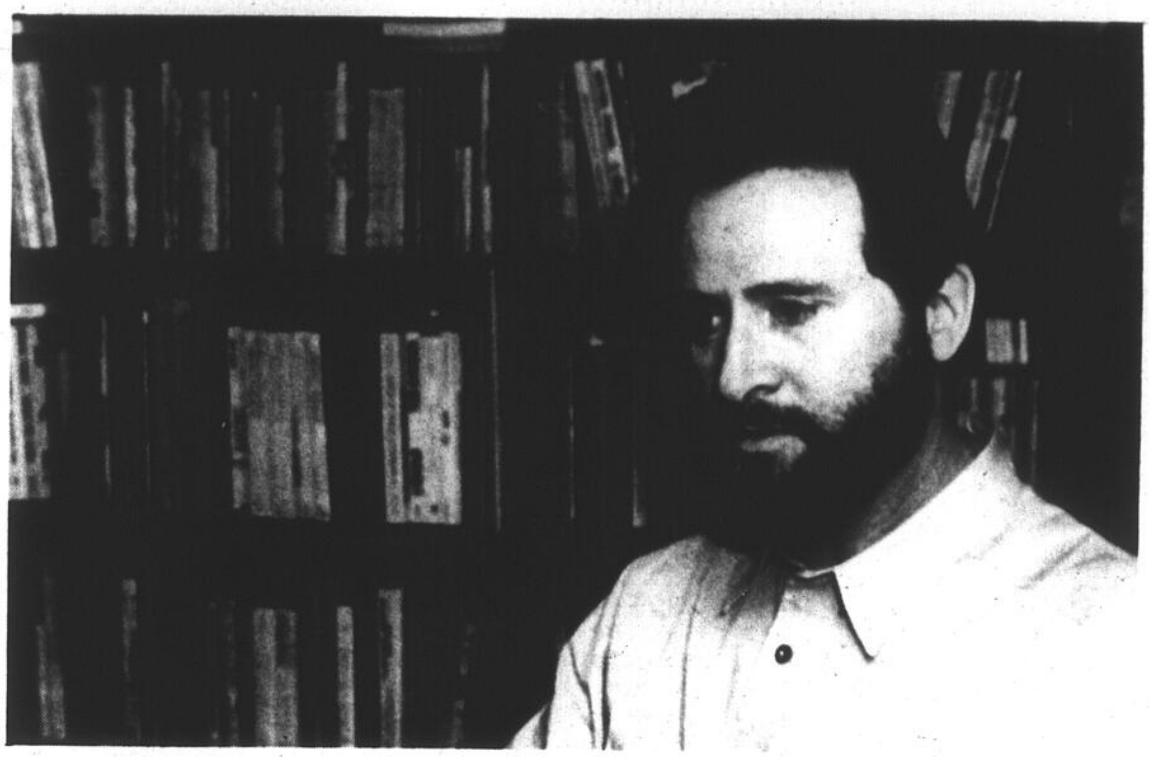
Il faut d'ailleurs entendre parler Greene, le pédagogue, l'éducateur. Nul doute qu'il a toujours la croyance dans sa profession et la foi dans la jeunesse qu'il côtoye. Comme il le souligne, l'écriture est pour lui une avenue par laquelle il échappe à la monotonie du quotidien. L'écriture est un voyage vers une destination inconnue!

Qu'est-ce qu'un «bon» texte pour le romancier Greene? «C'est un texte qui fait vibrer, un texte qui a du signifiant. Bref, un texte qui convient au lecteur.» C'est pourquoi, nous confie-t-il, il se fait un devoir d'écrire régulièrement et d'entretenir un constant souci du texte. «Surtout, dit-il, surtout ne pas prendre les adolescents pour des sous-doués!»

A-t-il des projets? Pendant plus de 30 minutes, il nous raconte avec force détails ce qui pourrait très bien être la base de son prochain roman. Il y est question de la relation entre un adolescent et une personne âgée, un rapprochement entre deux âges. Jacques Greene évoque aussi son goût pour la nouvelle, un genre littéraire qui semble lui convenir.

Puis, bien sûr, nous faisons allusion au monde de la littérature, aux aléas d'un jeune écrivain pénétrant dans cette grande industrie. Ce qui est bien ici, c'est que la naïveté prévaut et que l'esprit du créateur n'est pas autrement inquiet. Il a su conserver, comme les personnages qu'il a créés pour son roman et qui ressemblent comme des jumeaux à ses élèves, une certaine forme d'émerveillement à la vie: qualité essentielle à toute créativité.

D'ailleurs, notons en terminant que Jacques Greene a choisi d'introduire son oeuvre par une citation éloquente de Félix Leclerc: «Aime le traître qui s'appelle jeunesse et tu vivras cent ans.»

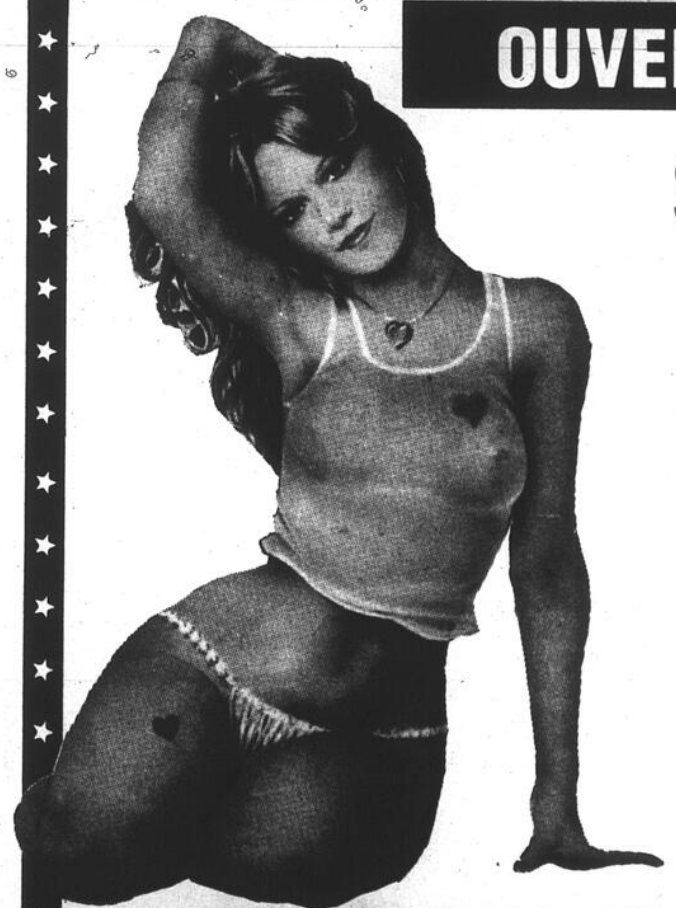


Comme le souligne Jacques Greene, l'écriture est pour lui une avenue par laquelle il échappe à la monotonie du quotidien. L'écriture est un voyage vers une destination inconnue.



Jacques Greene a situé récit de «Viens-t'en Jeff!», son premier roman-jeunesse, dans le milieu des étudiants du secondaire, là où justement il travaille depuis 22 ans.(photos jacques PAUL)

OUVERTURE OFFICIELLE



Super gala de
DANSEUSES MANNEQUINS

Le lundi 21 mai
à compter de 15 h

du lundi au samedi de 15h à 3h du matin

SOUPER SPÉCIAL DE «5 À 7» BIFTECK DE CARIBOU

BUFFET GRATUIT DE «5 À 7»
6 jours/semaine

ATTRACTION SPÉCIALE: «MISS SAMANTHA»

• Nombreux tirages • Prix de présence
• Tenue soignée • Ouvert 6 jours/semaine
du lundi au vendredi de 15 h à 3 h du matin

Venez voir les danseuses les plus belles et les plus «sexy» de la région

— BAR SALON —
SAMANTHA
179, rue Champlain, (anciennement Le Step) Saint-Jean-sur-Richelieu



Le Choeur Johannais fait salle comble

Le Choeur Johannais a encore une fois fait salle comble lors des deux représentations de son concert annuel, les 5 et 12 mai derniers au Centre culturel Fernand-Charest. Deux représentations fort appréciées du public et dont la dernière a été marquée de la présence de M. Gilles Lefebvre, directeur du Festival de Musique d'Orford et Président du Festival International de Chorales des Aînés. Soulignons d'ailleurs que le Choeur Johannais sera l'un des participants au Festival de Chorales des Aînés qui se tiendra du 3 au 9 juin à l'Université de Montréal. Les 76 choristes de cet ensemble dirigé par M. Antoine Landry chanteront notamment lors d'une grande soirée musicale, le 5 juin.(photo jean-luc LEBRUN)

aux chutes de Richelieu

BRUNCH
tous les dimanches
ADULTES: 17,95
ENFANTS: 8,75
(10 ans et moins)

gastronomie italienne
fruits de mer

■ Menu pour gens d'affaires
■ Table d'hôte du soir et menu gastronomique

486, 1re rue, Richelieu
TÉL.: (514) 658-6689

Gala du Homard

Club Optimiste Saint-Jean Inc.

Billets 40$ par personne

Endroit:

à la Base Militaire Saint-Jean (hangar D-4)

Le samedi 26 mai 1990 à 18 h 30

- Tenue sport
- Musique continuelle
- Permis de boisson

Billets en vente

LE PRÊT-À-SERVIR
(BUFFET DU JOUR)

(Place du Boulevard)

349-2121

Fernand Guérin 348-7159

et tous les membres du Club Optimiste de Saint-Jean

ENCAN

pour GASTON DUBUC
1080, rang Rivière Ouest
Sainte-Brigide, comté Iberville
LE VENDREDI 25 MAI 1990 À MIDI PRÉCIS

SERONT VENDUS: 60 têtes de grosses vaches «Simmental» et «Charolais» de choix comprenant: 21 vaches dont 17 avec veaux; 10 très grosses taures saillies; 11 extra belles génisses et un très beau taureau «Simmental» pur-sang. Ceci est un très bon lot d'animaux en excellente condition.
Tracteur «Farmall» no 766 diesel, servodirection, barrage de roues, 1 sortie hydraulique, muni de roues doubles avec pneus à riz 18x38, cabine en acier et toit, très propre; tracteur «Massey-Harris» no 44 au gaz sur att. 3 points; faucheuse-conditionneuse «New-Holland» no 479 avec cylindre; presse à foin «John Deere» no 14T; vibroculteur 11 pi avec rouleaux, sur att. 3 points; râteau de côté «John Deere» sur pneus; faneur à foin; 2 voitures dont une 6 roues de 20 pi et une 4 roues de 16 pi; monte-balles neuf de 28 pi avec moteur; faneur à foin; semeuse «Massey-Harris» 13 disques, combinée; herse à roulettes «Oliver» 14x28, traînante; grobbeur 10 pi sur att. 3 points; nettoyeur d'étable «Duhamel», chaînes de 420 pi approx., 2 ans d'usage avec moteur 5 CV et montée ext. pivotante; réservoir à lait capacité 300 gall.; banc de scie avec courroie; épandeur à phosphate «Vickon» sur att. 3 points; 2 réservoirs capacité 200 gall., tuyau de plastique de 400 pi; rouleaux de broche; souffleur à neige; attelages double et simple; traîneau, traîneau double; 2 balançoires, monte-balles 36 pi avec fond de tôle, avec moteur; compresseur no 40 «Surge»; moteur 5 CV pour videur à silo avec boîte de contrôle et câble; remorque sur pneus avec trémie 14x18, pour soigner les veaux; 24 bols à eau; aussi, 60 arpents de foin sur le champ; quantité d'autres articles.
Pour renseignements: (514) 293-3834
CAUSE: terre vendue
CONDITIONS: comptant ou prêt de banque
Pour renseignements ou demandes de crédit, s'adresser a l'encanteur.

ENCANS JULES CÔTÉ INC.
1274, rue Sud, Cowansville (Québec)
Tél.: (514) 263-0670 ou 263-4480
Cell.: 1-594-1019, télécopieur: (514) 263-8448

Saint-Jean-sur-Richelieu
Bureau du Greffier

AVIS PUBLIC

Avis d'adoption d'une résolution en vue d'entreprendre l'élaboration du plan d'urbanisme conforme au schéma d'aménagement

Avis public est par les présentes donné que le conseil municipal de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, à son assemblée générale du 7 mai 1990, a adopté, conformément aux dispositions de l'article 81 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., chapitre A-19.1), la résolution numéro 16173 en vue d'entreprendre l'élaboration d'un plan d'urbanisme qui doit entrer en vigueur au plus tard le 13 octobre 1990.

Cette résolution peut être consultée à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, au 188, rue Jacques-Cartier Nord.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, ce 16 mai 1990.

Jacques Jutras, avocat
greffier



Le CANADA FRANÇAIS, au diapason de l'actualité

Impro théâtrale bilingue à Dunham

■ Le Centre d'art Missisquoi, organisme sans but lucratif voué à la promotion des arts, présentera un

michel PHANEUF

spectacle théâtral d'un style spécial, le samedi 19 mai prochain à 20 heures à l'Auberge Hay'ms sur le Lac, 10 rue Loiselle à Dunham. Il s'agira d'une improvisation sur le thème de la pièce d'Anton Tchekhov *La Demande en mariage* («The Mariage Proposal»), improvisation réalisée en anglais et en français par le Théâtre Schmeatre. Le Théâtre Schmeatre a d'ailleurs présenté un spectacle du même genre il y a quelques semaines au Festival d'art dramatique de Québec.

Le prix d'entrée à cette représentation sera de $7 par personne (prix qui inclus un verre de vin) et les profits de l'événement seront em



Les finissants exposent

Les élèves finissants en Arts plastiques du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu ont ouvert, vendredi dernier, leur exposition de fin de session. Cet événement auquel participent plus d'une vingtaine d'étudiants et d'étudiantes du collège regroupe des oeuvres fort variées, tant au point de vue des techniques que des styles. L'exposition est ouverte au public dans la salle A-101 du Cégep jusqu'au 18 mai prochain.(photos jacques PAUL)



ployés pour l'organisation de la série de concerts que produira le Centre d'Art Missisquoi durant l'été et l'automne 90. Pour tout renseignement supplémentaire, il suffit de composer le (514) 248-7614 ou le 295-2512.

La bibliothèque fermée lundi

■ La bibliothèque Adélard-Berger à Saint-Jean sera fermée toute la journée le lundi 21 mai prochain à l'occasion de la fête de Dollard. Selon l'horaire en vigueur depuis le début mai, cette institution fermera donc le vendredi 18 mai à 20h30 pour rouvrir le mardi 22 mai à 13 heures.

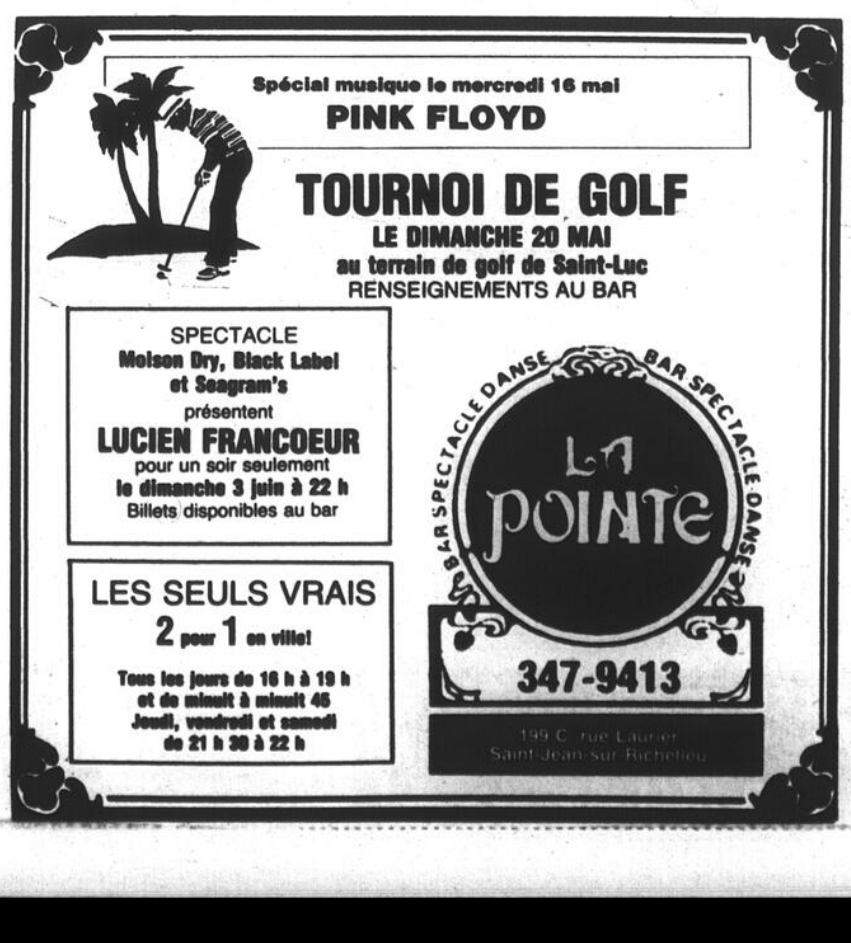
14 artistes exposent au Complexe Oasis

■ 14 artistes peintres de la région tiendront une exposition de leurs oeuvres du 17 au 25 mai prochains au Complexe Oasis, 1050 rue Stefoni à Saint-Jean. En plus de leur art, ces 14 personnes ont aussi un autre point commun, leur âge. Tous sont en effet des aînés pour qui la peinture est un moyen d'expression en même temps qu'une façon de s'épanouir.

Les oeuvres de Suzanne Bienvenue à l'Arc-en-Ciel

■ Durant tout le mois de mai ainsi qu'au cours des premières semaines de juin, le restaurant «L'Arc-en-Ciel» situé Route 133 à l'entrée de Sabrevois arborera les oeuvres de Suzanne Bienvenue, une artiste peintre de cette localité. Cette exposition qui comprendra sept oeuvres se poursuivra jusque vers le 10 juin.





François Joseph-Davignon, médecin et Patriote (1)

N.D.L.R. - Voici la première partie du compte-rendu de la plus récente conférence à la Société d'Histoire du Haut-Richelieu, conférence prononcée Me Pierre Gadbois, notaire, sur François-Joseph Davignon, médecin et Patriote. Ce compte-rendu a été rédigé par la présidente de la Société d'Histoire, Mme Nicole Poulin.

François-Joseph Davignon était un personnage de par sa famille, sa personnalité, sa profession, son engagement social.

Issu d'une famille importante de Saint-Mathias, son père Joseph Davignon, capitaine de milice, ami de Byrne, de De Rouville et de Salaberry, a combattu en 1812 à la bataille de Châteauguay. Ami du clergé et de Pierre Robitaille, curé de Saint-Mathias et aumônier des armées canadiennes, ensemble, ils ont acquis un grand nombre de lots dans Saint-Mathias. Joseph Davignon devient propriétaire de 445 arpents de terre à partir du bassin de Chambly jusqu'à la rivière des Hurons comprenant le lot où s'élève la maison Lussier qui appartiendra à la famille Davignon pendant 71 ans.

Sa mère, Marie-Victoire Vandandaigue-Gadbois était une maîtresse-femme qui a pris en mains la destinée de la famille après le décès de son mari. Issue d'une famille de notables de Beloeil, elle était instruite et trempée de caractère.

Elle ouvrira une académie dans sa maison à Saint-Mathias et elle dispensera l'instruction à ses enfants et à ceux des environs pendant 20 ans. Les garçons Davignon feront des études classiques au séminaire de Saint-Hyacinthe et toutes les filles enseigneront à l'Académie Davignon.

L'aîné de la famille, François-Joseph hérite du caractère enthousiaste de son père; c'est un grand-frère paternaliste et protecteur. Ce solitaire bienveillant entreprend des études de médecine. À cette époque, faire sa médecine impliquait 5 ans de cléricature chez un médecin, études sanctionnées par un examen passé à Montréal. Il devient clerc pendant 5 ans chez le docteur Ainsley de Beloeil et fréquente la famille de sa mère. En 1828, il assiste au mariage de son oncle Prudent Gadbois, un ardent Patriote de Beloeil.

Déjà, en 1827, on sent de l'agitation parmi le peuple et vers 1830, l'orateur Papineau commence ses assemblées publiques.

Davignon pose son premier acte médical, le 15 juillet 1833 à Saint-Césaire; le curé Boisvert lui loue une maison en échange de services. François-Joseph est un scientifique, avide de connaissances alors il décide de venir exercer à Saint-Jean pour se frotter à la médecine avec Robinson, Lyonnais et les autres.

Le docteur Walmsley décède en 1834 et Davignon prend la relève. Avec le docteur Robinson, il dresse l'inventaire de l'officine, de l'importante bibliothèque du docteur, de la pharmacie et il donne une bonne description de la maison de bois habitée par la famille Walmsley.

La maison du docteur Walmsley était située sur James Street, sur le site actuel de la caisse populaire de Saint-Jean. Sur les plans et cartes de l'époque, on peut voir une annexe à la maison, l'officine, «apothicary& surgery» où pratiquait et logeait Davignon. À côté, du docteur Walmsley habitait Jason C. Pierce, actionnaire important de la compagnie du chemin de fer qui reliait Saint-Jean à La Prairie en 1836.

Madame Walmsley, née Marie-Élizabeth McGinnis, était la soeur des agents seigneuriaux Richard Brodhead (agent de la seigneurie de Longueuil), William (agent de la seigneurie Christie) et de Robert McGinnis. Davignon avait ses entrées chez les McGinnis. (à suivre)



Me Pierre Gadbois (photo jacques PAUL)

CAMP de VACANCES
pour les 6 à 12 ans
Endroit: Parc de la Gatineau
du 31 juillet au 7 août
Coût: 175$ transport inclus
Objectifs:
- permettre à l'enfant un contact intime entre lui et la nature
- apprendre le langage du corps

S'adresser à **DIANE VIVIER**
Animatrice de groupe et praticienne en focusing, auto-guérison et visualisation créatrice.
358-2363

La plus grande terrasse du plus petit bar en ville

- Bières pression
  - Bières maison (5 variétés)
  - Bières traditionnelles (Molson Golden)
- Bières importées (18 variétés)
- Bières locales
- Bières sans alcool
- Boissons estivales

le tinquette

Événements surprises à ne pas manquer!

CAFÉ-BAR

OUVERTURE OFFICIELLE

26 mai

TERRASSE MAINTENANT OUVERTE

- Mobilier confortable
- Site paysager et ensoleillé
- Terrains de pétanque
- Jeux divers

OUVERTURE DE LA SANDWICHERIE LE 16 MAI

Dîner et souper
- sandwichs divers
- salades variées
- hors-d'oeuvre

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE
Dimanche: 11 h à 24 h
Lundi, mardi, mercredi: 11 h à 1 h du matin
Jeudi, vendredi, samedi: 11 h à 3 h du matin

Au centre-ville
290, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
(près de la voie ferrée et des Écluses)
349-1811

à l'affiche

Spectacles et concerts

■ **16, 17, 18 et 19 mai:** à 20 heures, à l'auditorium de la polyvalente Marcel-Landry à Iberville, la pièce «Les murs de nos villages» présentée par les élèves d'art dramatique et de l'option théâtre de la polyvalente.

Samedi 19 mai: à 20 heures, à l'Auberge Hay'ms sur le Lac à Dunham, improvisation sur le thème de la pièce «La demande en mariage» de Tchekhov présentée par le Théâtre Schmeatre sous les auspices du Centre d'art de Missisquoi.

Dimanche 20 mai: à 20 heures, à la Maison provinciale des Frères Maristes à Iberville, le concert des organistes Sylvie Poirier et Philip Crozier.

Dimanche 3 juin: à 22 heures, à la Pointe aux Cafés, le spectacle de Lucien Francoeur et de ses musiciens.

2, 3, 16 et 23 juin: à 20 heures, à l'école Saint-Michel à L'Acadie, la pièce «Le Club des vieilles sacoches» présentée par le Théâtre de Grand-Pré.

Expositions

■ **Du 2 au 27 mai:** à la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest, l'exposition des oeuvres de Thérèse Lacasse, artiste peintre.

Du 11 au 18 mai: au cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, l'exposition des travaux des étudiants finissants en Arts plastiques.

Du 17 au 25 mai: au Complexe Oasis à Saint-Jean, exposition réunissant 13 artistes peintres de la région.

25, 26 et 27 mai: à la Maison sous les Arbres à Saint-Athanase d'Iberville, l'exposition des oeuvres de Lucille Dion Zauhar, aquarelliste.

le décompte

N.D.L.R. - Ce «décompte» des pièces musicales les plus en vogue dans les bars et discothèques de notre région a été établi par les «D.J.» des différents établissements concernés, sous la coordination de M. Christian Payette du magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean.

LE DOUGLAS
D.J.: Patrice Chagnon
1- Yo-Yo / Plaza
2- All around the world / Lisa Stansfield
3- Old time rock'n roll / Bob Seger
4- Vogue / Madonna
5- Secret Garden / Quincy Jones

LE PUB DANCING
D.J.: Boutch
1- Spin that wheel / Hi Tek 3
2- All around the world / Lisa Stansfield
3- Let your backbone slide / Maestro Fresh Wes
4- Vogue / Madonna
5- Got to Get / Leila K.

BAR DU VIEUX SAINT-JEAN
D.J.: Michel Roy
1- Monkey on your back / Aerosmith
2- Dr Feelgood / Mötley Cruë
3- Cult of personnality / Living Colors
4- Youth gone wild / Skid Row
5- Rain (Remix) / The Cult

STUDIO 35 D.J.: Power
1- Let your backbone slide / Maestro Fresh Wes
2- Show'm the bass / M.C. Miker G.
3- No more lies / Michel-'le
4- Spin that wheel / Hi Tek 3
5- Pain / Pee Marrow

CAMÉLÉON
D.J.: Y. Rock
Ricky «V»
1- Vogue / Madonna
2- Dangerous / Roxette
3- Got to Get / Leila K.
4- Spin that wheel / Hi Teks
5- All around the world / Lisa Stansfield

LA POINTE AUX CAFÉS
D.J.: Guy-Sylvie-Serge
1- All around the world / Lisa Stansfield
2- Head on / Jesus & Mary Chain
3- The Healer / John Lee Hocker
4- Cruel Crazy & Beautiful world / Johnny Clegg
5- Twilight world / Swing Out Sister

LE RICH D.J.: Les M.R.
1- Vogue / Madonna
2- Spin that wheel / Hi Tek 3
3- N.R.G. / Adamski
4- Turn me lose lover boy
5- All around the world / Lisa Stansfield

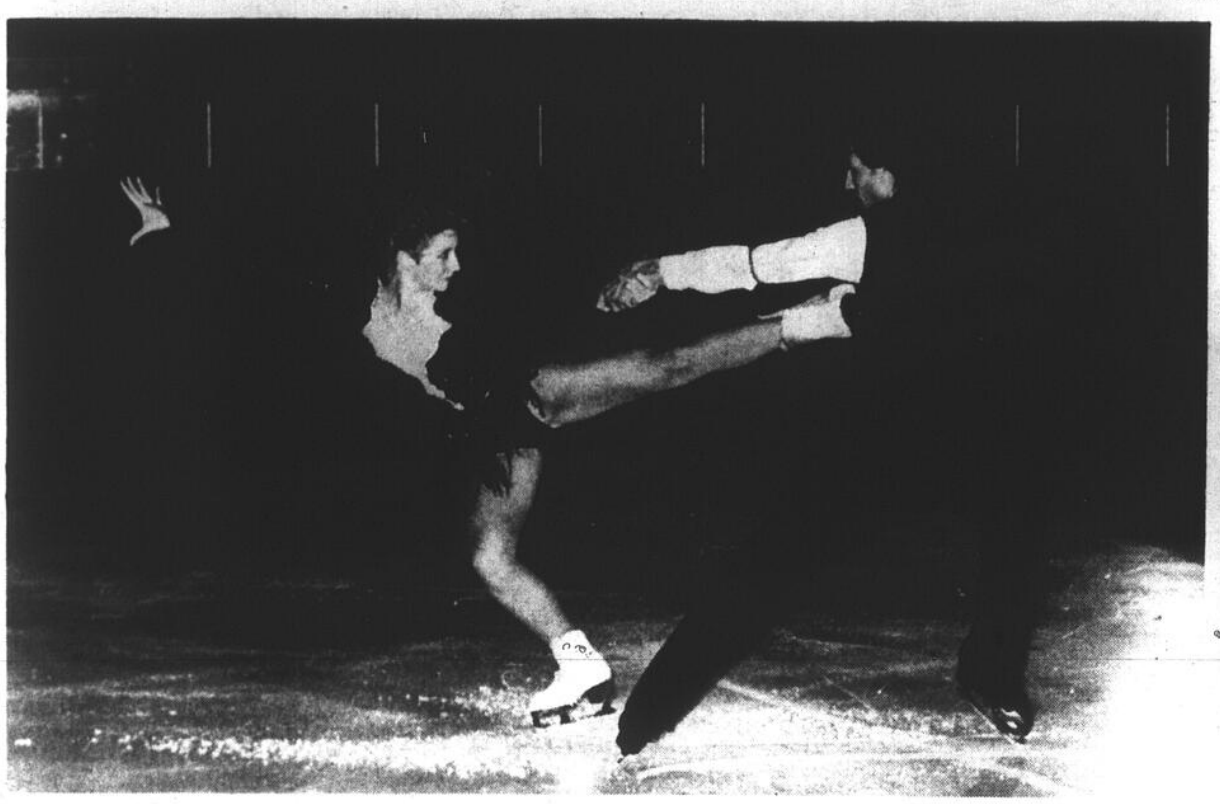
L'ABORDAGE
D.J.: Pierre Pouliot
Claude Decristofaro
1- Its take two make or right / Seduction
2- Vogue / Madonna
3- All around the world / Lisa Stansfield
4- Hot Hot Hot / Arrow
5- Spin that wheel / Hi Tek 3

LA SALSA
D.J. Coco
1- One draw / Rita Marley
2- Trafik / Zoukmer
3- Aminata / Laba Sassuh
4- Vogue / Madonna
5- All around the world / Lisa Stansfield.

Cinéma Plus présente
Semaine du vendredi 18 au jeudi 24 mai 1990
14 ANS
«VÉRITABLE SUSPENSE,»
«MORTELLE INFLUENCE» est un film original et percutant. J'ai adoré.»
Franco Nuovo JOURNAL DE MONTREAL
«Un film très efficace, très soigné et très bien contrôlé.»
Georges Privet VOIR
rob lowe
james spader
mortelle INFLUENCE
VF de BAD INFLUENCE
CINEMA CAPITOL
290 rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu, Québec
Tél.: 347-2037
Tous les soirs à 19 h et 21 h
Dimanche à 13 h, 15 h, 17 h, 19 h, 21 h

MARDI - MERCREDI 3.50
LE SOUS-MARIN EST TRAQUÉ...
Le réalisateur de «Die Hard» vous transporte au-delà des frontières du danger; au coeur même du suspense.
G VISA GÉNÉRAL
EN VERSION FRANÇAISE
À LA
POURSUITE D'OCTOBRE ROUGE
SEAN CONNERY THE HUNT FOR RED OCTOBER ALEC BALDWIN
UN FILM PARAMOUNT
STUDIO 35
Tous les soirs à 19 h 30
Samedi, dimanche et lundi à 13 h 30, 16 h 15 et 19 h 30
LA BOÎTE À FILMS
35A, rue St-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4141
Il a écrit LA GUERRE DES TUQUES, maintenant il nous offre son premier film
Simon les nuages
un film de ROGER CANTIN
G
Tous les soirs à 19 h
Samedi, dimanche et lundi à 13 h, 15 h, 17 h et 19 h
TOM HANKS MEG RYAN
2e SEMAINE
Un homme ordinaire
Une comédie audacieuse
JOE CONTRE LE VOLCAN
Tous les soirs à 21 h
STUDIO 16

LE SPORT



L'Ibervilloise Isabelle LaBossière et Mitchell Gould, son partenaire, ont fait un numéro de danse très apprécié.



Lloyd Eisler, la Johannaise Isabelle Brasseur et Robin Cousins ont émerveillé les spectateurs qui s'étaient éparpillés dans le Colisée pour regarder le spectacle présenté par l'Association régionale de patinage artistique de la Rive-Sud. (Photos bruno PETROZZA)

Spectacle grandiose... entre amis

Les absents ont toujours tort. C'est particulièrement le cas de ceux qui ont raté l'occasion de voir du patinage artistique de premier plan dimanche dernier au Colisée. Tant pis, le public fin connaisseur et la horde d'amis des patineurs en aura profité pour vous tous.

louis PAYETTE

Les deux spectacles de dimanche présentés par l'Association régionale de patinage artistique de la Rive-Sud regroupaient 19 clubs de la Rive-Sud. De plus, près d'une vingtaine de patineurs de niveaux national et international avaient accepté l'invitation. La carte d'invités avait tout pour plaire. Malgré tout, l'assistance a été décevante. À peine un total de 500 personnes ont assisté aux deux représentations.

■ **Cousins**

Robin Cousins, médaillé d'or à Lake Placid en 1980 et champion professionnel en 1990 a ébloui la foule présente avec son «back-flip», un mouvement très spectaculaire. Son numéro a été chaudement applaudi, les gens reconnaissant un patineur d'une grande élégance et d'un grand talent. Le Britannique a eu ce commentaire à propos des jeunes patineurs: «Ils peuvent oeuvrer dans un encadrement moins conventionnel que le mien. Ils font beaucoup plus appel à leur créativité personnelle». M. Cousins semblait en effet prendre un plaisir fou à les regarder patiner.

La performance du duo Brasseur-Eisler n'a pas manqué de soulever la foule. On a vite compris pourquoi ils avaient l'étoffe des vrais champions: «J'étais excitée à l'effet de revenir patiner chez moi», s'est exclamé la toujours souriante Isabelle Brasseur. Le couple, qui patine ensemble depuis trois ans, carresse de grands rêves. «Notre but ultime est d'aller chercher une médaille aux Jeux d'hiver de 1992, peu importe la couleur», soutient le plus sérieusement du monde Lloyd Eisler.

Pour la Johannaise Isabelle Brasseur, la plus grande frustration qu'engendre la pratique de son sport favori, «c'est qu'il n'y a jamais rien d'acquis. Tu dois faire tes preuves à chaque compétition pour pouvoir aspirer aux grandes épreuves de patinage». Membre du Club de patinage artistique de Saint-Jean, le duo s'entraîne toujours à Boucherville sous les rênes d'Éric Gillies et de Josée Picard.

■ **LaBossière**

Dimanche dernier, on a aussi pu voir l'Ibervilloise Isabelle La Bossière et son partenaire Mitchell Gould exécuter un numéro de danse très réussi. Ce couple, qu'on dit fort prometteur, s'envolera vers l'Angleterre le 9 juin pour un stage d'entraînement de deux semaines qui leur permettra de travailler avec l'entraîneur du célèbre couple Torvill et Dean.

Sébastien Britten du CPA Brossard, champion junior canadien, a aussi fait montre de belles qualités dans son programme avec une chorégraphie efficace et spectaculaire.

Aux rythmes de musiques enlevantes qui caractérisent cette discipline, les jeunes talents se sont époumonés pour le plus grand plaisir du public qui félicitait à tout coup l'effort fourni. Peu nombreux, les spectateurs se souviendront quand même longtemps du spectacle qu'ils ont vu dimanche dernier.

Une ovation vaut bien de l'or

■ Albertville: dernière sortie des Duchesnay chez les amateurs

louis PAYETTE

Depuis les Jeux Olympiques de Calgary, la notoriété d'Isabelle et Paul Duchesnay n'a cessé de croître. Leurs numéros et leurs costumes innovateurs, naguère réprimandés, font maintenant d'eux les nouvelles coqueluches du patinage artistique de niveau international.

Paul Duchesnay était de passage à Saint-Jean alors qu'il assumait la présidence d'honneur des spectacles présentés dimanche au Colisée. Sa soeur Isabelle, retenue en Europe, n'a pu l'accompagner. Fait encore méconnu par plusieurs, Isabelle est native de Saint-Jean et les Duchesnay ont longtemps demeurés sur la rue Vincelette à Iberville. Ils résident maintenant à Aylmer.

■ **Les Jeux**

Les deux athlètes canadiens, qui représentent la France, renoueront avec l'entraînement dans deux semaines en Allemagne, chef-lieu de leurs préparatifs en vue de la prochaine saison. Le style des



Robin Cousins a été fidèle à sa réputation en réussissant un «backward flip» sa marque de commerce.

Duchesnay est tout à fait unique: «Nous voulons constamment garder les spectateurs en haleine. Nous sommes toujours à la recherche de nouveautés qui pourraient rendre la compétition plus divertissante pour le public», fait savoir Paul Duchesnay.

Cette démarche qui a longtemps fait faux-pas commence à rapporter gros. Huitièmes à Calgary, premiers aux Championnats de France, deuxièmes aux Mondiaux à Halifax, la plus haute place du podium sera donc à la portée des Duchesnay lorsqu'ils se présenteront à Albertville en 1992.

M. Duchesnay précise: «Les prochains Jeux marqueront la fin définitive de notre carrière amateur. Nous allons tout faire pour aller décrocher l'or. Mais il reste que pour moi, une médaille a beaucoup moins de valeur qu'une ovation spontanée d'une foule, que l'appréciation sentie du public».

On doit déjà beaucoup aux Duchesnay. Ils ont eu l'audace de briser les conventions d'un sport devenu trop enclin à la rigidité. Ils ont réinventé la beauté, la magie et la dramatique. Isabelle et Paul ne manqueront pas de faire écarquiller les yeux des sceptiques à Albertville pour tout l'or du monde.

Bons un jour, mauvais le lendemain

■ Les Pirates gagnent leur match d'ouverture, mais se font bafouer le lendemain

Les Pirates jouaient leurs deux premières joutes en fin de semaine dernière. On pourrait résumer en disant qu'ils ont été tantôt bon, tantôt mauvais. En effet, lors de leur match d'ouverture samedi soir, les hommes de Michel Goyette ont enregistré une belle victoire de 6 à 3. Le lendemain, ils se sont fait rossés 12 à 0.

YVES DÉSOURDY

Après une bonne performance des lanceurs et des frappeurs des Pirates samedi soir, le ciel est tombé sur la tête des Johannais à Saint-Hyacinthe. Malgré tout, Michel Goyette ne croit pas que l'équipe de Saint-Hyacinthe soit dans une classe à part et il considère même que son équipe est aussi forte que celle des Maskoutains.

■ **Sainte-Julie**

Samedi soir, les porte-couleurs des Pirates ont fait plaisir à leurs partisans très tôt dans le match. Dès la première manche, les Pirates étaient 4 à 0. Ceci étant dû à Benoit Audette qui catapulta une offrande du lanceur adverse loin au champ gauche pour un grand chelem. Cette première manche fut d'ailleurs pénible pour le lanceur des Aigles, puisque celui-ci fit face à neuf frappeurs.

De son côté, l'artilleur johannais, Christian Latulipe, offrit une bonne performance en accordant un point en deuxième manche, un en troisième et un autre en sixième. Il a bien espacé 9 coups sûrs, tout en retirant 7 frappeurs au bâton.

Les Pirates ont été opportunistes, profitant des largesses des lanceurs adverses et des 5 erreurs commises par leurs adversaires. Pour un, Benoit Audette, a connu une très bonne soirée en y allant de trois coups sûrs en quatre et produisant quatre points.

Après la rencontre, l'instructeur-chef des Pirates, Michel Goyette, devait déclarer: «Ce fut une excellente partie. C'est une belle victoire d'équipe. Chacun y est allé de sa contribution. Nous avons provoqué un paquet de choses et les gars furent disciplinés.»

Il avait aussi des bons mots à dire au sujet de Benoit Audette et de Christian Latulipe. «Benoit a connu un gros match. Christian a très bien lancé. Il a montré des signes de fatigue en sixième manche, mais je lui ai laissé la chance de terminer le match», de dire le pilote des Pirates.

■ **Saint-Hyacinthe**

La première partie des Pirates sur la route fut moins reluisante. Ils se sont inclinés facilement 12 à 0. Il semble que les Johannais avaient oublié leurs bâtons à Saint-Jean, puisqu'ils n'ont totalisé que trois coups sûrs dans cette rencontre.

«Nous avons été tout simplement pourris. Notre lanceur Alain Lévesque a été comme-ci comme-ça. Il a gardé sa balle haute et son contrôle était mauvais. Jocelyn Goulet est venu lancer à partir de la quatrième manche et malgré quelques problèmes, il a assez bien fait dans l'ensemble», de révéler M. Goyette.

Selon lui, le point tournant du match fut dès le début de la joute. «Il y a eu un circuit de trois points en partant et les gars ne se sont jamais relevés. Il y a eu un manque d'agressivité et de caractère chez mes joueurs. Certains joueurs de Saint-Hyacinthe ont joué au-dessus de leur talent. Tout allait mal pour nous», de conclure M. Goyette.

autour du losange

YVES DÉSOURDY

Michel Goyette compare le stade de Saint-Hyacinthe au Wrigley Field de Chicago. «C'est un petit parc avec une clôture de 290 pieds dans la droite. Saint-Hyacinthe a bâti son équipe en fonction du terrain. Il y a plusieurs frappeurs de contact et de coups en flèche dans cette formation».

Par ailleurs, il n'a pas apprécié l'attitude adoptée par cette dernière équipe. «Ils ont joué du baseball cheap. Ils ont volé à 10 à 0 et ils ont fait l'amorti-sacrifice à 11 à 0. On va s'en souvenir, la saison n'est pas terminée».

***

Christian Latulipe est rentré au bercail. Il sera de la plupart des matchs des Pirates cette saison. Un plus pour l'équipe. Par ailleurs, Stéphane Bernier sera absent du jeu encore trois semaines en raison d'une entorse à la cheville qu'il s'est infligé lors du camp d'entraînement. David Beaudin est également blessé. Il joue en dépit d'une blessure à une épaule.

***

Les Pirates joueront quatre de leurs cinq prochains matchs sur la route. Lundi, ils se frotteront à Saint-Hubert. Jason Welch sera le lanceur partant du côté des Johannais. La prochaine partie à domicile aura lieu le 26 mai contre Saint-Hubert.

***

Les spectateurs présents au match de samedi ont pu se rendre compte que les Pirates avaient leur abri du côté du troisième but. La raison de ce changement vient de Baseball Québec qui a décidé que les équipes receveuses auront maintenant leur abri du côté du troisième but.

***

Une bonne foule assistait au match samedi soir. C'est à espérer que ça se poursuive...

BOUTIQUE DE GOLF

André Harvey C.P.G.A.

PROFESSIONNEL

Grande vente DE liquidation 1989



Bâtons pour homme
X-31 de Wilson
11 morceaux
Rég.: 499$

Spécial 319$ seulement

Pour homme et femme
- ensembles de bâtons
- sacs - souliers
- vêtements:
  - chandail - pantalon - jupe, etc.
- bâton à l'unité:
  - wedge - putter - driver

Aussi grand choix de bâtons usagés

30 à 50 de rabais

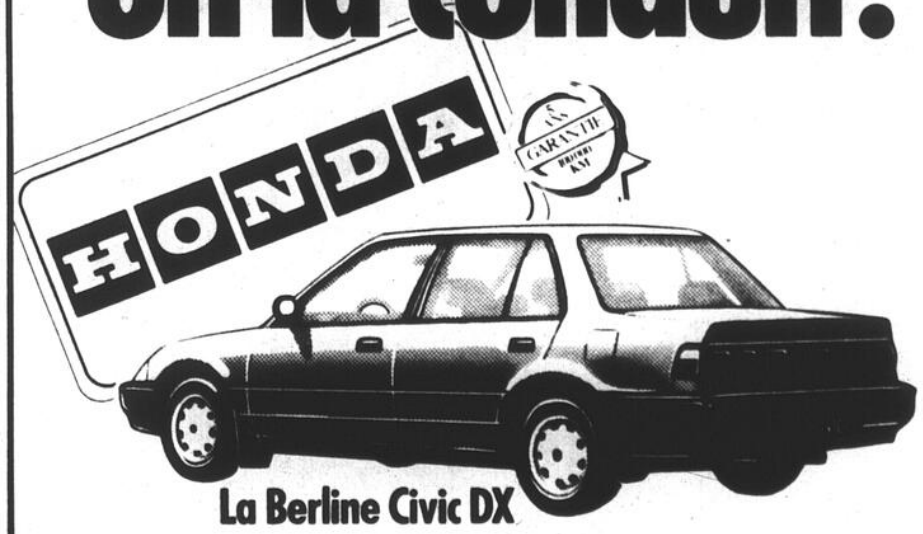
Spécial d'ouverture
Balles Top-Flite II
boîte de 15
25.95

Nouveauté 90 T-shirt Wilson staff 25% DE RABAIS Choix de 10 couleurs

Club de golf de Saint-Jean
320, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-6815

À prix d'économie. La première classe on la conduit.

Que dire de plus?



ÉQUIPEMENT DE SÉRIE DE LA BERLINE CIVIC DX 1990

INTÉRIEUR
- moteur 16 soupapes à injection
- suspension indépendante
- compteur journalier
- colonne de direction réglable
- blocage de sureté de l'allumage (boîte manuelle)
- sièges en tissu
- essuie glace à 2 vitesses avec balayage intermittent
- chauffage à grand rendement et ventilateur à 4 vitesses
- désembueurs de glaces latérales
- compartiment à monnaie
- éclairage d'accueil
- télécommande de la trappe d'essence
- télécommande du coffre
- rétroviseur jour-nuit
- moquette intégrale
- dégivreur de lunette
- fixations de sûreté pour siège d'enfant
- conduits de chauffage à l'arrière
- serrures des portes arrière à verrou de sûreté pour enfants
- banquette arrière à dossier rabattable
- éclairage du coffre
- allume-cigarette

EXTÉRIEUR
- pneus radiaux 4 saisons
- minces phares à halogène encastrés
- phares de jour
- moulures de protection latérales
- rétroviseur gauche télécommandé
- pare-boue avant
- couvre pare-chocs et boucher avant et arrière en matériau amortisseur anticorrosion
- peinture protectrice spéciale sur les panneaux latéraux intérieurs
- glaces teintées
- embout d'échappement chromé

La Berline Civic DX

12,295$*

Venez en faire l'essai!

OFFRE D'UN TEMPS LIMITÉ

*Modèle ED354 plus transport et préparation

GARANTIE 5 ANS 160 000 KM

Voitures de courtoisie fournies "GRATUITEMENT" concessionnaire Honda depuis 12 ans

DAIGNEAULT St-Jean

La qualité a un nom et chez DAIGNEAULT on en a... Venez rencontrer notre équipe

400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
Frais vites acceptés
(514) 347-7567

Lesnik et Beaupré montent sur le podium

Alexandra Lesnik et Stéphanie Beaupré, deux membres de l'École de gymnastique artistique du Haut-Richelieu, se sont frayé un chemin jusqu'au podium lors de l'Invitation provinciale «B» qui se déroulait en fin de semaine dernière à l'école Marguerite-Bourgeoys.

pierre ROY

La compétition regroupait des gymnastes de quatre catégories: atome (8 et 10 ans), benjamin (11, 12 et 13 ans), cadet (14, 15 et 16 ans) et générale (classe ouverte avec des gymnastes de 8 à 15 ans).

Le déroulement de la compétition s'opère en deux volets. La sélection des finalistes se fait lors des préliminaires et les dix meilleures gymnastes de chaque catégorie s'affrontent ensuite sur les quatre appareils. Il y a de plus trois remises de médailles qui se font tout au long de la compétition. La première remise concerne les gymnastes dont les juges totalisent leur pointage par appareil. La deuxième honore les participantes qui ont accumulé le plus de points au total des quatre appareils et la dernière couronne le club ayant accumulé le plus de médailles.

■ Podium

Trois jeunes filles représentaient l'École de gymnastique du Haut-Richelieu. Dans la catégorie atome, Alexandra Lesnik, aux barres asymétriques a terminé deuxième avec un total de 17.95 pour remporter la médaille d'argent. Chez les benjamines, Stéphanie Beaupré a terminé 6e au cheval, 4e aux barres asymétriques ainsi qu'à la poutre et est montée sur le podium avec une troisième position au sol, arrachant une médaille de bronze avec un cumulatif de 17.85.

Enfin, chez les cadettes, la jeune Caroline Coton a terminé en dernière position au cheval, pour ensuite s'accaparer de la 6e position aux barres pour ensuite glisser en 7e place à la poutre. Elle a terminé sa journée de travail en se classant 14e au sol.

Mireille Desgranges, une des responsables des gymnastes du Haut-Richelieu, mentionne que toutes ont offert des performances remarquables compte tenu de leur inexpérience dans les compétitions d'envergure: «Cela fait beaucoup de pression lorsque l'on se retrouve seule face au défi d'être à son meilleur malgré la nervosité et le trac».

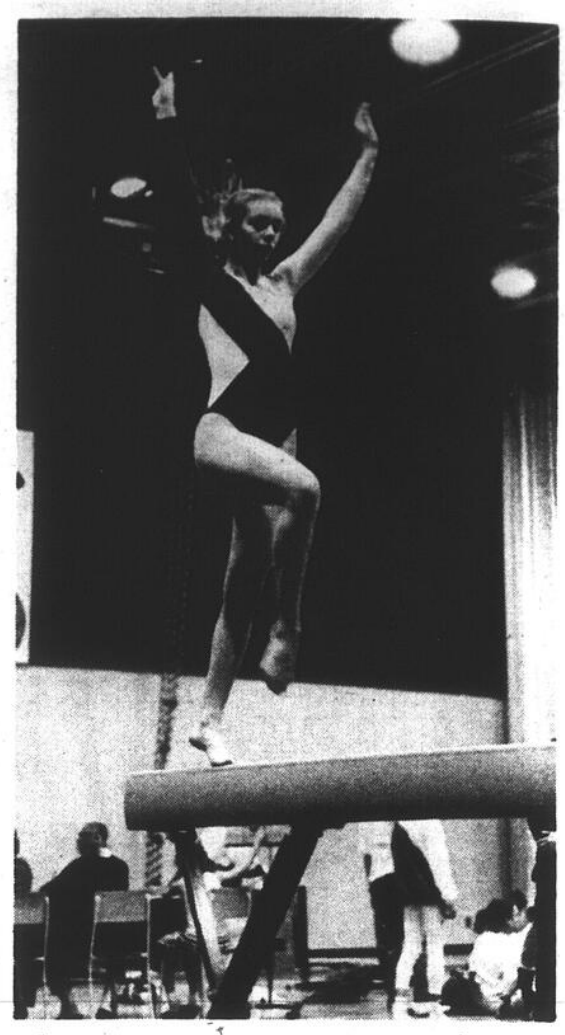
Mme Desgranges souligne au passage l'excellent travail de la chorégraphe Linda Veilleux et de Hélène Duval, professeure de danse, qui ont travaillé avec les filles pour leur routine au sol.

■ Appareils

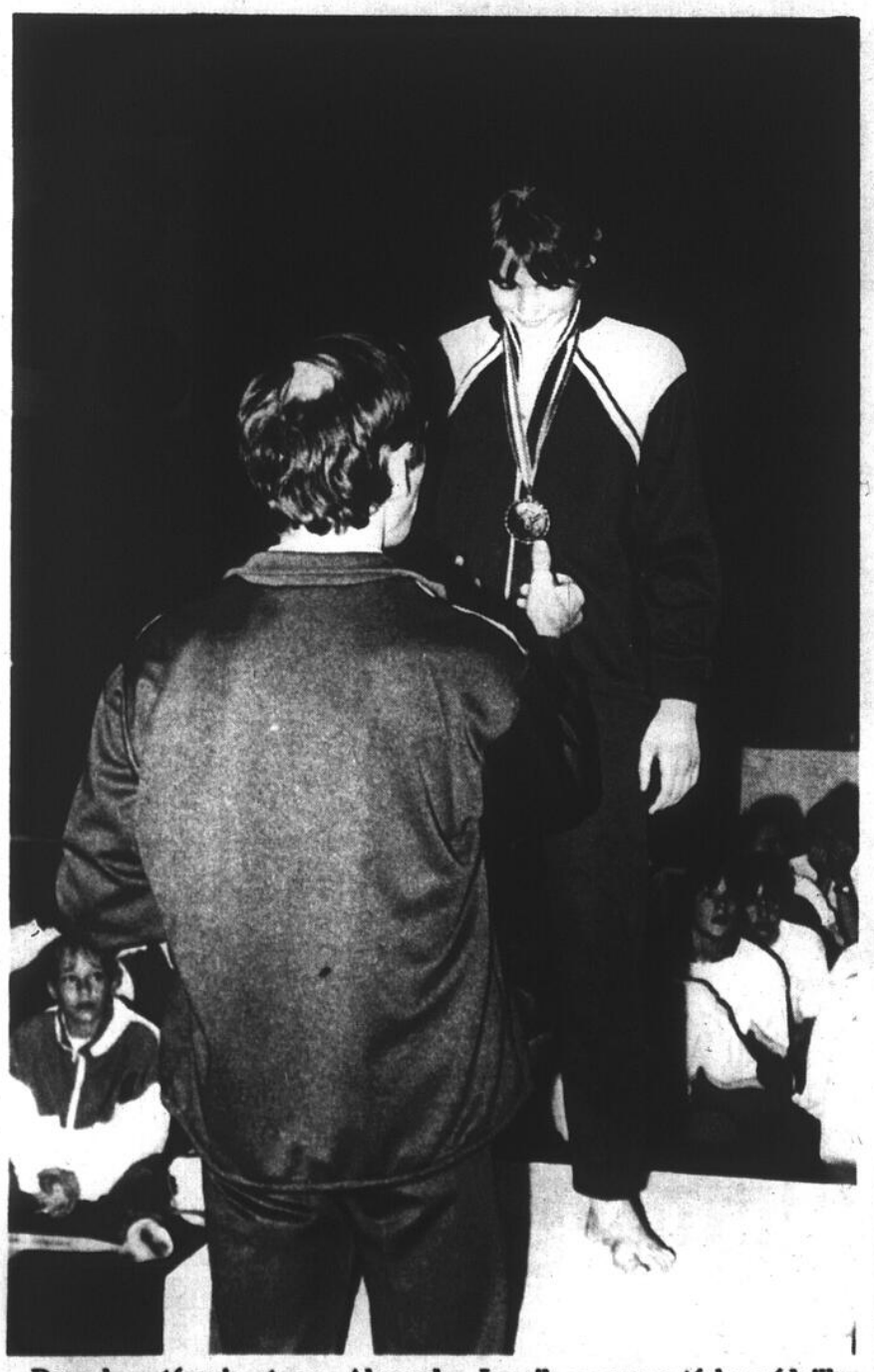
Martin St-Jacques, entraîneur à l'École de gymnastique du Haut-Richelieu, révèle certains aspects particuliers de l'utilisation des appareils.

«Tout d'abord, il est utile de signaler que le cheval sautoir, le sol ainsi que la poutre ont un élément en commun, soit que l'appui se fait sur les pieds; tandis que les barres asymétriques font travailler les gymnastes avec leurs mains. Toutes les filles ont peur de la poutre car le coefficient de difficultés est très élevé. De plus, les chutes y sont fréquentes et les gymnastes ont à travailler en hauteur.

«Les disciplines les plus spectaculaires sont bien entendue le sol et les barres, où la vitesse et l'acrobatie font loi. Au sol, la chorégraphie est montée en fonction de la gymnaste en tenant compte de ses forces et de ses faiblesses. La musique vient compléter la routine en mettant en évidence l'allure et le style de la jeune fille», conclut M. Saint-Jacques.



Caroline Coton représentait l'École de gymnastique du Haut-Richelieu dans la catégorie cadette.



Dans la catégorie atome, Alexandra Lesnik a remporté la médaille d'argent aux barres asymétriques. (Photos bruno PETROZZA)

HYUNDAI
Nous vendons des voitures bien pensées.
CLIMATISEUR GRATUIT
Sonata GL 5 vitesses
299$ par mois + taxe
Faites votre budget avec les pros de Cloginor
Claude Quintin président
Marc Labbé directeur
Stéphane Conant représentant
Jacques Landry représentant
René Lauzier représentant
359, rue Laberge St-Jean-sur-Richelieu
HYUNDAI
CLOGINOR ST-JEAN
348-6816



L'entraîneur Claude Desgranges avec Stéphanie Beaupré qui a remporté une médaille de bronze. (Photo bruno PETROZZA)



Chanceux des Jeux

Chantal Carlos (patinage artistique), Sébastien Beauregard (volley-ball) et Mélanie Dugas (badminton) ont remporté trois des cinq certificats-cadeaux d'une valeur de $50 offert par le magasin Canadian Tire. Ces prix étaient tirés au hasard parmi les athlètes du Haut-Richelieu qui ont participé à la finale régionale des Jeux du Québec. Jean-Pierre Hamel, du magasin Canadian Tire, a remis les certificats aux gagnants. Marco Grenon (badminton) et Éric Peeters (badminton) ont aussi gagné un certificat-cadeau, mais ils étaient absents lors du passage du photographe. (Photo jacques PAUL)

Dirigeants satisfaits

L'Invitation provinciale «B» organisée par l'École de gymnastique artistique du Haut-Richelieu en fin de semaine dernière, à l'école

pierre ROY

Marguerite-Bourgeoys, a regroupé près de 140 gymnastes provenant des quatre coins de la province.

Les jeunes filles ont livré des performances qui ont semblé plaire aux 900 personnes qui ont assisté aux deux jours de compétitions. Roland Boudriau, directeur technique de l'École et responsable de la compétition, se disait très satisfait.

■ **Participation**

M. Boudriau se réjouissait surtout de la participation des nombreux clubs. Citons par exemple les équipes de Joliette, Cap-Rouge, Charlesbourg, Gatineau, Rouyn-Noranda, Amos, Lévis, Chicoutimi et Mascouche. De plus, plusieurs clubs de la région de Montréal ainsi que de Drummondville, Granby et Trois-Rivières étaient de la partie.

M. Roland Boudriau s'est dit très satisfait de la participation des clubs: «Nous avons envoyé une invitation à toutes les écoles de gymnastique qui ont parmi leurs membres des jeunes filles de classe «B». Toutes ont répondu avec enthousiasme. Toutes ont semblé repartir avec un bon souvenir de leur séjour à Saint-Jean car les bénévoles de notre école ont déployé beaucoup d'efforts pour rendre cette compétition agréable, autant pour les gymnastes que pour les visiteurs», nous signalait M. Boudriau.

La seule ombre au tableau pour les spectateurs était le manque d'espace et la grande chaleur qui sévissait dans le petit gymnaste. Mais pour le reste, tous semblaient très satisfaits à leur sortie du gymnase.

■ **Emplacement**

Claude Desgranges, un des entraîneurs de l'École de gymnastique du Haut-Richelieu, déclarait à la toute fin de la compétition que l'École pourrait faire une demande à la ville de Saint-Jean pour utiliser l'aréna municipal pour la présentation de l'Invitation provinciale «B» de l'an prochain.

«L'aréna de Saint-Jean est l'emplacement idéal pour ce genre de compétition. De plus, les membres de l'École de gymnastique veulent fêter en grande le 5e anniversaire de cette compétition. Avec le succès que nous avons obtenu cette année, il faut donc s'attendre à recevoir un plus grand nombre de participantes l'an prochain», alléguait M. Desgranges.

Notons que c'est Claude Desgranges lui-même, alors qu'il était entraîneur à Greenfield Park en 1986, qui avait mis sur pied la première invitation provinciale «B»: «Cette classe de compétition se veut une étape entre la classe scolaire et le «A». La Fédération de gymnastique du Québec acceptera sans doute, à la suite de la popularité de l'événement, d'instituer officiellement cette classe comme un lien important dans la progression des gymnastes», allègue M. Desgranges en ajoutant que le calibre s'est beaucoup amélioré depuis deux ans.

NOUVEAU!
PASSEPORT SAINT-JEAN
AUTOMOBILES INTERNATIONALES
(UNE FILIALE DE GENERAL MOTORS)

PICK-UP ISUZU SPACECAB 4X4
18 540$
(Photo non conforme)

IMPULSE XS
15 995$

TROOPER XS
19 745$

OPTIMA VL
9 795$
-1 000$
Rabais passeport, ou taux d'intérêt disponible
8 795$

PICK-UP ISUZU DE BASE
10 470$

LA PLAZA DE L'AUTO
385, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face à Desjardins Automobile)
359-1144

Les objectifs ont été doublés au tournoi Pierre-Larose/fibrose-kystique

Tout compte fait, c'est le cas de le dire, ce n'est pas $9,000, mais bien $10,100 qui seront versés à la Fondation canadienne de la fibrose-kystique. Robert Lacoste, de la Fondation, a accepté le chèque remis par l'organisation du tournoi de volley-ball Pierre-Larose avec autant de plaisir que d'émotion.

Les 27 et 28 avril, l'école Marguerite-Bourgeoys recevait 33 équi-

yves MALLETTE

pes de volley-ball regroupant quelque 310 joueurs qui provenaient des différentes écoles de la région. Pour la plupart, les équipes étaient formées d'enseignants, du personnel de soutien de certaines écoles, d'administrateurs des commissions scolaires. Le tournoi était organisé en l'honneur de feu Pierre Larose au profit de la lutte contre la fibrose- kystique.

■ **Jeunes**

En traçant le bilan final du tournoi, Gilles Bariteau, le président du comité organisateur, a mis en évidence la collaboration des jeunes élèves de différentes écoles. Ces jeunes ont fortement contribué à doubler l'objectif premier qui était d'amasser $5,000.

M. Bariteau a parliculièrement insisté sur l'initiative des élèves d'une classe de 5e année de l'école N.D.L. de Saint-Jean. «Les jeunes de cette classe ont pris sur eux de lancer un genre de défi aux élèves des autres écoles. Un élève a rédigé un texte et l'a envoyé dans les écoles. Pas moins de neuf écoles ont répondu. Des tout-petits nous ont remis de l'argent. Et quand ils voyaient les jeunes embarquer, le personnel de ces écoles a suivi. En tout et partout, l'initiative des jeunes de l'école N.D.L. nous a permis de récolter environs $3,500, un montant que nous n'attendions pas du tout», s'exclame Gilles Bariteau en ajoutant que le tournoi a ainsi pu sensibiliser la jeunesse à la recherche contre la fibrose- kystique.

Dans son rapport final, M. Bariteau mentionne aussi que l'appui des commanditaires fut plus important que prévu, surtout en ce lendemain de finale provinciale des Jeux du Québec. Enfin, le président du comité organisateur n'a pas manqué de souligner l'appui constant des dirigeants de la commission scolaire de Saint-Jean et plus, particulièrement, l'appui de Fernand Croisetière, le directeur de l'école Marguerite-Bourgeoys.

Gilles Bariteau n'a pas oublié non plus de remercier les 90 bénévoles qui se sont dévoués lors de ce tournoi qui s'échelonnait sur 24 heures.

Roland Larose, père de Pierre, a aussi remercié tout le monde, autant les joueurs, les organisateurs et les élèves des différentes écoles pour leur contribution à la lutte contre la fibrose-kystique. On sait que Bruno, le petit-fils de Roland Larose, souffre de fibrose-kystique. Lors du tournoi de volley, Bruno était d'ailleurs très présent, à un point tel que les organisateurs le considéraient un peu comme leur joyeuse mascotte.

■ **L'an prochain**

Encouragé par le succès colossal de la première édition du tournoi Pierre-Larose/fibrose- kystique, la grande majorité des organisateurs ont promis qu'ils seraient encore de la partie l'an prochain.

La 2e édition du tournoi Pierre-Larose/fibrose- kystique se déroulera les 19 et 20 avril 1991 sous le thème de la science fiction. Les organisateurs se sont entendus pour accepter un maximum de 32 équipes l'an prochain. «D'une part, avec 32 équipes c'est plus facile de structurer l'horaire des joutes qu'avec 33 équipes. D'autre part, nous croyons qu'en acceptant davantage d'équipes nous risquons de briser l'esprit de famille qui a toujours caractérisé les tournois Garfield, maintenant devenu le tournoi Pierre-Larose», explique Gilles Bariteau.

Il y aura donc une équipe de moins au prochain tournoi. Déjà, les spéculations allaient bon train lors de la conférence de presse de lundi dernier. Craignant sans doute l'adversité et pensant que le tournoi Pierre-Larose peut se passer d'une équipe formée d'athlètes naturels qui acceptent de jouer le jeu et de perdre quelques parties pour ne pas trop



Les jeunes de cinquième année de la classe de Guy Fortin, à l'école Notre-Dame-de-Lourdes de Saint-Jean, ont généré, directement ou indirectement, des revenus de quelque $3,500 dans la caisse du tournoi de volley-ball Pierre-Larose/fibrose-kystique. (Photos bruno PETROZZA)

s'élever au-dessus de la masse (ouf!), un loustic a suggéré d'éliminer l'équipe des anciens des Jeux.

Réagissant à l'impopularité de cette vile suggestion, une personne qui préfère conserver l'anonymat a proposé de se passer de l'équipe de Guy Giroux, de la Commission scolaire. Là, un tollé de protestations s'est fait entendre. Tous les adversaires de M. Giroux ont fait valoir que jouer contre son équipe était une bonne occasion de se réchauffer avant d'affronter des adversaires plus redoutables...

C'est sur cette note, qui décrit bien l'esprit «fraternel» qui anime le tournoi Pierre-Larose, que se sont fermés les livres de l'édition I du tournoi Pierre-Larose/fibrose-kystique.

Du plaisir pour toute la famille



Embarcation **14 pieds** en fibre de verre
Moteur Mercury **9,9** C.V.

2 800$ l'ensemble

BELLERIVE MARINE ENR.
Denis Seney
875, rue Bellerive, Iberville 347-1848

- Service après vente hors-pair
- Réparation par mécanicien certifié de Mercury - Marine

MERCURY HORS-BORD
Naviguez Avec La Légende.

L'équipe à battre parle chiffre

HYUNDAI
Nous vendons des voitures bien pensées.

SONATA 1990
GL ET GLS

3 ans ENTRETIEN GRATUIT

3 ANS COMPLET **60 000 km**

5 ANS MOTEUR **100 000 km**

8.9% financement Spéciaux

Pour avoir tout ça Venez voir

L'équipe à battre

REPRÉSENTANTS:
Roch Lauzier
Stéphane Conant
Jacques Landry

359, rue Laberge
St-Jean-sur-Richelieu

HYUNDAI CLOGINOR ST-JEAN 348-6816

L'élue: Gisèle Williams

Gisèle Grenon-Williams a été choisie Fleur des neiges 1990 de la Vallée du Richelieu lors de la

yves MALLETTE

soirée de clôture de la saison de l'Association touristique des motoneigistes du Richelieu. Mme Williams représentait le Club autoneige Baie Missisquoi.

Mme Williams sera la porte-couleurs des 14 clubs de motoneigistes de la Vallée du Richelieu au concours provincial de la Fleur des neiges qui se déroulera en septembre dans le cadre du congrès annuel de la Fédération des motoneigistes du Qébec.

■ **Personnalité**

Gisèle Grenon-Williams n'est pas trop nerveuse. Faut dire que l'événement est encore loin. Elle ne sait d'ailleurs pas beaucoup de choses sur ce qui se passera là-bas. «J'ai entendu dire que j'aurai à participer à une parade de mode, faire un discours et répondre à des questions devant le public. En fait, il s'agit d'un concours de personnalité», dit-elle.

Gisèle Grenon-Williams est d'autant plus à l'aise de participer au concours Fleur des neiges que la motoneige n'a plus de secret pour elle. Dans la région, l'hiver n'a pas été idéal pour la motoneige? Peut-importe, Gisèle Grenon-Williams a voyagé. Elle a fait 6,000 milles en motoneige. Elle a visité la Gaspésie, le Lac Saint-Jean, Val d'Or, la Beauce, etc.

De plus, Gilbert Williams, son mari, est le président du Club autoneige Baie Missisquoi. Alors, pour ce qui est de la motoneige, elle est prête à répondre à toutes les questions.



Gilbert Williams, président du Club autoneige Baie Missisquoi, Francis Williams, amateur de motoneige, et Gisèle Grenon-Williams, la Fleur des neiges de la région Richelieu, attendent avec impatience la tenue du congrès annuel de la Fédération des motoneigistes du Québec. (Photo jacques PAUL)

RADIAL T/A md

Pneu sport extra-large allure compétition



- *Semelle large et épaulements angulaires - véritable allure compétition.*
- *Semelle longue durée grâce à la configuration d'avant-garde de la bande de roulement et des ceintures.*
- *Accrocheur - sur chaussée mouillée, sèche ou enneigée - grâce à ses sculptures toutes saisons.*
- *Lettres blanches en relief ou noires à contour en relief superbes.*
- *Fabrication robuste polyester/acier.*
- *Code de vitesse S - monte jusqu'à 180 km/h (112 mil/h).*

Pneus BFGoodrich T/A md

LES PNEUS GAUMOND

445, Sud, Jacques-Cartier,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4057 Mtl 658-5272

Parallélisme
Équilibrage des roues
Suspension
Service de route
Service de freins

POUR VOYAGER EN TOUTE SÉCURITÉ



UN PETIT CONSEIL:

passez vite au garage Delorme pour les voir avant qu'elles ne soient toutes parties se balader sur les routes.

Delorme
CHRYSLER MITSUBISHI
325, rue Principale
Sainte-Brigide
358-3765
293-5347



Course lumière sur la bande du canal

La Course lumière est une des activités qui se dérouleront pendant la Semaine Québec-Canada en forme du 25 mai au 3 juin. Les Courailleurs et le Service des loisirs de Saint-Jean, en collaboration avec le Regroupement des personnes handicapées du Haut-Richelieu, organisent la Course Lumière le 2 juin.

La Course lumière se déroulera le samedi 2 juin, sur la bande du canal Chambly, à compter de 21 heures.

yves MALLETTE

Une course à pied à 21 heures? C'est justement la particularité de cette course un peu spéciale. Tous les coureurs seront munis d'un bâtonnet fluorescent. Il semblerait que le l'effet visuel est... électrisant.

■ **Plaisir**

La Course lumière a été créée il y a quelques années par l'Association canadienne des sports pour aveugles. L'an dernier, selon les chiffres de l'Association canadienne des sports pour aveugles, plus de 28,000 personnes ont participé à l'une des 139 Courses lumières organisée à travers le Canada pendant la Semaine Canada en forme.

Michaël Lun, président des Courailleurs, et Louis Michaud, régisseur sportif au service des Loisirs de Saint-Jean, espèrent bien que ce type de course organisée pour la première fois dans la région connaîtra un bon succès. «Ailleurs au pays, on explique le succès de la Course lumière en disant qu'il s'agit d'une course populaire non chronométrée et sans dossard, où peuvent se divertir jeunes et moins jeunes, voyants et aveugles quelque soit son niveau d'habilité», révèle Louis Michaud.

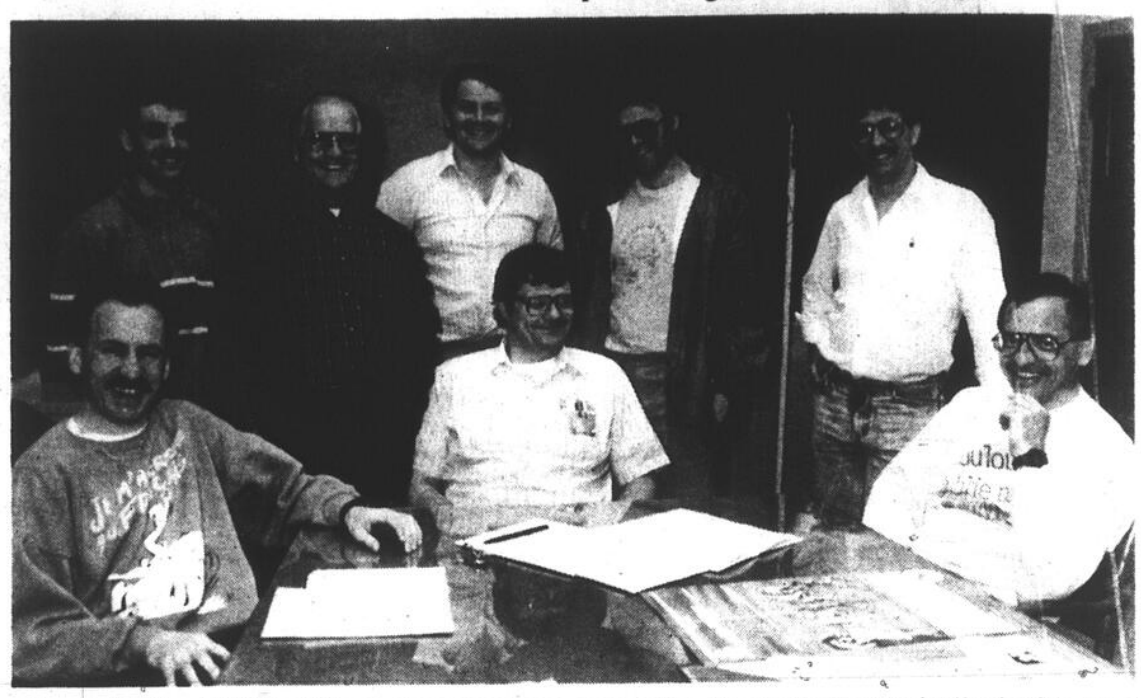
Michael Lun poursuit en disant que tous sont les bienvenus et que ceux et celles qui le désirent pourront très bien faire le parcours en marchant. Les membres des Courailleurs seront d'ailleurs sur les lieux pour aider tout le monde, autant les aveugles que les individus qui voudront participer à la course en chaise roulante. Cette soirée là, les bicyclettes seront interdites sur la bande du canal.

■ **5 kilomètres**

Les participants à la Course lumière vont courir, marcher... ou rouler de l'écluse 9 (coin Champlain et Saint-Paul) jusqu'au «pont neuf». Aller-retour, ce trajet fait 5 kilomètres. Mais les organisateurs précisent que la distance n'a pas d'importance: «Chacun court ou marche à son rythme et réalise le parcours qu'il voudra. Il ne s'agit pas d'une compétition, mais d'une activité qui incite la population à avoir du plaisir tout en bougeant un peu», répète Michael Lun.

À l'inscription, chaque participant recevra son bâtonnet fluorescent. Un adulte paie $3, deux adultes $5, une famille de trois $7 et une famille de quatre $8: «Nous voulons seulement faire nos frais, précise Louis Michaud. Le coût de l'inscription sert simplement à payer les bâtonnets».

M. Michaud fait savoir en terminant qu'en organisant la Course lumière, les Courailleurs et le service des Loisirs de Saint-Jean visent non seulement à participer à leur façon à la Semaine Québec-Canada en forme, mais aussi à sensibiliser la population aux sports pour aveugles. Voilà pourquoi la course est organisée en collaboration avec le Regroupement des personnes handicapées du Haut-Richelieu.



Louis Michaud, Michaël Lun et les membres des Courailleurs qui organisent la Course lumière espèrent que la population de la région répondra à grand nombre à l'invitation du 2 juin. (Photos jacques PAUL)



Louis Michaud, du service des Loisirs de Saint-Jean, révèle que le parcours est de 5 kilomètres, mais que les participants sont libres de courir ou marcher la distance qu'ils veulent.

La Jetta jette la confusion chez nos concurrents.

	Honda Accord LX	Mazda 626 DX	Nissan Stanza DLX	Toyota Camry	VW Jetta
Injection de carburant	✓	✓	✓	✓	✓
Volume du coffre	408 litres	450 litres	400 litres	416 litres	550 litres
Sièges avant réglables en hauteur	Non	Non	Non	Côté conducteur	✓
Direction assistée	✓	✓	✓	✓	✓
Volant réglable en hauteur	✓	✓	✓	✓	✓
Pneus	185-70-R14	185-70-SR14	195-65-R14	185-70-SR14	185-60-HR14
Système de son	AM/FM à cassette	Radio AM/FM	Non	AM/FM à cassette	AM/FM à cassette et code antivol
Compte-tours	✓	✓	Non	✓	✓
Prix*	17 295 $	16 840 $	15 690 $	16 658 $	13 900 $

*Équipement choisi parmi les caractéristiques standard des modèles à 4 portes 1990. Prix de détail suggérés par les constructeurs et caractéristiques en date de janvier 1990.



Venez dès aujourd'hui faire un essai routier.

Jetta 13 900 $*

*Prix suggéré par le constructeur du modèle quatre portes avec boîte manuelle à 5 rapports. Options, transport et frais de préparation en sus. Ce prix peut être réduit par le concessionnaire.

Automobiles V.F.
815, Grand-Bernier nord St-Jean
348-7300 Montréal: 658-7857

La population est invitée à bouger

La Semaine Canada-Québec en forme approche à grands pas... de course. C'est du 25 mai au 3 juin que les Québécois seront invités à bouger un peu, motivés par le thème «Allez-hop! La santé par le plaisir de l'activité physique». Lucie Lemieux, du DSC du Haut-Richelieu invite toute la population de la région à sauter dans ses espadrilles.

Autrefois connu sous l'appellation «Rendez-vous Kino», la Semaine

yves MALLETTE

Québec-Canada en forme est organisée en collaboration avec Condition physique Canada, le programme Kino-Québec, différents ministères du gouvernement du Québec, l'Association des hôpitaux du Québec et le réseau des 32 départements de santé communautaire. Lucie Lemieux, du Département de santé communautaire du Haut-Richelieu, estime que la moitié de la population du Québec sera touchée par cette semaine spéciale qui sera inaugurée par la Journée de l'espadrille.

■ Moyen

Selon Lucie Lemieux, la Semaine Québec-Canada en forme est un excellent moyen pour se questionner face à l'activité physique. «À l'heure où l'activité physique nous est souvent présentée comme un produit de consommation nous pouvons nous demander à quoi sert de s'acheter le meilleur vélo ou de s'abonner au centre de conditionnement le plus réputé si on oublie de profiter des opportunités d'être actifs dans notre quotidien», mentionne Mme Lemieux.

Voilà en quelque sorte le rôle de la Semaine Québec-Canada en forme: faire prendre conscience à la population que la marche, le fait de monter les escaliers ou prendre l'air frais de temps en temps sont aussi importants que les activités programmées.

■ Participation

Jusqu'à maintenant, tout semble indiquer que la participation de la population du Haut-Richelieu sera plus importante que l'an dernier. Déjà, de nombreuses écoles ont indiqué qu'elles participeraient à la Semaine. Dans les écoles Alberte-Melançon, NDL (Saint-Jean), NDL (Iberville), Hamel, Chabanel, Sainte-Jeanne-d'Arc, Langlois et Saint-Romuald il y aura des activités spéciales.

Lucie Lemieux ajoute que du côté des entreprises aussi, il y aura de l'action. Westinghouse, l'Hydro, le Centre d'emploi, Amoco ont des activités au programme. À la ville de Saint-Jean aussi, on bougera plus que d'habitude entre le 25 mai et le 3 juin. Des activités sont également prévues dans les Résidences Champagnat et au Foyer Farnham. Enfin, les municipalités de Saint-Alexandre et de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix participeront au Défi CrownVie.

Bref, la semaine s'annonce très mouvementée dans la région. Lucie Lemieux fait d'ailleurs savoir aux entreprises, commerces, institutions qu'il est encore temps de s'inscrire à une activité quelconque en remplissant le coupon de participation qui apparaît sur cette page et à l'expédier à l'adresse suivante: D.S.C. du Haut-Richelieu, 150 boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 1G2.

Mme Lemieux mentionne qu'il est important de s'inscrire car c'est la seule façon de pouvoir élaborer des statistiques qui reflètent la réalité. Il est aussi possible de communiquer avec Lucie Lemieux au 348-7326.

On s'inscrit!

Je m'intéresse aux projets suivants: _____

_____

Je souhaite inscrire mon activité. S'il vous plaît envoyez-moi une trousse de promotion ___

_____

Nom de l'activité/description _____

_____

_____

Personne ressource: _____

Téléphone: _____

Organisation: _____

Adresse: rue: _____

ville: _____

code postal: _____

Nom de l'emplacement de l'activité: _____

_____

Date/heure de l'activité: _____

Nombre prévu de participants: _____

Bénévoles: _____



À l'eau les bateaux!

Les plaisanciers de la région se préparent à prendre le large. Certains l'ont déjà fait. Mais avec l'hiver qui s'est éternisé et la pluie qui n'en finissait plus de tomber, les préparatifs ont été retardés. Comme à chaque année au début d'une nouvelle saison de navigation, les membres de l'Escadrille Fort Saint-Jean recommandent la plus grande prudence à tous les plaisanciers de la région. (Photo jacques PAUL)

QUE DIRIEZ-VOUS D'AVOIR UNE SENTRA 1990

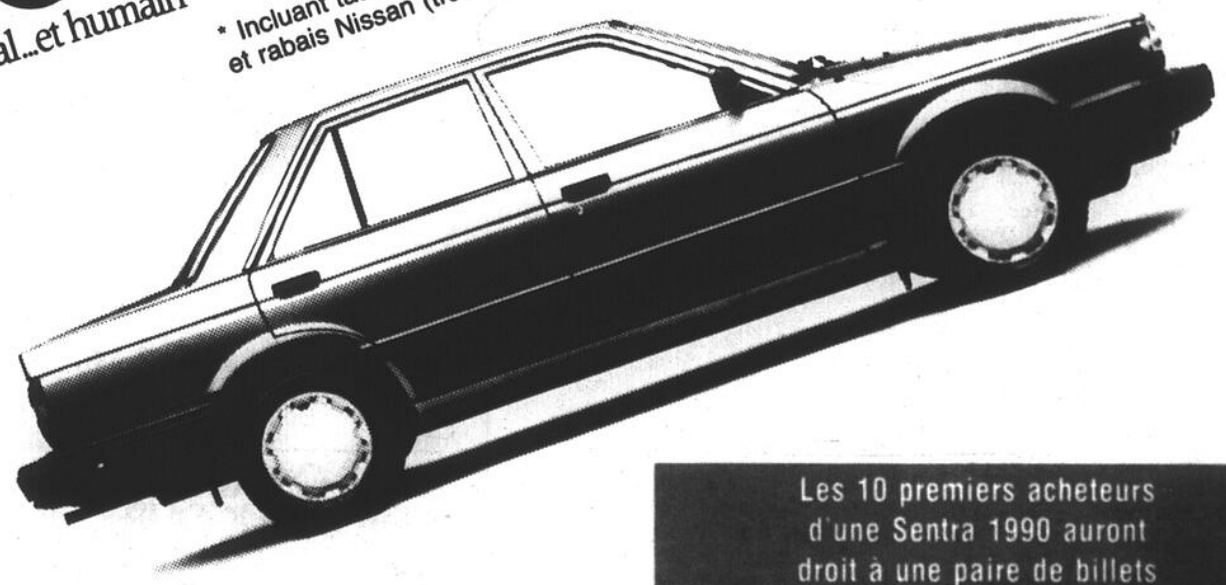
NISSAN 1965 1990

4 portes, incluant climatiseur et radio AM/FM stéréo cassette, 4 haut-parleurs, etc.

pour seulement 12 975$*

NISSAN génial...et humain

* Incluant taux d'intérêt génial et humain et rabais Nissan (transport et préparation en sus)



Les 10 premiers acheteurs d'une Sentra 1990 auront droit à une paire de billets pour le Cirque du Soleil.

PSP «Programme sécuritaire protégé - Protégez votre nouvel investissement, une automobile Nissan, en achetant le «Programme» ajoute à la tranquillité d'esprit de l'automobiliste.

COUPAL & BRASSARD Auto Inc. NISSAN
127, Route 104
St-Athanase d'Iberville 347-5593
génial et humain



L'équipe du restaurant Georgio a remporté le championnat par équipe avec handicap. Jean-Claude Paré, président sortant de l'Association de quilles Saint-Jean, Jean Balthazar, Mario Lefebvre et Jocelyn Lapointe, membres de l'équipe championne (Ron Barron était absent) ont accepté le trophée des champions en présence de Jean-Paul Desnoyers, l'organisateur du tournoi. (Photos jacques PAUL)



Laurent Duquette et Yvan Saumier, champions du double avec handicap reçoivent leur écusson des mains de Jean-Paul Desnoyers tandis que Yvon Frappier, champion au combiné avec handicap reçoit son écusson de Steve Kershaw, le secrétaire de l'Association de quilles Saint-Jean.

Les as quilleurs de l'Association

Le tounoi annuel de lÂssociation de quilles Saint-Jean a regroupé 108 quilleurs en simple, 33 équipes, 54 doubles tandis que 86 quilleurs ont participé au combiné.

yves MALLETTE

■ **Champions**

Le Johannais Gaëtan Benoit a remporté les grands honneurs au combiné brut (total de neuf parties). Yvon Frappier, de L'Acadie, a gagné le combiné avec handicap.

En simple brut, c'est Claude L'Écuyer qui a mis la main sur le championnat. Le simple avec handicap a été remporté par Jacques Michaud.

Laurent Duquette et Yvan Saumier ont pour leur part remporté la palme en double avec handicap tandis que le duo formé de Alain Roy et Gaëtan Benoit s'est avéré le meilleur au double brut. Enfin, l'équipe Georgio, du capitaine Mario Lefebvre, est monté sur la plus haute marche du podium à l'issue du tournoi par équipe avec handicap. Au brut, c'est l'équipe des Matériaux Janelle qui a mis la main sur le titre.

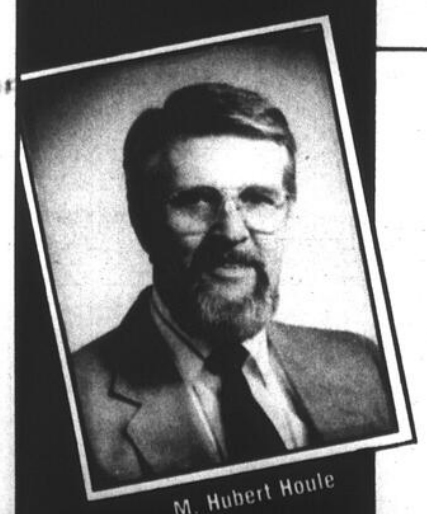
■ **Classique**

Jean-Paul Desnoyers, organisateur du tournoi et président par intérim de l'Association de quilles Saint-Jean en profite pour annoncer que la Ligue Classique, le seul circuit a fonctioner sans handicap, comptera des clubs fermes l'an rochain.

La ligue Classique I regroupera les quilleurs dont la moyenne brut s'élève à 176 et plus. Mais il y aura aussi la Ligue Classique II dont feront partie les quilleurs dont la moyenne brut varie entre 160 et 175. Enfin, la Ligue Classique III sera formée de quilleuses qui jouent habituellement pour une moyenne de 140 et plus.

Pour ces trois ligues, la saison commencera en septembre au Centre Multi-Sports. D'ici là, ceux et celles qui voudraient adhérer ou obtenir plus d'informations concernant les ligues Classique peuvent communiquer avec Jean-Paul Desoyers (347-6392), Laurent Duquette (347-9081) ou Andrée Boucher (347-6738).

NOMINATION



M. Hubert Houle

Monsieur Claude Roy, président du Centre Multisport, est heureux d'annoncer la nomination de M. Hubert Houle au poste de directeur général du Centre Multisport.
Monsieur Houle est avantageusement connu dans le domaine des quilles pour y avoir oeuvré pendant près de 30 ans à travers la province soit à Terrebonne, Sherbrooke et Montréal.
Il est disponible présentement pour toutes promotions «quilles» ou «réception» qui pourrait répondre à vos aspirations.
Prière de le rejoindre au Centre Multisport, 200, rue Saint-Louis ou au 359-1444

CENTRE MULTISPORT HAUT RICHELIEU ENR.

LES AVANTAGES JEEP

«Le meilleur des meilleurs.»
Le Jeep Cherokee 4RM a été nommé «Le meilleur des meilleurs» par la revue «4-Wheel and Off-Road.»



Jeep Cherokee Sport 4RM 1990
18 995 $ ††

16 modèles
de 16 000$ à 32 000$††
+ 1000$
de remise garantie†
ou
crédit spécial du fabricant
GARANTIE 7/115
+ vous en avez pour votre argent +

LES AVANTAGES EAGLE



EAGLE TALON à partir de 16 300$††

Offres incroyables

EAGLE VISTA importée de Mitsubishi



	Vista 89 (4, 3 portes)	Vista 90 (4, 3 portes)
Réduction sur PDSF	Jusqu'à 483$	Jusqu'à 483$
	+	
Remise du fabricant	500$	500$
	+	— ou —
Crédit spécial	Oui	à la place de la remise

Aussi offerte en versions familiale et turbo

PLUS OFFRES SPÉCIALES SUR BEAUCOUP D'AUTRES MODÈLES
Venez voir votre concessionnaire Jeep et Eagle pour les détails.

† La période de remise garantie prend fin le 30 septembre 1990. La remise s'applique à des modèles 1990 spécifiques seulement. Elle ne s'applique pas aux acheteurs qui choisissent l'offre de financement.

†† La concessionnaire peut vendre à un prix moindre.

* La réduction supplémentaire sur le P.D.S.F. de 262$ à 483$ s'applique aux modèles Eagle Vista 1989 et 1990 seulement, selon le modèle acheté. Les quantités sont limitées. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Lorsque le stock complet d'un modèle spécifique est écoulé, ce modèle ne sera plus offert.
** La remise du fabricant est une offre de durée limitée. Elle s'applique aux Eagle Vista 3 et 4 portes. L'achat doit être fait et la livraison prise à partir du stock d'un concessionnaire Jeep et Eagle participant entre le 19 avril 1990 et la date à laquelle Chrysler Canada mettra fin au programme. Cette offre annule et remplace toutes les offres annoncées précédemment. Les véhicules de location au détail sont admissibles. Voir un concessionnaire pour les détails.
Ces offres sont mutuellement exclusives. Les acheteurs au détail admissibles qui achètent une Eagle Vista 1989 ont droit au crédit spécial du fabricant. Les transactions sont soumises à l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée et l'achat du véhicule et sa livraison doivent être faits à partir du stock d'un concessionnaire Jeep et Eagle participant entre le 19 avril 1990 et la date à laquelle Chrysler Canada mettra fin au programme. Les offres de crédit s'appliquent aux Vista 89 et 90, aux Cherokee 90, et excluent les flottes et les véhicules loués au détail. L'acheteur doit payer les frais de transport, d'immatriculation, les taxes et les autres frais tels que l'assurance et l'enregistrement. Des conditions de location spéciales s'appliquent à la place des remises pour certains modèles. Voir un concessionnaire pour les détails.

PERSONNE NE BAT VOTRE CONCESSIONNAIRE JEEP ET EAGLE

Grégoire Jeep/Eagle Ltée
St-Jean sur le Richelieu 348-6835

Jeep
Eagle
La division la plus récente de Chrysler Canada

HYUNDAI
Nous vendons des voitures bien pensées.

CES MESSIEURS VOUS OFFRENT



EXCEL 90 AVEC TOUT CELA:



EXCEL L 90 3 portes

L'ÉQUIPE À BATTRE!

- AUTOMATIQUE
- INJECTION
- GARANTIE 5 ANS MOTEUR
- GARANTIE 3 ANS COMPLET
- 60 CARACTÉRISTIQUES STANDARD

pour 7 995$

** transport et préparation en sus*

HD HYUNDAI

CLOGINOR
ST-JEAN

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 348-6816

LES VÉHICULES PRÉFÉRÉS AU CANADA SONT ENCORE PLUS AVANTAGEUX !

TOPAZ L 1990 DE «VALEUR SUPÉRIEURE» RABAIS DE 1 991 $ SUR LES OPTIONS !

VOUS ÉCONOMISEZ 1 991 $ SUR LES OPTIONS	
PDSC des options lorsqu'elles sont achetées séparément	2 451 $
RABAIS SUR L'ENSEMBLE D'OPTIONS DE LA TOPAZ L DE «VALEUR SUPÉRIEURE» (331A)	**1 991 $**
PRIX DE L'ENSEMBLE D'OPTIONS SEULEMENT	**460 $**

VOUS OBTENEZ ✔ UN CLIMATISEUR ET ✔ UNE BOÎTE AUTOMATIQUE PLUS

- ✔ Radio AM/FM stéréo électronique avec montre
- ✔ Deux rétroviseurs à télécommande électrique
- ✔ Essuie-glaces à balayage intermittent

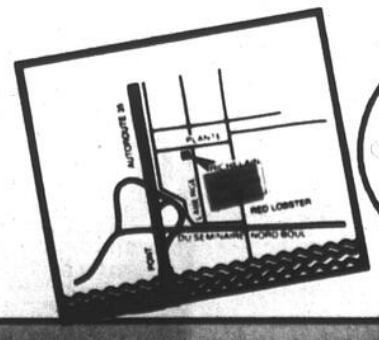
Renseignez-vous sur les importants rabais offerts sur la TOPAZ GS DE «VALEUR SUPÉRIEURE !»

LES NOUVELLES TOPAZ DE «VALEUR SUPÉRIEURE» ○ MEILLEUR PRIX ○ MEILLEURE VALEUR

Le concessionnaire des années 90
RICHELAIN
410, rue Laberge
St-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 359-0047

Mercury
Renseignez-vous

Êtes-vous à la recherche de l'excellence?
MERCURY
LINCOLN
CAMION



FINANCEMENT
10,9% pour 48 mois
ou
1 000$ de rabais





Pas moins de quatre médailles d'or apparaissent à la fiche des adolescents et adultes qui ont participé à la compétition régionale de Saint-Basile.

Chez les enfants de 10 à 14 ans, huit élèves du club de karaté Shotokan JKA de Saint-Jean ont remporté des médailles lors de la compétition régionale de Saint-Basile. Ils sont accompagnés de Denis Benoit, leur professeur. (Photos jacques PAUL)

Vers le provincial

Sept élèves du club de karaté Shotokan JKA de Saint-Jean ont été sélectionnés pour participer au championnat provincial de la Fédération de karaté japonais du Québec qui se déroulera le 19 mai à Saint-Hyacinthe.

yves MALLETTE

C'est lors d'une compétition régionale qui se déroulait récemment à Saint-Basile-le-Grand que sept élèves du club johannais ont obtenu une présence au provincial en méritant une médaille d'argent ou une médaille d'or. À noter que l'an dernier, une seule élève de ce club avait mérité de participer au provincial.

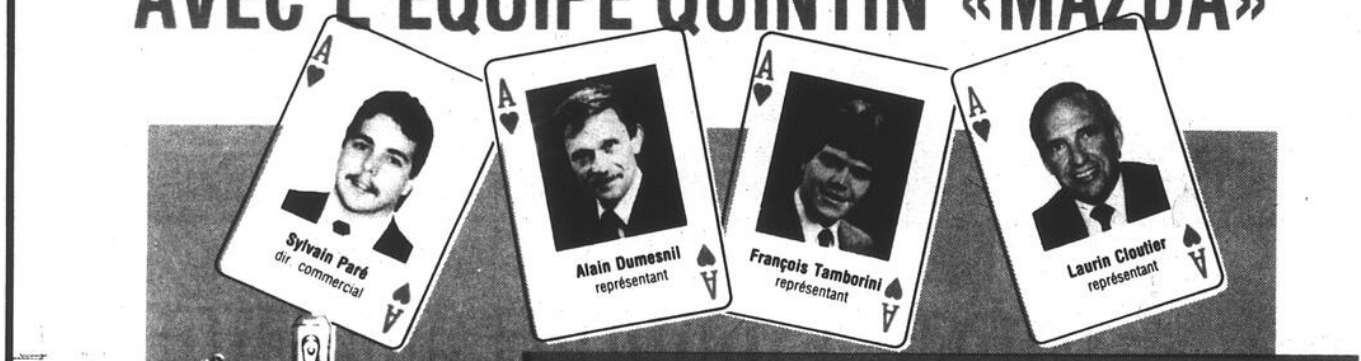
■ **Gagnants**

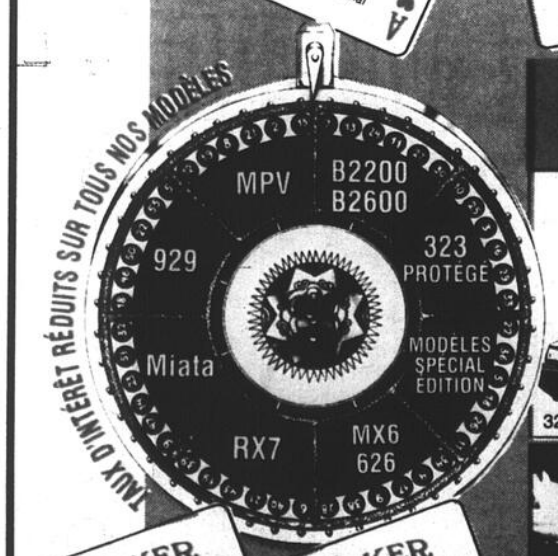
À Saint-Basile, chez les enfants de 10 à 14 ans, Édith Parizeau, Myriam Reid ont mérité respectivement l'or et l'argent en kata. En combat, Jean-Philippe Gibeau (argent), Michael Lafond (argent), Mike Carrier (argent), Benoit Aubertin (or), iront à Saint-Hyacinthe. Marie-Claude Duchesneau et Yoan Lefrançois n'ont pas été sélectionnés, mais ils ont tout de même remporté des médailles de bronze au régional. Mathieu Lefrançois est par ailleurs le seul à avoir été sélectionné en combat et en kata.

Chez les adolescents, Édith Turcotte a reçu un laissez-passer pour Saint-Hyacinthe en recevant sa médaille d'or en kata. Pascal Vaillancourt a remporté le bronze. Enfin, chez les adultes, Nathalie Gagnon participera au championnat provincial grâce à la médaille d'or qu'elle a remportée en kata. Normand Dagenais a touché l'or en kata et Marc Gagnon, pour sa part, participera au provincial en kata et en combat ayant mérité l'argent en kata et l'or en combat au régional.



FAITES VOS JEUX
AVEC L'ÉQUIPE QUINTIN «MAZDA»





RABAIS DE MAI

LA TRANSMISSION AUTOMATIQUE
GRATUITE
OU
UN RABAIS ÉQUIVALENT DE
800$







LE CLIMATISEUR
GRATUIT
OU
RABAIS MINIMUM DE
1 500$









PLUS: rabais supplémentaire Quintin suite à un surplus d'inventaire
TENTEZ VOTRE CHANCE! ET TOUJOURS LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE!

mazda JE ME SENS BIEN.

Quintin
AUTOMOBILE
490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9445 - Mtl: 658-9042
mazda

Première défaite en quatre ans

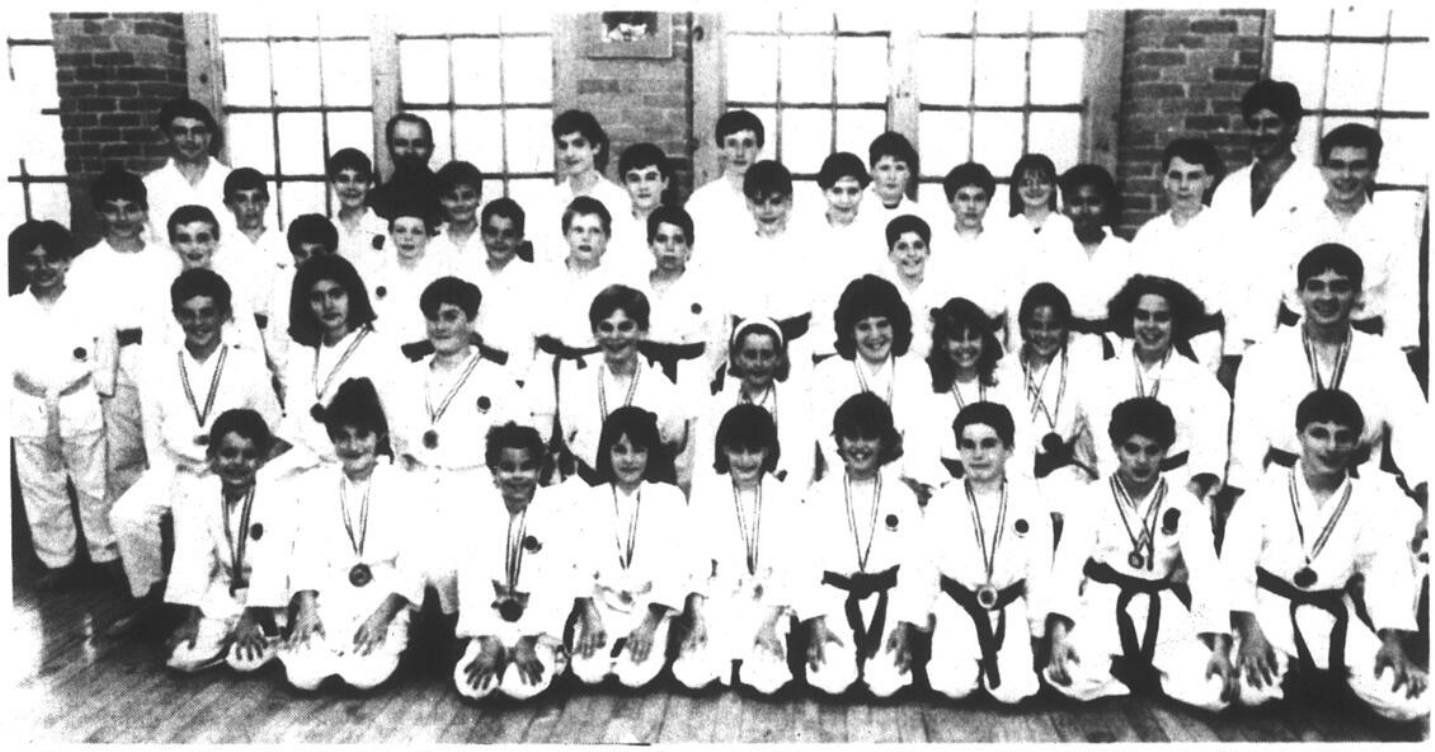
Le club Karaté Jeunesse de Saint-Jean a perdu la Coupe Jeunesse qu'il détenait depuis trois ans.

yves MALLETTE

En effet, lors du tournoi de l'Association de karaté japonais du Québec, le club Karaté Jeunesse a terminé en troisième position derrière Alma, le nouveau champion, et le club Montmorency-Laval. 450 karatékas de plusieurs régions du Québec participaient à cette rencontre.

Claude Georges, un des responsables du club rapporte que ses protégés ont remporté à peu près tous les combats. Ce sont leurs performancrs en kata qui ont laissé à désirer. Les karatékas de la région ont quand m'eme remporté 23 médailles en 48 épreuves.

M. Georges tient à préciser que la sélection des participants qui portaient les couleurs du Haut-Richelieu était formée de jeunes qui provenaient du club Karaté Jeunesse, mais il y avait aussi des athlètes des clubs de Sabrevois et de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. M. Georges mentionne aussi que le club champion, celui d'Alma, avait délégué pas moins de 135 jeunes.



Les porte-couleurs du club Karaté-Jeunesse de Saint-Jean et des clubs de Sabrevois et de Saint-Paul ont terminé en troisième position lors de la 4e édition de la Coupe Jeunesse. (Photo jacques PAUL)

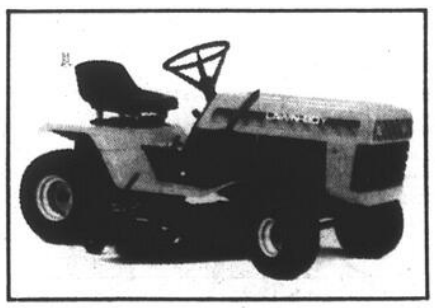
NETTOYAGE D'AUTOMOBILES
À BONS PRIX

Lavage extérieur et intérieur vitres essuyage complet 20$
Cirage 23$

347-4006

LAWN-BOY

Tracteurs
Tondeuses
à siège
Des machines
de rêve



Le modèle LT12, avec son robuste moteur de 12CV, peut tondre facilement tout type de pelouses. Ses gros pneus arrières lui assurent une excellente traction. Son allumage électronique procure des départs faciles à tout coup. Les chemises de fonte des pistons et la robustesse des éléments du moteur lui permettent de fonctionner à la perfection pendant des années et des années.

Germain Boucher Sport
980, boul. d'Iberville, Iberville
347-3457

OBERSON



BÂTONS
NORTH WESTERN
Bob Murphy 7 morceaux 89.99
11 morceaux 159.99
CIRCUIT
Tour 11 morceaux 179.99
Professionnel 11 morceaux 199.99
RAM
Tom Watson 11 morceaux 299.99
Wilson Blue Ridge 11 morceaux 329.99
K-28 11 morceaux 379.99

SOULIERS DE GOLF
Bauer tous les modèles 19.99
Foot Joy à partir de 69.99

GOLF AMI
Livre de rabais 27.99

BALLES
Spalding Profilte 14.99 dz
Wilson Blue Ridge 19.99 dz
Dunlop Black Max 19.99 dz

VÉLOS

Mountain Goat «Vail» 18 vitesses SIS
Rég.: 329,99$ SPÉCIAL 249.99
• cadre et fourche True Temper Chromoly
• dérailleur Shimano «Tourney Hyperglide»
• leviers Shimano Tourney «SIS»
• freins «Countlievers» C.S
• pédalier Suntour «Ovaltech»
• selle anatomique
• roue en alliage
• grandeurs 16 à 22 pouces

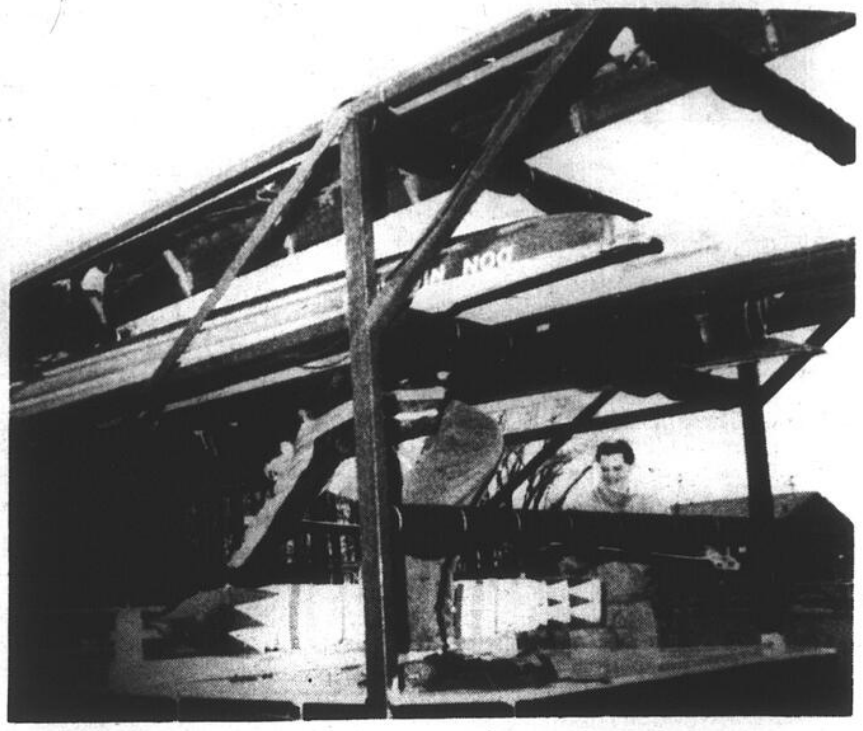
Mountain Goat «Aspen» 21 vitesses STI
Rég.: 429,99$ SPÉCIAL 389.99
• cadre et fourche True Temper Chromoly
• dérailleur Shimano 200 GS «Hyperglide»
• pédalier Shimano 200 Supergilde. Biopace
• roues Weinman anodisées
• freins Shimano 200 GS SLR
• leviers Shimano 200 GS STI
• selle Royale anatomique
• moyeux scellés Shimano
• grandeurs 16 à 22 pouces

AUSSI SCOTT, SPECIALIZED, MARIN

13 MAGASINS POUR VOUS SERVIR
OBERSON
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
897, boul. du Séminaire nord
349-3725
GREENFIELD PARK
Centre commercial Super-Carnaval
990, boul. Taschereau
671-0189
MONTRÉAL, COMMERCIALE, POINTE-CLAIRE, LAVAL, GRANBY, SAINT-LÉONARD, REPENTIGNY, QUÉBEC, GATINEAU



L'assemblée d'information qui s'est déroulée récemment a permis à Peter Jepson de regrouper suffisamment de personnes pour jeter les bases d'un club d'aviron dans le Haut-Richelieu. (Photo jacques PAUL)



Le club d'aviron a déjà reçu ses bâteaux, des embarcations prêtées par le Club d'aviron de Laval et delui de l'université McGill. (Photo jean-luc LEBRUN)

De l'aviron dans les environs

Lors de l'assemblée d'information du 30 avril dernier, Peter Jepson a rassemblé suffisamment d'intéressés pour jeter les premières base

pierre ROY

d'un club d'aviron dans la région. Un conseil d'administration, dont M. Jepson est le président, a été élu. Déjà, de nombreux projets sont sur la table.

Les membres du conseil d'administration géreront le nouveau Club d'aviron tout en axant leur travail sur la promotion de ce sport encore méconnu dans la région du Haut-Richelieu.

Peter Jepson est donc le président-fondateur du Club d'aviron du Haut-Richelieu. Il sera assisté de Jocelyn Roy, trésorier, de Benoit Montcalm, secrétaire, de Judy Joblin, directrice, de Réjean Brodeur, directeur, et de Mélissa Reyes qui agira à titre d'agent de liaison entre le Club d'aviron et les autorités de la Base militaire.

«J'ai été très satisfait de la réponse des Johannais concernant la formation du club. L'aviron est un sport encore peu pratiqué. Malgré tout, une vingtaine de personnes ont répondu à notre invitation. De plus, les autorités de la Base militaire m'ont affirmé que 30 autres amateurs se joindront au groupe. Pour l'instant, nous n'en sommes qu'au stage de l'initiation qui se déroule au bassin Olympique (à l'intérieur). Mais dès la fin de semaine prochaine, nous mettrons les bateaux à l'eau», affirme M. Jepson.

Pour l'instant, les bateaux sont prêtés par le Club d'aviron de Laval et de l'université McGill, question de permettre au club de débuter ses activités. De son côté, la ville de Saint-Jean fournit les quais pour déposer les bateaux à l'eau au parc municipal.

M. Jepson rappelle que le club dispose de deux embarcations de huit places, une de quatre places et deux autres bi-places. «Avec le nombre de membres actifs, nous avons suffisamment d'embarcation pour fonctionner normalement», juge M. Jepson qui invite les personnes intéressées à se joindre au club à communiquer avec lui 348-3013. Le coût d'inscription est de $60 par personne et il faut savoir nager.

Même si le Club d'aviron du Haut-Richelieu n'en est qu'à ses premiers pas, les projets sont nombreux et de grande envergure. En effet, M. Jepson mentionne que vers la fin de juin, une invitation sera lancée au club de Laval ainsi qu'à quelques groupes de Montréal pour venir à Saint-Jean se mesurer au CAHR.

De plus, Peter Jepson espère inscrire au moins deux embarcations du Haut-Richelieu au championnat de l'Est du Canada organisé par le «Eastern Rowing Association» le 14 juillet au bassin Olympique. Et si tout va comme prévu, une autre équipe d'ici pourrait participer au championnat canadien qui se déroulera les 4 et 5 août, toujours sur les eaux du bassin olympique.

SPÉCIAL
1er ANNIVERSAIRE
TOIT OUVRANT
No 3724 R 00
(La photo peut être différente)
169$* (Installation incluse)
■ Finition de luxe gratuite (si applicable)
Nous garantissons l'étanchéité pour 1 an
■ Une pochette de rangement gratuite
Offre spéciale se terminant le 30 juin 1990
■ Réparation de pare-brise
■ Verre laminé pour machinerie
■ Service de courtoisie
■ Toit ouvrant
■ Accessoires de camionnette
Nous nous occupons des réclamations d'assurances
Un gars de chez nous
VITRE D'AUTO
ST-JEAN
Division Saint-Jean Auto Électrique
DANIEL DESLAURIERS
BOUL. DU SÉMINAIRE
ST-LOUIS
PIÈCES D'AUTO ST-JEAN
ST-JEAN AUTO ÉLECTRIQUE
435, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-3871

Courses cyclistes contre la montre

■ À tous les deux lundis, au Petit Bernier

Steve Trinque a remporté la première tranche de la Coupe du vélomane, une série de dix épreuves contre la montre organisée par le Club cycliste du Haut-Richelieu. Le cycliste qui terminera en tête du classement général méritera une bourse de $100.

Les épreuves de la Coupe du vélomane se dérouleront tous les

yves MALLETTE

deux lundis, sur le Petit Bernier à Saint-Jean, à 18 heures. Il s'agit là d'un parcours plat de 10.4 kilomètres. Les courses sont prévues aux dates suivantes: 21 mai, 4 et 18 juin, 9 et 23 juillet, 6 et 20 août, 10 et 21 septembre.

■ **Classement**

Bob Hughes, le responsable des courses contre la montre, révèle que les coureurs doivent participer à un minimum de huit épreuves pour être admissibles aux bourses. Les positions finales seront déterminées par le cumulatif des huit meilleurs temps des coureurs.

Pas nécessaire de faire partie du Club cycliste du Haut-Richelieu pour participer aux courses, mais les membres sont admis gratuitement. Les autres devront payer $3 à chaque fois qu'ils s'inscriront à une course.

Les cyclistes qui occuperont les trois premiers rangs du classement général mériteront des bourses de $100, $50 et $25. De plus, un prix d'assiduité de $25 sera remis à l'issue d'un tirage au sort effectué parmi tous les cyclistes qui auront participé au plus grand nombre d'épreuves.

Une douzaine de cyclistes participaient à la première épreuve de la saison. Steve Trinque a remporté la palme avec un chrono de 17 mn 38.98 s. Bernard Alix et Sylvain Plouffe ont terminé respectivement en 2e et en 3e position.

Seulement deux petites secondes séparaient les deux coureurs.



À propos de parapente

Heinz Hefti organise une soirée d'information concernant le parapente à La Trinquette (290 Champlain, Saint-Jean). Il y aura une projection vidéo d'une trentaine de minutes à la suite de laquelle M. Hefti répondra à toutes les questions. La soirée, au cours de laquelle les participants auront la chance de gagner une journée d'initiation gratuite, est prévue le mardi 22 mai à compter de 19 heures. Ceux et celles qui sont incapables d'attendre jusque-là peuvent téléphoner tout de suite à Heinz Hefti (358-2151).



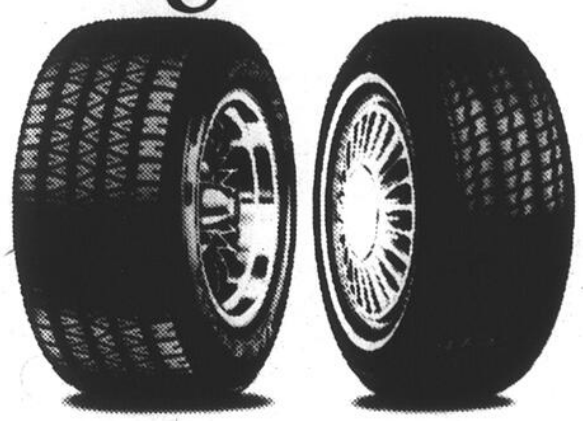
SUPER VENTE CHEZ Lord Photo
DU 22 AU 26 MAI
VOIR PAGE A-24

GRAND SOLDE DE PNEUS

Rabais de 25% sur les Invicta GL et Eagle GT+4

NOTRE PLUS NOUVEAU RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX
INVICTA GL
FLANC BLANC

Dimension	Prix de solde chacun
P155/80R13	69,74
P165/80R13	82,49
P175/80R13	88,49
P185/75R14	93,74
P195/75R14	96,74
P205/75R14	103,49
P205/75R15	110,24
P215/75R15	114,74
P225/75R15	119,24
P235/75R15	125,99
P185/70R14	106,49
P205/70R14	112,49



RADIAL TOUTES SAISONS HAUTE PERFORMANCE DE PREMIER CHOIX
EAGLE GT + 4
LETTRES BLANCHES DESSINÉES

Dimension	Prix de solde chacun
P175/70R13	101,24
P185/70R13	112,49
P185/70R14	121,49
P195/70R14	124,49
P205/70R14	133,49
P215/60R14	130,49
P235/60R14	138,74
P225/70R15	146,24
P215/65R15	138,74
P205/60R15	132,74
P245/60R15	163,49

Goodyear vous offre en ce moment un rabais de 25 % sur ses pneus radiaux toutes saisons les plus populaires... l'Invicta GL, de haute qualité et l'Eagle GT+4, haute performance. Vous pouvez aussi profiter de plusieurs autres aubaines sur un grand choix d'excellents pneus. Les bonnes surprises ne s'arrêtent pas là!
Donnez-nous un coup de fil pour les dimensions non représentées.

RADIAL TOUTES SAISONS À PRIX AVANTAGEUX
TIEMPO

Dimension	Prix de solde chacun
P155/80R13	51,99
P165/80R13	60,99
P185/80R13	65,99
P185/75R14	68,99
P195/75R14	70,99
P205/75R14	73,99
P205/75R15	76,99
P215/75R15	82,99
P225/75R15	86,99
P235/75R15	92,99

Vidéocassette en prime!
Procurez-vous deux pneus Goodyear ou plus et recevez en prime *Les meilleurs jeux des meilleurs matchs.*



Une vidéocassette électrisante qui présente quelques-uns des plus grands moments dans les annales du hockey. Faites vite, cette offre se termine bientôt! **Le solde prend fin le 26 mai.**

NOS RADIAUX TOUTES SAISONS LES MOINS CHERS...
S4S
FLANC BLANC

Dimension	Bas prix courant chacun
P155/80R13	44,99
P185/75R14	58,99
P195/75R14	59,99
P205/75R14	68,99
P205/75R15	68,99
P215/75R15	72,99
P225/75R15	81,99

GOODYEAR
COMPTEZ SUR NOUS

PNEUS ACTION
membre du Groupe Rechapex (Canada) Ltée

885, rue Aubry
(parc Industriel)
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-8349
Portez à votre compte

Goodyear. Comptez sur nous.

À chacun sa soirée

Le club de tennis de Saint-Jean fut l'hôte de tournois comptant dans la ligue provinciale junior interclubs. Les joueurs et joueuses d'ici furent d'abord opposés au club de Val-des-Arbres et ensuite du club de Repentigny. Bilan de ces deux rencontres: dix victoires contre Val-des-Arbres et sept gains contre Repentigny.

Yves DÉSOURDY

Contre Val-des-Arbres, le tournoi fut l'affaire des gars, alors que seule Magali Picotte remporta une victoire pour les Johannais du côté féminin. Contre Repentigny, ce sont les filles qui ont pris les choses en mains avec quatre triomphes sur sept.

■ **Val-des-Arbres**

Les garçons d'ici âgés de 12 ans ont eu toutes les misères du monde en ne remportant aucune victoire contre leurs adversaires. C'est finalement Magali Picotte qui enregistra la première victoire du club de Saint-Jean. Celle-ci élimina facilement son opposante par des scores de 6-1 et 6-2.

Les garçons 14 ans ont alors ouvert la machine. Gabriel Guertin et Éric Martin en simple et en double ont disposé de leurs adversaires sans trop de difficultés. Chez les garçons 16 ans, ce fut tout aussi facile alors que Patrick Cyr et Pierre Leclair (en simple et en double) ont eux aussi pris la mesure de leurs rivaux.

Chez les 18 ans et moins, Patrice Désilet, Matthieu Giroux et Alexandre Lapointe ont enregistré eux aussi des victoires. Ce fut un peu plus difficile pour Alexandre Lapointe qui a finalement battu son adversaire au bout de trois sets: 6-3, 2-6 et 6-3. Saint-Jean remporta 10 victoires contre 8 pour Val-des-Arbres.

■ **Repentigny**

Contre Repentigny, le bilan fut de 7 victoires contre 11 défaites. Chez les filles 12 ans, seule Annie Rochefort est parvenue à arracher la victoire. Elle triompha 7-5 et 6-3. Du côté des garçons, Tai Nguyen remporta une victoire en simple et une autre en double avec Nancy Farmer.

Magali Picotte et Annie Beauchemin ont tout raclé chez les filles 14 ans. Elles remportèrent chacune une victoire en simple, avant d'unir leurs efforts en double pour l'emporter également. Chez les garçons 14 ans, aucune victoire ne fut enregistrée pour Saint-Jean. Finalement, David Vanslette décrocha une victoire pour les garçons. Cette fois-ci, pour les garçons 16 ans.

■ **Laval**

Par ailleurs, deux membres du club de tennis de Saint-Jean ont fait bonne figure au tournoi du tennis 13 de Laval, qui se déroulait les 14 et 15 avril derniers.

Magali Picotte a remporté une médaille d'argent. En raison de son classement provincial (cinquième au Québec), Mlle Picotte a accédé au tableau principal sans les qualifications. En première ronde, elle disposa de Geneviève Cassivi 7-5, 4-6 et 6-3. En quart de finale, elle a battu Anne-Pierre Bouffard 6-3 et 7-5. Dans ce dernier set, Mlle Bouffard menait 5-1 et Mlle Picotte a fait une remontée pour venir arracher la victoire. Elle disposa de Geneviève Desjardins en demi-finale avant de s'incliner en finale contre Marie-Ève Girouard 6-7, 6-3 et 0-6.

Quant à lui, Éric Martin, s'est incliné en troisième ronde des qualifications. Il s'avoua vaincu 0-6 et 1-6 contre Sacha Vidal. M. Martin fut ensuite appelé à remplacer Charles Rodrigue au tableau principal. En première ronde, il s'inclina contre Frédérick Niemeyer 0-6 et 1-6. M. Niemeyer est présentement classé comme le numéro un au Québec. En finale consolation, M. Martin s'inclina de nouveau, cette fois face à Nicola Lavallée par le pointage de 4-6 et 5-7.



C'est parti!

Les terrains de tennis de la ville de Saint-Jean sont accessibles depuis samedi dernier. Heureuse initiative du service des Loisirs de Saint-Jean, les portes des courts de tennis sont toujours ouvertes. Les jours de semaine, jusqu'à 16 heures, les terrains sont ouverts à tous, gratuitement. Mais à compter de 16 heures, jusqu'à 23 heures, ce sont les détenteurs de passes de saison qui ont la priorité. Les fins de semaines, les terrains sont réservés aux détenteurs de passes de saison de 13 à 23 heures.

L'association de tennis junior du Haut-Richelieu a par ailleurs pris en charge l'organisation des cours d'été pour enfants. Il n'y aura pas plus de quatre enfants par cours. Une ligue d'adultes sera aussi mise sur pied. Pour obtenir de plus amples informations concernant le tennis, les intéressés peuvent téléphoner au service des Loisirs (346-5372) et demander Julie Chenail ou Louis Michaud. (Photo jacques PAUL)



Le CANADA FRANÇAIS, différent parce qu'on le LIT

L'été est arrivé

Vérification du système de climatisation en 5 points

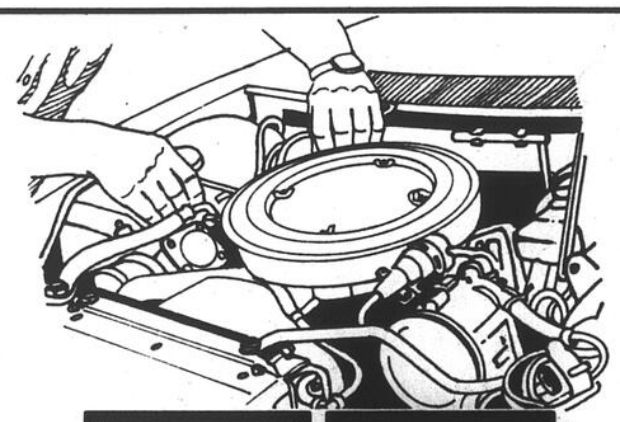
Rég.: 49,95$

SPÉCIAL 29,95

* Pour un temps limité seulement

NOUVEAU

Toujours soucieux de mieux vous servir, nous désirons vous informer que notre département de service est maintenant ouvert le mercredi soir de 18 h à 21 h pour l'entretien de vos véhicules.



GM Pièces

Le choix qui s'impose.

CA TOURNE ROND RONDEAU PONTIAC BUICK CADILLAC LTÉE

505 rue ST-JACQUES
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
347-3711 866-7011

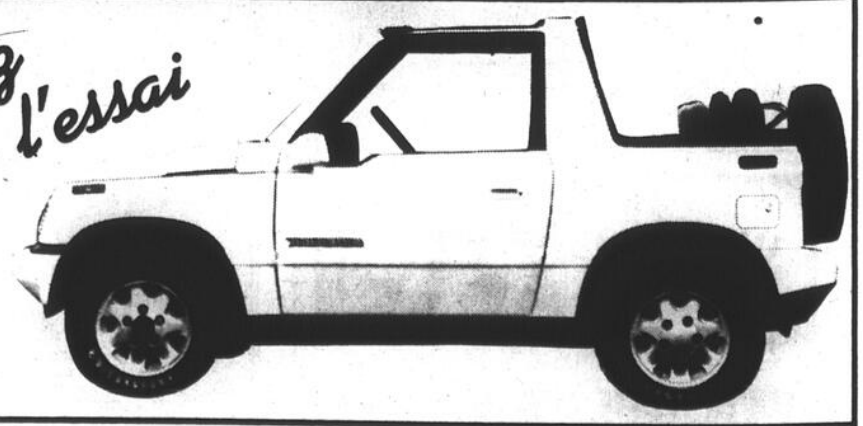
Les soins préventifs valent mieux que les soins intensifs

SUZUKI SPÉCIAL D'OUVERTURE SUZUKI

** 4 000 KM D'ESSENCE GRATUITE
** À L'ACHAT DE TOUT VÉHICULE NEUF EN INVENTAIRE

** Cette offre se termine le 31 mai 1990
** basé sur la cote de consommation selon Transport Canada ou rabais équivalent

Venez en faire l'essai



HAUT-RICHELIEU SUZUKI AUTO INC. SAINT-JEAN

370, rue Berthier Saint-Jean-sur-Richelieu

359-4222

Fiers de notre communauté

Les 27 et 28 avril derniers, l'école Marguerite-Bourgeoys recevait 33 équipes de volley-ball. Les participants, au nombre de 310, ont joué pendant plus de 20 heures dans le but de remettre des fonds à la recherche contre la fibrose-kystique.

Ce 1er tournoi Pierre-Larose a connu un succès, que nous, les organisateurs, attribuons à vous tous qui nous ont encouragés dans notre projet. En effet, la gloire doit être rendue à ceux qui ont contribué monétairement et/ou physiquement. Vous avez rendu possible ce tournoi par votre implication et votre enjouement.

La spontanéité des commanditaires à accepter nos nombreuses demandes a été remarquable. La joie de vivre et la délirante participation des joueurs ont été magistrales. N'oublions pas nos quelque 100 bénévoles qui ont permis un déroulement en douceur de ce marathon.

Des remerciements sincères doivent être adressés à la famille Larose qui a accepté de parrainer ce tournoi. Merci aussi à M. Jacques Bédard, directeur général de la commission scolaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui nous a prêté son concours en étant président honoraire. Nous devons aussi remercier M. Fernand Croisetière, directeur de l'école hôtesse, qui a encouragé et supporté cet événement dans son établissement. Enfin nous tenons à remercier les représentants de la fibrose-kystique qui nous ont permis de réaliser le rêve de Pierre...

Lors de la présentation de ce projet, notre objectif était modeste, mais grâce à vous tous nous remettrons un montant de $10,100 à la fibrose-kystique.

Vos encouragements, votre sollicitude, votre implication et votre extraordinaire participation représentent pour nous, les organisateurs, la raison du succès du tournoi. Il n'y a pas de mots pour dire combien nous sommes fiers de notre communauté. À vous tous merci!

Gilles BARITEAU,
directeur général du
Tournoi Pierre-Larose/
fibrose-kystique



Ça roule!

La saison de vélocross commence samedi sur le circuit québécois avec une course à Contrecoeur. Mais sur la piste d'Iberville, les jeunes s'entraînent déjà avec acharnement. À noter que le samedi, de 9h30 à midi, la piste est réservée aux cyclistes de 4 à 10 ans. (Photo jacques PAUL)

AVEC **COLUMBIA**

LE TRAVAIL
SE FAIT VITE!



Modèle 655

en spécial à

1 799$

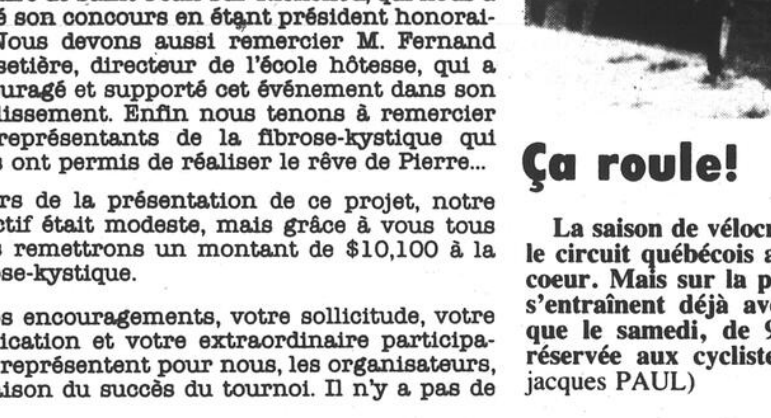
Le modèle 655 possède un système de coupe de 38 po grande profondeur, à deux lames, et un puissant moteur de 12 CV pour un travail rapide et efficace.

Venez nous voir avant de choisir

Germain Boucher Sport
980, boul. d'Iberville
347-3457

LE RETOUR DE

LA POLICE GRATIS





POLICE D'ASSURANCE AUTOMOBILE
XYZ
90 Sprint ou Firefly
GM 123456789
Votre nom
Votre adresse
COURTIER NOTRE COURTIER

SEULEMENT POUR UN TEMPS LIMITÉ

SPRINT ET FIREFLY À PARTIR DE
8 395 $*

UN AN D'ASSURANCE AUTO GRATUITE À L'ACHAT D'UNE SPRINT OU FIREFLY

*Taxes, transport et préparation en sus. Un concessionnaire peut vendre à prix moindre. Cette offre d'une durée limitée s'applique uniquement aux Sprint et Firefly vendues à partir du stock d'un concessionnaire pendant cette promotion. Cette offre ne s'applique pas aux ventes commerciales. La police d'assurance couvre votre véhicule pour une période de 12 mois suivant la signature du contrat d'assurance. La police d'assurance vous offre une protection complète : • responsabilité civile pour une valeur de 1 000 000 $ • dommages éprouvés par le véhicule assuré tous risques, franchise de 500 $ • valeur à neuf garantie 12 mois. Seule les résidents du Québec sont admissibles à cette promotion. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

GM

LES CONCESSIONNAIRES GM, ÇA ROULE!

Le tirage des permis spéciaux est devancé

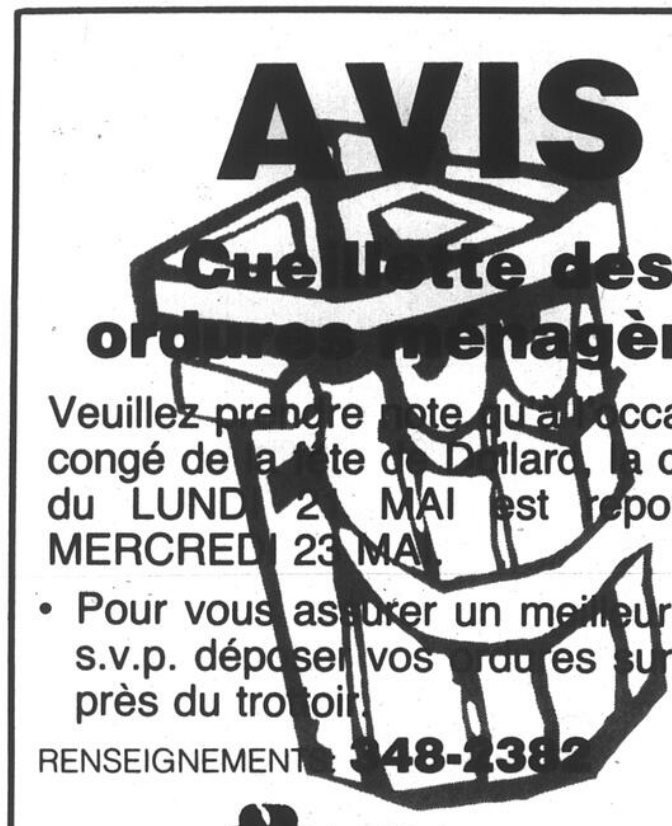
En 1990, le tirage au sort par ordinateur des «permis spéciaux» pour la chasse des biches et faons aura lieu un mois plus tôt que prévu. La période d'inscription à ce tirage, au lieu de survenir en juillet, ira du 1er au 29 juin; le tirage, lui, aura lieu à la fin de juin.

Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP) veut par ailleurs permettre aux dizaines de milliers de chasseurs intéressés de s'inscrire avant la période intense des vacances d'été.

Un plus grand nombre de permis spéciaux pour la chasse des biches et faons seront délivrés en 1990: 4570, donc 1970 de plus qu'en 1989! Aucun permis ne sera offert dans le Bas-Saint-Laurent et la Gaspésie (zones no 1 et 2). Nouveauté: 600 permis offertsen Estrie, pour la première fois. Dans Bellechasse et Beauce (zone no 3), ainsi qu'à l'ouest de Montréal (zone no 8): permis doublés. Au nord de Montréal (zone no 11), on recommencera la chasse après deux années d'interdiction. Dans l'Outaouais (zone no 10), aucune modification à la situation.

■ Au Saguenay

Vous aimeriez pêcher des truites de mer ou des morues géantes au lancer léger? Louis-Henri Gauthier pourrait vous organiser une excursion sur le Saguenay: communiquez avec Fjord Pêche, au 52 de la rue Bouchard, à Sacré-Coeur (Québec) G0T 1Y0. Demandez qu'on vous envoie un dépliant.



AVIS

Cueillette des ordures ménagères

Veuillez prendre note qu'à l'occasion du congé de la fête de Dollard, la cueillette du LUNDI 21 MAI est reportée au MERCREDI 23 MAI.

- Pour vous assurer un meilleur service, s.v.p. déposer vos ordures sur, ou tout près du trottoir.

RENSEIGNEMENTS: 348-2382

Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu

HONDA Produits Mécaniques

Est-ce possible... ...à ce bas prix

Tondeuse Honda

499$



- Hauteur de coupe réglable
- Pont en polymer anti-corrosion

HR173PDC

- Moteur 4 temps
- Tondeuse compacte et légère (49 lb)

Tracteur de pelouse

RABAIS DE 400$



- Moteur 2 cylindres refroidi par liquide
- Boîte de vitesse hydrostatique
- Entraînement par arbre

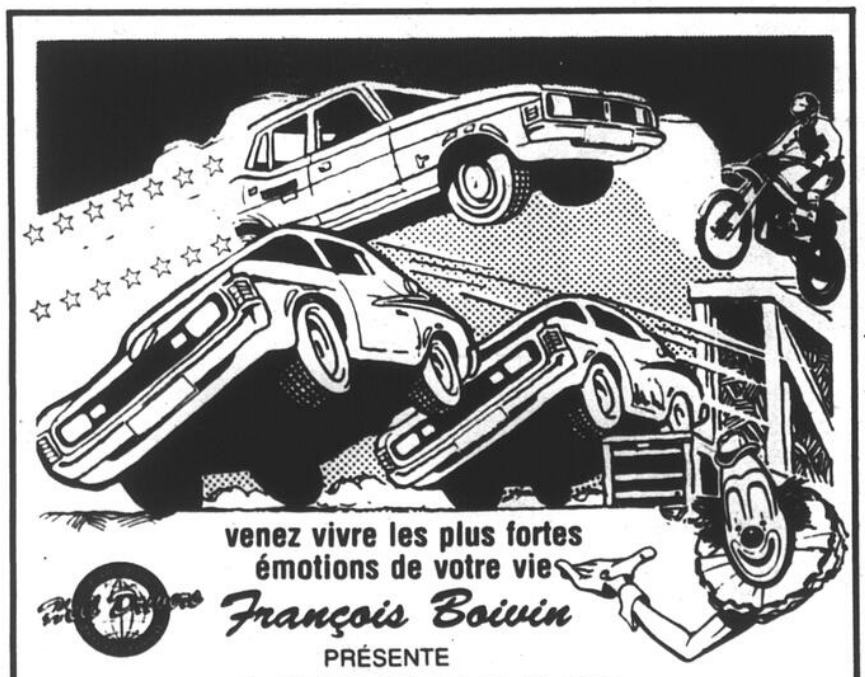
H4514H

MOTO CLINIQUE

(RICHELIEU AUTO RADIATEUR)

92, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu

346-4795



venez vivre les plus fortes émotions de votre vie

François Boivin

PRÉSENTE

CANADIAN HELL DRIVERS CASCADEURS

- VOYEZ NOTRE FAMEUX CANON PROJECTEUR AUTOMOBILE ET NOTRE BOMBE HUMAINE DYNAMITE
- VOYEZ LE PLUS GRAND SPECTACLE MONDIAL DE CASCADES SUR ROUES!

AUTODROME RIVE-SUD

boul. Édouard VII, Saint-Philippe de La Prairie

VENDREDI 25 MAI À 19 H 30

ADMISSION

ADULTES: 10$
ENFANTS: 5$
(de 6 à 12 ans)
GRATUIT: enfants de 5 ans et moins

HERVÉ LEMIEUX

MONROE

En collaboration avec Ataris

À vous de choisir : le rabais tape-à-l'oeil ou la qualité à vue d'oeil.



Chez Subaru, la seule chose qu'on vous donnera, c'est un tee-shirt. Car nous n'avons pas besoin d'en donner davantage. Nous possédons déjà tout ce que les concurrents ont à offrir et bien plus encore, à bien meilleur coût. La Legacy L est dotée d'un moteur de 130 ch, 16 soupapes, à injection. De plus, elle est offerte avec freins à disque et suspension indépendante aux 4 roues, sièges-baquets avant entièrement réglables, servodirection, pneus radiaux toutes saisons, glaces teintées, rétroviseurs ext. jumelés et système de retenue en pente Hill Holder[MC] sur boîte manuelle.

SUBARU LEGACY

PLUS ON Y PENSE, PLUS ON A LE GOÛT DE LA CONDUIRE.

[MD] Marque déposée de Subaru Canada, Inc. [MC] Marque de commerce de Subaru Canada, Inc.
*PDSF pour le modèle de base. Transport, préparation et taxe en sus.

GARAGE LEHOUX & SIMARD ENR.

450, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 347-6555 ou 347-6517

Pierre Fortin, représentant 346-7380 (rés.)
Jacques Morin, représentant

Gérard Lehoux, propriétaire

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Chevaliers d'Iberville

Classement

Équipes	Q	D
Obonsoin R-Lapierre	9692	—
Chez Mickey	9562	130
Rest. Le Normand	9489	203
Pierre Perras Pompes	9450	242
Ozite	9385	307
Paul Lefort		
Radiateur	9317	315
Chez Ti-Mé	9285	407
Naturivac M.P.D.	9207	485
Simple saison		
Louise Dextraze		223
Gérald Savoie		244
Triple saison		
Rachel Corbin		549
Roger (Ti-Cas) St-Pierre		606
Moyenne saison		
Nicole Bolduc		159
Richard Bolduc		173

Chevaliers de Iberville Classic Sport

Classement au 2 mai

	PG	PP	Qui
LeSieur & Frère	118	81	21532
Technie Métal DS Inc.	112	87	21561
Mat. Jannelle	109	90	21401
Bar Richelieu	109	91	21626
Liqueurs Régal	103	96	21223
B-S Ritz	102	97	21980
RBL Ventilation	99	101	21284
Nettoyeur Martin	95	104	20760
Molson	95	105	21549
Multisport	93	107	21475
Gymforme	84	116	20896
Canada Français	78	122	21191

Matériaux Jannelle

	Q	PJ	Moy.
C. L'Écuyer	18787	93	202
G. Bouchard	14738	84	175
R. Doré	13355	84	158
C. Dallaire	17057	96	177
Le Canada Français			
R. Dextradeur	15375	84	183
J.N. Belval	16946	96	176
J.G. Savoie	15701	87	180
V. Landry	13725	78	175
Liqueurs Régal			
J.N. Audette	16887	93	181
N. Agostino	16816	96	175
A. Lussier	17061	96	177
P. Frechette	16510	93	177

Gymforme

A. Raymond	17893	96	186
N. Dextradeur	16005	90	177
Y. Roman	15016	90	166
A. Millette	12723	81	157
Molson			
D. Audette	17637	93	189
C. Fortin	15952	87	183
C. Messier	8209	51	160
R. Goyette	17659	96	183
Nettoyeur Martin			
M. Boutin	18067	96	188
L.G. Martin	14819	87	170
M. Boutin	6975	42	166
M. Gauthier	9492	51	186
RBL Ventilation			
A. Bourdon	16833	90	187
D. Belle	14358	90	159
J. Desnoyers	15650	93	168
D. Larose	15184	84	180
LeSieur & Frère			
R. Bélanger	18234	95	191
C. Trudeau	16839	93	181
A. Rémillard	15329	87	176
F. Thuot	16288	90	180
Multisport			
G. Parent	15714	84	187
S. Kershaw	10414	60	174
A. Desrochers	17177	96	178
R. Boone	16556	93	178
Technie Métal DS Inc.			
M. Desnoyers	17457	96	181
L. Audette	16843	96	175
R. Martin	15999	84	190
R. Laplante	17120	96	178
Bar Salon Ritz			
J.P. Desnoyers	17390	96	181
R. Gagné	17237	93	185
J. Girard	14839	84	176
S. Larose	14240	78	182
Bar Richelieu			
R. Mills	12523	69	181
Y. Demers	12858	69	186
A. Zinman	13647	87	156
J. Balthazar	16717	93	179
Réservistes			
G. St-Pierre	8745	51	171
L. Thériault	2166	12	180
R. Morin	2638	15	175
J.P. Lussier	4361	24	181
R. Sauvé	2409	12	200
C. Couillard	1483	9	164
J. Poirier	2866	15	191
A. Raymond	4794	27	177
M. St-Pierre	6645	36	184
R. Leroux	2332	12	194
N. Mayea	2629	16	164
C. Bessette	1463	9	162

Moyenne individuelle

Claude L'Écuyer	202
Robert Bélanger	191
Richard Martin	190
Denis Audette	189
Marcel Boutin	188
Alain Raymond	187

Plus haut triple

C. L'Écuyer	713
Marcel Desnoyers	636
Marcel Boutin	632

Plus haut simple

André Bourdon	263
René Laplante	256
Yves Demers	256

Semaine

Plus haut simple

Jean-P. Desnoyers	244

Plus haut triple

Jean-P. Desnoyers	606

RBL Ventilation

Classement final du détail

Minute Viande	9918
Le Normand	9908
Salon Janine	9803
Ti-Patate	9668
Plomb. Rioux	9657
Clot. G. Daviault	9600
Bouvillon	9572
R.B.L.	9560

Plus haut simple

M. St-Jean	199
L. Audette	238

Plus haut triple

F. Perron	507
L. Audette	597

Je profite de l'occasion pour remercier tous les joueurs de la Ligue de quilles R.B.L. pour leur bonne participation et leur souhaiter de bonnes vacances. Merci au journal pour leur bonne collaboration.

TENNIS

Tennis junior Ligue Sports Experts

Semaine du 28 avril

Ligue A

Érablière au Sous-Bois

	Pts	Cla
D. Vanslette	17	1
A. Lapointe	16	2
G. Guertin	12	3
A. Picotte	10	4
P. Pilote	7	5
P. Sareault	5	6
B. Théorêt	5	6
F. Daoud	4	8
E. Martin	2	9
P. Desilets	2	9

Ligue B

Canadian Tire

E. Sévigny	17	1
B. Richard	17	1
M. Picotte	16	3
A. Cattaneo	11	4
S. Morelli	11	4
S. Rochefort	10	6
J.S. Verge	10	6
M.J. Théorêt	8	8
C. Giroux	8	8
J.F. Coupal	4	10

Ligue C

Hôtel Vallée des Forts

P. Beaudoin	20	1
M.A. Théberge	20	1
F. Pelchat	16	3
J.P. Boudrias	11	4
L.P. Dubois	9	5
T. Nguyen	9	5
V.B. Côté	8	7
J.C. Lanciault	7	8
V. Fortin	6	9
L. Jacob	4	10

Ligue D

Chaus. Pierre Roy

S. Hikspoors	20	1
A. Rochefort	18	2
S. Stever	15	3
F. Bastos	14	4
S. Côté	12	5
A. Saint-Onge	10	6
F. Rondeau	10	6
F. Lemaire	5	8
P. Farmer	4	9
M. Lanciault	1	10

Ligue E

Pharmacie Jean-Coutu

F. Picard	16	1
A. Duhamel	14	2
N. Farmer	14	2
J. Rondeau	14	2
M.-H. Faucher	12	5
C. Choquette	11	6
A. Gaboriault	9	7
A. Joubert	7	8
C. Poitevin	7	8
J. Pilote	6	10

Ligue F

Ginette Bernier, opto.

D. Gaucher	20	1
M. Surprenant	16	2
P. Picard	15	3
M. Gaboriault	14	4
J. St-Mleux	12	5
M.J. Gélinas	9	6
J.-F. Ostiguy	8	7
M. Gendron	7	8
M. Ostiguy	6	9
B. Brosseau	1	10



Le CANADA FRANÇAIS, au diapason de l'actualité

LAWN-BOY®

Supreme
Les
ramasse-herbe
arrière



Pourquoi passer votre temps à vider des sacs d'herbe? Cela devrait être un travail rapide, propre et soigné. C'est pourquoi les ramasse-herbe arrière de nos Lawn-Boy Supreme contiennent 50% de plus que les sacs habituels. Ils sont faciles à installer et à enlever. Il est facile de les vider et on n'a pas à le faire très souvent.

Germain Boucher Sport
980, boul. d'Iberville, Iberville
347-3457

TOUJOURS # 1

Ti-Bob sort toujours GAGNANT!



Avec des taux d'intérêt à vous «jeter par terre»

À partir de 6.9% - 24 mois

ou rabais jusqu'à 1 000$*

* sur modèles éligibles

N'oubliez pas que vous avez toujours les meilleurs prix et les meilleures conditions de financement en venant chez St-Jean Plymouth Chrysler

SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER, ÇA VAUT LE DÉTOUR!

ST-JEAN INC
PLYMOUTH
CHRYSLER

390, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 348-7366

Heures d'ouverture de notre service après-vente:
Lundi et mardi: 7h30 à 20h
Mercredi et jeudi: 7h20 à 17h30
Vendredi: 7h30 à 16h30

N'oubliez pas notre service après vente sur tous les produits Chrysler



ESSAIM

Sacs à ordures verts

Format de 10

89¢

Tous les spéciaux sont valides au comptoir seulement du 15 au 20 mai 1990 inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Limite 3 par client. Nous nous réservons le droit de corriger sur place les erreurs d'impression. Quantité limitée.

HOMÉOPATHIE
BOIRON
Soigner avec une efficacité nouvelle.

Consultez notre circulaire en magasin pour les autres spéciaux

Ouvert 7 jours 7 soirs

Département d'orthopédie

MasterCard VISA

Centre de validation Loto-Québec

Livraison gratuite

348-4931

Alain & Guy Papillon



40¢

Ce bon donne droit à un rabais de 40¢ à l'achat d'une boîte de biscuit soda Premium Plus Format de 450 g.

1.29 ch. sans coupon-rabais — 89¢ ch. avec coupon-rabais

Valide du 15 au 20 mai 1990 chez Essaim seulement. Limite un coupon par article, au détaillant: pour être remboursé, veuillez retourner vos coupons à: Groupement Essaim 10301 rue Colbert, Ville d'Anjou Qc H1J 2G5

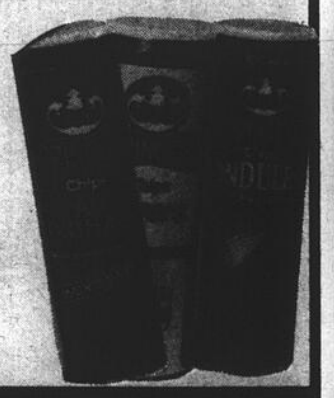


La Parisienne
EAU DE JAVEL
Format 3.6 L

89¢

PRINGLES
Croustilles
Formats assortis

1.99



BRECK
Shampooing ou revitalisant
Format 400 ml

1.99



EASY OFF RECHARGE
Nettoyeur à vitres
Format 1.3 L

1.79



BABY FRESH
Débarbouillettes humides
Format de 84

3.99



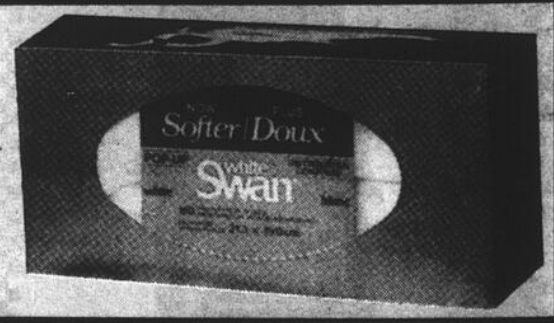
NAYA
Eau de source
Format 1.5 L

89¢



WHITE SWAN
Papier-mouchoirs blancs
Format de 150

79¢



CONCOURS 16 000$ EN PRIX (VOIR DETAILS EN MAGASIN)

ALL
Poudre à lessive
Format 5 L

2.99



VIVA
Essuie-tout blanc
Format 2 rouleaux

99¢



SANI FLUSH PUCK
Nettoyeur pour la toilette
Format 60 g

79¢



ESSAIM Alain & Guy Papillon
900, Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu